



132681

Yıldız Teknik Üniversitesi
Sosyal Bilimler Enstitüsü
Eğitim Bilimleri Bölümü
Yabancı Dil (İngilizce) Öğretimi Tezli Yüksek Lisans
Programı

Yüksek Lisans Tezi

**YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ ÖĞRENCİLERİNİN
YABANCIDİL OLARAK İNGİLİZCE'Yİ ÖĞRENME
SÜREÇLERİNDE YAZILI DİLDE YAPTIKLARI
SÖZLÜKSEL YANLIŞLARIN ÇÖZÜMLENMESİ**

Saniye DEMİREL
708006

132681

Tez Danışmanı: Dr. Aybars ERÖZDEN

Eylül 2003

**T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ**

..... THEN SHE LIT UP A CANDLE
AND SHE SHOWED ME THE WAY.

Hotel California (Eagles)

Tezimi bir zamanlar Adana Özel Yeni Lise’de güzel el yazısı ile sayfalar dolusu
çalışmaları hazırlayıp, teksir makinalarında basan, öğretmenliği ve örnek kişiliği ile
yaşamıma yön veren İngilizce öğretmenim Sayın OLCAY AKSOY’a ithaf ediyorum.

ÖZ

Bu yüksek lisans araştırmasında yanılı çözümlemesinin yabancıdil öğrenimindeki kuramsal yeri ve belirleyici özelliği irdelenmektedir. Bu doğrultuda, 2001 – 2002 Öğretim Yılında Yıldız Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksek Okulu, Hazırlık Sınıfı öğrencileri erek öğrenci kitlesi olarak alınmış ve bu kitlenin 1. yarıyıl Yazma dersinde hazırladıkları Proje ödevleri üzerinde uygulanan yanılı çözümlemesi ile bu öğrencilerin yaptıkları yanılıgıların dökümü yapılmış; bu yanılıgılar dökümü doğrultusunda, öğrencilerin yabancıdil İngilizce öğreniminde sıkıntı çektikleri alanlar belirlenmiş; erek öğrenci kitlesinin yabancıdil İngilizce öğrenimi sırasında yaptıkları dil yanılışları sınıflandırılmış; bu yanılıgı türlerinin her biri için yorum ve değerlendirilmede bulunulmuş ve yabancıdil İngilizce öğretimi için genel yaklaşım önerisinde bulunulmuştur.

ABSTRACT

In this M.A. research, the theoretical grounds and specifying nature of the error analysis are studied. To achieve this, the students at Yıldız Technical University, Foreign Languages School, Preparatory Class of 2001 – 2002 Academic Year were taken as the target learner group and an error analysis was conducted on their 1st semester Project homework sheets prepared for their Writing Course. An inventory of these students' errors was made; the problem areas of those learners were determined; these errors were classified; a comment and evaluation for each of these error types were made; and a general approach to EFL was suggested.



İçindekiler

ÖZ	iii
ABSTRACT	iv
İçindekiler	v
Önsöz	viii
1. GİRİŞ	1
2. YANILGI ÇÖZÜMLEMESİ	5
2.1. Dil Nedir?	5
2.2. Anadil Edinimi ile Yabancı Dil Öğrenimi Arasındaki Fark	6
2.3. Yanılgının Değişik Türleri	7
2.4. Anadil ve Yabancı Dil Yanılgıları Arasındaki Fark	9
2.5. Yanılgı Nedenleri	9
2.6. Öğrenci Yanılgılarına Yaklaşım	12
2.6.1. Karşılaştırmalı Çözümlemeye Genel Bir Bakış	12
2.6.1.1. Karşılaştırmalı Çözümlemenin Aşamaları	13
2.6.2. Yanılgı Çözümlemesine Genel Bir Bakış	14
2.6.2.1. Yanılgı Çözümleme Yöntemleri	16
2.6.2.2. Yanılgının Belirlenmesi ve Sınıflandırılması	16
2.6.2.3. İşlem Yanılgıları	17
2.6.2.3.1. Atlama	17
2.6.2.3.2. Ekleme	18
2.6.2.3.3. Yerine Başka Bir Şey Koyma	18
2.6.2.3.4. Düzenlemeyi Tümüyle Değiştirme	19
2.6.2.3.5. Harmanlama	19
2.7. İletişim Nedir?	19
2.8. İletişim Stratejisi	20
2.9. İletişim Stratejileri : Tanımlama –Sınıflandırma	22
3. ARAŞTIRMA	25
3.1. Sorun Saptama	25
3.2. Araştırmanın Amacı	25
3.3. Araştırmanın Tasarlanma Yolu	26
3.4. Verilerin Çözümlemesi Ve Yorumlanması	28
3.5. Araştırmanın Yürütüldüğü Kurumun Ortam Özellikleri	29
3.6. Sınırlılıklar	30
4. BULGULARIN ÇÖZÜMLENMESİ	31
4.1. Bulgular	31
4.2. Çözümleme	31
4.2.1. Sözdizim	31
4.2.1.1. İlgeçe göre anlam kazanan sözcükler	31
4.2.1.2. Eylemlerin ardından kullanılan ilgeçler:	36
4.2.1.3. Ad, adıl ya da ulaç ile birleşen sıfat ya da isimlerin alacağı ilgeçler:	38
4.2.1.4. Sıfatlar ile kullanılması gereken 'to be' fiilinin yoksayılması:	40
4.2.1.5. Sıfatın bir ad gibi algılanarak, 'a' ya da 'an' belirsiz tanımlığı ile kullanılması:	43
4.2.1.6. Sonu –ing ve –ed ile biten sıfatların kullanılabileceği durumlar:	44

4.2.1.7. Tümcelerın zamanları, buna baęlı zaman zarfları ve özne-yüklem uyumları:	45
4.2.1.8. Aralarına tire koyularak oluşturulan ve sözcük türü olarak sıfat sayılan sözcükler:	48
4.2.1.9. 'used to', 'to be used to', 'to be accustomed to' ve 'get used to' deyimleri:	49
4.2.1.10. 'could', 'be able to', 'managed to ...' ve 'couldn't'	50
4.2.1.11. 'to marry', 'to get married' ve 'to be married'	52
4.2.1.12. 'meet'	53
4.2.1.13. 'die' fiili, 'death' adı, 'dead' sıfatı	54
4.2.1.14. 'Enter'	55
4.2.1.15. Zaman zarfları:	56
4.2.1.16. 'Home' adı ve 'to' ilgeci	57
4.2.1.17. Söz aktaran eylemler:	57
4.2.1.18. 'forget, remember, try, stop, regret ve mean' fiillerin ulaş ve eylemlikle kullanımı:	63
4.2.1.19. 'let' ve 'make' fiillerinin 'to' ilgeci ile kullanımı:	64
4.2.1.20. Eylemliklerin kullanımı:	65
4.2.1.21. 'Can, must, should, could, may, might, vb.' kip belirteçlerinden sonra fiilin yalın durumda kullanılmaması:	68
4.2.1.22. 'by' ilgeci:	69
4.2.1.23. 'Look forward to' deyimsel fiilin kullanımı:	70
4.2.1.24. 'It'in 'kalıp tamamlayıcı adı' olarak başlattığı tümceler:	71
4.2.1.25. Sözcük türü seçimi:	72
4.2.1.26. İşaret sıfatlarının kullanımı:	75
4.2.1.27. 'among' ve 'between' ilgeçleri:	76
4.2.1.28. 'except' ve 'except for'	77
4.2.1.29. 'although, in spite of' ve 'despite'	78
4.2.1.30. Boş tanımlıkla kullanılan cins isimler:	79
4.2.1.31. Tekil sayılamayan adlar ve çoğul küme adları:	80
4.2.1.32. Belirsiz tanımlığın iş/mesleklerle kullanımı:	81
4.2.1.33. Belgisiz zamirler:	82
4.2.1.35. Belirli tanımlıkların özel adlarla kullanımı	83
4.2.1.36. 'Thank'	85
4.2.1.37. 'Kişi adları', 'iyelik adları' ve 'nesne durumunda kullanılan adların' kullanıldıkları durumlar:	86
4.2.1.38. Sözcük dizilişi:	88
4.2.1.39. 'There + be + NP'	91
4.2.1.40. 'after' ve 'then'	93
4.2.2. Sözlük	93
4.2.2.1. 'realize' yerine 'understand', 'find out' yerine 'learn'	93
4.2.2.2. 'police'	95
4.2.2.3. 'put down' / 'hang up' yerine 'close'; 'pick up' yerine 'open' / 'take'	96
4.2.2.4. Başka sözcüklerle anlatma:	98
4.2.2.5. 'voice'	101
4.2.2.6. Deyimsel fiiller	102
4.2.2.7. 'Tell the truth' ve 'tell a lie' deyişleri	107
4.2.2.8. 'in my opinion'	108
4.2.2.9. 'wake up' / 'get up'	108

4.2.2.10. 'get dressed' / 'dress'	109
4.2.2.11. 'try'	109
4.2.2.12. Yanıtıcı eşdeşler	110
4.2.2.13. 'prepare' / 'get ready'	110
4.2.2.14. Türkçe'ye geçen alıntı sözcükler:	111
4.2.2.15. Bağlamsal uygunluk:	112
4.2.2.16. Birlikte kullanım:	114
4.2.2.17. 'shout':	115
4.2.3. Biçimdizim	116
4.2.3.1. Belirsiz tanımlık	116
4.2.3.2. Adların tekil ve çoğul durumları:	118
4.2.3.3. Sızmalı ünsüzlerle biten adların çoğul biçimleri:	120
4.2.3.4. Diş-dudak sızmalısı ile biten adlar:	120
4.2.3.5. Çoğullaştırmama:	121
4.2.3.6. Yanlış çoğullandırma:	123
4.2.3.7. Kendisi çoğul olan küme adları:	124
4.2.3.8. Sayılamayan adların birimlendirilmesi:	124
4.2.3.9. Eylem biçimleri:	127
4.2.3.10. İyelik:	135
4.2.3.11. ' its ' / ' It's '	136
4.2.4. Yazılış	136
4.2.4.1. 'believe'	136
4.2.4.2. 'then' / 'than'	137
4.2.4.3. 'separate'	138
4.2.4.4. Sonu ...e harfi ile biten eylemlerin --ing ve --ed ekli yazılışları	138
4.2.4.5. 'lie'	139
4.2.4.6. 'unfortunately'	140
4.2.4.7. '-ful' soneki	141
4.2.4.8. 'Psychology', 'psychological', 'psychiatrist'	142
4.2.4.9. Alıntı sözcükler:	142
4.2.4.10. 'month' sözüğü:	143
5. DEĞERLENDİRME	145
5.1. Sözdizim	145
5.2. Sözlük	147
5.3. Yazılış	150
5.4. Biçimbirim	151
6. Sonuç	152
EK: BULGULAR	155
E.1. Dizimsel Yanlışlar (Abece dizisiyle)	155
E.2. Sözlüksel Yanlışlar (Abece dizisinde)	220
E.3. Biçimsel Yanlışlar (Abece dizisiyle)	240
E.4. Yazılış Yanlışları (Abece dizisiyle)	250
Kaynakça / Göndermeler	262

Önsöz

Yabancı dil öğrencileri hedefledikleri dili öğrenme süreci boyunca duygu ve düşüncelerini dile getirmekte sıkıntılar yaşamaktadırlar. Bu sıkıntılar kimi zaman uygun sözcüğü bulamamak kimi zaman uygun söz dizimi bilememekten kaynaklanmakta dolayısıyla öğrenci düşüncesini, iletisini aktarabilmek için çeşitli iletişim stratejilerine baş vurarak bir ara dil oluşturmaktadır. Çalışmanın amacı yabancıdil olarak İngilizce'yi öğrenme sürecinde öğrencilerin yazılı dilde yaptıkları sözlüksel yanlışları ve öğrencilerin güçlük çektikleri alanları belirlemektir.

Bu araştırmada Yıldız Teknik Üniversitesi 2001- 2002 Hazırlık Sınıfı Öğrencileri'nin I. Dönem yazı dersi projeleri incelenerek İngilizce'yi öğrenme süreçlerinde yazılı dilde yaptıkları sözlüksel yanlışlar sınıflandırılmış ve çözümlenmiştir.

Yapılan çözümlenmede öğrencilerin 2239 söz dizim yanlışsı, 666 yanlış kullanılmış sözcük, 397 yazılış yanlışsı ve 318 biçimbirim yanlışsı yaptıkları saptanmıştır.

Birinci bölümde araştırmanın amacı ve veri toplama yöntemi belirtilmiştir. İkinci bölümde araştırmaya ışık tutacak kuramsal görüşlere yer verilmiştir. Üçüncü bölümde araştırmanın tasarlanması ve uygulama yöntemi yer almaktadır. Dördüncü bölümde bulguların çözümlenmesi yapılmakta, öğrenci yanlışlarına nasıl bakılmasına dair görüş, yorum ve iyileştirme önerileri sunulmaktadır. Beşinci bölüm, bir önceki bölümdeki çözümlenmenin tümü üzerine bir değerlendirmeyi içermektedir. Elinizdeki bu çalışma, yanlışlara genel bir eğitsel yaklaşımın yer aldığı altıncı bölümle sona ermektedir.

Araştırmayı gerçekleştirme sürecimde pek çok kişinin yardımını ve desteğini gördüm. Teşekkürlerin ilki canım annem ve babama. Benim için hep en iyiyi yapmak için uğraştılar. Danışmanım Dr. Aybars Erözden'e O'na gereksinim duyduğum her an önümde ışık tuttuğu için, yetkin bilim adamı kimliği için ve güzel yüreği için ne denli teşekkür etsem azdır. Çalışmalarım süresince benden öneri, destek ve yorumlarını esirgemeyen değerli hocalarım Prof. Dr. Ömer Demircan'a, Yard. Doç. Dr. Hülya Bartu'ya, Yard. Doç. Dr. Nesrin Toksöz'e çok teşekkür ediyorum. Araştırmayı yaptığım ve çalışanı olduğum kurum olan Yıldız Teknik Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu'nun eski bölüm başkanı Prof. Dr. Sezen İslimyeli'ye, şu andaki müdürü Öğt. Gör. Perihan Akbulut'a, Yüksek Okul Md. Yard. Öğr. Gör. Murat Uçar'a, Yazı Dersi Koordinatörü Öğr. Gör. Dilek Muratlı'ya, Maslak Kampüsü Koordinatörü, sevgili dostum Öğr. Gör. Melike Tatlıoğlu-Özbeyli'ye ve kurumumuzda çalışan tüm öğretim görevlisi meslektaşlarıma bana verdikleri izin, arşivleri kullanmam için tanıdıkları her türlü kolaylık, öneri ve yorumları için çok teşekkür ediyorum. Çevirilere yaptığı destek ve yorumlarıyla Yüksek Lisans çalışmamın ta başından beri hiçbir uğraşımdaya beni yalnız bırakmayan can dostum 'Mami'm' Muammer Pehlivan'a ne denli teşekkür etsem azdır. Bilgisayarla ilgili sorunlarımı anında çözen Sn. Elif Gedik'e ve Sn. Ahmet Sarıkaya'ya teşekkür ederim. Bu çalışmayı yapmamda en özel yardımı gördüğüm kişi ise, eşinin öğretmenliği ile onur duyan güzel insan eşim Hasan Demirel'dir. Teknolojide başım her sıkıştığında teknik yardım yapan O. Sabahları ben biraz daha uyuyabileyim diye çocuklarımızı okula hazırlayan O. Saymakla bitmez... Teşekkür ederim. Oğullarım

Ziya ve Yusuf Tan, beni hep bilgisayarın başında ya da okurken görüyorlardı. Bazen onlara gerekli yardımları bile yapamadım. Umarım beni bağışlamayacakları bir ‘yanlış’ yapmamışım. İkisine de olgun kişilikleri için teşekkür ediyorum. Tezin en sıkışık zamanlarında bana telefon araları verdiren, sesini duyduğumda kendimi iyi hissettiğimi ‘iyi bilen’ ağabeyim Abdullah Akay’a, sınıf arkadaşlarım Seda Yakar, Nilgün Kalkan Çaras ve Arzu Onat Konuşmaz’a teşekkür ederim.

Ve öğrencilerim... Şimdiye değin emek verdiğim tüm öğrencilerime bana onlara birşeyler öğretme olanağını verdikleri için, bilgime deneyim katmama neden oldukları için, yanlış yapma riskini göze alarak iletişime girdikleri için gönülden teşekkür ediyorum. Onlarsız bu araştırma zaten yapılamazdı...Bu kısıtlı sayfada adını anmayı dilediğim daha nice insan vardır; şu ya da bu biçimde bana katkısı ve desteği olan, esin veren, yol gösteren: bende emeği olan tüm öğretmenlerim, ELT yazarları, onlardan çok şey öğrendiğim ve yüzünü hiç görmediğim Michael Swan, Robert Dixon, Raymond Murphy, vd.... Saymakla bitmez. Hepsi sağolsun!

—Saniye AKAY DEMİREL



1. GİRİŞ

II. Dünya Savaşı sırasında dil öğretiminde karşılaştırmalı dilbilgisi çalışmaları o dönemin İşitsel-Dilsel Yöntemi'nin önemli bir parçası olarak yer almıştı. Bu yöntemin bir diğer ayrılmaz parçası olan davranışçılık ise sürekli yinelenen davranışların alışkanlığa dönüşeceği savını taşımaktaydı. "Bir sözcüğün pek çok kez yazdırılması" bu sıralarda özellikle kullanılan öğretim etkinliklerinden biriydi. 1960'larda davranışçılık ve yapısalcılık gözden düşmüş ve bu yıllar dilbilim ve ruhbilimde "devrim" sayılabilecek gelişmelere sahne olmuştur. 1960 öncesi yıllarda öğrencilerin yabancıdilde yaptıkları yanlışlara "kötü alışkanlıklar," "kötü davranışlar" gözüyle bakılırken, bu değişim ve gelişimle yabancıdilde yanlışlar olgusuna tümüyle ayrı bir pencereden bakılmaya başlanmış ve öğrencinin "sahası"na girilerek, *neyi nasıl algıladığı* ve *neyi nasıl yanlış algıladığı* keşfedilmeye çalışılmıştır. Yanlış çözümülemesi olarak adlandırılan bu yaklaşım oldukça yeni bir çalışma alanıdır. Araştırmacıların çok geniş bir veri tabanı oluşturarak incelemeler yapmasını gerektirir. Araştırmacının *bilgeliği* ile öğretmenin *uygulamacılığı*nın tam eşgüdüm içinde olmasını sağlayacak bir fırsattır bu uğraş aslında. Bu uğraşta öğretmenin uygulamada başından geçen deneyimleri birer altın değerindedir. Bu deneyimlerin öğretmenler tarafından kaydedilmesi, kağıda dökülmesi öğretmeni de yabancıdil öğretiminde doğrudan etkin bir konuma getirecektir. Bir bakıma, bilimsel yöntem oluşturma çalışmaları sırasında hep dışarıdan gözlemleyici olarak kalan ve kendisine dışarıdan "reçete"ler sunulan öğretmenden de reçeteler alacak bir modelin ta kendisidir yanlış çözümülemesi.

1960'lar öncesinde "kötü" olarak görülen, ortadan kaldırılmaya çalışılan ve

neredeyse “cezalandırılan” yanlışlar, artık arařtırmacıların üzerinde yoğunlařtıđı, öğrencinin öğrenme sürecini yansıtan çok doğal bir gelişimin parçası, hatta “kanıtı” olarak görölmektedir. Artık, arařtırmacıların bakışı *nasıl öğretiliyordan nasıl öğreniliyora* doğru çevrilmiştir. Bir insana yanlış yaptıđı yerleri anlatmanın yararı olsa, insanlar giderek daha az yanlış yapmaya başlardı. Ama uygulamada bu böyle olmamaktadır. İnsan, yaşarken, yanlış yapa yapa öğrenmektedir. Anne-babaların çocuklarına öğüt vermesi gibi; kaç çocuk bu öğütleri dikkate alıp davranışlarını o doğrultuda deđiřtirmektedir ki? Yabancıdil öğrenme de aslında genelde insan öğrenmesinin dıřında bir şey deđildir. Yanlış yapmamayı öğrenmek de genelde insan öğrenmesinin içindedir. İnsanın doğal ortamında bir şeyleri öğrenmesi için belki de en ilkil öğrenme yolu olan sınama-yanılma yoluna gitmesi, ve “yanlışlarından ders çıkarma”da bulunması gerekecektir. Yabancıdil öğrenimi de bundan ayrı düşünülemez.

Pit Corder (James, 1998: 109; Corder, 1973:283’den alıntı) ‘herşey tamamıyla öğrenilinceye kadar hiçbir şey tamamen öğrenilmez’ sözleri ile öğrenmeye ölküsel bir bakışla yaklaşmaktadır. Yine James (1998: 109) yanlış çözümleme çalışmalarında yabancı dil öğrencilerinin kimi yerde doğru kimi yerde yanlış kullandıklarını belirlediđi üretimleri için řu soruları sormaktadır: Öğrencinin kuralı yarı yarıya bildiđini söylemek mantıklı mıdır? İnsan bir şeyi yarı yarıya bilir mi? Aslında “*Evet, bilir!*” Yabancıdilde iletişim kurmak bir yerde yüzmek gibidir. Yüzmeyi başarmak ölmemeye karar vermektir. Suyu düşen insan stilli olarak, kuralına uygun biçimde yüzemeyebilecektir kuşkusuz. Ama, suyun üzerinde kalmayı başarıyorsa “ölmeyecektir” de... Yabancıdil öğrencisinin yaptıđı yanlışlara bu açıdan bakmakta yarar olacaktır. Dilin kuralları açısından tam doğru olmayan biçimde de olsa eđer iletisini doğru aktarabiliyor, derdini doğru anlatabiliyor, karşı tarafın kendisine aktardıklarını da doğru anlayabiliyorsa,

amaca ulařılmış, iletiřim sađlanmıřtır. O yabancıdil içinde “sađ kalınmıř”tır.

Yanılgı özümlemesinin katkısı bir olumsuzluk olarak görülen öđrenici yanıřlarından bir olumluluk çıkarılması yolunda olmuřtur.

Elinizdeki bu yüksek lisans arařtırmasında ařađıdaki çalıřmalar amaçlanmıřtır:

- Yanılgı özümlemesinin yabancıdil đrenimindeki kuramsal yerinin ve belirleyici özelliđinin incelenmesi;
- Erek đrenici kitlesi üzerinde uygulanan zmlleme ile bu öđrencilerin yaptıkları yanılgıların dökümünün yapılması;
- Bu yanılgılar dökümü dođrultusunda, öđrencilerin yabancıdil İngilizce đreniminde sıkıntı çektikleri alanların belirlenmesi;
- Erek đrenici kitlesinin yabancıdil İngilizce đrenimi sırasında yaptıkları dil yanıřlarının sınıflandırılması;
- Bu yanılgı türlerinin her birinin yorumlanıp deđerlendirilmesi;
- Yabancıdil İngilizce đretimi için genel yaklařım önerisinde bulunulması.

Tezin bu amaçlar dođrultusunda düzenlenen beř bölümü bulunmaktadır.

1.Bölümde konunun ve elinizdeki yüksek lisans çalıřmasının okura genel bir tanıtımı yapılmaktadır. 2. *Yanılgı zmlmesi* bölümünde yanılgı türleri, yanılgı nedenleri, öđrenici yanılgılarına yaklařımlar, iletiřim stratejileri üzerinde durularak, erek öđrenici kitlesine uygulanacak arařtırma için kuramsal bir dayanak hazırlanmıřtır. 3. *Arařtırma* bölümünde bu çalıřmanın çıkıř noktası olan sorun belirlenmiř, arařtırmanın amacı, tasarlanması, verilerin toplanma yolu, arařtırmanın yrtldđđ kurumun ortam özellikleri ve sınırlılıklar yer almaktadır. 4. *Bulguların zmlenmesi* bölümünde erek kitlenin yabancıdil İngilizce öđrenmeleri sırasında yazılı dilde yaptıkları yanıřlar incelenmektedir. Söz konusu yanıřlar sözdizim, sözlük, biimdizim ve yazılıř ulamları altında ayrıca alt-sınıflara ayrılarak yorumlanmaktadır. Sözdizim ulamı altında 40,

sözlük ulamı altında 17, biçimdizim ulamı altında 11, ve yazılış ulamı altında 10 olmak üzere toplam 78 yanılığ alt-türü incelenmiştir. 5. *Sonuç: Değerlendirme* bölümünde ise öğrenci yanılığlarının genel bir değerlendirilmesi yapılarak, öğretim yolu açısından belirli bir yaklaşımın önemi üzerinde durulmuştur.



2. YANILGI ÇÖZÜMLEMESİ

Yabancı dil öğreniminde yanılı ve yanlış karşı belli başlı iki yaklaşım vardır. Yanılı ve yanlışlar, genellikle öğretmenlerin gözünde istenmeyen, arzu edilmeyen, başarısızlığın göstergesi olan şeylerdir ve, ya öğrencinin öğretmeni tam olarak dinlememesinden, dikkatini vermemesinden kaynaklanır ya da öğretmenin öğrenciye net ve açık bir bilgiyi vermemesinden, uygulamalara yeterli zaman ayırmamasından kaynaklanır. Bir diğer yaklaşım da İtalyan atasözünde belirtildiği gibi (Sbagliando s'impara) yanlış yaparak öğrenildiği düşüncesidir ki bu durumda yanlış yapmak öğrenmenin önemli bir parçadır. (Norrish, 1983:1)

Yabancı dil öğreniminde dili kullanmayı engelleyici en önemli etkenlerden biri yanlış yaparak öğretmenin ve sınıf arkadaşlarının karşısında gülünç duruma düşmek, küçük düşmek endişesini taşımaktır çünkü bu endişe öğrencinin konuşmamayı yeğlemesine neden olur. Bu davranış biçimi Earl Stevick (1976: 40) tarafından 'savunmalı öğrenme' (defensive learning) olarak betimlenmiştir. Öğrenci yazılı ya da sözel olarak dile getirmek istediği şey için herhangi bir atılımda bulunmakla ilgilenmez. Asıl söylemek istediği şey, doğru sesletimi yapmak, uygun adlı kullanmak, doğru biçimi bulmak gibi şeylere dikkatini vererek engellenmiş olur. (Norrish, 1983: 1-2)

2.1. Dil Nedir?

Dil öğrenilecek bir gerçekler bileşkesi değil; duygu ve düşünceleri dile getirecek, insanlarla iletişimi sağlayacak bir araçtır. (Norrish, 1983: 2) Pit Corder'a (Norrish, 1983: 14) göre. ise dil, tüm parçaları birbiri ile bağlantılı bir sistemler sistemidir ve sonuç olarak tüm parçalar tamamı ile öğrenilinceye değin hiçbir şey tam

olarak öğrenilemez. Dil öğrenimi zaman alıcı bir süreçtir ve bu sürecin aşamalarında üretilen kimi şeyler doğru kimileri yanlış olacaktır. (Norrish, 1983:11)

Modern dillerin eğitimi ile ilgili standart çalışmalar araştırıldığında ortaya şaşırtıcı bir şey çıkar: araştırmacılar öğrenci yanlışları ve bunların düzeltilmesi konusunu üstünkörü ele almışlardır. Yanlışın dil öğrenimi sürecinin rahatsız edici, akıl çeldirici, pek de önemi olmayan ve öğretmenin pek fazla üstünde durmayacağı kaçınılmaz bir yan ürün gözüyle bakılarak bir kenara bırakıldığı görülmüştür . (Richards, 1974: 19; Corder, 1967'den alıntı)

2.2. Anadil Edinimi ile Yabancı Dil Öğrenimi Arasındaki Fark

Her şeyden önce anadili edinimi kaçınılmazdır oysa yabancı dil için böyle bir zorunluluk yoktur. Anadili öğrenmek çocuğun büyümesinin bir parçasını oluşturur; yabancı dili öğrenmek ise normal olarak büyüme süreci büyük ölçüde tamamlandıktan sonra başlar. Bebek belirgin bir dil davranışı olmaksızın öğrenmeye başlar oysa yabancı dil öğrencisi için böyle bir davranış vardır. İlk dili öğrenme güdüsü ikinci dili öğrenme güdüsünden oldukça farklıdır.(Richards, 1974: 20; Corder, 1967'den alıntı) Eğer güdüleme varsa, insan dil verileriyle içli dışlı olduğu takdirde yabancı dili kaçınılmaz olarak öğrenecektir. Dil yatkınlığı incelemeleri bir ölçüde bu görüşü destekler çünkü yabancı dil öğrenimiyle sıkı bir bağlantısı olan iki temel etkenin güdüleme ve zeka olduğu sanılmaktadır. (Richards, 1974: 22; Corder, 1967'den alıntı)

Anadil edinimi hakkında yapılmış pek çok araştırma vardır. Anadilin ediniminin belli aşamalarında çocuk kendi dilinin biçimleri ile ilgili bir takım çıkarımlarda bulunur ve bu çıkarımları o zamana değin edinmiş olduğu bilgilere dayanarak yapar. Örneğin anadili İngilizce olan bir çocuk, büyüme ve dilini öğrenme sürecinde, 'went' demesi gerekirken 'goed' diyebilir. Yetişkin bakış açısına göre, bu bir yanlıştır çünkü yetişkinler ya da yaşı büyük bir çocuk bunu böyle kullanmaz. Ancak diğer taraftan

bakıldığında bu yanlış aslında bir gözlemin sonucudur; şöyle ki İngilizce’de pek çok fiil sonuna –ed takısını alarak geçmiş duruma getirilir. (Norrish, 1983: 7) Çocuk bu yanlış zaman içerisinde doğrusunu duya duya düzelterektir. Çocuğun anadilinde yaptığı yanlış yetişkinler tarafından her zaman düzeltilmeyebilir. Hatta sesletimi yanlış yapılmış bir sözcük büyüklerin hoşuna da gidebilir. Ancak yabancı dil öğrenmekte olan bir öğrenciye yaptığı yanlışlarda aynı hoşgörü gösteriliyor mu? Anadilini öğrenmekte olan bir çocuğa sesletimini yanlış yaptığı bir sözcüğü düzeltmesi için verilen süre ve olanak, yabancı dil öğrenen bir öğrenciye tanınıyor mu? Pit Corder (James, 1998: 109; Corder, 1973:283’den alıntı) ‘herşey tamamıyla öğrenilinceye kadar hiçbir şey tamamen öğrenilmez’ sözleri ile öğrenmeye ülküsel bir bakışla yaklaşmaktadır. Yine James (1998: 109) yanlışlı çözümleme çalışmalarında yabancı dil öğrencilerinin kimi yerde doğru kimi yerde yanlış kullandıklarını belirlediği üretimleri için şu soruları sormaktadır: Öğrencinin kuralı yarı yarıya bildiğini söylemek mantıklı mıdır? İnsan bir şeyi yarı yarıya bilir mi? Bunlar aslında genelde eğitim ile ilgili olaylardır çünkü öğretmenler öğrencilerde böyle tutarsızlıklar gördüklerinde genellikle öfkelenirler ve öğrencileri dikkatsizlikle suçlamaya eğilimlidirler. Öğretmenleri daha da rahatsız eden bir konu da (yanlış+ yanlış) türünün çeşitlemeleridir; örneğin *I seen her yesterday* tümcesiyle *I have just saw her* tümcesinin yan yana görülmesi gibi. Her iki dil bilimcinin öğrenme ile ilgili görüşleri matematik, fen, kimya gibi bilim dalları için kesinlikle doğrudur; bir insan matematiği ya bilir ya da bilmez, yarı yarıya bilmek ise olamaz. Ancak Norrish’in (1983: 2) de belirttiği gibi ‘dil, bir gerçekler bileşkesi değildir.’ Bir iletişim aracıdır.

2.3. Yanılgının Değişik Türleri

Bu aşamada yanlışlı, yanlış ve dil sürçmesi arasındaki farkı belirlemekte yarar vardır. Sistematiik sapma yanlışlı (error) olarak tanımlanır. Yanılgı öğrencinin henüz

öğrenmediği için yanlış yaptığı şeydir ki örneğin anadilini öğrenmekte olan bir çocuğun sürekli olarak yaptığı yanlışlar bunlardır. Yine yabancı dili öğrenmekte olan öğrenci de henüz öğrenmemiş olduğu biçimlerde sistematik yanlışlara düşer. Bunun sık rastlanan bir örneği 'must' fiilinden sonra 'to' eylemliğinin kullanılması ile karşımıza çıkmaktadır. 'Want+ to', 'need+ to' ya da 'ought to' yapılarını bilen öğrenci 'must' ile de to kullanabilmekte ve aksi kendisine belirtilmedikçe ya da bunun kullanılmadığına dikkat etmedikçe bu yanlışlığı sistematik olarak sürdürmektedir. (Norrish, 1983: 7)

Öğrencinin bazen yanlış bazen de doğru kullandığı biçimler yanlış (mistake) olarak adlandırılır. (Norrish, 1983: 8) Dil sürçmesi (lapse) ise ne yanlış ne de yanlış sayılan bir yanlış türüdür ki dikkatsizlik, bellek zayıflığı, yorgunluk gibi nedenlerle ortaya çıkar. (Norrish, 1983: 8). Edge'e göre (1989:11; James, 1998: 80-1'den alıntı) yanlış, yanlış belirtilmesine rağmen öğrencinin düzeltmediği biçimlerdir. Yine aynı yazar, dil sürçmesinin dikkatsizlikten kaynaklandığını ve yanlış işaret edildiğinde öğrencinin kendiliğinden bunu düzeltebileceğini söyler. Edge'in üç ulamda incelediği yanlış türlerinin sonuncusu girişimler (attempts) olarak adlandırılmıştır ki bu durumda öğrencinin, doğru biçimin nasıl kullanılacağına dair en ufak bir düşüncesi dahi yoktur. Tümcesi neredeyse algılanamaz durumdadır, örneğin: 'This, no really, for always my time, and then I happy.' Ancak, öğrencinin iletişim kurma, iletiyi aktarma arzusu takdire değer. Bu noktada Hammerly'nin görüşlerine değinmekte de yarar vardır. Özellikle Edge ve Hammerly iki uç görüşü temsil etmektedirler; Edge sakin, Hammerly ise eleştirel bir gözle bakarlar yanlışlara. (James, 1998: 82) Hammerly (ibid.: 85) herhangi bir şey eğer 'doğru dürüst öğretilirse (...) net bir biçimde anlaşılırsa ve yeterince uygulanırsa' ifadelerini kullanarak öğrenciyi suçlamak isteyen bir yaklaşım içindedir. Yine aynı biçimde hedef dil yetkinlikle öğretilmezse ortaya çıkacak yanlışın nedenini öğretmende aramak gerekir der, çünkü net bir açıklamayı yapamamıştır ya da

yeterli uygulamaları oluşturamamıştır. (James, 1998: 81-2) Araştırmacıların farklı yaklaşımlar içinde olmasında kuşkusuz ki karakterlerinin de payı vardır. Ancak bunlardan herhangi birinin diğerinden daha üstün olduğu söylenemez. Meslektaşlarımız arasında da her iki uç görüşte pek çok öğretmen vardır. Önemli olan bir iletişim aracı olarak tanımlanan dili öğretmeye yardımcı olan kişiler olarak öğrenci ile aramızdaki köprüleri yıkmamak, aksine sağlamlaştırmaya çalışmaktır.

2.4. Anadil ve Yabancı Dil Yanılgıları Arasındaki Fark

Bu iki dil kullanıcısının yaptıkları yanlışlar arasındaki en temel fark, anadil kullanıcısının yanılığını kendi başına düzeltebilmesidir. Her insan kendi dilini konuşurken dil sürçmeleri olabilir; örneğin özne-yüklem uyumuna dikkat etmeyebilir. Ancak konuşması kayda alınıp, dinletildiğinde yanılığını düzeltebilir. Oysa İngilizce'yi öğrenmekte olan bir öğrenci; 'any' sorularda ve olumsuzlarda kullanılır kuralını öğrenmişse (*ve özellikle iyi öğrenmişse*¹), 'Please could you give me any bread?' ifadesinde any kullanmasının nasıl olup da yanlış nitelendirildiğini doğal olarak anlayamayacaktır; ta ki birilerinin ona soru ile rica arasındaki farkı anlatmasına değin. Bu iki grubun yaptığı yanlışlar arasındaki bir diğer fark da şudur: yabancı dil öğrencisi aynı zamanda başka bir dili daha biliyordur: anadilini. Dolayısıyla ortada yabancı dili etkileyen, ona karışan bir dil vardır. (Norrish, 1983: 10)

2.5. Yanılgı Nedenleri

Yanılgı nedenleri Norrish (1983: 21- 28) tarafından üç ana başlık altında incelenmektedir:

1. Dikkatsizlik (carelessness)

¹ Eğik yazılanlar tez yazarının kişisel eklemesidir.

2. Anadilin yabancı dile etkisi (first language interference)

3. Çeviri (translation)

Yanılığın nedenlerine pek çok dil öğretmenin ilk verdiği yanıt genellikle öğrencinin dikkatsizliğidir. Burada ilginç olan şudur: insan bir dikkatsizlik yanışı yapmışsa, uyarıldığı ya da yanışa dikkati çekildiği zaman bunu düzeltebilir. Dolayısıyla insan aslında bildiği ancak dikkatini vermediği bir noktada yanılığa düşmüştür. Buna neden olan etkenler, öğrencinin içinde bulunduğu psikolojik durum, ortamın fiziksel koşulları, yorgunluk, dalgınlık olabileceği gibi güdülenme eksikliği de olabilir. Kullanılan kitapların, araç ve gereçlerin, konunun ve en önemlisi öğretmenin ilgiyi toplayamaması ya da konu üstünde yeterince uygulama yapmaması öğrencinin dikkatinin dağılmasına neden olacaktır. Bunun sınıf ortamında en sık rastlanan örneği *simple present tense* tümcelerde üçüncü tekil ad ve adlarında fiiller ile –es takısının aynı öğrenci tarafından bazen kullanılıp bazen kullanılmaması ile kendini göstermektedir.

Anadilin yabancı dile etkisi, yanlış yapma nedenlerinden belki de en önemlisidir. Skinner'in (1957; Norrish, 1983: 22'den alıntı) dil öğreniminde davranışçı kuram üzerine belirttiği görüş şöyledir: 'dil bir alışkanlıklar bileşkesi ise, yeni alışkanlıkları kazanmaya çabalarken eski alışkanlıklarımız için içine girecektir.' Anadil etkisi ile yapılan yanılığın akla gelen ilk örnekleri sözcük seçiminde ya da sözdizimde ortaya çıkmaktadır. Örneğin, anadilinde açmak fiilini televizyon, radyo, kapı, pencere, perde, hesap gibi sözcüklerin hepsi ile de kullanabilen öğrenci, İngilizce'de de bunları *open* fiili ile karşılayabileceğini düşünmekte, her biri için kullanılan farklı fiillerle tanışmış olsa bile yanılığa düşebilmektedir. Yine, sözdizim yanılığında da benzer durumlarla karşılaşmaktadır; örneğin anadilinde 'Bu elmalar ekşi.' tümcesini söylerken kullandığı işaret sıfatını İngilizce'de dile getirirken 'these' yapması gerekirken, 'this' olarak kullanmakta; dolayısıyla bir sözdizim yanışı yapmaktadır ki temelde bu yanılığın

nedeni anadilinde olmayan bir kuralı uygulamada zorlanışıdır.

Sözcük sözcük çeviri yapmak yanlış nedenlerinden biridir. Dile getirmek istediği şey için uygun sözcüğü bulamayan öğrenci anadilinden çevirerek iletiyi aktarmaya çalışır. Bu bağlamda anadil etkisi ile yapılan yanlışlarla çeviri yanlışları kimi zaman birbirine karışabilir. Norrish'e (1983: 27) göre çeviri yanlışlarında öğrenci belki de dilden çok aktaracağı iletiye odaklandığı için bu yanlış yapıyor olabilir. İster bilinçli ister bilinçsizce olsun, çevirinin kullanılması bir iletişim stratejisi sayılmaktadır; sonuç olarak öğrenci, ara dil kullanarak konuşmak istediği dilde düşüncesini dile getirmeye çabalamaktadır.

Bu üç nedenden başka yanlış nedenlerine de rastlanmaktadır. Örneğin, karşılaştırmalı çözümlemede iki dilin yapılarının belirlenip, olabilecek yanlışlar için önlem almak, öğretmenin analitik bir öğretim biçimi kullanmasına yol açabilir ki o zaman dil iletişim yoluyla öğretilmekten çıkar ve amaç, yanlışlardan arındırmak haline gelir. Dolayısıyla karşılaştırmalı çözümleme yanlış nedenlerinden biri olarak görülmektedir. (Norrish, 1983: 28-9) Ancak Politzer'in (1967) de dile getirdiği gibi, 'Dilbilimin en az sorgulanmış ve en az sorgulanabilir uygulaması, karşılaştırmalı çözümlemenin katkılarıdır. Özellikle ciddi ve sistematik bir öğretim deneyiminin var olmadığı dillerin öğretilmesi konusunda, karşılaştırmalı çözümleme öğrencilerin karşılaşılabileceği güçlükleri öngörebilir ve ortaya çıkarabilir. (Richards, 1971; Richards, 1974: 172'den alıntı)

Norrish (1983: 34) hedef dilde sınırlı deneyime sahip olmanın, bir başka deyişle hedef dili işitme olanağına yeterince sahip olamamanın da yanlışlara neden olduğu görüşünü belirtmektedir çünkü, yine aynı araştırmacıya göre (1983: 36) öğrencinin yabancı dili işitebildiği ve kullanma olanağını yakaladığı tek yer sınıftır; oysa anadilini öğrenmekte olan bir çocuk tüm çevresinden bu dili duyar.

Richards'ın (1971, Richards, 1974: 173- 4) anadili etkisi ile yapılan yanlışların dışında tuttuğu bir yanlış türü olan dillerüstü (intralingual) ve gelişim (developmental) yanlışları; örneğin '*did he comed, what you are doing, he coming from Israel, make him to do it, I can to speak French*' gibi yanlışlar öğrencinin anadiline bağlı değildir. Dillerüstü ve gelişim yanlışları öğrencinin iki dili birbirinden ayırma yetersizliğini göstermez; aksine belirli bir aşamada ulaştığı düzeyi gösterir ve dil kazanımının bazı genel özelliklerini ortaya koyar. Bunların çıkış noktaları İngilizce'nin yapısında ve bunun yanısıra ikinci dil kazanımı ve öğretimi stratejisinde bulunabilir. Çeşitli anadillere sahip olanlar üzerinde yapılan çok sayıda örnek olay araştırması İngilizce kullanımında aynı türde sistematik yanlış olduğunu göstermiştir. Bunlar bellek yetersizliği, yorgunluk vb. nedenlerle dilin bir bölümünü ezberleyememek ya da performansta rastlantısal aksamalar olarak yorumlanamaz. Dillerüstü yanlışlar kural öğrenmenin genel özelliklerinde, örneğin yanlış genelleştirme, kuralların eksik uygulanması ve kuralların hangi koşullar altında uygulanacağını bilinmemesi ile ortaya çıkmaktadır. Gelişim yanlışları ise öğrencinin sınıftan ve ders kitabından öğrendiği sınırlı bilgilerle İngilizce hakkında varsayımlar oluşturma çabalarını içerir.

2.6. Öğrenci Yanlışlarına Yaklaşım

Öğrenci yanlışlarına karşı başlıca iki yaklaşım vardır: Karşılaştırmalı Çözümleme (Contrastive Analysis) ve Yanlış Çözümlemesi (Error Analysis) (Saltık, 1997: 10)

2.6.1. Karşılaştırmalı Çözümlemeye Genel Bir Bakış

Birinci Dünya Savaşı yıllarında yabancı dil öğrenimine ilgi artmıştır. Bu yıllarda bir takım öğretmen ve dil bilimciler en etkili ve ekonomik öğretim yöntem ve tekniklerini bulmak için uzun uğraşlar vermişler ve bazıları yabancı dil öğretimi için en

etkin materyallerin karşılaştırmalı çalışmalardan elde edileceğini savunmuşlardır. Böylelikle karşılaştırmalı çalışmalar (tezler, makaleler) ortaya çıkmaya başlamıştır. Bu çalışmalar her şeyden önce eğitseldi ve öğrencilerin yanlışlarını ve çektikleri güçlükleri öngörüp, çözmeyi amaçlamaktaydı. (Saltık, 1997:17) 1950 ve 1960'larda dil öğretimine damgasını vuran bu çözümleme yaklaşımı anadil ile hedef dilin belli başlı tense, fiil ve biçimlerini belirleyip, bunların karşılaştırmalarını yaparak, bir anlamda uygun düşmeyen yapıları belirleyerek çıkabilecek sıkıntıları ön görmek yoluyla dil öğretimi vermeyi amaçlamaktaydı. (James, 1998: 4)

2.6.1.1. Karşılaştırmalı Çözümlemenin Aşamaları

İki dilin karşılaştırmalı çözümlemesi başlıca iki aşamada yapılır: betimleme (description) ve karşılaştırma (comparison). Bu çözümlemelerde her ne kadar başlıca iki aşama görülse de; örneğin Whitman (1970: 193) çözümlemenin dört aşama içerdiğini belirtmiştir ki bunlar betimleme (*description*), seçme (*selection*), karşılaştırma (*contrast*) ve kestirimdir (*prediction*). (Saltık, 1997: 18-9)

Karşılaştırmalı Çözümleme iki varsayıma dayanmaktaydı: (i) öğrencinin anadili hedef dilin öğrenilmesini etkiler ve ortaya çıkan yanlışların başlıca nedeni anadilin yabancı dil üzerindeki etkileridir; diğeri ise, (ii) anadil ile hedef dilin yapıları arasındaki fark ne kadar büyükse, yabancı dili öğrenmek o kadar güçleşir. (Saltık, 1997: 19)

Kuşkusuz ki dilbilim ve ruhbilim kuramının dil öğrenimine uygulanması yanlış tartışmasına yeni bir boyut getirmiştir. Artık elde bu yanlışları değerlendirmek için ilkelere dayanan bir araç vardır: Yanlışlar ilk dilin alışkanlıklarının ikinci dil öğrenimine etkisi sonucunda ortaya çıkmaktadır. Dilbilimcinin dil öğrenimine başlıca katkısı öğrencinin anadili ile ikinci dilin sistemlerinin karşılaştırmalı araştırması olarak kabul edilmiştir. Bu noktadan yola çıkılarak öğretmenin dikkati oluşturulan güçlük envanterine ve bu envanterin değerine çekilmiştir. Böylelikle öngörülen bu güçlüklerin

üstesinden gelmek için özel bir dikkat ve özen gösterilebilir veya bunlardan kaçınılabilir. Ancak öğretmenler dilbilimcilerin sadece güçlük alanlarını belirleyen bu katkıları ile pek fazla ilgilenmemişlerdir; onları asıl ilgilendiren bu güçlüklerle nasıl başa çıkacaklarıdır. (Richards, 1974: 19; Corder, 1967'den alıntı)

Yöntembilim alanında öğrenci yanlışları ile ilgili olarak iki düşünce okulu olagelmıştır: Birincisi, mükemmel bir eğitim yöntemi geliştirebilirsek hiç yanlış yapılmayacağını ileri sürer; dolayısıyla yanlış yapmak eğitim tekniklerinin yetersizliğinin göstergesidir. İkinci okulun felsefesi ise şudur: mükemmel olmayan bir dünyada yaşıyoruz. Dolayısıyla ne yaparsak yapalım, yanlışlar her zaman olacaktır. Ustalığımız bu yanlışlar oluştuğundan sonra bunları ele alma teknikleri üzerine yoğunlaştırılmalıdır. (Richards, 1974: 20; Corder, 1967'den alıntı)

Gerek Yapısalcılık (*Structuralism*) gerekse Davranışçılık (*Behaviourism*) kuramlarının gözden düşmeye başlaması ile Karşılaştırmalı Çözümleme de 1970'li yılların başında güvenilirliğini yitirmeye başlamıştır. (James, 1998: 4)

2.6.2. Yanılgı Çözümlemesine Genel Bir Bakış

Karşılaştırmalı Çözümlemenin yetersizliği ve gözden düşmesiyle araştırmacılar eşdeğer başka yollar aramaya başlamışlardır. Yanılgı Çözümlemesi olarak adlandırılan bu yeni yaklaşım anadil ve yabancı dil öğrenme kuramları ve her ikisi arasındaki benzerliklere dayandırılmaktadır. Bu yaklaşımla, uzun yıllar bir olumsuzluk olarak görülen yanlış kavramı, kötü, istenmeyen, korkulan bir şey olmaktan çıkmış, dolayısıyla olaya tamamen farklı bir pencereden bakılmaya başlanmıştır. Bu yaklaşıma göre, öğrenci yanlışları, bir yabancı dili öğrenme sürecinin (ki bu süreç yaşam boyu devam etmeyecek midir?) gerekli bir parçasıdır. Dikkatleri *öğretmeden* alıp *öğrenmeye* çevirmiştir. Norrish'in (1983:6) de belirttiği gibi 'öğrencinin öğrendiği, her zaman öğretmenin öğrettiği olmayabilir.' Yapılan yanlışların incelenmesi, çözümümleri

öğrencinin nasıl öğrendiğinin, nelerde güçlük çektiğinin, neyi, nasıl yanlış anladığının belgelendiği birer delildir. Yeni bir sınıf hakkında öğretmenin yararlı bilgiler toplamasını sağlar. Yine değişik zamanlarda yapılan üç dört araştırma ile kişiye özel yanılgıların profili çıkarılabilir ve böylece öğrencinin hedeflenen dildeki gelişiminin, ilerlemesinin boyutu saptanabilir. Değişik anadillere sahip bir sınıfta genel ve özel yanılgılar hakkında bilgi verir. Ayrıca öğrenciden elde edilen bu veriler gözlemleme aracı olarak kullanılarak öğretmenin kendisini nesnel bir bakışla incelemesini de sağlar. Bu bağlamda ‘yanılgı çözümlemesi, dilbilim kuramının değil, uygulamalı dilbilimin bir dalıdır.’ (James, 1998: 2)

Öğrencilerin dilini incelemek için bir yaklaşım olarak yanılgı çözümlemesinin kullanılması geleneksel olarak üç farklı amaç taşımıştır: birincisi, öğrencilerin aradilinin (*interlanguage*) yanılgılar açısından incelendiği edinim (*acquisition*) araştırmalarıdır. İkincisi, anadilin yabancı dil üzerindeki diller-arası etkisinin (*cross-linguistic influence*) bir kanıtı olmasıdır. Üçüncüsü ise eğitsel nedenlerle öğretimde ağırlık verilmesi gereken sorunlu alanları belirlemek amacıyla güder. (Olsen, 1999:191)

1960 ve 1970’li yıllarda ikinci dil kazanım kuramlarının gelişmesi ile yanılgı çözümlemesi yeniden önem kazandı ve öğrencinin hedef dili ifade etmesinde yaptığı yanılgıların incelenmesi yoluyla öğrenim sürecinin açıklanması ağırlık kazandı. ‘Ara dil’ terimi ortaya çıktı ve yeni bir dil öğrenme aşamasında olan öğrenciler tarafından kullanılan dil olarak tanımlandı. (Selinker, 1972) Bu dil, yabancı dilden olduğu gibi anadilden de öğeler taşımaktadır; ayrıca ikisinde olmayan öğeleri de içerebilir. Diller-arası etki, davranışçılık görüşlerinin egemen olduğu 1950’li yıllarda incelendi ki o zamanlar dil dönüştürme deyimi anadilin yabancı dilin öğrenilmesi üzerindeki olumsuz etkisini ifade ediyordu. 1960’ların sonlarında yabancı dil kazanımının anadil kazanımına benzer olduğu anlaşılacak buna karşı bir görüş gelişti ve ‘araya girme’

(*interference*) ve ‘dönüştürme’ (*transfer*) terimlerinden vaz geçildi. Eğitsel nedenlerle yapılan yanlış çözümlenmelerinde amaç, öğrencinin yaptığı çeşitli yanlışların nasıl ele alınacağı konusunda eğitsel öneriler sunmaktır. (Gass ve Selinker, 1994) Corder (1967), yanlışların üç biçimde anlamlı olduğunu savunur: birincisi, öğretmene öğrencinin ne kadar ilerleme kaydettiği hakkında bilgi verir; ikincisi, araştırmacılara dilin nasıl öğrenildiği hakkında kanıt sağlar ve üçüncüsü, öğrenci yanlış yaparak öğrenir. (Olsen, 1999: 192)

2.6.2.1. Yanlış Çözümleme Yöntemleri

Sridhar’a göre (1980; Saltık, 1997: 29’den alıntı) yanlış çözümleme yöntemleri şu biçimde özetlenmektedir:

1. veri tabanının derlenmesi (*collection of data*)
2. yanlışları belirleme ve sınıflandırma (*identification and classification of errors*)
3. yanlış türlerinin sıklık oranlarının belirtilmesi (*statement of relative frequency of error types*)
4. erek dildeki güçlüklerin belirlenmesi (*identification of difficulty in the target language*)
5. iyileştirme önerileri (*suggestions for therapy*)

2.6.2.2. Yanlışın Belirlenmesi ve Sınıflandırılması

Dulay, Burt ve Krashen (1982; Saltık, 1997: 30’dan alıntı) dilbilim açısından yanlışların sınıflandırılması için aşağıdaki ulamları önermişlerdir:

- a. yazılı yanlışları (*orthography*)
- b. sözlüksel yanlışlar ve anlambilim (*lexicon and semantics*)
- c. sözdizim ve biçimbirim yanlışları (*syntax and morphology*)
- d. söylem yanlışları (*discourse*)

Olsen (1999: 195) tarafından Norveçli İngilizce öğrencileri üzerinde yapılan bir araştırmada söylem dışında tutularak yanlışlar şu dört ulamda incelenmiştir:

- a. yazılış yanlışları (*orthography*)
- b. biçimbirim (*morphology*)
- c. sözdizim (*syntax*)
- d. yanlış sözcük kullanma (*lexis*)

2.6.2.3. İşlem Yanlışları

Yanlışların tanımsal sınıflandırmasının başka bir türü olan işlem (*process*) yanlışları sınıflandırması Dulay, Burt ve Krashen (1982) tarafından ortaya atılmıştır. Bu sınıflandırmada yabancı dil öğrencilerinin ‘yanılgıyı hangi yollarla yaptığı incelenir’ (Dulay, Burt ve Krashen, 1982: 150; James, 1998: 106’dan alıntı). Kaynakçalarda yanlış yapılara yol açan başlıca dört oluşum (işlem) vardır: atlama (*omission*), ekleme (*addition*), yerine başka bir şey koyma (*substitution*) ve düzenlemeyi tümüyle değiştirme (*permutation*). (Corder, 1973; McKeating, 1981; Brown, 1987; Saltık, 1997: 34’den alıntı) Dulay, Burt ve Krashen’in sınıflandırması atlama (*omission*), ekleme (*addition*), yanlış yerleştirme (*misformation*) ve yanlış sıralama (*misordering*) kavramları ile belirtilmiş ve bu sıralamaya bir beşinci ulam olarak da harmanlama (*blends*), James (1998: 106) tarafından eklenmiştir.

2.6.2.3.1. Atlama

Atlama, tümce içerisinde olması gereken bir dilbilgisel öğenin yerleştirilmemesi işlemidir. Bu durumda özellikle başlangıç düzeyinde olan öğrencilerin atladıkları sözcükler, içerikten çok işlev sözcükleri (örneğin: ilgeçler, belirli ya da belirsiz tanımlıklar), biçimbirimsel takılar (örneğin: çoğul ve üçüncü tekil kişi takıları, fiillerin – ed takılı kullanımları) ve yardımcı fiillerdir.

Örnekler:

- He was 13 yearØ old. (Tümce No 2118)
He knocked Ø the door. (Tümce No 957)
I'm in Ø Canary Islands. (Tümce No 419)
The man smiled Ø her. (Tümce No 2393)
When they saw Jane, they Ø surprised. (Tümce No 109)

2.6.2.3.2. Ekleme

Ekleme, tümcede olmaması gereken öğelerin kullanılması işlemidir. Dulay, Burt ve Krashen, (1982: 156; James, 1998: 107'den alıntı) bu işlemin 'belli kurallara sıkı sıkıya bağlanmanın bir sonucu' olduğunu öne sürerler. Bunun belli başlı örnekleri *bought* yerine *buyed*, *dived* yerine *dove*, *sheep* yerine *sheeps*, *put* yerine *putted* kullanılması ya da 'he doesn't knows me.' ve 'I didn't went there yesterday.' gibi anlatımların oluşturulmasıdır.

Örnekler:

- His father didn't let him *to* do this. (Tümce No 1757)
She thanked *to* me. (Tümce No 2313)
Then Johnny came and shot *the* Martin. (Tümce No 2993)
We took our equipments to the van and our neighbours helped us for that. (Tümce No 2664)
When I entered *into* the class, no one was inside. (Tümce No 3069)

2.6.2.3.3. Yerine Başka Bir Şey Koyma

Yerine Başka Bir Şey Koyma, tümcede olması gereken doğru öğe yerine doğru olmayan bir öğenin yerleştirilmesi işlemidir. Bunun örnekleri yanlış ilgeci yerleştirme, *these* yerine *this* kullanma, 'do some research' yerine 'make some research' anlatımlarını kullanma olarak verilebilir.

Örnekler:

- I couldn't communicate *to* them. (Tümce No 217)

Their education system was different *than* ours. (Tümce No 1679)

He was married *with* Sue. (Tümce No 1501)

Jim's mother was embarrassed and apologized *from* him. (Tümce No 1537)

I was afraid *from* him. (Tümce No 1159)

He *took* a decision: he was going to go. (Tümce No 750)

2.6.2.3.4. Düzenlemeyi Tümüyle Değiştirme

Düzenlemeyi Tümüyle Değiştirme, tümcenin öğelerinin doğru dizilmemesi işlemidir. Dulay, Burt ve Krashen (1982: 163; James, 1998: 110'dan alıntı) bu oluşumun 'anadilin yüzeysel yapılarını sözcük sözcük çevirmenin doğru olduğunu zannetmekten' kaynaklandığını gözlemlemişlerdir. Aynı kaynakta verilen örnekleri ise şunlardır: *He every time comes late home. Tell me where did you go, The words little.*

Örnekler:

He woke *up his* mother. (Tümce No 47)

He opened *slowly the* door. (Tümce No 414)

One day Henry was *at home alone*. (Tümce No 1399)

The weather was *dark still*. (Tümce No 3572)

Let's go to see what *is that*. (Tümce No 816)

2.6.2.3.5. Harmanlama

James'in (1998:106) katkısı olan beşinci ulam harmanlama (*blends*) ise, 'according to Erica' ve 'in Erica's opinion' gibi iki ifadenin herbirinden birer öge olarak 'according to Erica's opinion' gibi bir ifadenin kullanılması ile ortaya çıkar.

2.7. İletişim Nedir?

'İletişim, bir kaynağın belli bir amaç ile, alıcının tepkisini de göz önünde tutarak dilleyip ürettiği işitsel (sözlü), görsel (yazılı, vb.), ya da öteki duyularla da algılanabilen karışık dilli iletilerin ya da metinlerin doğrudan veya taşıyıcı bir araç ile alıcıya ulaştırılması olarak tanımlanır.' (Demircan, 2000:4) En yalın tanımıyla iletişim bir

kişiden bir başkasına bilgi, haber, görüş ve tutum aktarımıdır. İletişimin temelinde anlamın iletiye dönüştürülmesi (ya da kodlanması; encode) ve iletiden anlam çıkarılması (açımlanması; decode) bulunmaktadır. Wilbur Schramm, Latince kökeninden yola çıkarak iletişimi kaynak ile alıcı arasında ortaklık kurmak için amaçlı bir çaba olarak tanımlıyor (Usluata, 1991:13-4, 45-6; Erözden, 2000:7-8'den alıntı).

2.8. İletişim Stratejisi

Erek dil öğrencileri genellikle istediklerini dile getirme ve yazma yolunu bulamazlar. Bu nedenle ara-dillerini yeterince anlaşılır duruma getirmek için iletişim stratejilerine baş vururlar. Bu konuda çeşitli araştırmalar yapılmıştır. İletişim Stratejileri temel olarak amaçlarla araçlar arasındaki ilişkiyle ilgilidir. Anadilinde konuşan bir kişi için bunların dengeli olduğu, başka bir deyişle dile getirmek istediği şeyi ifade etmek için yeterli dilsel araçlara sahip olduğu varsayılabilir. Oysa yabancı dil öğrencisi için bunlar dengeli değildir. Öğrenci bazen istediği iletiyi başarıyla dile getirmek için gerekli dilbilimsel donanıma sahip olmayabilir. Bu durumda iki seçenekle karşı karşıya kalır. Ya iletiyi elindeki olanaklara göre uyarlayacaktır, bir başka deyişle amaçlarını araçlarına uyarlayacaktır ki bu işleme 'ileti uyarlama stratejisi' veya 'riskten kaçınma stratejisi' adını veriyoruz; ya da iletmek istediği şeyi iletebilmek için herhangi bir yöntemle olanaklarını geliştirmeye çalışacaktır ki bu stratejilere olanak geliştirme stratejileri diyoruz. (Corder, 1978; Færch ve Kasper, 1983:17'den alıntı)

İkinci bir dil öğrenen kişiler, erek dilde konuşmaya çalıştıkları zaman ortaya ilginç bir durum çıkar. Üretim stratejisi (*production strategy*) denilen bu kavram 'erek dildeki eksikliklerine rağmen, konuşmacının amacını anlamlı bir şekilde dile getirme çabası denebilir.' (Tarone vd., 1976, Færch ve Kasper, 1983: 4'den alıntı) biçiminde tanımlanmıştır. Bundan hareket ederek araştırmacılar, bu stratejiler arasında ayırım

yapmak için çeşitli tanımlamalar geliştirmişlerdir.

İletişim stratejileri için Elaine Tarone (1981, Færch ve Kasper, 1983:63'den alıntı) tarafından aşağıdaki tanımlar önerilmiştir, ancak aynı zamanda bu tanımların yetersizlikleri de belirtilmiştir.

Tanım 1: Konuşmacının hedef dilin sistematik kurallarına hakim olmadığı durumlarda, hedef dildeki bir anlamı ifade etmek veya açıklamak için gösterdiği sistematik çaba. (Tarone, v.d., 1976, Færch ve Kasper, 1983:63'den alıntı) 'Bu tanımda 'sistematik çaba' ile neyin kastedildiği açık değildir, ayrıca bu tanım, üretim stratejisi ile iletişim stratejisi arasındaki farkı ifade edememektedir. ' (Tarone, 1981, Færch ve Kasper, 1983: 63'den alıntı)

Tanım 2 : Diller-arası yapıların düşünceyi aktarmakta yetersiz kaldığı durumlarda öğrencinin düşüncesini ifade etmek için gösterdiği bilinçli çaba. (Tarone, 1977; Galvan ve Campbell 1979, Færch ve Kasper, 1983:63'den alıntı). 'Bu çabaların örneklerinin hangilerinin bilinçli, hangilerinin bilinçsiz olduğunu söylemek imkansız değilse bile çok zordur. Aslında bilinçlilik, bir "var/yok" sorunu olmaktan çok bir "derece" sorunudur, ki bu durumda bu tanımlama anlamsızlaşır. Sascha Felix (kişisel görüşme) şuna dikkat çekmiştir : iletişim stratejileri ile ilgili asıl konu öğrencinin sınırlı bilgilerini kullanarak çeşitli iletişim durumları ile nasıl başa çıktığıdır; bu dil 'kullanımı' kavramını iletişim stratejileri tanımını yapma çabamıza katmamız gerekebilir.' (Tarone, 1981, Færch ve Kasper, 1983: 63'den alıntı)

Færch ve Kasper (1983b) iletişim stratejilerini şöyle tanımlıyorlar : Kişinin belli bir iletişim hedefine ulaşmak amacıyla problem olarak kabul ettiği bir şeyi çözmek için yaptığı bilinçli bir plan. Corder (1983) benzer şekilde şöyle bir tanım yapıyor : "iletişim stratejileri konuşmacının bir zorlukla karşılaştığı zaman bir anlamı ifade etmek için kullandığı sistematik teknik"

2.9. İletişim Stratejileri : Tanımlama –Sınıflandırma

Færch ve Kasper (1983 b), Corder (1983), Savignon (1983), Tarone (1983), Kramersch (1984) ve Willems (1987) tarafından yapılan araştırmalarda, dil öğrencileri tarafından kullanılan iletişim stratejileri için şöyle sınıflandırmalar önerilmiştir (Marrie ve Netten, 1991: 443- 4):

- 1) Amaca Ulaşma Stratejileri (*Achievement Strategies*),
- 2) Biçimsel İndirgeme Stratejileri (*Formal Reduction Strategies*)
- 3) İşlevsel indirgeme Stratejileri (*Functional Reduction Strategies*).

Amaca Ulaşma Stratejileri şunları kapsar: başka sözcüklerle anlatma (*paraphrase*), ödünç alma (*borrowing*), yabancılaştırma (*foreignizing*) ve anımsama (*retrieval*). Bu stratejiler genellikle iletişimi güçlendirir. Biçimsel indirgeme stratejileri kapsamına ileti düzeltme stratejileri de girer. Bu stratejiler genellikle iletinin biçimini basitleştirir, ama özünü etkilemez. Şunu belirtmek gerekir ki ileti düzeltme biçimsel indirgeme stratejisi hiçbir araştırmacı tarafından bir olumsuzluk olarak kabul edilmez : Corder (1983) bu stratejiyi, konuşmacının “iletisini sahip olduğu donanıma göre uyarlamasıdır” diye açıklamaktadır. İşlevsel indirgeme stratejileri ise kaçınmayı da içerir. Hem biçimi hem de özü indirgeyen bu stratejiler iletişimi zayıflatır.

Willems (1987:355; Marrie ve Netten, 1991: 444’den alıntı)) de Færch ve Kasper (1983a) gibi iletişim stratejilerini amaca ulaşma, biçimsel indirgeme ve işlevsel indirgeme stratejileri olarak sınıflandırır. Ama Willems amaca ulaşma stratejilerini de diller-arası (*interlanguage*) ve dil-içi (*intra language*) stratejiler olarak iki gruba ayırır. “diller-arası strateji”de anadil veya başka bir yabancı dil rol oynar; oysa dil içi stratejiler tek dillidir, yani, ikinci dilde var olan olanaklar kullanır” (354).

İletişim stratejileri Marrie ve Netten (1991) tarafından şu biçimde sınıflandırılmışlardır:

A. Amaca Ulaşma Stratejileri (*Achievement Strategies*)

1. Başka sözcüklerle anlatma (*Paraphrase*) (Tarone 1984: 131)

- (a) **Yaklaşma (*Approximation*)** :Öğrenci, hedef dilde doğru olmadığını bildiği bir sözcük veya bir yapıyı kullanır, ancak kullandığı sözcük öğretmenin kabul edeceği biçimde, doğru sözcük ile yeterince ortak semantik özelliklere sahiptir (örneğin, üst kavram kullanma, waterpipe yerine pipe gibi)
- (b) **Sözcük uydurma (*Word Coinage*)** : Öğrenci istediği kavramı dile getirmek için yeni bir sözcük uydurur (örneğin balloon yerine airball gibi)
- (c) **Çevresinde dolaşma (*circumlocution*)** : Öğrenci hedef dildeki uygun sözcük veya yapıyı kullanmak yerine, nesnenin veya filin özelliklerini tanımlar (örneğin, “oval ve parlak”, “bir şey tüttürüyordu, şey, hani İranlılar gibi....)

2. Ödünç alma (*Borrowing*) (Tarone 1984 : 131)

- (a) **Sözcük sözcük çeviri (*Literal Translation*)** : Öğrenci kendi dilinden sözcük sözcük tercüme eder (örnek., “They toast each other” yerine “he invites him to drink”).
- (b) **Dilleri karıştırma (*Language Mix*)** : Öğrenci çeviri zahmetine girmeden anadilini olduğu gibi kullanır
- (c) **Yardım İsteme (*Appeal for Assistance*)** : Öğrenci doğru kavramı sorar: (bu neydi, ne deniyordu vs.)
- (d) **Taklit (*Mime*)** : Öğrenci dilsel bir kavram veya eylem yerine sözel olmayan bir strateji kullanır (örneğin alkış sözcüğünü ifade etmek için ellerini çırpar).

3. **Yabancılaştırma (*Foreignizing*)** (diller-arası/dil-içi transfer) (Færch ve Kasper, 1983, s. 47) Diller-arası bir kuralın, ilk dildeki yapıların özelliklerinden etkilenerek genelleştirilmesi (örnek, “I went to the store” yerine “I wented to the store”).
4. **Anımsama (*Retrieval*)** (Færch ve Kasper, 1983, s. 47)

Konuşmacı bir dilbilimsel kuralı/ sözcüğü arar (örnek “yarnın bir şey..... sınavım var.”)

B. Biçimsel İndirgeme Stratejileri (*Formal Reduction Strategies*)

1. **İleti Düzeltme Stratejileri (*Message Adjustment Strategies*)**
(*Restructuring* -Yeniden Yapılandırma) (Corder; 1983:17)

Öğrenci, söylemek istediğinden daha azını söyler (örnek “I’ll board the plane, find my seat, and buckle my seat belt for take off” yerine ‘I’ll get on the plane and will go’ der) .

C. İşlevsel İndirgeme Stratejileri (*Functional Reduction Strategies*)

1. **Kaçınma. (*Avoidance*)**

(a) **Konudan Kaçınma (*Topic Avoidance*)** Öğrenci hedef dildeki bilmediği sözcük ve yapılar içeren konulardan bahsetmekten kaçınır. (Tarone 1984: 131)

(b) **İletiden Cayma (*Message Abandonment*)** Öğrenci bir kavramdan bahsetmeye başlar, ama devam edemez ve sözün ortasında susar. (Færch ve Kasper 1983a: 52)

3. ARAŞTIRMA

3.1. Sorun Saptama

İngilizce dünya dilleri arasında en çok öğretilen, bireyler tarafından en çok rağbet gören ve özellikle son yıllarda internetin neredeyse günlük yaşama girmesiyle de daha da yaygınlaşan dilleri arasındadır. Türkiye’de özellikle iş bulma olanaklarını attırması İngilizce öğrenimini bir ihtiyaç haline getirmektedir. Ancak İngilizce öğretimi konusunda yapılan çalışmaların yeterli olmadığı, özellikle devlet okulu çıkışlı öğrencilerin uygulamada sıkıntı çektikleri açıktır. Anadolu Liseleri, Süper Liseler ve özel okullarda eğitim görme olanağı ise neredeyse bir ayrıcalık haline gelmiştir ki bu okulların bir kısmında da alınan sonuçlar her zaman iç açıcı olamayabilmektedir.

Ülkemizde yüksek öğretime kadar yıllarca süren genel İngilizce sonrasında özel okul çıkışlı öğrencilerin bile yüksek öğretimde İngilizce kullanımlarında eksiklik olduğu hep gözlemlenmektedir. Diğer öğrenciler ise bu kez işlerine yarayacak İngilizceyi öğrenmek umuduyla ya özel ders almakta ya da dersanelere gitmekte ama yine genel İngilizce gördüklerinden İngilizceyi bir türlü öğrenememektedirler. (Erözden, 2000:1-2)

3.2. Araştırmanın Amacı

Bu araştırmanın amacı İngilizce’yi öğrenme sürecinde öğrencilerin yazılı dilde yaptıkları sözlüksel yanılgıları belirlemek, tanımlamak ve değerlendirmektir. Bu amaç doğrultusunda adı geçen üniversitenin 2001- 2002 İngilizce Hazırlık Sınıfı Öğrencileri’nin I. Dönem yazı dersi projeleri incelenmiş ve bu öğrencilerin yazılı olarak yaptıkları sözlüksel yanılgılara yanılı çözümlenmesi uygulanmıştır. Araştırmanın İngilizce’yi öğrenme yolculuğunu sürdürmekte olan öğrencilerin hangi alanlarda sıkıntı çektiklerini belirlemesi, ara dil gelişimine ilişkin bilgi vermesi, toplanan veri ve

değerlendirmeler ile İngilizce öğretmenlerinin başvurabilecekleri bir kaynak olması beklenmektedir. Öğrencilerin yaptıkları sözlüksel yanılguların incelenmesi, öğretmenin bakışını nasıl öğretmekten nasıl öğrenildiğine çevirecek; burdan yola çıkarak aslında yine nasıl öğreteceğine ışık tutacaktır.

3.3. Araştırmanın Tasarlanma Yolu

Bu yüksek lisans çalışması çerçevesinde araştırma uygulanan erek İngilizce öğrenci kitlesi Yıldız Teknik Üniversitesi 2001- 2002 Öğretim Yılında İngilizce Hazırlık Sınıfı'nda okuyan öğrencileridir. Söz konusu yabancı dil öğrencilerinin iletilerini aktarma sırasında güçlük çektikleri dilbilgisel ve sözlüksel öğeleri saptamak için yapılan yanılı çözümlenmeleri hem sözel hem de yazılı verilerin toplanması ile yapılabilir. Bu araştırma yazılı verilerden elde edilecek bilgileri sonuçlandırmayı hedeflemiştir.

Dil öğretimi sırasında verilmeye çabalanan belli başlı dört beceriden dinleme ve konuşma becerileri, okuma ve yazma becerilerinden daha ön planda görülmektedir. Özellikle yazma becerisinin konuşmadan daha zor olduğu gibi bir yaygın görüş de vardır. Kişilerin anadillerinde herhangi bir şeyi yazmakta zorlandıkları bilinen bir gerçektir. Yazı becerisinin zorlukları niteliklerinden kaynaklanmaktadır. Nedir bu nitelikler? Konuşmanın tersine yazma becerisi ön hazırlık ister. Yazım ve noktalama yanılgularına düşmemek için dikkat etmek gerekir. Sözdizim dikkat gerektirir. Yazı yazan öğrencinin dilbilgisi bazında kabul edilebilir ve doğru harflendirilmiş sözcükler ile yazılmış bir ifade kullanabilecek düzeyde eğitilmiş olması gerekir. Dil kullanmanın dikkatini daha fazla yoğunlaştırması gerekir. Yazılı ifadede bilgi, dilin kendisinden başka hiçbir katkı olmaksızın ifade edilir; başka bir deyişle mimik, jest, tonlama, sözcüğü yineleme şansı gibi etkenler yoktur. Aktarılabilecek bilgi ikileme neden olmayacak bir biçimde verilmek durumundadır. Açık ve net olmalıdır. İletiyi yineleme olasılığı

yoktur. Ve belki de en önemlisi bir belge niteliğindedir. (Norrish, 1983: 63- 4-5) Bir fotoğraf nasıl yaşanan anın ‘yaşadığının’ belgesi ise, yazı da öğrencinin o sırada ürettiği dilsel oluşumun bir belgesidir. Tüm bu nitelikler göz önünde bulundurulduğunda öğrencilerin yanlış çözümlerinde yazı projelerini ele almanın daha yararlı olacağı düşünülmüştür.

Sınav incelemesi yerine yazma dersi projelerindeki sözlüksel yanlışlarının incelenmesinin başlıca nedeni ise, böylesi bir çalışmada öğrencinin düşüncesini harmanlayıp, sözlük kullanarak oluşturduğu, üstünde düşündüğü ve çeşitli kaynaklardan yararlanarak oluşturduğu bir belge üzerinde yaptığı yanlışları saptamaktır. Yanlışların incelenmesi, sınıflandırılması ve çözümlenmesi öğrencilerin kullanmakta sıkıntı çektikleri sözlüksel alanların belirlenmesine, sözcük düzeyindeki hangi kuralların eksik ya da yanlış uygulandığının ortaya çıkmasına, yanlış genelleştirmelerin belirlenmesine yardımcı olacaktır. Dil öğretmenin yanlış bir tümceye, öğrencinin kendi üretimi olan tümceden yola çıkarak bakmasına; başka bir deyişle sözcüğe ‘öğrencinin penceresinden’ bakmasına ve çözümlenmesine rehberlik edecektir. Sözcüğün nasıl öğrenildiğini ve algılandığını araştırmak nasıl öğretileceğine ve kullanılabilir hale getirileceğine dair yöntemlerin geliştirilmesine yol açacaktır.

Araştırma yapılırken sınıflar, öğrenci ve yanlış sayıları birbirine eşitlenmemiştir. İnceleme için gerekli resmi izin alınmasından sonra, 1445 öğrencinin toplam olarak yaklaşık 2400 sayfayı bulan yazma dersi dönem projeleri teker teker incelenerek belirlenen sözlüksel yanlışlar ile geniş bir veri tabanı oluşturulmuş ve sorunlu alanların saptanmasına önem verilmiştir.

Araştırma, sınıf sayısı 9 olan A’lardan 199 öğrencinin, sınıf sayısı 24 olan B’lerden 512 öğrencinin, sınıf sayısı 33 olan C’lerden 675 öğrencinin ve sınıf sayısı 3 olan Yüksek Lisans grubundan 59 öğrencinin olmak üzere 1445 öğrencinin

kompozisyonları okunup incelenerek yapılmış ve sözlüksel yanığı belirlenen 3614 tümce Microsoft Excel programı kullanılarak bilgisayara işlenmiştir.

Araştırmada yanıklı sözcükler řu ulamlara göre çözümlenmiştir:

1. Sözdizim (Syntax) (Tümce sıralaması, tümce ve sözlüksel yapı)
2. Sözcük (Lexis) (Yanık kullanılan sözcükler)
3. Yazılıř (Orthography)
4. Biçimbirimler (Morphology) Sözcük düzeyinde dil bilgisel yanıklar; örneğın tekil-çoğul yanıkları, fiillerin yalnız, 2. ve 3. hallerindeki yanıklar)

Bilgisayarın Excel ortamına yüklenen ve sözlüksel yanığı içerdığı belirlenmiş her tümce, kendi içerisinde bu dört ölçüt göz önünde bulundurularak incelenmiş; dolayısıyla tek bir tümce içerisinde kaç yanık belirlenmişse bu ölçütlere göre ayrı ayrı tanımlanmıştır. Yanıklarının tanımlanma işlemi tamamlandıktan sonra tümcelerin kendi aralarında sınıflandırması yapılmış ve 2239 adet sözdizim, 666 adet yanık kullanılan sözcük, 397 adet yazılıř ve 318 adet biçimbirim yanığı yapıldığı belirlenmiştir. Bu yanıklar, kapsamına girdikleri sınıflar içerisinde abece dizimi yapılmış olarak ekler bölümünde yer almaktadır.

3.4. Verilerin Çözümlenmesi Ve Yorumlanması

Sözdizimsel yanıklar sözcük sıralaması, belirli tanımlık 'the', belirsiz tanımlıklar 'a' ve 'an', tümcenin zamanı, kip belirteçleri, eylemlikler, ulaçlar, ilgeçler, sözcüğün türü, sözcüğün yapısı vb. dil bilgisel öğeler ölçüt olarak alınarak incelenmiştir. Sözlüksel yanıklarda o durum için yanık seçilmiş sözcüklere bakılmıştır. Bu grupta incelenen sözcük yanıklarının başlıca iki nedeni olduğu dikkati çekmektedir: İlki anadil etkisi ile yapılan yanıklar, ikincisi ise iki dilli sözlük kullanmanın neden olduğu yanıklardır. Yazılıř yanıklarında öğrencilerin sözcüğü

dođru harflendirip harflendirmediđine bakılmıřtır. Biçimbirim yanılıđlarında biçim düzeyinde dil bilgisel yanılıđlara, örneđin tekil-çođul farklılıklarına, sayılabilen ve sayılamayan ad öbeklerinde yapılan yanılıđlara, fiillerin yalın, ikinci ve üçüncü hallerinde ya da -ing takısı alması durumunda yapılan yanılıđlara bakılmıřtır. Ekler bölümünde bulunan veri tabanı incelendiđinde özellikle fiillerin yalın, ikinci ve üçüncü hallerinde pek çok yanılıđın olduđu dikkati çekecektir. Sözcüđün kökünde deđişiklik yapılarak çođullařtırılan sözcüklerde de yanılıđlar vardır ancak latince kökenli sözcükleri dıřta bırakırsak, bunlar, man, woman, foot, vs. gibi sözcüklerdir ve sayıları fiillerle kıyaslanamayacak kadar azdır. Hemen hemen her İngilizce ders kitabının arka sayfalarında bir liste halinde verilen fiil listesine öđrencilerin zaman vermesi, yazarak çalıřması gerekmektedir.

Arařtırma yapılırken tek bir harften bile oluřsa, sözcük kabul edilen her sözcüđe bakılmıřtır. ‘The, a, to, and, in ve that gibi sözcüklerin sözlüksel birim kabul edilip edilemeyeceđi tartıřmalıdır. Bu tür sözcüklere (belirli ve belirsiz tanımlıklar, ilgeçler, adılar, bađlaçlar, yardımcı fiiller, vb.) genellikle iřlev sözcükleri (function words) denir ve sözcükten çok dil bilgisi konusuyla ilgili kabul edilir. İçerik sözcüklerinin (content words) (isimler, fiiller, sıfatlar, zarflar) aksine bunların tek başlarına ya hiç anlamları yoktur, ya da çok az anlamları vardır. Tümceler arasında bađlantı kurma görevini yerine getirirler. İçerik sözcüklerinin anlamını deđiřtirirler vb. Genel anlamda bir sözcük testi hazırlıyorsak, içerik sözcüklerine önem veririz. (Read, 2000:18) Bu bađlamda öđrencilerin yazılı metinlerinde hem iřlev hem de içerik sözcüklerinde yukarıda belirtilen dört ölçütte yapılan yanılıđlar belirlenmiřtir.

3.5. Arařtırmanın Yürütüldüđu Kurumun Ortam Özellikleri

Yıldız Teknik Üniversitesi’nde eğitim ve öğretim görme hakkını kazanan öđrencilerin tümü üniversitenin Temel İngilizce Hazırlık Okulu tarafından hazırlanan

'Upper Intermediate' (ortanın üstü) düzeyindeki yeterlilik sınavına girmekte, başarılı olamayanlar bir yıl süren hazırlık sınıflarında düzeylerine göre A, B ve C sınıfları olmak üzere kümelerle ayrılmaktadırlar. Bu kümelerden C sınıfları İngilizce'deki yeterlilikleri en düşük olan öğrencilerdir.

3.6. Sınırlılıklar

Araştırma yapılırken öğrencilerin cinsiyetleri, Türk Uruklu olup olmadıkları, İngilizce geçmişleri, hangi okullardan mezun oldukları, sosyal geçmişleri, hangi bölümde öğrenim görecekları vb. özellikler dikkate alınmamıştır. Türkiye'de yaşamakta olan bu öğrencilerin sınıf dışında dil kullanma olanakları azdır. Ancak son yıllarda internetin yaygınlaşması ve çok büyük bir önem kazanması nedeniyle İngilizce'yi sınıf ortamı dışında da kullanma olanağı artmıştır.

4. BULGULARIN ÇÖZÜMLENMESİ

4.1. Bulgular

Erek öğrenici kitlesi üzerinde yürütülen yanlış çözümlenmesi araştırması kapsamında incelenen öğrenici ödevlerinde belirlenen İngilizce dil yanlışlarının tam bir dökümü sınıflandırılmış biçimde EK. BULGULAR bölümünde okurların incelemesine sunulmuştur. Tam döküme o bölümden bakılabilir. Aşağıdaki alt-bölmelerde bu bulguların çözümlenme ve değerlendirilmesi yapılmakta, belirlenen her bir yanlış türü ile ilgili örnekler de verilmektedir.

4.2. Çözümleme

4.2.1. Sözdizim

4.2.1.1. İlgeçe göre anlam kazanan sözcükler

Öğrencilerin yaptıkları sözlüksel yanlışlar sözdizim açısından incelendiğinde ilk dikkati çeken örnekler aldıkları ilgeçe göre anlam kazanan sözcüklerde görülmektedir. Örneğin ‘to look’ sözcüğünü ‘bakmak’ olarak öğrenen öğrenci, fiili bir isim yada adıl ile birleştirmesi gerektiğinde kullanması gereken ‘at’ ilgecini kullanmamakta dolayısıyla yanlış bir tümce kurmaktadır. Yine diyelim ki, ‘to shout’ sözcüğünü ‘bağırarak’ olarak öğrenen bir öğrenci ‘to shout to’ sözcüğünün ‘seslenmek’, ‘to shout at’ sözcüğünün ise ‘kızarak bağırarak’ anlamına geldiğini bilememektedir. ‘To wait’ sözcüğünü ‘beklemek’ olarak öğrenen öğrenci, ‘the present perfect continuous tense’ kullanarak ‘Beş dakikadır otobüsü bekliyorum.’ tümcesinde kullanması gereken ‘for’ ilgecini yoksayarak yada bilmeyerek kullanmamakta ve ortaya ‘I have been *waiting the bus* for 5 minutes.’ gibi yanlış bir tümce çıkmaktadır. Her ne kadar iletişim sağlansa da,

dilbilgisel açıdan yanlış kabul edilen bu tür sözlüksel yanlışlara verilerimizde sıklıkla rastlanmıştır. Örneklerden bazıları şunlar:

1. Jack was **listening his father** carefully and silently. (Tümce No 21) (...to...)
2. **He shouted me**, “Go home.” (Tümce No 177) (...shouted at)
3. Unfortonotly when he **arrived airport** he had a bad news that he missed his plane. (Tümce No 251) (Unfortunatelyarrived at...the bad news...had missed...)
4. In the noon time we **arrived Bursa** and decided to visit one of my friend. (Tümce No 283) (At noon.... arrived in my friends.)
5. Pierre was **waiting him** at home. (Tümce No 408) (...waiting for ...)
6. John started to **shout his wife**. (Tümce No 550) (...shout at...)
7. He was **waiting his wife** in car. (Tümce No 759) (...waiting for.... in the car.)
8. Shut up! You **lied me**. (Tümce No 813) (...lied to me.)
9. They were **looking us**. (Tümce No 880) (...at...)
10. While I was **waiting the bus**, I saw Mr. Alp who is our grammer teacher. (Tümce No 942) (...waiting for Alp, who was grammar...)
11. One day her mother **said her**: “Your grandmother is ill.” (Tümce No 945) (...said to...)
12. He **knocked the door**. (Tümce No 957) (...knocked at/on...)
13. One day I **argued my father**. (Tümce No 1301) (...argued with...)
14. Finally except Daniel no one knew what **happened them**. (Tümce No 1379) (...except for Daniel what had happened to ...)
15. We were **searching a suitable place**. (Tümce No 1449) (...searching for...)
16. Still, he was **thinking the monster**. (Tümce No 1565) (...thinking of.....)
17. I said that I didn't **believe ghosts**. (Tümce No 2070) (...believe in...)
18. He **crashed the tree**. (Tümce No 2108) (...crashed into ...)
19. The man **smiled her**. (Tümce No 2393) (...smiled at ...)
20. There was only a woman who was **talking Jim**. (Tümce No 2743) (...talking to...)
21. Her mother was a teacher. She **worked the kindergarten**. (Tümce No 2757) (...worked in...)
22. There were a lot of people **staring me** in the enormous hall except my mother

- and father. (Tümce No 3128) (...staring at...)
23. She **graduated university** in England. (Tümce No 3410) (from the university..)
24. Lisa and the policeman **apologized him**. (Tümce No 201) (...apologized to him.)
25. Jim **apologized woman** for his carelessness. (Tümce No 2408) (...apologized to the woman ...)
26. After he **arrived New York**, he went to his uncle. Tomorrow Jim phoned the woman and they met. (Tümce No 2416) (...he had arrived in New York,The next day ...)
27. When I **arrived the bus station**, I had already missed the Eskişehir bus. (...arrived at the ...)
28. While he was getting into the entrance he **bumped a woman**. (Tümce No 2406) (...bumped into a woman.)
29. He **complained his mother** about how naughty Jim was. (Tümce No 1538) (...complained to his mother)
30. I got off and saw the man who **crashed our car**. (Tümce No 2378) (...crashed into ...)
31. Unfortunately I didn't see the truck and **crashed it**. (Tümce No 2454) (...crashed into it.)
32. While I was **dreaming** bad endings for my life, the electricity came back. (Tümce No 1528) (...dreaming of, the electricity came on.)
33. Can always **dreams** going abroad. (Tümce No 503) (...dreams of ...)
34. The man who had killed two men **escaped** the prison. (Tümce No 2153) (...escaped from ...)
35. Tom **knocked** the door. (Tümce No 1423) (...knocked at/on ...)
36. Somebody **knocked** the office door. (Tümce No 1733) (...knocked at...)
37. Joseph **knocked** the door and his mather opened the door. (Tümce No 3165) (...knocked at/on ... and his mother ...)
38. She was **knocking** the door with fear. (Tümce No 1043) (...knocking at/on ..)
39. I decided to wait and **listen** them. (Tümce No 2201) (...listen to ...)
40. Jim wanted them to sit down and **listen** him carefully. (Tümce No 2377) (...listen to ...)
41. But my father didn't **listen** my mother. (Tümce No 3059) (...listen to ...)

42. Everybody **listened** carefully her. (Tümce No 1431) (...listened to her carefully.)
43. If I hadn't **listened** that man, I wouldn't have been successful. (Tümce No 3579) (...listened to ...)
44. Tom was **listening** a walkman. (Tümce No 2902) (...listening to ...)
45. And then he continued to **listening** the walkman. (Tümce No 2907) (...to listen to ...)
46. After it runned a bit, it stopped and **looked** me. (Tümce No 1027) (...it ran
....looked at...)
47. They **looked** the map very carefully. (Tümce No 1766) (...looked at ...)
48. I opened the window and **looked** that wonderful scene for a long time. (Tümce No 1894) (.....looked at)
49. When I **looked** him, his eyes filled with tears. (Tümce No 1983) (.....looked at ..)
50. After, suddenly she **looked** her wrist but her bracelet wasn't there. (Tümce No 2392) (Then, suddenly she looked at ...)
51. Mary **looked** the letter's date. (Tümce No 2420) (.... looked at ..)
52. When he **looked** her watch, she realized that she had lost it. (Tümce No 2763) (...looked at ...)
53. Before the burglar went out the room, he **looked** Nick. (Tümce No 2914) (..went out of ..., he looked at ...)
54. They **looked** door very carefully because there was an article on the door. (Tümce No 3088) (...looked at)
55. We **looked** each other with fear. (Tümce No 3126) (...looked at ...)
56. I **looked** him strangely for one minutes. (Tümce No 3269) (...looked at ...for a minute.)
57. I didn't want move; I was just **looking** scoreboard. (Tümce No 2783) (...want to movelooking at ..)
58. I was confused because he apologized for **shouting** me. (Tümce No 2149) (....shouting at me.)
59. We decided to **search** an escape from this place. (Tümce No 561) (.....search for an exit ...)
60. We were **searching** any news for the concert from internet, magazines and newspapers. (Tümce No 1853) (....searching for ...)

61. Henry was **searching** the map with his computer. (Tümce No 3042) (...for....)
62. The police is **searching** me everywhere. (Tümce No 3125) (The police are ...for me...)
63. After that, the detectives started to **searching** this event. (Tümce No 1605) (...started to search for ...)
64. The day was not so good for Freddy but liked it because they didn't need to walk around long hours **searching** the rocks. (Tümce No 908) (...he liked itsearching for...)
65. They **shouted** each other. Then he beated her and extinguished his cigarette on her body. (Tümce No 209) (...shouted at he beat)
66. Everyone **stared** us while we were arguing at the bus stop. (Tümce No 3027) (...stared at us ...)
67. There was only a woman who was **talking** Jim. (Tümce No 2743) (...talking to/with..)
68. Jim was relaxing on the sofa and **thinking** his girl friend. (Tümce No 2376) (...thinking of/about...)
69. I was **thinking** how to spend my bonus from this work when we entered the gathering room. (Tümce No 1847) (...thinking about ..)
70. He blowed his nose, closed his eyes and **thought** Karin. (Tümce No 2796) (...blew ...thought about ...)
71. Joseph decided to **wait** him. (Tümce No 3010) (...wait for him.)
72. After having a shower I started to **wait** my friends. (Tümce No 3452) (...wait for..)
73. I **waited** the next one for about an hour. (Tümce No 2924) (...waited for)
74. I **waited** him but he didn't come, Dad. (Tümce No 3077) (...waited for ...)
75. Somebody people was **waiting** Fatih Express. (Tümce No 1387) (Some people were waiting for ...)
76. He left the office at 6 and instead of **waiting** Sally's call, he decided to call her. (Tümce No 1612) (.....waiting for ...)
77. My mother and my father was **waiting** me in front of the apartment. (Tümce No 2273)
78. When I arrived there, she was **waiting** me with her boy friend. (Tümce No 2516) (...waiting for ...)

79. While she was **waiting** him in a bar, she drank a glass of whisky. (Tümce No 2639) (...waiting for ...)
80. John was drinking his tea and **waiting** her. (Tümce No 2780) (....waiting for ...)
81. We have been waiting you for three hours. (Tümce No 3127) (...waiting for ...)
82. Shut up! You **lied me**. (Tümce No 812) (....you lied to me.)
83. I'm a flight attendants but I **lied you** because I was afraid of you. (Tümce No 2168) (....attendant but I lied to you)

4.2.1.2. Eylemlerin ardından kullanılan ilgeçler:

Fiillerle kullanılan ilgeçlerle ilintili bir diğer yanlış da hangi fiilin hangi durumlarda hangi ilgeci alacağını bilememekten kaynaklanmaktadır. Bu durumda öğrencinin, fiilin bir isim yada adıl ile kullanıldığında bir ilgeç alacağını bildiği ancak hangi ilgeci alacağını bilemediği saptanmıştır. Örneğin 'arrive' fiili 'havaalanı, istasyon' gibi bir yere varmak anlamı ile 'at', yine aynı fiil, 'bir şehir yada kasabaya varmak' ile kullanıldığında 'in' ilgecini almalıdır; yine 'work' fiili çalışılan yerin özel adı verilmediğinde 'in yada for' ilgecini almakta oysa çalışılan yerin adı verildiğinde 'for' yada 'at' ile kullanılmaktadır. Bu ayrımı bilmeyen öğrenci, iletisini aktarabilse de dilbilgisel açıdan bakıldığında yanlış bir tümce oluşturmaktadır. Örnekler:

1. I couldn't **communicate to** them. Tümce No 217) (.....with...)
2. We **arrived to** Bodrum on Friday morning. (Tümce No 1259) (..arrived in....)
3. We **arrived to** Istanbul at 8.15. (Tümce No 2050) (...arrived in ...)
4. His father Jack **died from** cancer two years ago. (Tümce No 3471) (....died of...)
5. Peter **worked in** Citauros Bank. (Tümce No 424) (....worked for/at ...)
6. I **arrived at** Istanbul five hours later. (Tümce No 1007) (..arrived in ...)
7. He started **thinking for** divorce but he also didn't want to lose his richness. (Tümce No 1157) (...thinking about the divorce ...)
8. Pete **apologized from** his family for his spoilt. (Tümce No 98) (...apologized to his family for his ...)
9. Jim's mother was embarrassed and **apologized from** him. (Tümce No 1537)

- (...apologized to him.)
10. While I was **looking in** my room's window, I heard those words come from the opened radio. (Tümce No 1225) (...looking out of the window, Ithe radio.)
 11. Suddenly we **looked with** each other. (Tümce No 1933) (...looked at..)
 12. Angela is a cheerful and symphatic girl who **works in** British Airlines as a hostess. ((Tümce No 2451) (.....sympatheticworks for/at.....)
 13. He realized nothing was useful and he had to **suffer of** his mistake. (Tümce No 1732) (...suffer from ...)
 14. He was always silence and he was **thinking on** life. (Tümce No 2742) (...silentthinking of/about ...)
 15. He was **thinking on** his family; his mother, father and sister. (Tümce No 2740)
 16. I **thought to** catch some fresh fish and then fry them. (Tümce No 932) (...thought of catchingand then frying it.)
 17. My father realized that I had taken the money and he **got angry to** me. (Tümce No 860) (...got angry with me.)
 18. I think I **got angry to** him. (Tümce No 1309) (...got angry with ...)
 19. A handsome boy was **looking to** rich woman who was wearing expensive silk dress and diamond necklace. (Tümce No 1369) (....looking at an expensive silk dress and a diamond necklace.)
 20. I was **looking to** his desk and thinking about him. (Tümce No 2135) (...looking at ...)
 21. She lift her head and **looked to** me. (Tümce No 2311) (...looked at ..)
 22. They **laughed to** each other and John suggested to go to dinner in Istanbul. (Tümce No 2528) (..laughed atsuggested going to ...)
 23. When I went home my parents were **waiting to** me. (Tümce No 3096) (...waiting for ...)
 24. For the last time he **looked to** the sky and saw billions of freedom stars. (Tümce No 3251) (...looked atbillions of stars.)
 25. I **arrived to** my office and spoke my co-worker, Mary. (Tümce No 3265) (...arrived at my office and spoke to)
 26. While going to hotel, a lorry **crashed to** his taxi. (Tümce No 3476) (...the hotelcrashed into ...)
 27. A few seconds later I saw that our bus had **crashed to** traffic sign and stopped.

(Tümce No 3569) (...crashed into ...)

4.2.1.3. Ad, adıl ya da ulaç ile birleşen sıfat ya da isimlerin alacağı ilgeçler:

Verilerde öğrencilerin bir isim, adıl yada ulaç ile birleşen sıfat yada isimlerin hangi ilgeçleri alacağında sıkıntı yaşadıkları görülmektedir. Bu durumda bazı öğrenciler ya yanlış bir ilgeç kullanmakta ya da hiç kullanmamaktadır. Sorun nereden kaynaklanmaktadır? Bir örnekle açarsak; ‘famous’ sıfatının ‘meşhur’ anlamına geldiğini bilen öğrenci, ‘Brezilya kahvesi ile meşhurdur.’ tümcesini kurarken ‘Brasil is famous for its coffee.’ tümcesi yerine ‘Brazil is famous *with* its coffee.’ demekte; doğrudan anadilinin etkisiyle ilgeç olarak ‘with’ sözcüğünü seçmektedir. Ya da ilgeç kullanmadan tümcesini yazmaktadır. ‘Bir şey’ sözcüğü ile birleştirilirken famous for, worried/ excited/ angry/ furious/ annoyed about, interested in, keen on, aware of, good/ bad/ clever at, engaged/ married to ilgeçlerini alırken; birine kızmak anlamına gelen ‘angry’ sıfatı ‘with somebody for doing something’ kalıbı ile kullanılır ki bu durumda öğrencinin önüne ezberlemesi ve kullanabilmesi zaman, sabır, gayret gerektiren uzun bir liste çıkar. Bu durum, öğrencide yılgınlık yaratabilir. Neden, niçin soruları artabilir. Ancak her dili kendi kuralları içinde öğrenmek esastır. Öğrencilere verilmesi gereken belki de ilk öğreti, o dile karşı direnmemesi, açık olmasıdır. Verilerde rastladığımız örnekler şunlardır:

1. That is very kind *for* you. (Tümce No 93) (... kind of ...)
2. He was afraid *from* the wind. (Tümce No 96) (...afraid of ...)
3. Jane was also excited *for* it. (Tümce No 195) (.....excited about ...)
4. His friends was interested *with* Jim. (Tümce No 600) (...were interested in...)
5. My friends were very very afraid *from* joke but we were very funny. (Tümce No 888) (.....afraid of the joke ...)
6. I was afraid *from* him. (Tümce No 1159) (..... afraid of ...)

7. Their education system was different *than* ours. (Tümce No 1679) (...different from..)
8. We were shocked *against* the accident. (Tümce No 2658) (...shocked by/at....)
9. There was a man who jealous *to* them. (Tümce No 2834) (...who was jealous of)
10. At 9:30 p.m. house was filled *with* my friends. (Tümce No 3057) (...the house ...full of ...)
11. They were very excited *for* the following day. (Tümce No 3235) (...excited about ..)
12. They usually used to seem depressed but a child was more different *than* these people. (Tümce No 2689) (...different from/to ...)
13. The solution *for* this problem was killing her secretly. (Tümce No 1158) (...solution to this problem ...)
14. Julia was *afraid* him. (Tümce No 1360) (.....afraid of him.)
15. He angried *at* me and said that he didn't come there to work. (Tümce No 1487) (He was angry with)
16. He was afraid *at* the forest. (Tümce No 717) (...afraid of ...)
17. He *engaged* a woman. (Tümce No 431) (He was engaged to a woman.)
18. The old man found a piece of paper which was a photo *from* his teenage time. (Tümce No 1803) (...a photo of
19. One day I was studying in my room. However, I was bored *of* lessons. (Tümce No 1651) (...bored with ...)
20. Nobody in the tribe understood what the liquid was and the reason *of* this death. (Tümce No 1770) (...the reason for ...)
21. Now I'm living in Istanbul and I am accustomed *of* living here. (Tümce No 2025) (...I am accustomed to living ...)
22. I asked him what was the reason *of* his physical disability. (Tümce No 2039) (...what the reason for his ...)
23. The relationship *of* Jennifer and James started to go wrong. (Tümce No 3551) (The relationship between Jennifer and
24. They decided to interested *with* this subject. (Tümce No 564) (...to be interested in ...)
25. The doctor wasn't interested *with* them. (Tümce No 3580) (...interested in ...)

(burada anadilin etkisi ile yapılmış sözlüksel bir yanlış da vardır. İlgilenmek için 'to take care of' kullanılabilirdi.)

4.2.1.4. Sıfatlar ile kullanılması gereken 'to be' fiilinin yoksayılması:

Sıfatların kullanımında rastlanan bir diğer yanlış da sıfat ile fiilin kullanımları arasındaki yapısal farklılıkta kendini göstermektedir. Rastlanan en belirgin yanlış sıfatlar ile kullanılması gereken 'to be' fiilini yoksaymak, kullanmamak yada sıfatın sonuna -ed eki yerleştirerek 'kendince' bir geçmiş hal oluşturmaktır. Bu aşamada öğrencinin dikkat etmesi gereken iki temel bilgi vardır. Birincisi İngilizce tümcenin Türkçeden farklı olan basit tümce yapısını bilmek;

1. Subject+ to be+ adjective

2. Subject+ verb+ object

İkincisi ise sözcük türünü sözlükten doğru bulabilmektir. Saptanan yanlışlar şunlardır:

1. If you want to learn something, you **must interested** everything. (Tümce No 19) (.....must be interested in ...)
2. When they saw Jane, they **surprised**. (Tümce No 109) (...were surprised.)
3. After this question, she **frightened** and she began to run away. (Tümce No 189)
4. They **interested** in the forest. (Tümce No 361) (...were interested ...)
5. As the weather darkened I was **afraided**. (Tümce No 378) (...I was afraid.)
6. They **have marrieded** for two weeks. (Tümce No 481) (...have been married...)
7. He **didn't afraid** of the wolf. (Tümce No 521) (...wasn't afraid ..)
8. They decided to **interested with** this subject. (Tümce No 563) (... to be interested in ..)
9. He **really afraid** of die and he thought his mother. (Tümce No 668) (...was really afraid of dying ...thought of ...)
10. Unfortunately he **dead**. (Tümce No 676) (...he was dead.)
11. She **good** at swimming. (Tümce No 773) (She was good ...)

12. Jim began to **afraid**. (Tümce No 1002) (...to get afraid.)
13. Jim's mother was worry about Jim. (Tümce No 1003) (...was worried...)
14. I **shocked** when I saw them. (Tümce No 1087) (I was shocked ...)
15. She had a brother who **addicted** the drug. (Tümce No 1133) (...who was addicted to...)
16. We **afraided** so much because you slept everytime. (Tümce No 1290) (We were afraid ...)
17. She always **jealoused** of me. (Tümce No 1779) (She was always jealous)
18. She **surprised** because it was hers. (Tümce No 2394) (She was)
19. On the way we saw a very big snake. Everybody was very **affraided**, especially my father. (Tümce No 1263) (.....Everybody was afraid, ...)
20. Also, he **afraid** of insect and there are a lot of insect. (Tümce No 593) (....he was afraid of insects and there wereinsects.)
21. He didn't knew what happen but he **afraid** of everything; forest, dead people, the plane, even himself. (Tümce No 672) (He didn't know what had happened but he was afraidthe forest,)
22. I **must not afraid** of it. (Tümce No 1207) (I don't have to be afraid of it.)
23. Don't **afraid!** (Tümce No 1564) (Don't be afraid!)
24. I **afraid** of lightnings. (Tümce No 2464) (I am/was)
25. I was alone on the street so I was **afraided**. (Tümce No 1594) (...was afraid.)
26. We were **shocked against** the accident. (Tümce No 2658) (..shocked by/at)
27. He **angried at** me and said that he didn't come there to work. (Tümce No 3634) (He was angry with ...)
28. I **ashamed** very much. (Tümce No 178) (I was ashamed...) (Bu durumda 'utanmak' kastedildiği için sözlüksel bir yanlış da yapılmıştır. 'embarrassed' olmalıydı.)
29. Jane **bored** and decided to swimming in the sea. (Tümce No 771) (Jane was bored ...)
30. Then he **bored**. (Tümce No 2696) (Then he was bored.)
31. I **curioused** about what happened there. (Tümce No 1107) (I was curious about ...)
32. A lot of people's houses **destroyed**. (Tümce No 3503) (Most of the people's houses were)

33. He **didn't jealous** of his sister; he only needed to loved by his parents. (Tümce No 1976) (...wasn't jealousto be loved)
34. Then I thought my friends, my school and a new ife but I **didn't ready** for that. (Tümce No 2033) (.... thought about I wasn't ready for them.)
35. She came near me and smiled. I **have disappointed**. (Tümce No 619) (..came next to meI was disappointed.)
36. I **embarrassed** very much. I regretted to be there. (Tümce No 3201) (...was embarrassed.... I regretted being there.)
37. He **engaged** a woman. (Tümce No 430) (He was engaged to a woman.)
38. Jane **excited** and then decided to greet him. (Tümce No 552) (Jane was excited ...)
39. Jim **excited** and they went to the table. (Tümce No 1316) (Jim was excited ..)
40. He **excited** and began to shout 'Freedom' (Tümce No 2674) (He was excited..)
41. Finally, when I **exhausted**, we entered old and abandoned house. (Tümce No 3156) (...I was exhaustedentered the old and the deserted house. Burada 'terkedilmiş' anlamına yazılış yanılışı da yapılarak *abandoned* denmiş.)
42. He had an ugly face of which the children were **frighten**. (Tümce No 3507) (...were frightened.)
43. After this question, she **frightened** and she began to run away. (Tümce No 189) (...she was frightened...)
44. When I wanted to light my cigarette with lighter, they **frightened**. (Tümce No 1281) (..... a lighter, they were)
45. They **had nervous** about it. (Tümce No 692) (They were ...)
46. He **had very frightened** and close the TV. (Tümce No 3218) (He was frightened and turned off the TV.)
47. All the people **has bored** because of the weather. (Tümce No 374) (....were bored ...)
48. I fell down and I **injured**. (Tümce No 3517) (....I was injured.)
49. Jack **interested** in Matt's daughter and excited about this. (Tümce No 2278) (...was interested ..) (Bu durumda hoşlanmak anlamına was fond of ...kullanılmalıydı.)
50. There was a man who **jealous** to them. (Tümce No 2833) (...who was jealous of them.)

51. As soon as I looked out the window, I **shocked**. (Tümce No 2260) (...looked out of the ...I was shocked.)
52. I **shocked** and asked the nurse “Where am I?” (Tümce No 3513) (I was shocked ...)
53. He **shocked** and became to cry. (Tümce No 3544) (He was shocked and began to cry.)
54. They **surprised** in order to my apperance and asked me what I had done and why I was too late. (Tümce No 3280) (They were surprised because of my appearance)
55. I **tired** of you. (Tümce No 1520) (I am tired of you.)
56. I **worried** about him because he could broke the pipes. (Tümce No 659) (I was worriedhe could break ...)

4.2.1.5. Sıfatın bir ad gibi algılanarak, ‘a’ ya da ‘an’ belirsiz tanımlığı ile kullanılması:

Öğrenci verilerinde sıfatların kullanımı ile ilgili yapılan bir diğer yanlışın da sıfatın bir admış gibi algılanarak, önüne ‘a ya da an’ belirsiz tanımlığının yerleştirilmesi ile yapıldığı görülmüştür. Örnekler şunlardır:

1. I thought as if I was **a silly**. (Tümce No 32) (...thoughtI was silly.)
2. I started run away from there like **a crazy**. (Tümce No 1181) (..started to run ... like a crazy person or like lunatics.)
3. Last Sunday was **a beautiful**. (Tümce No 1929)
4. “Excuse me sir, I’m **a homeless** and I am very hungry.” (Tümce No 2003) (...homelesshungry.)
5. I feel myself as if I was **a quilty**. (Tümce No 3092) (I felt myself as if I was guilty.)
6. At first she was **a spoiled** and she was looking down on the other students at the university. (Tümce No 3164) (....spoilt.....)
7. It was forbidden to speak Joseph because he was **a poor** and his were farmer. (Tümce No 3169) (.....poor and his (father) was a farmer.)

8. Bill is *an unemployed*. (Tümce No 1453) (...unemployed.)
9. The café was *an empty* except us. (Tümce No 474) (.....empty ...)

4.2.1.6. Sonu –ing ve –ed ile biten sıfatların kullanılabilceği durumlar:

Veriler incelendiğinde sonu –ing ve –ed ile biten sıfatların hangi durumlarda kullanıldığının bilinmemesinden doğan yanlışlara rastlanmıştır. Sonu –ing ve –ed ile biten pek çok sıfat vardır. Örneğin, exciting ve excited gibi... ‘English Grammar in Use (Murphy, 1985: 194) adlı kitapta verilen açıklama ve örnekler şunlardır:

‘Somebody is bored if something (or somebody else) is boring.
Or, if something is boring, it makes you bored. So:

- Jane is bored because her job is boring.
- Jane’s job is boring, so Jane is bored. (not, ‘Jane is boring’)

‘If a person is boring, this means that they make other people bored.:

- George always talks about the same things. He’s really boring.’

Sonu -ing ile biten sıfatlar bir şeyin ya da kişinin, örneklersek, yorucu, şaşırtıcı, heyecan verici, ilgi çekici, vs. olduğunu; sonu –ed ile biten sıfatlar ise kişinin kendini nasıl hissettiğini tanımlayan sıfatlardır. Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. The day was *bored* and depressing. (Tümce No 3152) (...boring.....)
2. He was *boring* at home so his friend buy a field glasses for him. (Tümce No 223) (...bored bought a pair of glasses...)
3. Jane was very *boring*. She wanted to do something new. (Tümce No 453) (....bored ...)
4. They were *boring* because Tom wanted to go to Paris for a cmpetition with Maria but he did not have enough money. (Tümce No 2720) (...boredfor a competition ...)
5. The environment of the zoo was fascinating and *excited*. (Tümce No 2198) (....exciting.)

6. It was special for us. I was really *exciting* because it is our anniversary day. (Tümce No 349) (.....excitedanniversary of wedding.)
7. Everybody was *exciting* in the school because this match was final match. (Tümce No 1997) (...excitedit was the final match.)
8. John who was *exciting* entered room. (Tümce No 3227) (.....excitedthe room.)
9. They were very *exciting* for the following day. (Tümce No 3234) (...excited ...)
10. She was very *exciting* and happy. (Tümce No 3521) (...excited ...)
11. That was very fun and very *frightened*. (Tümce No 894) (...funny and ...frightening.)
12. Exactly, the house was *frightened*. (Tümce No 1936) (...frightening.)
13. Then we went to our rooms and lied down in our beds again but we were still *frightening*. (Tümce No 1421) (.....lay down on the bedsstill frightened.)
14. James wasn't *interesting* in lessons. (Tümce No 558) (...interested in his lessons.)
15. I told my mother and she was *surprising*, too. (Tümce No 130) (....surprised ..)
16. It was a long and *tired* semester. (Tümce No 1520) (....tiring ...)

4.2.1.7. Tümcelerin zamanları, buna bağlı zaman zarfları ve özne-yüklem uyumları:

Verilerdeki sözcüklerde sözdizimsel açıdan yapılan incelemelerde tümcelerin zamanlarında, buna bağlı zaman zarflarında ve özne-yüklem uyumlarında yanlışlar saptanmıştır. ‘ “Tense” ile “zaman” arasındaki ilişki, “tense”in, dillerin, “zaman” kavramını ifade etmek için kurduğu yapı olmasından kaynaklanıyor.’ (Aksoy, Boztaş, vd., 1984: 50) İngilizcede 12 tane ‘tense’ vardır. Bunların öğrenci tarafından doğru kullanımı için kurallarının, zaman zarflarının ve nerede, hangi durumu anlatmak için kullanıldıklarının ayrıntılı bir biçimde öğrenilmesi gerekir. Bu on iki tense içinde Türk Öğrencilerin en çok güçlük yaşadıkları, ‘the present perfect tense’ ve ‘the past perfect tense’ dir. Verilerde rastlanan yanlışlar şunlardır:

1. *Aren't* you believe me? (Tümce No 3145) (Don't you believe me?)
2. Unfortunately when he arrived airport he had a bad news that he *missed* the plane. (Tümce No 251) (Unfortunately when ...at the airport he heard the bad news that he had missed the plane.)
3. My parents changed my life 28 years *before*. (Tümce No 3588) (...ago.)
4. Two years *before*, in winter on January, I and my friends decided to go to Uludağ for ski. (Tümce No 278) (Two years agoin January ...)
5. Therefore nobody *believe* that their married will go on any longer. (Tümce No 1720) (...nobody believes ...their marriage ...)
6. Her mother *had died* on his born. (Tümce No 25) (Her mother died during his birth.)
7. He was boring at home so his friend *buy* a field glasses for him. (Tümce No 224) (He was boredfriend bought a pair of (?) glasses)
8. You *came* to my house several times. (Tümce No 3271) (You have come)
9. I *continue* my educate here since then. (Tümce No 3191) (I have continued my education since then.)
10. After dance they went near the lake and they *make* a fire. (Tümce No 2893) (After the danceand made a fire.)
11. The control tower *did not found* the place. (Tümce No 114) (...did not find ...)
12. She *didn't hear* anything about him since his married. (Tümce No 3119) (She hasn't heardsince he got married.)
13. He was very happy because he *didn't repair* anything since two weeks. (Tümce No 3625) (.....because he hadn't repaired ...for two weeks.)
14. My mother and father divorced and *I has* been staying with my mother. (Tümce No 3303) (...got divorced and I have been living ...)
15. He studied hard and he *find* that it is the most valuable stone in the world. (Tümce No 126) (....found out that it was ...)
16. He has written two novels *for now*. (Tümce No 1575) (...so far.)
17. They talked about their birth and *force* him to say them truths. (Tümce No 230) (...and forced him to tell them the truth.)
18. When I *go* home there was a pain in my hearth. (Tümce No 3003) (....went ...)
19. Last year we *had went* to Enez for holiday. (Tümce No 3546) (...we went to ...)
20. We *were* the most desired friends at school until I *had done* that mistake.

- (Tümce No 1944) (We had been the ...until I made a mistake.)
21. I **hadn't** any money. (Tümce No 1321) (I didn't have ...)
 22. I **hadn't** any qualifications for finding my own way. (Tümce No 3576) (I didn't haveto find ...)
 23. Finally except Daniel no one knew what **happened** them. (Tümce No 1379) (...except for Daniel ...knew what had happened to them.)
 24. Although she **has got** much money, she was unhappy. (Tümce No 1403) (...she had a lot of money, ...)
 25. He **was** very excited because he hasn't seen her since they seperated. (Tümce No 2300) (.....he hadn't seen her since they separated.)
 26. I didn't remember what I was doing at that moment because I **have fainted**. (Tümce No 2864) (.....because I fainted.)
 27. Tom and Mary, who **have** been married for 6 years, were sleeping in their houses. (Tümce No 3427) (... , who had been ..., ...)
 28. I was seven and I **have to** go to school. (Tümce No 3589) (.I had to ...)
 29. I'm retired detective. **Until today** I've solved a lot of cases. (Tümce No 106) (I'm a I've solved so far/ up to now.)
 30. He asked me that where the money **is**. (Tümce No 1636) (He asked me where the money was.)
 31. He was angry because he thaught this **is** a donkey joke. (Tümce No 2768) (...he thought it was a practical joke.)
 32. Jack asked them where his seat **is** and one of them showed him his seat. (Tümce No 3409) (.....his seat was ...)
 33. Peter **was liveing** in a small vilige. (Tümce No 3627) (Peter lived in a small village.)
 34. He **was** afraid of sea since he was a child. (Tümce No 1169) (He has been afraid of the sea ...)
 35. He hasn't gone out **since two weeks**. (Tümce No 3078) (....for two weeks.)
 36. They all ate cakes and **sing**. (Tümce No 794) (....sang.)
 37. I have never been there since **that day**. (Tümce No 476) (...since then.)
 38. Finally, I **wake** up and understood. (Tümce No 37) (...woke up ...)
 39. When Tom **wake** up tomorrow morning he found Kate's silent body. (Tümce No 1293) (...woke up the next morning)

40. Gloria *didn't wanted* to speak with they. (Tümce No 136) (...didn't want to ...them.)
41. Çiğdem *was loving* Berk. (Tümce No 498) (Çiğdem loved ...)
42. Her *parents was* lying in the middle of the room. (Tümce No 682) (Her parents were ...)
43. At 10.00 the plane *was took off*. (Tümce No 1236) (..the plane took off.)
44. *Birds was* singing lovely songs. (Tümce No 2552) (Birds were ...)
45. *Two man with black mask was* coming to me. (Tümce No 2812) (Two men with black masks were ...)
46. One day *they was* sitting in a restaurant. (Tümce No 3419) (..they were ...)
47. But my hair was terrible and my *eyes was* red. (Tümce No 3095) (..my eyes were ...)
48. When I woke up at 4 o'clock, I *was hearing* some strange noise. (Tümce No 1571) (....I heard ...)
49. Çiğdem *was wanting* to be rich. (Tümce No 497) (Çiğdem wanted to be ...)
50. She *was wanting* to be a primary teacher. (Tümce No 3512) (She wanted to)
51. Last year in April, my girl friend and I, we *have decided* to go to Bodrum for three days. (Tümce No 1257) (..... my girl friend and I decided to go ...)
52. *Everything were* ready. (Tümce No 1987) (...was ..)
53. His mother and father *were live* in USA because they work there. (Tümce No 2820) (.....lived in the USA and they worked ...)

4.2.1.8. Aralarına tire koyularak oluşturulan ve sözcük türü olarak sıfat sayılan sözcükler:

İngilizce'de birkaç sözcüğün aralarına tire işareti koyularak yanyana gelmesinden oluşan ve sözcük türü olarak sıfat sayılan sözcüklerinde, öğrencilerin sözcük türünü ad zannetmelerinden kaynaklandığını düşündüğümüz bir yanlış da yapılmaktadır. Örneğin; 'My father bought a three-hundred-year-old painting in Paris.' tümcesinde 'three-hundred-year' sözcüğü 'üçyüz yıllık' anlamına gelen bir sıfattır; ancak öğrenci burada 'year' sözcüğü ile 'önündeki sayıyı' bir arada

düşünerek çoğul bir isim yapması gerektiğini zannetmekte bir anlamda ‘genelleme’ yaparak ‘year’ sözcüğünün sonuna ‘-s’ çoğul takımı koymaktadır. Kuşkusuz ki, öğrencinin böyle bir genellemeye başvurması doğaldır. Ancak sözcüğün yapısal özelliğinden bahsetmek ve biraz alıştırma yapmakla bu engel aşılabılır. ‘Headway’ kitabının ‘advanced’ seviyedeki çalışma kitabında (Soars, John and Liz, 1989: 4) verilen çarpıcı ve öğrenciler açısından şaşırtıcı bir örnek, bilgiye çözümleyici yaklaşan öğrenciler için yararlı olabilir:

‘We have just bought a table. It’s six feet long. It’s made of pine. It’s for having picnics on.’ tümcelerinin birleştirilerek tek bir tümce haline getirilmesi istenmiş. Yanıt şöyle: ‘We have just bought a six-foot pine picnic table.’ ‘Foot’ sözcüğünün çoğul durumunda ‘feet’ olduğunu bilen bir öğrenci için, ilk bakışta yanlış yapsa bile, açıklandığında anlayabileceği böylesi bir örneği vermek yararlı olacaktır kanısındayız. Verilerde rastladığımız örnekler şunlardır:

1. At the day of the event he was going to fishing with a thirty-four-years old friend. (Tümce No 1864) (...he went fishing with a-year-old)
2. When I was thinking of these, I was also worried about how to tell all that happened to a 7-years-old child. (Tümce No 1923) (.....a-seven-year-old child.)

4.2.1.9. ‘used to’, ‘to be used to’, ‘to be accustomed to’ ve ‘get used to’ deyimleri:

Öğrenci verilerinde dikkat çeken sözlüksel yanlışlardan bir kısmı da ‘used to’, ‘to be used to’, ‘to be accustomed to’ ve ‘get used to’ deyimlerinin anlam ve yapılarının kullanımlarında ortaya çıkmıştır. Bu yanlışlarda daha çok ‘to be used to’, ‘to be accustomed to’ ve ‘to get used to’ deyimlerinden sonra kullanılması gereken ulak yerine –ing eki almadan doğrudan fiilin yerleştirildiği görülmektedir. Bu yanlışın nedeni

öğrencinin bu yapıları ‘used to’ deyiminin kullanımı ile karıştırması; bu deyim bir türlü bellekte baskın çıkması olabilir. Örnekler şöyle:

1. I am accustomed to *live* in a big city. (Tümce No 1) (...to living....)
2. At first I was bored and I missed my family but I *used to live* without them. (Tümce No 2026) (.....I got used to living ...)
3. Sometimes I miss my family but I *get use to miss* them. (Tümce 2479) (...I am used to missing...)
4. Jack *get used to live* in the forest. (Tümce No 105) (...got used to living ..)
5. He *got used to live* in the forest. (Tümce No 952) (...got used to living ...)
6. I still try to *get used to live* without my dearest brother. (Tümce No 3529) (....get used to living ..)

4.2.1.10. ‘could’, ‘be able to’, ‘managed to ...’ ve ‘couldn’t’

Verilerde yapılan bir diğer sözdizimsel yanılığa da ‘could’, ‘be able to’, ‘managed to ...’ ve ‘couldn’t’ sözcüklerinde rastlanmıştır. ‘Can’ kip belirtecinin ‘present perfect’ tümcelerle ve ‘eylemlik’ tümceleri ile kullanımı olmadığı için ‘be able to’ kullanmak durumunda olduğunu bilmeyen öğrenci, belki de ‘be able to’ yapısını ‘can’ ile özdeş zannetmekte; dolayısıyla yanlış tümce oluşturmaktadır. ‘‘Could’ kip belirteci bazı durumlarda ‘can’ kip belirtecinin ‘geçmiş’ halidir. Özellikle ‘see, hear, smell, taste, feel, remember, understand’ fiilleri ile kullanırız.’ (Murphy, 1985: 52) Bu fiiller dışında ‘could’ geçmiş ile ilgili ‘genel’ bir beceride; ‘was/were able to’ ve ‘managed to’ ise yine geçmiş ile ilgili ‘özel bir durumu anlatır beceri’ söz konusu olduğunda kullanılabilirler. Olumsuzluk durumunda genel ya da özel bir durum ayrımı yapılmaksızın ‘couldn’t’ kullanılır. Ayrıca verilerde yapılan incelemede ‘be able to’, ‘can’ ya da ‘couldn’t’ yapılarının yanyana kullanıldığı görülmüştür, öğrenci tarafından ‘be able to’ sözcüğünün ‘başarmak’ fiili olarak yanlış mi anlaşıldığı sorusunu akla

getirmektedir. Aynı yanlış anlama ‘managed to ...’ yapısında da karşımıza çıkmaktadır. Kendinden sonra ulaç ile kullanılan ve ‘in’ ilgecini olan ‘succeed’ fiilinde de benzer yapısal yanlışlara rastlanmıştır. Örnekler şunlardır:

1. Probably she **able to** woke me up in her fifth try. (Tümce No 3107) (....she was able to wake me up ...)
2. If I **had** a good mark in this examination, I **will be able to** go to a better university. (Tümce No 3516) (If I have a good ..., I will be able to ...)
3. He intended to break the door but after seeing the door which is made of steel, he understood he **would not be able** break it. (Tümce No 3302) (....which was made of steel, he realized that he couldn’t break it.)
4. But they thought that I **couldn’t be able to** earn my living in the future. (Tümce No 3519) (.....I wouldn’t be able to)
5. The most important thing is that he **cannot be able to** live in the forest. (Tümce No 52) (.....cannot live)
6. In the end, Mr Smith **could** have his breakfast at 4 o’clock and he swore not to try repairing anything. (Tümce No 602) (....was able to havehe swore ...)
7. I **could** find a little money, keys, a identity card, a address book and a handphone. (Tümce No 3441) (I was able to findan identity card, an address book and a cell phone.)
8. I tried to escape; however I **couldn’t manage to** escape. (Tümce No 1828) (....I couldn’t escape.)
9. She **couldn’t succeeded to** take her papers. (Tümce No 2903) (She couldn’t take or She didn’t manage to take ...)
10. As yet I have thought of dying for many times but I **couldn’t manage**. (Tümce No 2974) (.....but I haven’t been able to do so.)
11. I **couldn’t succeed to** escape. (Tümce No 3328) (I couldn’t escape.)
12. **Nobody couldn’t** believe their eyes. (Tümce No 3470) (Nobody could believe ..)
13. I left the city because I **couldn’t manage to** forget Sevil. (Tümce No 2973) (...she couldn’t forget)
14. He **didn’t be able to** something. (Tümce No 3245) (He couldn’t do anything.)
15. He **succeeded to escape**. (Tümce No 1334) (He succeeded in escaping.)

16. Yasin *succeeded to enter* a medicine faculty. (Tümce No 3189) (...succeeded in entering)
17. They looked everywhere but they *couldn't found* her. (Tümce No 2792) (...couldn't find
18. In spite of everybody looked for him, they *could not found*. (Tümce No 3494) (...they couldn't find ..)
19. I *could heard* her sound. (Tümce No 354) (I could hear ...)
20. He thought I had to finish talking but he *didn't managed*. (Tümce No 2910) (He thoughtbut he couldn't.)
21. I *didn't managed to* find. (Tümce No 3306) (I couldn't find.)
22. In spite of his cheerful character, he was not happy because he *couldn't managed to* marry with a woman that he dreamed. (Tümce No 1201) (...cheerful characterbecause he couldn't marry a woman)
23. At last I *succeed* climbing on it. (Tümce No 3455) (...I succeeded in climbing)
24. The police *wasn't able to* accuse Jack of with the murder. (Tümce No 234) (...couldn't accuse Jack of the murder.)

4.2.1.11. 'to marry', 'to get married' ve 'to be married'

Söz dizimsel yanlış yapıldığı sıklıkla görülen bir diğer sözcük grubu da 'to marry', 'to get married' ve 'to be married' sözcükleridir. İngilizcede 'marry' fiili 'bir kişi ile evlenmek' biçiminde kullanılırken ilgeç almazken, Türk Öğrencilerin genellikle tümceyi 'with' ilgeci ile kullanma eğiliminde oldukları ve yine '...ile evli olmak' sıfatı anlamına gelen 'to be married' sözcüğü 'to' ilgeci almalı iken; bu ayırım bilinmemekte ve 'with' ilgeci ile kullanılmaktadır. Aynı yanlış, '...ile evlenmek' anlamına gelen 'to get married to ...' fiilinde de yapılmaktadır. Anadilin etkisi ile yapıldığı açık olan bu yanlışın önleyebilmek için, bu üç sözcüğün öğretiminde belleğe yerleştirici örnekler vermek yararlı olacaktır. Ayrıca 'dolaylı tümleş' almaksızın kullanıldığında 'marry' fiili yerine 'get married' ifadesinin kullanılması günlük yaşam dilinde daha sıklıkla tercih

edilir. ‘Lulu and Joe marriedtümcesi pek doğal değildir.’ (Swan1980:372) Verilerde rastlanan bazı örnekler şunlardır:

1. Do you want to marry *with* me? (Tümce No 108) (...marry me?)
2. They have *married* for two weeks. (Tümce No 481) (...have been married..)
3. Joe and Mary *were married* six years ago. (Tümce No 631) (...married/got married...)
4. In spite of his cheerful character, he was not happy because he couldn’t managed to marry *with* a woman that he dreamed. (Tümce No 1202) (.....cheerful character,..... he couldn’t marry a woman)
5. John fell in love with Rosa and they decided to *married*. (Tümce No 1246) (...to get married.)
6. He was married *with* Sue. (Tümce No 1501) (....married to ...)
7. He said that he wanted to marry *with* me. (Tümce No 1775) (...marry me.)
8. Afterwards Jack’s mother married *with* a man whose name was Bill. (Tümce No 2275) (.....married a man ...)
9. He asked her to marry *with* her. (Tümce No 3460) (...to marry him.)
10. Will you marry *with* me? (Tümce No 3599) (...marry me?)
11. John wanted to marry *with* Amanda. (Tümce No 512) (...marry Amanda.)
12. Mr. Brown would be married *with* her after divorcing. (Tümce No 575) (...be married to her after her divorce.) (Evli olmak anlamına ‘married to sb.)
13. One of her aim was to marry *with* John who had a big company. (Tümce No 1040) (...aimsmarry John ...)
14. Jack proposed to marry *with* his daughter. (Tümce No 1042) (..proposed to his daughter.)
15. She didn’t hear anything about him since *his married*. (Tümce No 3119) (She hasn’t heard about him since he got married/ married.)

4.2.1.12. ‘meet’

Benzer bir yanılığa ‘karşılaşmak’ anlamına gelen ‘meet’ fiilinde de rastlanmaktadır. Öğrenciler genelde bu fiili kullanırken ‘with’ ilgecini

kullanılmaktadırlar. Oysa bu fiil sadece iki durumda ‘with’ ilgeci ile kullanılabilir. Birincisi ‘to come upon; encounter, to experience= başa gelmek’ anlamında; ikincisi ise özellikle Amerikan İngilizcesinde ‘to have a meeting with someone: birisi ile toplantı yapmak’ anlamında. Longman Active Study Dictionary (1983:412)’ deki örnek tümce şöyle: ‘The President met with European leaders today in Paris.’

1. Two years ago John met *with* Potter who was a hostess in British Airlines. (Tümce No 743) (... met Potter ...)
2. They met *with* each other and they talked until five o’clock. (Tümce No 1255) (...met each other and they talked ...)
3. At nights, I was going to the town center and meet *with* my friends. (Tümce No 3324) (At night I used to go to and meet my friends.)
4. I met *with* an German woman in internet two years ago. (Tümce No 3022) (...met a Germanon the internet...)
5. Some girl came my near and I met *with* them. (Tümce No 1889) (...next to me and I met them.)

4.2.1.13. ‘die’ fiili, ‘death’ adı, ‘dead’ sıfatı

Söz dizimsel açıdan bakıldığında yanlış tesbit edilen bir diğer sözcük de ‘to die’ fiili ve türevleri olan ‘death’ adı ile ‘dead’ sıfatıdır. Yanılının daha çok ‘to die’ fiili ile ‘dead’ sıfatının kullanımlarında olduğu tesbit edilmiştir ki; benzer bir yanılının ‘to marry’ fiilinde ve ‘married’ sıfatında yapıldıklarına yukarıdaki örneklerde değinmiştik. Türkçede ‘Daha sonra William’ı buldular ama ölmüştü.’ tümcesinde ‘ölmüştü’ sözü ‘ölmek’ fiili ile ifade edilirken; İngilizcede ‘dead’ sıfatı ile söylenir. ‘Dead’ ve ‘die’ sözcükleri için ‘Bu iki sözcüğü birbirine karıştırmak kolaydır.’ ifadesine (Swan, 1980:169) anadili İngilizce olan yazarların kitaplarında da rastlamaktayız. Dolayısıyla sadece anadil etkisi ile değil; yapının zor anlaşılır olmasından dolayı da yapılmaktadır. Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. After that they found William but he was *died*. (Tümce No 1336) (..... he was dead.)
2. He was *died* but she was calm and wasn't frightened anymore. (Tümce No 2271) (He was dead but ...)
3. Suddenly he noticed that his wife was *died*. (Tümce No 3361) (...was dead.)
4. She was *died*. (Tümce No 705) (She was dead.)
5. It was a terrible *die* for Ann. (Tümce No 1829) (..... death....)
6. Unfortunately he *dead*. (Tümce No 676) (...he was dead.)
7. If my aunt *dead*, I can't go to the village. (Tümce No 2546) (..dies, ...)
8. I'm not coming with you because I don't want *to dead*. (Tümce No 3240) (...I don't want to die.)
9. Mary became a rich widow after *his dead*. (Tümce No 1063) (....his death.)
10. They learned that it was a bus accident and there were *a lot of deads*. (Tümce No 1640) (...found out thatdeaths.)
11. When he went to the plane to take some equipment he saw *a death bird* in the motor of the plane. (Tümce No 75) (.....a dead bird ..)
12. When they were in the forest they saw some *death bodys*. (Tümce No 1330) (....dead bodies.)
13. He fell down on the floor. He was *death*. (Tümce No 3552) (.....he was dead.)
14. She was *death*. (Tümce No 1296) (She was dead.)

4.2.1.14. 'Enter'

'Enter' fiilinde de sözdizimsel yanlışlar belirlenmiştir. Michael Swan'ın (1980: 204) *Practical English Usage* adlı kitabında sözcüğün kullanımı ile ilgili şu bilgiler yer almaktadır: 'Enter 'girmek, içeri girmek' anlamında kullanıldığında ilgeç almaz.

She entered the room without making a sound.

'Enter into', 'discussion, agreement' gibi soyut sözcüklerden önce kullanılır.

Britain has entered into a new trade agreement with Ireland.'

Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. When he entered *in* the office Mary and her boss were kissing. (Tümce No 399) (...entered the office ...)
2. The police entered *in* the living room. (Tümce No 426) (...entered the ...)
3. Suddenly he saw an ancient cottage an entered *in* it. (Tümce No 654) (...entered it.)
4. They entered *in* the bank. (Tümce No 802) (They entered the bank.)
5. When I entered *into* the class, noone was inside. (Tümce No 3069) (...entered the class, there was no one inside.)
6. The wind was entering *to* room from the window. (Tümce No 2665) (...entering the room...)
7. The police entered *to* home. (Tümce No 1212) (...entered the house.)

4.2.1.15. Zaman zarfları:

Öğrencilerin yaptıkları sözdizimsel bir yanlgı da zaman belirten sözcüklerde belirlenmiştir. ‘Tomorrow’ sözcüğünü ‘yarın’ olarak öğrenen öğrenci ‘yarın’ ile ‘ertesi gün’ arasındaki ayrımı düşünmeden, geçmiş zamanda olan bir olayı anlatırken de ‘tomorrow’ sözcüğünü kullanabilmektedir. Bu tür yanlgılar yapan bir öğrencinin ‘dolaylı anlatım’ tümcelerindeki zaman ve yer zarfları değışikliklerine çalışmasında yarar vardır.

1. The police came *tomorrow morning*. (Tümce No 704) (...the next morning.)
2. When Tom wake up *tomorrow morning* he found Kate’s silent body. (Tümce No 1294) (...wokethe next morning ...)
3. After he arrived New York, he went to his uncle. *Tomorrow* Jim phoned the woman and they met. (Tümce No 2417) (...arrived inThe next day ...)
4. Everything was ready for *tomorrow*. (Tümce No 3063) (...the next day.)
5. *Tomorrow* he would go to Spain. (Tümce No 3473) (The next day ...)
6. He told her that he had to leave for a meeting *tonight*. (Tümce No 1164) (...that night.)
7. He was tired because of *yesterday night*. (Tümce No 2990) (...the previous night.)

4.2.1.16. 'Home' adı ve 'to' ilgeci

'To ilgeci home sözcüğünden önce kullanılmaz.

I think I'll go home.

She came home in a bad temper.' (Swan, 1980: 296)

Öğrenci tümcelerinde 'home' sözcüğünün önünde genellikle 'to' kullanıldığı belirlenmiştir. İngilizcede 'house' sözcüğü 'bir kişinin ya da bir ailenin yaşadığı yapı, bina.' (The Harcourt Brace School Dictionary, 1972: 353) olarak açıklanırken 'home' sözcüğü aynı sözlükte (1972: 348) 'bir kişinin ya da hayvanın yaşadığı yer' anlamında verilmektedir ki bu tanımlamadan 'home' sözcüğünün soyut bir kavram olduğu düşünülebilir. Türkçede böylesi bir 'ev' kavramı yoktur. Ancak 'yuva kurmak' deyiminde nasıl ki 'yuva' sözcüğü 'mutlu aile' anlamına geliyorsa; İngilizcede de 'home' sözcüğü buna benzer bir biçimde 'yuva, ev' anlamına gelmektedir.

1. Jim goes *to home* by metro on Wednesday evening. (Tümce No 401) (Jim goes home by subway ...)
2. He was panic and he went *to home* with polices. (Tümce No 460) (He was in panic ...he went home with the police.)
3. I didn't want to go *to home*. (Tümce No 689) (...go home.)
4. When the sun rised I went *to home* quickly. (Tümce No 1308) (..rose I went home ..)
5. When I went *to my home*, I had a bath. (Tümce No 1441) (..I went home ...)
6. Joseph went *to home*. (Tümce No 3015) (...went home.)

4.2.1.17. Söz aktaran eylemler:

Dilbilgisi kitaplarında 'reporting verbs' başlığı altında rastladığımız bir grup sözcüğün kullanılmasında rastlanan yanlış tümcelere verilerimizde sıklıkla rastlanmıştır.

Bu fiillerin belki de en önemli özellikleri sadece anlamlarının bilinmesi ile doğru olarak kullanılamamalarıdır. Bu listeye dahil olan her fiilin kendine özgü bir de yapısı vardır. Hem anlam hem de yapı olarak özenli bir çalışma isteyen bu sözcük grubu öğrenilip kullanıldığı takdirde kişinin İngilizce düzeyini farkedilir bir hale getirecektir. Bu gruptaki bazı fiiller ‘dolaysız tümleç’ almazlarken, bazıları alırlar. Bir kısmı ‘eylemlikler = infinitives’ ile kullanılırken bir kısmı ‘ulaçlar = gerunds’ ile kullanılırlar. Örneklersek;

A) suggest + gerund

Feel like + gerund

Admit + gerund

Deny + gerund

vb.

B) advise somebody to do something

Tell somebody to do something

Ask sb. to do sth.

Remind sb. to do sth.

Beg/ implore sb. to do sth.

Warn sb. not to do sth.

Want sb to do sth.

Allow sb. to do sth.

Permit sb. to do sth.

Order sb. to do sth.

Recommend sb. to do sth.

Encourage/ urge sb. to do sth.

vb.

C) offer to do sth.

Refuse to do sth.

Promise to do sth.

Threaten to do sth.

Manage to do sth.

Agree to do sth.

Ask to do sth.

Demand to do sth.

vb.

D) apologize to somebody for doing something

E) accuse somebody of doing something

F) complain to somebody about something

vb.

Neredeyse tüm dilbilgisi kitaplarında bulunabilecek bu listedeki sözcükleri anlam ve

yapıları ile öğrenmek karar, gayret ve sabır isteyen bir çalışmadır. Bu seviyeye ulaşan bir öğrencinin karşısına aşması gereken son bir engel çıkar: Dolaysız olarak verilen tümcenin ‘ne ifade ettiğini’ saptamak. Örneklersek:

1. “Shall we go to the football match?”
2. “Let’s buy this picture as a wedding present.”
3. “If you are eating at ‘Four Seasons’, try the pizza. It’s delicious.”
4. “Peter, don’t forget about the phone bill. Otherwise, we might get cut off.”, she said.
5. “If you are late again, I’m going to punish you.”, said the teacher.
6. “Don’t look at your friend’s paper!”, the teacher said to me.
7. “I’m terribly sorry. I’m late again.” Said the assistant to the boss.
8. “If I were you, I would go on a diet.”

Yukarıdaki örnek tümceler bir ‘reporting verb’ ile ifade edilirken öğrencinin yapması gereken ilk çözümleme bu tümcenin ne ifadesi olduğunu saptamaktır: Bu tümce bir tehdit mi, uyarı mı, özür mü, rica mı, söz verme mi, öneri mi, tavsiye mi, gibi... Bu noktada Türk Öğrencilerin sıklıkla karıştırdığı üç sözcüğün kullanım özelliklerinin altını çizmekte yarar olacaktır: İki dilli bir sözlüğe bakıldığında neredeyse aynı Türkçe sözcükler ile ifade edilen ‘suggest, recommend ve advise’ sözcükleri. Bunlardan ‘suggest’ ve ‘recommend’ sözcüklerinin Türkçedeki karşılıkları ‘önermek’ olarak geçmektedir. Ancak ‘suggest’ ‘bir şeyi birlikte yapmayı önermektir; ‘recommend’ ise ‘sizin deneyip, beğenip benim de yapmamı istediğiniz bir şeyi önermektir’. ‘Advise’ ise ‘bir bilenin, otoritenin tavsiye etmesidir’. Bu bağlamda 1 ve 2 numaralı tümceler ‘suggest’ fiilini isterlerken, 3 numaralı tümce ‘recommend’, 8 numaralı tümce de ‘advise’ fiilleri ile aktarılabiliirler. Yine ‘offer’ fiilinin ne durumda

kullanılacağında da sıkıntı çekildiği görülmektedir. Bu sözcük ‘birine bir şey vermeyi önermek’ anlamında kullanılır; örneğin para, çay, yemek vs. gibi şeyleri vermeyi önermek durumunda kullanılır; oysa öğrencilerin bu fiili genellikle ‘suggest’ fiilinin kullanılması gereken yerlerde kullandıklarına rastlamaktayız. Elbette tüm bu bilgileri belleğe yerleştirmek gayret, sabır, çalışma ve bol bol uygulama yapmayı gerektirmektedir. Öğrencilerin bu sözcüklerin anlamlarından daha çok yapılarında sıkıntı yaşadıkları saptandığından sözdizim sınıflandırması kapsamında ele alınmalarında yarar görmekteyiz. Verilerimizde rastlanan örnekler şunlardır:

1. Selim *said thank you* everybody. (Tümce No 63) (Selim thanked everybody.)
2. Samanta didn’t want to divorce him so John *confessed admit to killed* her. (Tümce No 150) (..... John admitted killing /having killed her.)
3. Lisa and the policeman *apologized him*. (Tümce No 201) (.....apologized to him.)
4. She still *insisted on to call* the police and she did it secretly. (Tümce No 270) (...insisted on her calling)
5. John *ordered “take* that gun and go to the balcony.” Tümce No 415) (John ordered me to take..)
6. One day Bünyamin *offered Tülay* to marry. (Tümce No 756) (offered to do stg./ yada doğrudan sözcükte değişiklik yapılarak: Bünyamin proposed to Tülay)
7. My friend *suggested to take* him to the police station. (Tümce No 818) (suggested going to the police station.)
8. He told me that it was a bad behaviour and *advised me not steal* the money. (Tümce No 861) (..... advised me not to steal ...)
9. She *offered him* to go out. (Tümce No 1162) (...offer to do sth.) (Bu durumda dışarı çıkmalarını teklif etmek anlamını vermek için : She suggested going out)
10. He *complained his mother* about how naughty Jim was. (Tümce No 1538) (...complained to his mother about ...)
11. Then he *offered her* to dance. (Tümce No 1550) (offer to do sth./ Bu durumda dans etmelerini önermek için: Then he suggested dancing.)
12. Eventually she forgave me and I *promised not telling* a lie again. (Tümce No

- 1947) (...I promised not to tell a lie...)
13. After school, my friend Ali came and **offered me** to eat lunch together. (Tümce No 2347) (offer to do sth./ Bu tümcede önermek fiili için suggest kullanılmalıydı: ...and suggested eating lunch.)
 14. He **offered them** to go camping for two days in a forest and they did not say no. (Tümce No 2357) (offer to do sth.) (Bu durumda önermek anlamına suggest kullanılmalıydı: He suggested going ... and they did not refuse to do so.)
 15. Then I **suggested to go** to graveyard. (Tümce No 2383) (...I suggested going ...the graveyard.)
 16. Jim **apologized woman** for his carelessness. (Tümce No 2408) (Jim apologized to the woman)
 17. They **congratulated me for** my courage. (Tümce No 2445) (...congratulated me on my courage.)
 18. The man **refused shaking** his hands. (Tümce No 2459) (....refused to shake ...)
 19. He **suggested to swim** in the lake to his friends. (Tümce No 2483) (...suggested swimming in the lake.)
 20. They laughed to each other and John **suggested to go** to dinner in Istanbul. (Tümce No 2529) (.....laughed at ...and John suggested going ...)
 21. She **accused Jim being** selfish. (Tümce No 2745) (...accused Jim of being selfish.)
 22. That year Meggy **offered them** to have their vacation in her cottage. (Tümce No 2789) (offer to do sth.) (...suggested having
 23. We **promised that** not to go there again. (Tümce No 2986) (...promised not to go ...)
 24. Emma **insisted on to search** for Bud. (Tümce No 3006) (....insisted on her seaching ...)
 25. I was very optimistic and sometimes people **accused of me** being Polyanna. (Tümce No 3403) (..... accused me of being ...)
 26. Jane **suggested to me** to write my story. (Tümce No 3404) (...suggested writing) (Bu durumda: Jane recommended me to write my ...)
 27. After the conversation he **suggested to marry** to him. (Tümce No 3415) (suggest + gerund) (...he proposed to her.)
 28. Pete **apologized from his family** for his spoilt. (Tümce No 98) (..apologized to

his family for his sauciness.)

29. He was **accused by** stealing some files and money. (Tümce No 1739)
(...accused of)
30. Although she **insisted me not to go** with her, I didn't listen and went to the hospital to see my mother. (Tümce No 2046) (.insisted on me/my not going...)
31. I **thanked for** my mother for her helping. (Tümce No 3064) (...thanked my mother for her help.)
32. I **suggested to go** on a picnic. (Tümce No 814) (...suggested going ...)
33. I called Tolga and **offered him to** go to Kemer with car although I didn't have a driving license. (Tümce No 3485) (offer to do sth) (Bu durumda suggested going ... by car although)
34. I told my father about it and he **permitted us going** with him. (Tümce No 2016)
(...permitted us to go)
35. They were very happy and Heather **suggested Henry to have** dinner together and **to meet** in front of Stanley's Fish House. (Tümce No 1958) (...suggested having dinner and meeting)
36. The fisherman **offered him** to go across the river. (Tümce No 1061) (offer to do sth.) (Bu durumda önermek anlamına ...suggested going)
37. They **offered her** to go to a doctor. (Tümce No 873) (offer to do sth.) (Burada advise ya da suggest kullanmak daha doğru olacaktır. They advised her to go to a doctor.)
38. But my father was still **insisting on** repairing the leak. (Tümce No 1835)
(...insisting on his/him repairing ...)
39. I **promised them** to buy each one a bicycle. (Tümce No 2448) (I promised to buy ...)
40. She **admitted to** being a murderer. (Tümce No 2996) (...admitted being a ...)
41. Jane **suggested to me to write** my story. (Tümce No 3404) (...suggested writing ...)
42. Then he **suggested to call** a repairman. (Tümce No 926) (...suggested calling ...)
43. He **suggested to swim** in the lake to his friends. (Tümce No 2484) (He suggested swimming in the lake.)

4.2.1.18. 'forget, remember, try, stop, regret ve mean' fiillerin ulaç ve eylemliklerle kullanımı:

Aldıkları ulaç (*gerund*) yada eylemliğe (*infinitive*) göre anlamı değişen 'forget, remember, try, stop, regret ve mean' fiillerinden özellikle 'regret', 'stop' ve 'forget' fiillerinin kullanımında yanlışlara rastlanmıştır. 'Regret' fiilinin bir eylemlik ile kullanımında 'üzülmek', bir ulaç ile kullanıldığında 'pişman olmak' anlamlarına geldiğini; ve yine 'stop' fiilinin bir eylemlik ile kullanıldığında 'o eylemi yapmak için durmak', bir ulaç ile kullanıldığında ise 'o eylemi yapmaya son vermek' anlamlarına geldiğini bilmeyen öğrenci her iki yapıyı birbirine karıştırarak yanlış tümceler oluşturmaktadırlar. Özellikle 'regret' fiilinin tekbaşına 'pişman olmak' anlamına geldiği gibi bir yanlış kaniye kapıldıkları verilerde saptanmıştır. 'Forget' fiili bir eylemlik ile kullanıldığında 'o eylemi yapmayı unutmak'; bir ulaç ile kullanıldığında ise 'o eylemi yapmış olduğunu unutmak' anlamlarına gelir ki bu kullanımı ile 'about' ilgecini alabildiğine de rastlamaktayız. 'A University Grammar of English' (Quirk ve Greenbaum, 1973:362) adlı kitapta yazarların örnek tümceleri şöyle:

'I forgot to go to the bank.': (I forgot that I was to go to the bank and therefore did not do so.)

'I forgot (about) going to the bank.': (rare without about; I forgot that I went to the bank.)

Verilerimizde kullanımına rastlamamamıza rağmen, sınıf ortamında yanlış kullanımına sıklıkla tanık olduğumuz 'try' fiilinin de üzerinde durmakta yarar vardır. 'Try' fiili bir eylemlik ile kullanıldığında 'çaba göstermek, gayret sarfetmek, uğraşmak' anlamlarına gelirken; bir ulaç ile kullanıldığında 'Her yolu denedim. Bir de bu yolu deneyeyim dedim. Belki de bu şekilde yapabilirim.' gibi; biraz da abartılı bir yorum ile öğrenciye öğretilir. 'English Grammar in Use' (Murphy, 1985: 112) adlı kitapta yazarın verdiği açıklamalı tümceler şöyle:

'I **tried to move** the table but it was too heavy.' (so I couldn't move it.)

'I didn't like the way the furniture was arranged, so I **tried moving** the table to the other side of the room. But it still didn't look right, so I moved it back again.'

A: The photocopier doesn't seem to be working.

B: **Try pressing** the green button. (= press the green button- perhaps this will help to solve the problem.)

Bu altı fiilin diğer fiillerden en önemli farkı ezbere dayanmamaları, gerçekten anlamayı gerektirmeleridir. Oysa, örneğin 'enjoy, hate, mind' fiilleri ulaç ile kullanılırlar ve sık sık yinelendiklerinde öğrencinin aklında kalma olasılıkları daha fazladır. Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. Serhat **regretted to join** this organisation. (Tümce No 41) (..regretted joining)
2. I **stopped to drinking** because I wanted to go home for sleeping. (Tümce No 168) (I stopped drinking
3. He killed his wife. Then he **felt regret** and committed suicide. (Tümce No 240) (.....he regretted killing/ having killed her.....)
4. She **regretted for left** the her house. (Tümce No 1223) (...regretted leaving her house.)
5. If only I didn't play gambling. I **felt regret**. I love Julia. (Tümce No 1526) (If only I hadn't gambled. I regretted gambling.)
6. I embarrassed very much. I **regretted to be** there (Tümce No 3203) (I wasI regretted being there.)
7. He had **forgotten taking** his key near him so he had opened the window by forcing. (Tümce No 2931) (He had forgotten to take he opened)
8. They had **forgotten closing** the window and from that window some burglars came in to the house. (Tümce No 3428) (They forgot to closesome burglars broke into the house.)

4.2.1.19. 'let' ve 'make' fiillerinin 'to' ilgeci ile kullanımı:

'To' almayan eylemlikle kullanılması gereken 'let' fiilinde ve yine 'to' almadan kullanılması gereken ettirgen fiillerden biri olan 'make' fiilinde öğrencilerin 'to'

kullanma yanlışlığına düştükleri saptanmıştır. Örnekler şunlardır:

1. If I wake up my mother, she doesn't **let me to** speak the strange girl. (Tümce No 2880) (...I wake my mother up, she doesn't let me speak to the ...)
2. She **let him to** go in.(Tümce No 1128) (...let him go...)
3. Jim told her that she would never **let them to** use her father's heritage. (Tümce No 268) (...let them use...)
4. Finally the police understood what happened and **let Alice to** go. (Tümce No 1427) (...realized what had happenedlet Alice go.)
5. Zeynep was living alone and this **made her to** accept Robbie's invite. (Tümce No 1203) (...made her accept ...invitation.)
6. His father didn't **let him to** do this. (Tümce No 1757) (...let him do...)
7. He didn't **let him to** move until other passengers came for help. (Tümce No 2548) (...let him move)

4.2.1.20. Eylemliklerin kullanımı:

Eylemliklerin kullanımlarında da yanlışlıklara rastlanmıştır. 'For' sözcüğünü 'için' anlamı ile öğrenen öğrenci anadilin etkisiyle, iki fiili birleştirmek için çoğunlukla bu sözcüğü kullanmakta; dolayısıyla 'She went to the bathroom for washing her face.' (Örnek No 14) gibi yanlış bir kullanım ortaya çıkmaktadır.

1. He excited and **began shout** 'Freedom'. (Tümce No 2675) (He was excited and began to shout (began shouting))
2. I stopped **to drinking** because I wanted to go home for sleeping. (Tümce No 168) (I stopped drinkinggo home in order to sleep.)
3. My sister and I got out of the car and **started to walking**. (Tümce No 3299) (...started to walk/ started walking)
4. When they came, they **started to searching**. (Tümce No 929) (...started to search/ started searching.)
5. I **liked to walk** on the beach after the sun goes down. (Tümce No 1587) (I liked walkingafter the sun set.)
6. In the midnight, she woke up and went to the shed **for took** an axe. (Tümce No

- 700) (At midnightto take an axe.)
7. He went to Mary's work **to took** her. (Tümce No 397) (He went to Mary's office to take her.)
 8. She walked towards the wall **to took** her father's rifle. (Tümce No 1209) (...to take ...)
 9. He walked to the door **to took** the newspaper. (Tümce No 3540) (...to take ..)
 10. I **want give** you a birthday present. (Tümce No 70) (I want to give ...)
 11. I didn't **want move**; I was just looking scoreboard. (Tümce No 2782) (...want to movelooking at ..)
 12. He **wanted swim** and put his clothes off. (Tümce No 1566) (He wanted to swim and took his clothes off.)
 13. He and his friends **wanted going** to restauran for night. (Tümce No 791) (...wanted to go to a restaurant for dinner.)
 14. She went to the bathroom **for washing** her face. (Tümce No 3355) (...to wash ...)
 15. He **would like watching** TV and drink beer. (Tümce No 800) (He would like to watch TV) (' 'Would like' özellikle rica ve önerilerde çoğunlukla 'want' anlamında kullanılır. Daima bir eylemlik tarafından takip edilir.' (Swan, 1980: 363)
 16. He ate his meal and went to the living room **for watching** TV. (Tümce No 3217) (.....to watch TV)
 17. She **decided to went** Japan on holiday. (Tümce No 645) (...decided to go..)
 18. Peter and his friends **decided to went** to the mountain. (Tümce No 766) (...decided to go ..)
 19. He thought that this was the only way **to went** to USA. (Tümce No 2826) (He thought that it was the only way to go to the USA)
 20. We decided to go to Greece **for working**. (Tümce No 3531) (.....in order to work.)
 21. Ten minutes later he told me that he wanted to go to our room **for sleeping**. (Tümce No 28) (.....to sleep)
 22. I went to the our room **for sleeping**. (Tümce No 175) (I went to the room in order to sleep.)
 23. After a while headphones were given **for listening** music. (Tümce No 312) (...to

listen to ...)

24. I went to my room *for smoking*. (Tümce No 823) (...to smoke.)
25. I didn't have a place *for pass* the night. (Tümce No 1174) (...to pass ..)
26. I didn't have any food *for eating* and water *for drinking*. (Tümce No 1176)
(...to eat and any water to drink.)
27. I borrowed some money from my friend *for going* home. (Tümce No 1322)
(...to go home.)
28. After ball the woman went to club *for playing* cards. (Tümce No 1375) (After
the ballto play ..)
29. Henry's friend wanted to help him *for solving* this events. (Tümce No 1787)
(....to solve these events.)
30. It was a hot summer day. I woke up *for going* school. (Tümce No 2195) (...to go
to school.)
31. She also bought colorful balloons *for decorate* her pine tree. (Tümce No 2395)
(...to decorate ..)
32. At that time I remembered I hadn't got any money so I decided to go to my
father's office *for taking* some money. (Tümce No 2519) (.....to take some
...)
33. I went to school *for saying* good-bye to each other. (Tümce No 2560) (...to say
...)
34. After that Kate went to the Jim's house *for understood* that situation. (Tümce
No 2625) (Thento realize
35. I would go to Eskişehir from Bilecik *for paying* our car's insurance. (Tümce No
2920) (...to pay ...)
36. All of us went to the police station *for give* our testimony. (Tümce No 3071) (
...to testify.)
37. Immediately I went out *for meeting* my old friends. (Tümce No 3197) (...went
outside to meet my ...)
38. He was looking some vegetables *for making* a salad. (Tümce No 3214)
(....looking for ...to make a salad.)
39. I went to the sitting room *for sleep*. (Tümce No 3260) (...to sleep.)
40. She went to the bathroom *for washing* her face. (Tümce No 3354) (...to wash
...)

41. I hadn't any qualifications *for finding* my own way. (Tümce No 3577) (I didn't haveto find ...)
42. I decided to go to a cafe *for eating* hamburger because I was very hungry. (Tümce No 3067) (.....to eat ..)
43. After having a short sleep, I woke up *for preparing* the breakfast. (Tümce No 1792) (...woke up to prepare ...)
44. So his wife helped him *for walking*. (Tümce No 3076) (...to walk.)

4.2.1.21. 'Can, must, should, could, may, might, vb.' kip belirteçlerinden sonra fiilin yalın durumda kullanılmaması:

'Can, must, should, could, may, might, vb.' kip belirteçlerinden sonra fiilin yalın durumda kullanılması gerekirken bazı tümcelerde bunlardan sonra 'to' ya da fiilin -ed1 durumunun kullanıldığı saptanmıştır.

1. He *should to* kill her. (Tümce No 573) (He should kill her.) (Should 'tavsiye' belirten bir kip belirteci olduğu için böyle bir durumda kullanılması pek de uygun düşmüyor.)
2. I *could heard* that my grandfather was snoring. (Tümce No 3110) (..could hear ..)
3. Berkay said "No, our did not know anything so you *must not went* there. (Tümce No 13) (...we don't knowso you must not go ...)
4. He was a student and he *must walked* about two miles to go to school. (Tümce No 1000) (...had to go ...)
5. I worried about him because he *could broke* the pipes. (Tümce No 660) (I wasbecause he could break ...)

'Would rather ifadesini to almayan eylemlilik takip eder ve 'would prefer to' anlamına gelir.' (Swan, 1980: 519)

1. He *would rather to die* on account of freedom. (Tümce No 3250) (He would rather die)

4.2.1.22. 'by' ilgeci:

İngilizce'de bazı sözcükler bir ya da birkaç ilgeç ile birlikte kullanıldıklarında ortaya kimi zaman bir deyimsel ifade kimi zaman ise sözcüğün çeşitli türlerinde sözcük grupları çıkar. Bu sözcükler ilgeçleri ile birlikte öğrenilmedikleri takdirde yanlışya düşmek kaçınılmaz hale gelir. Örneğin 'I'll pay in cash.' tümcesinde 'nakit ödeme yapmak' sözcüklerini karşılamak için 'cash' sözcüğünün önüne 'in' ilgeci getirilirken; 'kredi kartı ile ödeme yapmak' ifadesi için 'credit card' sözcüğünün önüne 'by' ilgecinin getirilmesi gerekir ki bu durumda ortaya oldukça uzun ve öğrenilmesi zaman alan bir sözcük listesi çıkmaktadır. Bu sözcük gruplarının bazıları şunlardır: on time, in time, at the end, in the end, (look at yourself) in the mirror, on the left, on the right, on the ground floor, on the first floor, on a map, on the menu, on a list, on a farm, on holiday, on business, on a trip, on a tour, on a cruise, on television, on the radio, on the phone, on strike, on a diet, (be) on fire, on the whole (=in general), on purpose (=intentionally), by mistake, by chance, by accident, in ink, in pencil, in cash, (be/fall) in love with sb., in (my) opinion, (send something) by post, (do something) by hand, (travel) by car, by train, by plane, by bicycle, by underground, on foot, (come) in (your) car, (come) in a taxi, on the 8.45 train, with a key, (a novel) by Yaşar Kemal, (a play) by Haldun Taner, (a painting) by Özdemir Altan, by me (= beside me), vb. (Murphy, 1985: 243 – 255) Öğrencilerin tümcelerinde bu ölçütlere bağlı kalınarak yapılan incelemede şu yanlışlı tümceler belirlenmiştir:

1. **By a chance** I found a nest with two eggs inside, yet, I didn't know were there dangerous to eat or not. (Tümce No 1557) (By chanceknow if they were dangerous ...)
2. **By a chance**, two months later Mark and Jessica were in the same flight again.

(Tümce No 2061) (By chance ...)

3. I was going to Konya **by a train**. (Tümce No 2148) (...by train.)
4. I was **in a holiday** in Hong Kong last year. (Tümce No 1624) (..on holiday ...)
5. I had to go **by foot**. (Tümce No 832) (.....on foot.)
6. “How did you get home today?” The man says: “I I got home **by foot**. (Tümce No 1532) (....on foot.)
7. The houses which **were firing** reminded us the hell. (Tümce No 2538) (...were on fire ...)
8. She suddenly rushed to the flat to rescue the life of friend but everywhere was **in fire**. (Tümce No 1283) (....on fire.)
9. The wings and the engine were **in fire**. (Tümce No 2169) (...on fire.)
10. **In the other hand** we didn't have any chance without that road. (Tümce No 2976) (On the other handexcept that road.)
11. The young lady was **in hurry**. (Tümce No 2597) (...in a hurry.)
12. She is the most beautiful girl **of the world**. (Tümce No 1426) (...in the world.)
13. That was the most embarrassing day **of my life**. (Tümce No 1275) (....in my life.)
14. Suddenly she saw a foreign women **on the mirror**. (Tümce No 187) (...woman in the mirror.)
15. Mizhael was confused because there was a beautiful girl **on the door**. (Tümce No 2235) (...at the door.)
16. He **was panic** and he went to home with polices. (Tümce No 459) (He was in (a) panic and he went home with the police.)
17. I **was panic** and very scared. (Tümce No 2941) (I was in (a) panic ...)
18. I **was fall in love to** my doctor Angelica. (Tümce No 1806) (I was in love with .../ I fell in love with ...)
19. We left our wintery house **with us car**. (Tümce No 80) (....by car.)
20. I called Tolga and offered him to go to Kemer **with car** although I didn't have a driving license. (Tümce No 3487) (....and suggested going to Kemer by car ...)
21. I went to hospital **with taxi**. (Tümce No 3518) (I went to the hospital in a taxi.)

4.2.1.23. ‘Look forward to’ deyimsel fiilinin kullanımı:

‘Look forward to’ deyimsel fiilinin kullanımında da sözdizimsel yanığı

belirlenmiştir. Bu ifadeden sonra eylemlilik değil ulaç kullanılır:

1. At 8 o'clock my guests began to come but I *was looking forward to see* Pacey. (Tümce No 1846) (...looking forward to seeing ..)
2. He *looked forward to speak* to her. (Tümce No 2638) (...looked forward to speaking ..)

4.2.1.24. 'It'in 'kalıp tamamlayıcı adıl' olarak başlattığı tümceler:

Türk Öğrencilerin anadil etkisi ile yaptıkları sözdizimsel bir yanlış da yağmur ve kar yağması ile ilgili tümcelerde yapılmaktadır. İngilizce'de 'kalıp tamamlayıcı zamir' olan 'It' ile başlayan tümceler vardır. Örneğin, 'It's snowing. It is necessary to learn a foreign language. Gerçekte burada belli bir tümce kalıbı söz konusu değildir. Türkçe yapısı gereği, kalıp tamamlayıcı zamir diye adlandırabileceğimiz bu dilbilgisi ögesini kullanma durumunda değildir. İngilizce'de şöyle bir tümce kurulamaz. The snow is snowing. Yani, Türkçe'de olduğu gibi, "Kar yağıyor." denemiyor. O zaman İngilizce'de Şöyle bir yapı ortaya çıkıyor: is snowing. Oysa İngilizce'de tümceler bir adöbeği ile başlamalıdır. İşte bu adöbeği olarak, kalıbı tamamlamak üzere IT kullanılıyor. It is snowing.' (Aksoy, Boztaş, Demirel, Koç, Sezer, 1984: 15) Öğrenci tümcelerinde rastlanan yanlışlar şunlardır:

1. *The weather* was raining. (Tümce No 102) (It was raining.)
2. *The weather* was heaviliy raining. (Tümce No 247) (It was raining heavily.)
3. I didn't want to go out because *the weather* was raining. (Tümce No 706) (....it was raining.)
4. The bus driver was driving the bus very difficult because *the weather* was snowing. (Tümce No (...hard because it was snowing.)
5. The wind was blowing and *the weather* was raining. (Tümce No 1506) (...it was raining.)
6. It was a cold winter day and *the weather* was raining heaviliy. (Tümce No 2603) (....it was raining.)

7. *The weather* was raining and I forgot my umbrella. (Tümce No 3480) (It was raining)

4.2.1.25. Sözcük türü seçimi:

Öğrenci tümcelerinde görülen bir diğer sözdizimsel yanlgı da ‘sözcük türü’ seçiminde ortaya çıkmaktadır. Sözcük türünü yanlış seçmenin başlıca nedeni İngilizce tümce yapısını, zamanların, durumların ve zarfların kullanılışını bilmemekten kaynaklanıyor olabilir. Öğrenci sözcük türünü bilmenin tümcenin sağlamlığı açısından ne denli önemli olduğunu belki de bilmiyordur. Aksi halde isim kullanması gereken bir durumda, sözcüğün İngilizce karşılığını bilmesede ‘durumu kurtarma stratejisine’ (repair strategy) (Wallace, 1982: 9) başvurarak yakın bir söylemle iletisini aktarabilir. Örneğin ‘intelligence’ sözcüğünü bilmeyen bir öğrenci, ‘intelligent’ sözcüğünün ‘zeki’ anlamına geldiğini ve bir sıfat olduğunu biliyorsa; ‘In spite of his intelligence, he couldn’t solve the problem.’ tümcesi yerine ‘In spite of being intelligent, he couldn’t solve the problem.’ tümcesini kurabilir. Ancak sözcükler üzerinde bu biçimde oynamak belli bir dil bilincine ulaşmakla olabilir. Verilerde ‘sözcük türü’ seçimi ile ilgili yanlgılarda öğrencilerin daha çok sıfatlarla filleri ve sıfatlarla zarfları ve bunların kullanımlarını karıştırdıklarını gözlemledik. Ayrıca sözcüğü belleğe tam olarak yerleştirememiş olmaktan kaynaklanan yanlgılar da var. (Bakınız: Örnek 1; Tümce 155)

1. Jane is an *accountment* in an office. (Tümce No 155) (.....accountant)
2. She worked as *acount* in a company. (Tümce No 642) (....an accountant...)
3. As the weather darkened I was *afraided*. (Tümce No 378) (....I was afraid.)
4. We *afraided* so much because you slept everytime. (Tümce No 1290) (We were afraid ...)
5. The teacher began to *angry*. (Tümce No 249) (.....to get angry.)

6. I **ashamed** very much. (Tümce No 178) (I was ashamed....)
7. His feet were **bleeding**. (Tümce No 1932) (...bleeding)
8. After that, he saw that his leg **bleeding**. (Tümce No 1034) (was bleeding)
9. Her mother had died on his **born**. (Tümce No 25) (...birth)
10. She wanted to **breath** some air. (Tümce No 446) (...breathe ...)
11. It will be exciting and **cheerfully**. (Tümce No 66) (.....cheerful)
12. He had to be **carefully**. (Tümce No 844) (...careful)
13. I was ashamed of this event because it was really **childhood**. (Tümce No 2340) (...childish)
14. Why did I write X university as my first **choose**? (Tümce No 2680) (.....choice)
15. Terry didn't agree with us so we thought that he was a **coward** child. (Tümce No 921) (...cowardly child)
16. Unfortunately it was almost impossible to go in the huge **crowded**. (Tümce No 1965) (...crowd)
17. There was a terrible **crowded**. (Tümce No 1105) (...crowd)
18. The night was **darkness** and cold. (Tümce No 1466) (...dark ..)
19. Unfortunately he **dead**. (Tümce No 676) (...he died or he was dead)
20. When he went to the plane to take some equipment he saw a **death** bird in the motor of the plane. (Tümce No 75) (.....a dead bird in the engine ...)
21. He really afraid of **die** and he thought his mother. (Tümce No 669) (....of dying and ...thought of his mother)
22. It was a terrible **die** for Ann. (Tümce No 1829) (....death..)
23. She was **died**. (Tümce No 705) (She was dead)
24. The bus driver was driving the bus very **difficult** because the weather was nowing. (Tümce No 1467) (...the bus hard because it was snowing.)
25. Josephene was **difference** from the other women. (Tümce No 119) (...diffirent from)
26. She came near me and smiled. I have **disappointmented**. (Tümce No 619) (...I was disappointed.)
27. Was he strong **enoughly**? (Tümce No 2738) (....strong enough?)
28. While they were walking around the road, a car passed the road fastly. (Tümce No 101) (....fast)
29. Kont ran very **fastly**. (Tümce No 326) (....very fast)

30. He was frightened and he began to run **fastly**. (Tümce No 1221) (...fast)
31. It was raining **fastly**. (Tümce No 1633) (Söz dizimsel olarak 'fast' kullanılır ancak burada heavily demek uygundur.)
32. This car was coming **fastly** so we couldn't see it. (Tümce No 2329) (...fast)
33. It was running very **fastly**. (Tümce No 2466) (...fast)
34. All of the **flying** cancelled because it was heavy snowy. (Tümce No 409) (All the flights were canceled because it was snowing heavily.)
35. John suddenly kicked the gun and hit the man **hardly**. (Tümce No 2099) (...hard)
36. He noticed a hole and crawled into the hole **hardly**. (Tümce No 2525) (...hard)
37. We were working **hardly**. (Tümce No 2994) (...hard)
38. One day she gambled a lot and lost all her **healthy**. (Tümce No 1531) (.....health (Eğer sağlığını kaybetti demek istiyorsa; ancak servetini kastediyor ise wealth demeliydi.)
39. And now he was old, **illed** man in the hospital. (Tümce No 3017) (...he was old and ill.)
40. They have been living since 17th century because they discovered the secret of **immortal**. (Tümce No 1938) (...immortality)
41. We didn't consider **important** the lesson. (Tümce No 1512) (...the importance of the lesson)
42. Jean was a **law** in his wife's firm. (Tümce No 954) (...a lawyer...)
43. Then I checked her pulse. She was **live**. (Tümce No 1472) (...alive)
44. You have to do everything **lonely**. (Tümce No 1210) (...alone)
45. A man was walking **lonely** in the forest. (Tümce No 1465) (...walking alone)
46. Before taking driving licence I had never driven a car **lonely**. (Tümce nNo 1898) (.....a car alone)
47. I was **lonely** and I needed a change in my life. (Tümce No 2028) (I was alone..)
48. There is a lovely and **luxury** café. (Tümce No 332) (...luxurious....)
49. If he were late he would **loss** his chance to take the job. (Tümce No 2007) (...lose ...)
50. Frank and Jane thought that he was **murder**. (Tümce No 229) (...murderer)
51. The forest was very **mystery** with trees and animals. (Tümce No 49)

(...mysterious..)

52. While the church's bell was ringing there was just footsteps behind the *silent* of the death. (Tümce No 3316) (.....there were the silence of ...)
53. Joseph forgot his *tired* and went to the bath to wash his hands. (Tümce No 1746) (...tiredness.....)
54. Shut up, I don't believe you. Tell the *true*. (Tümce No 161) (...Tell me the truth.)
55. I'm very *unhappiness*. (Tümce No 1397) (.....unhappy)
56. He felt very happy in spite of very *tired*. (Tümce No 665) (....in spite of his tiredness.)

4.2.1.26. İşaret sıfatlarının kullanımı:

Türk öğrencilerin anadil etkisi ile yaptıkları sözdizimsel yanlışlardan biri de 'işaret sıfatlarının' kullanımları sırasında karşımıza çıkmaktadır. Türkçede tekil ya da çoğul bir adı niteleyen işaret sıfatları 'bu ve şu' olarak kullanılmaktayken; İngilizcede tekil bir ad 'this, that'; çoğul bir ad ise 'these, those' işaret sıfatları ile nitelendirilirler ki bu kural anadil kurallarından çok farklı olduğu için yanlışlara neden olmaktadır. Aynı biçimde, İngilizcede işaret zamirleri de tekil adlar ile 'is ya da was', çoğul adlar ile 'are ya da were' yardımcı fiilleri ile kullanılırlar. Türk öğrencilerin tümcelerinde, örneğin, '*This books* belong to me.' ya da 'This is a *women*.' gibi yanlışlara rastlanmaktadır.

1. *That photos* was his last birthday photos. (Tümce No 1345) (Those photos were ..)
2. When he arrived there, he saw *that men*. (Tümce No 1650) (...he saw those men or that man)
3. Bring me *that scissors*. (Tümce No 3259) (...those scissors.)
4. I have good idea. Let's burn *this trees*. (Tümce No 919) (I have a ...these trees.)
5. We were dieing many animals for *this tests*. (Tümce No 1491) (We were killingthese tests.)
6. Henry's friend wanted to help him for solving *this events*. (Tümce No 1789)

- (.....in order to solve these events.)
7. At the end of **this events**, he was the famous artist in the world. (Tümce No 2753) (..... these events, he was the most famous
 8. This was a **women**. (Tümce No 3181) (This was a woman.)
 9. Then he start his speech with **this words**. (Tümce No 3326) (...startedthese words.)
 10. **This people** couldn't speak clearly. (Tümce No 3500) (These people ...)

4.2.1.27. 'among' ve 'between' ilgeçleri:

Öğrenci tümcelerinde 'among' ve 'between' ilgeçlerinin genelde yanlış kullanıldığı saptanmıştır. İki dilli sözlük kullanan bir öğrenci her iki sözcüğün de 'arasında' anlamına geldiğini görerek aralarındaki kullanım farkını bilememektedir. "Among" bir kitlenin, kalabalığın, grubun yada ayrı ayrı göremeyeceğimiz bir topluluğun arasında; 'between' ise, çevreleyen şeyi ayrı ayrı görebildiğimiz iki ya da daha fazla nesne, insan, ülke ya da vb. arasında' anlamında kullanılırlar. (Swan, 1980:48-51) Burada şu bilginin altını çizmekte yarar vardır: Tek tek isimler verildiği takdirde 'between' ilgeci ikiden fazla şey arasında derken de kullanılabilir. Yazarın örnek tümceleri şunlardır:

'Switzerland lies between France, Italy, Austria and Germany.'
'She was sitting between John and Sebastian.'
'We found a little house hidden among the trees.'

Öğrenci verilerinde saptanan tümceler şunlardır:

1. Peter saw a white thing **between** the trees. (Tümce No 767) (...among..)
2. He went to forest for hide by himself and he lost **between** the trees. (Tümce No 1220) (...the forest in order to hide but he got lost among the trees.)
3. My girlfriend was **between** the injured people. (Tümce No 2199) (...among ...)
4. He told me it was dangerous to swim **between** the rocks. (Tümce No 2375) (...among...)

5. He saw a light *between* the trees. (Tümce No 2612) (...among...)
6. There were a small village *between* gigantic mountains. (Tümce No 3308)
(There was a among)

4.2.1.28. 'except' ve 'except for'

Verilerde rastlanan yanlışlardan biri de 'dışında, haricinde' anlamlarına gelen 'except ve except for' sözcüklerinde yapılmaktadır. "Except' sözcüğü tümce başında kullanıldığında sözcüğü 'for' takip eder' (Alexander, 1967:40); tümce sonunda kullanıldığında ise 'for' kullanılmaz. Practice and Progress adlı kitapta yazarın örnek tümceleri şunlardır:

I invited everyone except George.
Except for/ apart from this, everything is in order.

Verilerde yanlış söz dizimin yanısıra sözlüksel anlamında da sıkıntı olduğu tesbit edilmiştir; şöyle ki bazı öğrenci tümcelerinde 'except' sözcüğünün 'without' ile ifade edilmeye çalışıldığı saptanmıştır:

1. Finally *except* Daniel no one knew what happened them. (Tümce No 1378)
(...except for Daniel)
2. There is no one *except for* us. (Tümce No 2878) (..... except/ apart from us.)
3. She understood that there was nothing to do *without* going to the house. (Tümce No 1102) (..realized thatto do except/ apart from going ...)
4. There was nobody on the beach *without* us. (Tümce No 2746) (...except/ apart from us.)
5. There was nothing to do *without* trusting him. (Tümce No 2749) (...except/ apart from trusting ...)
6. In the other hand we didn't have any chance *without* that road. (Tümce No 2977) (On any chance except/ apart from that road.)

4.2.1.29. 'although, in spite of' ve 'despite'

Verilerde rastlanan bir diğ er yapısal yanlışlık 'rağ men' anlamına gelen 'although, in spite of' ve 'despite' sözcüklerinde görülmüştür. Öğrenci yanlışları bu sözcüklerden bir bağ laç olan 'although'dan sonra tümce ve yine birer ilgeç olan 'despite' ve 'in spite of' dan sonra isim kullanmamakla yada bu yapısal ayrımı bilmemekle ortaya çıkmaktadır. Ayrıca 'in spite of' üç sözcükten 'despite' ise tek sözcükten oluşmuştur ki verilerimizde tek örneğine rastlamamıza rağ men, sınıf ortamında bazı öğrencilerin her ikisini birbirine karış tırarak 'in spite' ve 'despite of' biçiminde İngilizcede olmayan birer sözcük oluşturduklarına da rastlandığ ının altını çizmekte yarar vardır. Örnekler ş unlardır:

1. **Despite** he shouted to his friends "help! Help!", anybody did not hear him. (Tümce No 16) (Although he nobody heard ...)
2. **Although** this terrible experience, when I saw my arm I became happy because it got better. (Tümce No 2147) (In spite of/ Despite this ...)
3. **Despite** he couldn't communicate with girls, he was handsome. (Tümce No 2487) (Bu durumda öğrenci ana tümce ile yan tümceciğ i de karış tırmiş. Although he was handsome, he couldn't communicate with the girls.)
4. **Although** the rain, we were going fast. (Tümce No 2604) (In spite of/ Despite the rain, ,,)
5. **In spite of** everybody looked for him, they could not find. (Tümce No 3493) (Although everybody, they could not find ...)
6. When he blew the candles, he wished that more love **despite of** the gifts. (Tümce No 1981) (...he blew ...despite the gifts.)
7. **Despite events happened**, the life was wonderful. (Tümce No 1990) (Despite the events,)
8. **Although** these embarrassing events I was glad to take revenge from Cafer. (Tümce No 1367) (In spite of/ Despite)

4.2.1.30. Boş tanımlıkla kullanılan cins isimler:

İngilizcede ‘hiçbir tanımlık almayan cins isimler’ (*common nouns with zero article*) başlığı altında toplanan bir kısım ifadede, sayılabilen bir ad olmalarına rağmen tanımlık almayan adlar kullanılırlar. Bunlar genellikle ‘be’ ve ‘go’ gibi fiillerle ve ilgeçlerle kullanılan kurumlar, ‘at, by, after, before’ ilgeçleri ile kullanılan gece ve gündüz dilimleri, ‘by’ ilgeci ile kullanılan ulaşım araçları, öğünler, hastalıklar ve paralel yapıları.’ (Quirk, Greenbaum, 1973: 73) A University Grammar of English (Quirk, Greenbaum, 1973: 73,4, 5) adlı kitapta bu ifadelerden bir kısmı şunlar olarak sıralanmıştır: ‘go by car, be in bed, go to school, in winter/ summer/ spring/ fall, be in bed/church/ prison/ hospital/ class, go to bed/ church/ prison/ hospital/ class, be at school/ college/ sea/ university, go to sea/ school/ college/ university, go home, be at home, be in town, leave town, travel/ leave/ come by bicycle, bus, car, boat, train, plane; at dawn, at daybreak, at sunrise, at sunset, at midnight, at noon, at dusk, at night, by night, (have, before, at, after, stay for) breakfast, brunch, lunch, tea, dinner, supper; appendicitis, anaemia, diabetes, influenza; arm in arm, hand in hand, day by day, teaspoonful by teaspoonful, he’s neither man nor boy, husband and wife, man to man, face to face, from dawn to dusk, from beginning to end, from right to left, from west to north.’ Bu ifadeleri belki de tek bir sözlüksel ifade olarak algılamakta ve öğrenmekte yarar vardır. Aksi halde ‘The children went to bed 5 minutes ago.’ tümcesinde neden ‘the’ belirli tanımlığının kullanılmadığı; ‘The children lay down on the bed.’ tümcesindeki ‘bed’ sözcüğünün önünde ise neden ‘the’ belirli tanımlığının kullanıldığı sorusuna bir yanıt bulmak zor olacaktır. Verilerde rastladığımız örnekler şunlardır:

1. One sunny morning in June, Jane and I were *having a breakfast* in the garden. (Tümce No 88) (.....having breakfast ...)
2. A night he *went to her home*. (Tümce No 1122) (That night he went to home.)
3. He was tired but he managed to *go home by a taxi*. (Tümce No 1582) (...go

- home by taxi.)
4. I was *going to Konya by a train*. (Tümce No 2148) (...by train.)
 5. He *had a dinner*. (Tümce No 2176) (...had dinner.)
 6. I *had a breakfast* and dressed to go. (Tümce No 2283) (I had breakfast and ..)
 7. I got dressed and left home without *having a breakfast*. (Tümce No 3571) (...having breakfast.)
 8. *At the midnight*.... A car moved forward noiselessly in the park street. (Tümce No 1410) (At midnightsilently ...)
 9. He was waiting his wife in *car*. (Tümce No 760) (...waiting for his wife in the car.) (Bu durumda 'the' belirli tanımlığının kullanılması gerekir.)
 10. *In the noon time* we arrived Bursa and decided to visit one of my friends. (Tümce No 282) (At noonin Bursa ...)
 11. *In the midnight*, she woke up and went to the shed for took an axe. (Tümce No 698) (At midnight to take ...)
 12. *In the midnight* when Mary was in a deep sleep, she woke up immediately with a strange sound coming out of the window. (Tümce No 1503) (At midnight
 13. *In the night* I and my mother went to bed and slept. (Tümce No 1570)

4.2.1.31. Tekil sayılamayan adlar ve çoğul küme adları:

İngilizcede 'news, research, baggage, luggage, equipment, advice, vb' bazı adlar her zaman tekil 'police, people, majority, minority, vb.' bazı adlar da her zaman çoğul ad olarak kabul edilirler ve ilk grup önüne 'a, an' belirsiz tanımlığını almadan kullanılırlar. Yine ilk gruptaki adlar 'is, was, vb.' yardımcı fiilleri ile kullanılır, ikinci gruptaki adlar ise 'are, were, vb.' yardımcı fiilleri ile kullanılırlar. Verilerimizde öğrencilerin bu sözcüklerde yaptıkları yanlışların yer aldığı tümceler şunlardır.

1. Days later, *a news* came. (Tümce No 90) (....the news ...)
2. Unfortonotly when he arrived airport he had *a bad news* that he missed his plane. (Tümce No 253) (Unfortunately when he arrived atthe bad news that he had missed the plane.)
3. He took *a news* on the phone so he was worried. (Tümce No 548) (He heard the

news on ...)

4. He had to go to southwest of Africa, Angola, for **a research**. (Tümce No 864)
(...the southwestfor the research/ ...in order to do the research.)
5. One day **a terrible news** was published in the newspapers. (Tümce No 1394)
(...the terrible news was published ...)
6. I was happy because I heard **a three good news**. (Tümce No 2446) (...three pieces of good news.)
7. Next day the servant came with **a new** from Paul.(Tümce No 2499) (The next day with the news from Paul.)
8. A week later she went to the Jim's house because she read **a news**. (Tümce No 2628) (...went to Jim's housethe news.)
9. He was going to Sahara Desert for **a research** with four of his colleagues. (Tümce No 2694) (....the Sahara Desert ...for the research)
10. She would prepare delicious foods for her brother but suddenly **an accident news** came. (Tümce No 1639) (.....delicious foodthe news of the accident..)
11. Nobody could get suspicious of **a police**. (Tümce No 3631) (.....the police (çoğul hali ile) ya da (the policeman) tek bir polisi kastediyorsa.)
12. One month later, **polices** found her. (Tümce No 1619) (....the police found ...)
13. We took our **equipments** to the van and our neighbours helped us for that. (Tümce No 2664) (...equipment...)
14. There was **a paper** inside it and he saw the treasure map. (Tümce No 3039) (....a piece of paper...)
15. When they came, all the **furnitures were** still there but the burglars had already gone. (Tümce No 2444) (....furniture was still)
16. Her **hairs were** as blonde as the sun. (Tümce No 3001) (Her hair was)
17. The **news were** really bad. (Tümce No 3526) (The news was ...)

4.2.1.32. Belirsiz tanımlığın iş/mesleklerle kullanımı:

İngilizcede 'iş, meslek bildirirken 'a ya da an' belirsiz tanımlığı kullanılır. (Aksoy, 1984: 112) Bu kuralın uygulanmadığı örnekler saptanmıştır:

1. He **is famous businessman**. (Tümce No 1402) (..a famous businessman.)

2. It was forbidden to speak Joseph because he was a poor and *his were farmer*.
(Tümce No 3172) (.....speak tohe was poor and his father was a farmer.)

4.2.1.33. Belgisiz zamirler:

Belgisiz zamirler (*indefinite pronouns*) ‘hangi adların yerini tuttıkları açıkça belli olmayan ya da belli bir ad değil de, bir bağlam içinde ilinti kurulan bir ad yerine kullanılan zamirlerdir.’ (Aksoy, Boztaş, vd., 1984: 211) Bunlardan ‘somebody, someone, something, anybody, anyone, anything, nobody, no one, nothing, everybody, everyone, everything’ tekil olarak düşünülür. Yine bunlardan ‘some’ ile oluşturulan grup olumlu tümcelerde, ‘any’ ile oluşturulan grup olumsuz ya da soru tümcelerinde kullanılırlar. ‘No’ ile oluşturulan gruptaki sözcükler kendi başlarına olumsuz sayıldıklarından fiili olumlu kullanmak gerekir. Ayrıca olumsuz bir tümcede özne durumunda belgisiz zamir olarak ‘nobody, no one’ sözcüklerini kullanmak gerekir. Oysa öğrencilerin tümceleri incelendiğinde, ‘.....anybody didn’t remember his birthday.’ (Tümce No 1160) gibi yanlış sözdizimsel yanlışlara sıklıkla rastlanmıştır. Verilerde öğrencilerin özellikle olumlu-olumsuz tümce ayırımında sıkıntı yaşadıkları saptanmıştır:

1. I couldn’t do *something* alone but I thought I could learn some information about them. (Tümce No 1480) (.....anything by myself.....)
2. Even though he was hungry, he couldn’t eat *something*. (Tümce No 1751) (.....anything.)
3. I became confused and didn’t do *something* for lovely cute girl.) Tümce No 3278) (....anything...for that lovely, cute girl.)
4. Don’t say *something*. (Tümce No 966) (...anything.)
5. He got some meal with him and *without telling nothing* to his parents he began to walk into the forest. (Tümce No 1350) (....without telling anything ...)
6. She looked at the angel *without said nothing*. (Tümce No 1598) (....without saying anything.)
7. He *didn’t find nothing*. (Tümce No 1502) (....anything.)
8. *Everyone don’t* know where is she still, outside Adam. (Tümce No 1413) (Nobody knows where she is except Adam.)
9. Despite he shouted to his friends “help! Help”, *anybody did not hear* him. (Tümce No 17) (....., nobody heard him.)

10. Susan shouted but *anybody didn't hear* her. (Tümce No 362) (...nobody heard her.)
11. *Anybody didn't go to bed* this evening. (Tümce No 680) (Nobody went to)
12. When he went to school, *anybody didn't remember* his birthday. (Tümce No 1160) (.....nobody remembered)
13. We tried to understand there *was anybody* there or not. (Tümce No 1452) (We tried to find out if there was somebody ...)
14. Everybody thought about who he was but *anybody didn't ask* it. (Tümce No 3334) (..... nobody asked it.)
15. Unfortunately *anybody heard* her. (Tümce No 3344) (.....nobody heard her.)
16. He *looked for anything* in the house. (Tümce No 3553) (...something ...)

4.2.1.35. Belirli tanımlıkların özel adlarla kullanımı

'Tanımlıkların, ad belirleyiciler içinde özel bir yerleri vardır. Tanımlıklar kullanımları en yaygın olan belirleyicilerdir.' (Ziya Aksoy, İsmail Boztaş, Özcan Demirel, Sabri Koç, Ayhan Sezer/1984: 111) Belirsiz tanımlıklar 'a, an, ø' ve belirli tanımlık 'the' olmak üzere iki gruba ayrılan bu konuda öğrenci yanılgıları incelendiğinde ortaya çıkan durum şudur:

İngilizce öğrenmeye başlayan Türk bir öğrencinin ilk dikkatini çeken şey belirli tanımlık 'the' olmaktadır ve bir anlamı olmadığı için de öğretmen tarafından kullanımıyla ilgili basit bilgiler verilerek anlatılmaya çalışılır. Örneğin 'özel isimlerin önüne 'the' gelmez.' denir. Büyük ölçüde doğru olan bu bilgilendirme daha ileri aşamalarda öğrencinin sıkıntılar yaşamasına neden olsaydı da ilk aşamada doğru bir yaklaşım olduğunu kabul etmekteyiz. Belli özel adların önüne de gelebilen 'the', öğrencinin 'dil yolculuğunda' zaman içerisinde belleğine yerleştirebileceği bir bilgidir ve Türkçede bir karşılığının olmaması ile çeşitli biçimlerde yanılgılara neden olmaktadır. İlk aşamada özel adlar ile 'the' arasındaki ilişki üzerinde duracağız. İnsan

yada hayvan adları, ülke, kent, köy adları önüne gelmezken; birleşik ülkelerin önünde ve ayrıca Congo, Sudan, Hauge, Vatican, Netherlands ülkelerinin önünde kullanılan ‘the’ belirleyicisi, takım adalar, sıra dağlar, imparatorluklar, kutuplar, gemi ve tren adları, ekvator, okyanus, müze, nehir, kanal, çöl, orman, deniz, sinema, tiyatro, otel adlarında yeniden karşımıza çıkmaktadır. A University Grammar of English (Quirk ve Greenbaum,1973: 73) adlı dilbilgisi kitabında verilen çok uç bir örnekte ‘the’ belirleyicisinin ‘Şu meşhur Mr. Johnson musunuz?’ anlamını katmak için insan adının önünde de kullanıldığına rastlamaktayız. Tümce şöyle: “Are you the Mr Johnson?” Bu durumda öğrencinin yanlışını engellemeye yapılabilecek yardım, belki de bu ayrıntıları ona anlatmaktır. Verilerimizde rastladığımız yanlışlar şunlardır:

1. *The Mrs. Donna has eight company in USA and Europe.* (Tümce No 417) (Mrs. Donna has eight companies in The USA and Europe.)
2. I’m in *Canary Islands*. (Tümce No 419) (...the Canary Islands.)
3. Last summer, Jim’s friends and Jim decided to climp up *Alps*. (Tümce No 597) (...the Alps.)
4. We went to a big forest near *the Rize*. (Tümce No 876) (...Rize)
5. Our relationship ended and after a while I left *the Kayseri*. (...Kayseri.)
6. California is the most beautiful city in *USA*. (Tümce No 2551) (...the USA)
7. He was going to *Sahara Desert* for a research with four of his colleagues. (Tümce No 2693) (...the Sahara Desert for the research ...)
8. His mother and father were live in *USA* because they work there. (Tümce No 2821) (...lived in the USA ...they worked ...)
9. He thought that this was the only way to went to *USA*. (Tümce No 2827) (...thought ... to go to the USA.)
10. Jane was sitting near *the Tom*. (Tümce No 2900) (.....Tom)
11. Then Johnny came and shot *the Martin*. (Tümce No 2993) (....Martin.)
12. He ran near *the Linda*. (Tümce No 3387) (.....Linda.)
13. He saw an interesting headline. “Escaping from *USA*.” (Tümce No 3438) (..the USA.)

14. I bought a ticket to *Congo* and packed my suitcase. (Tümce No 1445) (...the Congo..)
15. He decided to immigrate another country and he went to *USA*. (Tümce No 545) (...the USA)
16. Firstly, I couldn't decide how to spent the money, then I decided to go to *USA*. (Tümce No 822) (..... how to spend ...go to the USA)
17. This was *the Mark's* wife's photograph. (Tümce No 1134) (...the photo of Mark's wife.)
18. After that Kate went to *the Jim's* house for understood that situation. (Tümce No 2624) (...Jim's house in order to understand ...)
19. A week later she went to *the Jim's* house because she read a news. (Tümce No 2627) (...went to Jim's house she had read the news.)
20. A lot of big and angry dogs attacked *the Ali* and Tolga. (Tümce No 3394) (...Ali...)

4.2.1.36. 'Thank'

'Thanks' sözcüğü çoğul bir isimdir ve dolaysız bir tümleş ile kullanılamaz. 'A lot' yada 'very much' ifadeleri ile birlikte kullanılabilir. 'Thank' ise geçişli bir fiildir ve bir dolaysız tümleş ile kullanılabilir. Thank you tümcesi 'I thank you' tümcesinin modern bir biçimidir.' (Swan,1980: 477) Dolayısıyla 'Thanks God' ifadesi yanlıştır. Verilerimizde iki örneğine rastlamış olmamıza rağmen sınıf ortamında sıkça duyduğumuz bu yanlışlığı belirtmekte yarar olacaktır.

1. However I was so cool. Also- *thanks God*- the school bus driver cool and gentle to me. (Tümce No 3118) (....thank God.....)
2. She *thanked to* me. (Tümce No 2313) (She thanked me.)
3. When they got home they all *thanked to God.*) (.....thanked God.)
4. They were happy and after they said, "*thanks God.*" (Tümce No 727) (....and then they said, "thank God.")
5. We *thanked to* him but he didn't say anything to us. (Tümce No 1440)

(...thanked him ...)

4.2.1.37. 'Kişi adıkları', iyelik adıkları' ve 'nesne durumunda kullanılan adıkların' kullanıldıkları durumlar:

Verilere sözdizimsel açıdan bakıldığında 'kişi adıkları', iyelik adıkları' ve 'nesne durumunda kullanılan adıkların' nerede ve hangi durumda kullanıldıkları konusunda bir sıkıntı yaşandığı saptanmıştır. İngilizceyi öğrenmeye başlayan bir öğrencinin ilk öğrendiği bilgilerden olan kişi adıkları, özne durumu (I, you, he, she, it, we, you, they); nesne durumu (me, you, him, her, it, us, you, them); iyelik sıfatı (my, your, his, her, its, our, your, their); iyelik adılı (mine, yours, his, hers, ours, yours, theirs) ve dönüşlü adıklar (myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves) olmak üzere beş ayrı gruba ayrılırlar. Bu sınıflandırmanın belleğe doğru yerleştirilememesi daha ileri aşamalarda da sıkıntılara neden olmaktadır ki bu sıkıntının en çok dolaylı anlatımlarda yaşandığını verilerimizde de görmekteyiz:

1. My mother and **me** were waiting at the airport. (Tümce No 1064) (My mother and I ...)
2. One sunny Friday morning my classmates and **me** decided to go on a picnic in Belgrad Forest. (Tümce No 1153) (.....my classmates and I ...)
3. My friend and **me** built a bungalow and lit fire because it was getting dark. (Tümce No 1446) (.....and Ilit a fire...)
4. Finally either **me** nor my friend haven't told this event to our parents. (Tümce No 1516) (...neither I nor my friend has told this event to our parents.)
5. He and **me** went to my house. (Tümce No 1617) (.....and I ...)
6. My brother, my sister and **me** were upset that my sister began to cry. (Tümce No 1801) (.....and I ...)
7. He told them for a little time and then **me** and my father came back to our house. (Tümce No1818) (He talked to them for a while and then I and ...)
8. After school **me** and Joey began to prepare the house for the party. (Tümce No

- 1845) (...I and Joey...)
9. This summer we opened a restaurant. **Me** and my family were working in it. (Tümce No 2209) (.....I and my family...)
 10. At home, **me**, my mother and my brother stayed. (Tümce No 2957) (My mother, my brother and I stayed at home.)
 11. **Me** and my sister were afraid. (Tümce No 2963) (My sister and I ...)
 12. **Me** and all my friends said that it is a fabulous place. (Tümce No 3104) (My friends and Iit was)
 13. He continued **him** life there. (Tümce No 1125) (...his life....)
 14. Tom had no idea that in the next two minutes **him** whole life was going to change. (Tümce No 1663) (...his whole life ...)
 15. They arrested **his** and they put him into prison. (Tümce No 1251) (...him and..)
 16. She was **him** neighbour. (Tümce No 1120)
 17. One morning in last summer my best friend invited me **your** horse farm. (Tümce No 2103) (.....invited me to her/his)
 18. I asked if she was **your** wife. (Tümce No 2107) (....his wife.)
 19. I asked her why **you** said this. (Tümce No 2131) (...why she had said that)
 20. They asked **she** that who am I. (Tümce No 2074) (...her who I was.)
 21. Berkay said "No, **our** did not know anything so you must not went there. (Tümce No 11) (...."No, we don't knowyou must not go ...)
 22. She run to open the door happily. However, the person who was at the door was not **his** son. (Tümce No 92) (....ranwas not her son.)
 23. If we don't do, they will kill **our**. (Tümce No 3244) (.....they will kill us.)
 24. Everybody died except **she**. (Tümce No 546) (.....her)
 25. The woman's husband stabbed **she**. (Tümce No 1603) (.....her)
 26. At once Jim telephoned to **she**. (Tümce No 3446) (....telephoned her)
 27. At evening Jim went next to **she's** house. (Tümce No 3448) (In the evening ...next to her house.)
 28. Gloria didn't wanted to speak with **they**. (Tümce No 137) (....want to speak with them.)
 29. **They names** were Jim and Nili. (Tümce No 1488) (Their names ...)
 30. When there were three or four meters between **they** and me, they disappeared. (Tümce No 2541) (.....them and me)

31. But I understood that the car which was behind us was as fast as *us*. (Tümce No 3615) (But I realizedas fast as ours.)

Kişi adları (I, you, she, he, it, we, they) özne durumunda kullanılmalarının yanısıra bir de 'to be' fiilinden sonra geldiklerinde kullanılırlar. Bu bağlamda, 'It was they who opened the door.' tümcesinde 'to be' fiilinden sonra 'they' kişi adını kullanmak gerekir ki verilerimizde öğrencilerin genel olarak bu kuralı bilmedikleri ve bunun yerine 'nesne durumunda kullanılan adları' kullandıkları görülmüştür. Örnekler şunlardır:

1. This is *him* who tells his escape and his new life. (Tümce No 949) (This is he who)
2. Susan was the victim but now it was *her* who was feeling sorry. (Tümce No 2048) (.....it was she who ...)

4.2.1.38. Sözcük dizilişi:

Öğrencilerin yaptıkları söz dizimsel yanlışlardan biri de 'sözcük sıralaması'nda yapılmaktadır. Bu sınıflamaya giren yanlışların çeşitli biçimlerde yapıldığı görülmüştür. Birincisi, Türkçenin basit tümce yapısı olan 'Özne+ Tümleç+ Yüklem' sıralaması ile İngilizcenin basit tümce yapısı olan 'Özne+ Yüklem+ Nesne' sıralamasının farklılığından kaynaklanan yanlışlardır. Ayrıca Türkçede gizli özne kullanılabilir ki bu İngilizce'nin yapısında olmayan bir şeydir. İkinci yanlış 'dolaylı anlatımlarda' kendini göstermektedir. Özellikle dolaylı anlatımın soru tümcelerinde öğrencilerin tümceyi soru halinden çıkarmakta zorluk çektikleri görülmüştür. Bir diğer söz dizimsel yanlış ad tamlamalarında yapılmaktadır; şöyle ki bir insanın sahip olduğu bir şey '-s' ile belirtilirken (Ebru's pen), insan dışındaki bir varlık için her iki sözcüğün arasında 'of' ilgeci kullanılarak, üstelikte Türkçedeki sıralamaya ters bir biçimde ifade edilir. Örneğin 'çiçeğin rengi' ad tamlaması 'the color of the flower' biçiminde yapılır.

Öğrencilerin bu sıralamada da yanlışlara düştüklerini görmekteyiz. Örnekler şunlardır:

1. *At afternoon*, we arrived there at 2 pm. (Tümce No 212) (We arrived there at 2 pm. in the afternoon.)
2. *At home*, me, my mother and my brother *stayed*. (Tümce No 2958) (My mother, my brother and I stayed at home.)
3. One day Henry was at home *alone*. (Tümce No 1399) (...Henry was alone at home.)
4. Everybody listened *carefully her*. (Tümce No 1432) (...listened to her carefully.)
5. They searched *carefully room*. (Tümce No 977) (...searched for the room carefully.)
6. The weather was *dark still*. (Tümce No 3572) (....still dark.)
7. There is nothing more important than *a human life*. (Tümce No 1832) (....the life of a humanbeing.)
8. Henry sent *a laboratory the knife*. (Tümce No 1669) (...the knife to the laboratory.)
9. She was angry to him and she *said that angrily* why didn't you be careful. (Tümce No 2069) (....angry with him and she asked angrily why he wasn't careful.)
10. I looked to the *apartment's lamps* but they were ok. (Tümce No 2367) (I looked at the lamp of the apartment ...)
11. Birds, elephants and *birds' eyes* came to his mind. Than he started to go to his cave. (Tümce No 77) (Birds, elephants and the eyes of thebirds)
12. I could not decide that **what can** I do. (Tümce No 2802= (...decide what I could do/should do)
13. While the *church's bell* was ringing there was just footsteps behind the silent of the death. (Tümce No 3314) (While the bell of the church...there were ...behind the silence)
14. She felt *daylight's heat* in her room when she woke up. (Tümce No 895) (...the heat of the daylight ...)
15. One afternoon the telephone rang and Mary learned that her **uncle died who lives in New York**. (Tümce No 62) (.....her uncle who lived in New York died.)
16. But I wasn't *enough courageous* to go. (Tümce No 3401) (.....I wasn't courageous enough to go.)

17. He has been *living for thirty years alone* in that house. (Tümce No 1648)
(...living alone for ...)
18. The race began with *gun's loud voice*. (Tümce No 3061) (The racethe loud sound of the gun)
19. He started *anxiously to speaking*. (Tümce No 3180) (He started to speak anxiously.)
20. *The school was last day*. (Tümce No 2618) (It was the last day of the school.)
21. The weather was *heavily raining*. (Tümce No 248) (It was raining heavily.)
22. After girl's corpse found *home's basement*. (Tümce No 1476) (Then the girl's corpse was found in the basement of the house.)
23. Last year *I and my friends* decided to go to Africa. (Tümce No 1190) (...my friends and I ...)
24. Now *I and my husband* are old so we sometimes forget things. (Tümce No 658) (...my husband and I
25. When Ann looked at Henry's face, *immediatly Henry* began to cry. (Tümce No 2970) (.....Henry immediately began to cry.)
26. He wanted to throw *into fire his books*. (Tümce No 1579) (.....throw his books into the fire.)
27. Everyone were curious about *where is she* because they didn't see her. (Tümce No 1523) (Everyone waswhere she was)
28. Everyone don't know *where is she still*, outside Adam. (Tümce No 1416)
(Nobody knows where she still is except Adam.)
29. Let's go to see *what is that*. (Tümce No 816) (Let's see what it is.)
30. They wanted to see *is there* any difference between 2000 and 2030. (Tümce No 1079) (...if there were any differences)
31. I asked him *what was the reason of his physical disability*. (Tümce No 2039)
(...what the reason for hiswas.)
32. *There was once* a rich man. (Tümce No 1500) (Once there was a rich man.)
33. Then *quickly I* found a telephone box and made cancel my phone's line.
(Tümce No 2088) (Then I quickly foundand canceled)
34. Then I went *quickly there*. (Tümce No 2619) Then I went there quickly.)
35. It was *rainnig still*. (Tümce No 2588) (It was still raining.)
36. He opened *slowly the door*. (Tümce No 414) (He opened the door slowly.)

37. They began to *slowly walk away*. (Tümce No 2119) (They began to walk slowly.)
38. He didn't like *cigarette smoke* especially in the morning. (Tümce No 1188) (...didn't like smoking cigarette.....)
39. David woke up very early, but his mother was **sleeping still**. (Tümce No 46) (.....but his mother was still sleeping.)
40. *It was the luck of him*. (Tümce No 906) (It was his luck.)
41. *Their eyes color* was green. (Tümce No 892) (The color of their eyes was green.)
42. He woke **up his mother**. (Tümce No 47) (He woke his mother up.)
43. I didn't know what **will I** do. (Tümce No 3332) (...what I would do.)

4.2.1.39. 'There + be + NP'

Veriler incelendiğinde sözcük düzeyinde rastlanan söz dizimsel yapılarından bir kısmı da yapısal olarak 'devrik tümce' (Quirk, Greenbaum, 1973: 418-9) olan 'there + (auxiliaries) + subject + predication' tümcelerinde görülmektedir. A University Grammar of English adlı kitapta yazarların 'inversion' (devrik tümce) başlığı altında inceledikleri bu bölümde rastladığımız örnek tümcelerden bazıları şunlardır:

'There are two patients in the waiting room.'
'Is there anyone coming to dinner?'
'There have been always wars. ('Wars have always existed/ taken place.'
'There's the oddest-looking man standing at the front door.' (Quirk, Greenbaum, 1973:419)

'There' ile başlayan tümcelerde öğrencilerin yardımcı fiili seçerken öznenin tekil ya da çoğul olduğuna dikkat etmemelerinden ya da bunun tümce açısından önemini bilmemelerinden kaynaklanan çeşitli yapılar tesbit edilmiştir:

1. There **was** a lot of *flowers and plants* in the middle of the table. (Tümce No 472) (There were)
2. There **was** lots of *police cars* in front of Mr Brown's house. (Tümce No 582) (There were ...)

3. There *was* several *purples* on my body and and face. (Tümce No 738) (There werebruises ...)
4. There *was* lots of *skyscrapers*. (Tümce No 1278) (There were ...)
5. There *was* a lot of *children* at the street. (Tümce No 2191) (There were ...)
6. There *was* five *minutes* for departure of the plain. (Tümce No 2412) (There wereplane.)
7. There *was not any car* on the road so I began to drive car very fastly. (Tümce No 2654) (There weren't any carsdrive very fast.)
8. You were wearing glove so you thought there *were no problem*. (Tümce No 1113) (..... a pair of glovesyou thought there were no problems.)
9. Because there *were no electricity*. (Tümce No 2178) (...there was no ...)
10. There *were* a lot of *works* to be done by Frank. (Tümce No 2222) (There was a lot of work ...)
11. They saw that there *were an open window* on the second floor. (Tümce No 2318) (...there was an open window ...)
12. There *were a small village* between gigantic mountains. (Tümce No 3307) (There was aamong)
13. There *were nobody* in the room. (Tümce No 3469) (There was nobody...)
14. There *were somebody else* who was fishing and watching the sea. (Tümce No 3601) (There was)
15. There *weren't nobody and nothing* on the way. (Tümce No 1022) (There was ...)
16. There *is* also a lot of dangerous *animals*. (Tümce No 500) (There are)
17. There *were nobody* in the room. (Tümce No 3469) (There was)
18. There *wasn't a any place* to hide. (Tümce No 2076) (There weren't any
19. places)
20. There *wasn't any obstacle* for them. (2371) (There weren't any obstacles ...)
(Öğrenci engel= obstacle sözcüğünü kullanmak istemiş olabilir.)
21. On the road there *wasn't any traffic signs*. (Tümce No 3048) (...there weren't any traffic signs.)
22. There *wasn't any high school* in the town. (Tümce No 3211) (There weren't any high schools ...)

4.2.1.40. 'after' ve 'then'

Sözdizimsel yanlıgı belirlenen bir diđer sözcükte 'after' 'dır. 'After' sözcüğü sözcük türü olarak zarf, ilgeç ve bağlaç olarak kullanılabilir ancak yapılan incelemede Türk Öğrencilerin bu sözcüğü 'daha sonra' anlamına gelen ve bir zarf olan 'then' sözcüğü yerine kullandıkları görülmüştür.

1. *After* he left his house and took a taxi to the airport. (Tümce No 611) (Then ...)
2. They were very happy and *after* they said, "thanks God." (Tümce No 727) (...and then they ...thank God.)
3. *After* she shouted because she saw a very big shadow and heard a loud voice. (Tümce No 1148) (Thenand heard ...)
4. *After* girl's corpse found home's basement. (Tümce No 1473) (Then the girl's ...was found in the basement of the house.)
5. *After* he came and we got on the ferry boat. (Tümce No 2326) (Then)
6. My mother was crying all time *after* collected herself step by step. (Tümce No 2728) (.....all the time but then she ...)
7. *After* she went to baker to buy some fresh bread. (Tümce No 2734) (Then ...bakery ..)
8. *After* she decided to do chat. (Tümce No 3368) (Then she ...to chat.)
9. *After*, suddenly she looked her wrist but her bracelet wasn't there. (Tümce No 2391) (Thenlooked at)

4.2.2. Sözlük

4.2.2.1. 'realize' yerine 'understand', 'find out' yerine 'learn'

Öğrencilerin yaptıkları sözlüksel (*lexical*) yanlıgılardan dikkati çeken en belirginleri 'realize' ve 'find out' sözcükleridir. Bunlardan 'realize' yerine 'understand', 'find out' yerine de 'learn' sözcüklerini kullandıkları görülmektedir. 'İdrak etmek, algılamak'

sözcüklerinin karşılığı olarak kullanılması gereken ‘realize’ yerine ‘anlamak’ anlamına gelen ‘understand’ sözcüğünü kullanmak yanılığına düşen öğrencilerin bu yanlış büyük bir olasılıkla anadilin karışması ile olmaktadır. Aynı biçimde ‘bir bilgiyi ortaya çıkarmak, keşfetmek’ sözcüğünün karşılığı olan ‘find out’ sözcüğü ‘bir öğretiyi öğrenmek’ anlamına gelen ‘learn’ sözcükleri ile karıştırılmaktadır. Türk öğrencileri bu yanılığa neden düşüyorlar? Aşağıdaki örnekleri incelersek:

1. Ada vapurunun saatlerini **öğrenir** misin?
2. Topkapı Sarayı’nın ziyaret saatlerini ve günlerini **öğrenir** misin?
3. Bu yaz surf yapmayı **öğreneceğim**.
4. Ebru yapmayı **öğrenmek** istiyorum.

Yukarıda verilen örneklerin hepsinde de Türk öğrenci öğrenmek fiilini kullanmaktadır çünkü Türkçede bunların hepsi de bu fiil ile ifade edilir. Oysa İngilizce’de ‘learn’ sözcüğü bir öğretiyi öğrenmek; örneklersek dansetmeyi, araba sürmeyi, İngilizce’yi vb. şeyleri öğrenmek için kullanılmalı, ‘find out’ sözcüğü ise ‘bir bilgiyi ortaya çıkarmak’ için kullanılmalıdır. Dolayısıyla 1 ve 2 numaralı örneklerdeki öğrenmek sözcüklerinin İngilizcedeki karşılıkları ‘find out’, 3 ve 4 numaralı örneklerdeki öğrenmek sözcüklerinin karşılıkları ise ‘learn’ sözcüğüdür. Öğrencilerin yanlış kullandıkları bu sözcüklerden bir kısmını aşağıdaki tümceler ile örnekledik. Örneklerde de görüldüğü gibi yanılıklar ‘realize’ ve ‘find out’ sözcüklerinin anlamlarını bilmemekten ya da diğerleri ile olan farklarını ayıramamaktan kaynaklanmaktadır.

1. At the beginning of the match everybody *understood* that we would win. (Tümce No 5) (realized olmalıydı)
2. I *learned* that they didn’t have a relationship. (Tümce No118) (found out olmalıydı)
3. She phoned her relatives to *learn* where they were. (Tümce No154) (find out

- olmalıydı)
4. He stopped and **understood** that he was lonely in the forest. (Tümce No 256)
(realized olmalıydı)
 5. Jane **understood** that Bryan was a good liar. (Tümce No 628) (realized olmalıydı) (Burada liar sözcüğü de yanlış harflendirilmiş)
 6. I **understand** that theft was an insulting behaviour. (Tümce No 862) (realized)
 7. I couldn't do something alone but I thought I could **learn** some information about the. (Tümce No 1481) (...anythingcould find out ...)
 8. "I don't know. I'll go downstairs and **learn** it." (Tümce No 3362) (..... find out ...)
 9. She was sure that her husband had a relationship with another woman and she **learned** the other women's telephone number. (Tümce No 3398) (.....found out the woman's)
 10. They **learned** that it was a bus accident and there were a lot of dead. (Tümce No 3637) (...found out)
 11. I **understood** that he was a burglar. (Tümce No 2698) (...realized ...)
 12. I **understood** everything the following day. (Tümce No 2816) (....realized ...)
 13. He intended to break the door but after seeing the door which is made of steel, he **understood** he would not be able to break it. (Tümce No 3301) (....was made he realized ...)
 14. But I **understood** that the car which was behind us was as fast as us. (Tümce No 3614) (...realized)

4.2.2.2. 'police'

Yanlış kullanıldığı dikkati çeken bir diğer sözcük 'police' sözcüğüdür. İngilizcede 'police' sözcüğü 'polis teşkilatı' anlamına kullanılmaktadır ve dolayısıyla çoğul sayılmaktadır. Oysa Türkçemizde 'polis' sözcüğü hem 'tek bir polis' hem de 'polis teşkilatı' anlamlarında kullanılmaktadır. Dolayısıyla öğretmen tarafından altı çizilmediği takdirde Türk öğrenciler sözcüğün yapısal özelliğini bilememektedirler; ya da bilseler bile anadilin etkisi ile yanlış kullanma eğilimi içindedirler. Bazı İngilizce

kaynaklarda Özel Zorluklar (*Special Difficulties*) başlığı altında incelenen sözcüklerden biri olan ‘police’ sözcüğü sınavlarda da sıkça sorulan sorulardandır. (Bakınız: Alexander, L. G. (1967) PRACTICE AND PROGRESS. *The police are looking for him. There were police everywhere.*)

Örnekleri incelersek:

1. A **police**, Jack Steve, looked after this event. (Tümce No147) (A policeman olmalıydı)
2. That night a **police** phoned Johnny. (Tümce No 513) (A policeman olmalıydı)
3. Why do you run when you see a **police**? (Tümce No 2788) (a policeman olmalıydı)
4. Seven miles later we reached the real road and found a **police** to tell him what we saw. (main road/ what we had seen) (Tümce No 2984) (a policeman olmalıydı)
5. He was alone but he knew that the police **was** following him. (Tümce No 2154) (...the police were ...)
6. The police **is** searching me everywhere. (Tümce No 3124) (The police are searching for me ...)
7. I started to cry and a **police** took me to my home. (Tümce No 1707) (...a policeman ...)
8. Finally I saw two **police**. (Tümce No 2079) (....two policemen.)
9. The man who shoot the wolfman was the **police** who was looking for us. (Tümce No 3225) (...shotwas the policeman ...)

4.2.2.3. ‘put down’ / ‘hang up’ yerine ‘close’; ‘pick up’ yerine ‘open’ / ‘take’

Türk öğrencilerin anadil etkisi ile yaptıkları sözlüksel yanlışlardan biri de ‘telefonu kapatmak’ anlamına kullanmaları gereken ‘put down’ yada ‘hang up’ sözcükleri yerine ‘close’ sözcüğünü kullanmaları ile karşımıza çıkmaktadır. Türkçede ‘kapıyı, pencereyi, perdeyi kapatmak’ ya da ‘telefonu kapatmak’ ifadelerini İngilizce’ye birebir taşıyan öğrenci ‘close’ fiilini kullanarak iletişimi sağlamaya çalışır. Benzer bir yanlış daha az

olmakla birlikte ‘televizyonu, radyoyu kapamak’ için ‘turn off’ sözcüğünü kullanmak yerine ‘close’ sözcüğünü kullanmakta da göstermektedir. ‘Televizyonu, radyoyu açmak’, ‘lambayı açmak’, ‘paketi açmak’, ‘perdeyi açmak’ sözcükleri için de ‘open’ fiilini kullandıklarına rastlamaktayız. Ancak ‘turn on’ ve ‘turn off’ sözcükleri main course kitaplarında çok sık rastlanan sözcükler iken ‘hang up’ ve ‘put the telephone down’ sözcüklerinin daha az rastlanan sözcükler olduğunun da altını çizmekte yarar vardır. Yine ‘telefonu açmak’ yerine ‘pick up’ sözcüğü kullanılmalı iken Türk öğrencilerin ‘open’ ‘yada ‘take’ sözcüklerini kullandıkları görülmektedir. Veriler arasında rastlanan örneklerden bazıları şunlardır:

1. Jackson *closed* the telephone immediately. (Tümce No 148)
2. She *took* the phone and called the police. (Tümce No 729)
3. When he *closed* the phone, immediately they started to pack their luggage. (Tümce No 652)
4. My father *closed* the phone. (Tümce No 764)
5. They *closed* all the lights. (Tümce No 809)
6. She *opened* the light. (Tümce No 810)
7. While I was changing my clothes the phone rang and I *opened* it. (Tümce No 1897)
8. I went to my house quickly and *opened* TV. (Tümce No 2264)
9. One minute later the phone rang but I didn’t *open*. (Tümce No 157)
10. There wasn’t a good programme so I was bored and *closed* the TV. (Tümce No 2773)
11. After she *closed* the phone, she was sobbing. (Tümce No 2723) (...put down/hung up ...)
12. I thought that I didn’t *close* the tap. (Tümce No 1507) (...turn off ...)
13. He had very frightened and *close* the TV. (Tümce No 3219) (...was frightened and turned off the TV)
14. I got up to *close* the curtains of the window. (Tümce 1019) (...draw the curtains terimi daha yaygın.)

15. Then she *opened* the presents. (Tümce No 2762) (...unwrapped)
16. She *opened* the light. (Tümce No 810) (...turned on the light.)
17. While my mother was *opening* the curtains, I stand up on my bed and saw that wonderful place. (Tümce No 1874) (.....drawing the curtainsI stood ..)

4.2.2.4. Başka sözcüklerle anlatma:

Veriler arasında rastladığımız çarpıcı bir örnek de ‘cep telefonu’ sözcüğünün İngilizce karşılığı olan ‘cell phone’ yada ‘mobile phone’ sözcükleri yerine ‘pocket phone’ sözcüğünün kullanılmasıdır. Bir iletişim stratejisi olan ‘Amaca Ulaşma Stratejisinin’ (*Achievement Strategies*) alt kümelerinden biri olan ‘Başka Sözcüklerle Anlatma’ (*Paraphrase*) (Tarone 1984:131) kendi arasında üç sınıfa ayrılır. Bunlardan biri ‘Sözcük Uydurma’ (*Word Coinage*) stratejisidir. Öğrenci burada ‘mobile phone’ yerine ‘pocket phone’ sözcüğünü kullanarak ‘sözcük uydurma’ stratejisine başvurmuş başka bir deyişle istediği kavramı ifade etmek için yeni bir sözcük uydurmuştur. Aynı biçimde yorumlayabileceğimiz bir diğer örnek ‘worker’ yerine ‘workman’ sözcüğünü ve ‘answering machine’ yerine anadilimizde kullanılışına benzer bir biçimde ‘teletary’ sözcüklerini kullanmakta da yapılmıştır. Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. His *pocket phone* rang. (Tümce No 153)
2. Ali was a *workman* at factory. (Tümce No 265) (at the factory)
3. There was a note in *teletary*. (Tümce No 1778)

Verilerde dikkat çeken sözlüksel yanlışlardan bir kısmı da öğrencinin ifade etmek istediği sözcüğü birebir anadilinden çevirmesi ile ortaya çıkmaktadır. Anadili Türkçe olmayan bir İngilizce öğretmeni tarafından okunduğunda hiçbir anlam ifade edemeyecek olan bu sözcükler çoğu zaman Türk öğretmenlerin gülümsemelerine neden

olacak ifadeler olabiliyor. Örneklere bakarsak:

1. The driver lay down in blood on the **black way**. (Tümce No 1021) (Express way/high way kullanmalıydı. Karayolu demek istiyor.)
2. He was **in debt up to his neck**. (Tümce No 1038) (Gırtlığına kadar borç içindeydi demek istiyor.)
3. Ten minutes later my leg was **like a drum**. Tümce No 1439) (davul gibi şişmişti anlamına kullanmak istenmiş.)
4. He had black clothes **from head to foot**. (Tümce No 1479) (from head to toe olmalıydı.)
5. Finally she found a **tea garden**. (Tümce No 3502) (café olmalıydı)
6. Mark had to be at home because it was his **free day**. (Tümce No 3522) (off day olmalıydı)
7. After telling **small lies** to the families, we went to Kemer. (Tümce No 3488) (white lies)
8. The **director helper** told me that I had beards and wanted me to go home to have my beards cut. (Tümce No 85) (The Deputy Headmaster kullanılmalıydı)
9. I took the **thanking certificate** and I presented it to my father. (Tümce No 60) (I graduated with honors and ...)
10. My **brain** was mixed. (Tümce No 2676) (My mind was)
11. I wasn't ready for a big change in my life but a sound in my **brain** said that I had to choose that way. (Tümce No 2849) (....mind...)
12. We **broke** dancing and began to look for him. (Tümce No 1949) (Bu durumda öğrenci Türkçede kullanılan 'dansetmeyi kestik, durdurduk' anlamına break fiilini kullanmış.) (We stopped dancing ...)
13. We talked about our holiday then I invited her to my **business**. (Tümce No 2120) (....to my office.)
14. My young uncle **came** home with coffin. (Tümce No 2724) (My young uncle was brought home in a coffin.)
15. When he lifted his eyes to the window, he saw a pretty girl. Their eyes **came eyeball to eyeball**. (Tümce No 2532) (..... eyes met.)
16. She **became cold from** David. (Tümce No 2936) (David'den soğudu anlamını birebir anadilden taşımış.)
17. When I arrived at the airport, I passed through the **controlling downstairs**.

- (Tümce No 2184) (.....security gate.)
18. I decided to make a surprise to my **darling**. (Tümce No 2453) (...to my boy friend/ girlfriend)
19. Unfortunately he **dived a deep sleep**. (Tümce No 2874) (...fell asleep.) (Derin bir uykuya daldı anlamında kullanmak istemiş.)
20. He was angry because he thought this was a **donkey joke**. (...thought that it was a practical joke.) (Eşek şakası anlamına Türkçede kullanıldığı gibi birebir değiştirmiş.)
21. The hospital was crowded. The doctors took the girl to **emergency** at once. (Tümce No 1948) (...the intensive care unit.) (Acile götürmek anlamına anadilinden çevirmiş.)
22. He was really kind and attractive and her eyes were **full of fire**. (Tümce No 2685) (Ateşli gözler anlamında)
23. I was thinking how to spend my bonus from this work when we entered the **gathering room**. (Tümce No 1848) (.....meeting room)
24. One day his boss **gave him a duty**. (Tümce No 3472) (Görev verdi anlamına)
25. When I was a child I was very naughty. I didn't want to **go home from outside**. (Tümce No 3457) (Dışardan eve gelmek istemezdim anlamında)
26. He couldn't speak because **his tongue was tied**. (Tümce No 2370) (Dili bağlanmıştı anlamına)
27. He had a **meeting** with his girl friend on that evening. (Tümce No 2424) (...a date ...)
28. Hilal loved Muhammed but he didn't. He loved **Hilal's money**. (Tümce No 392) (Hilal'in parasını seviyordu anlamına)
29. If only I didn't **play gambling**. I felt regret. I love Julia. (Tümce No 1524) (If only I hadn't gambled. I regret gambling. ...) (Türkçedeki kumar oynamak fiili birebir çevrilmiş.)
30. There were several **purples** on my body and face. (Tümce No 739) (...several bruises ...) (Morluklar anlamına)
31. John and Liz **put their heads together**. (Tümce Nı 2302) (.....talked over) (Kafa kafaya verdiler demek istemiş.)

32. The fight was not long because Mehmet used the knife like *a rent-murderer*. (Tümce No 3074) (..... assassin) (Kiralık katil anlamına)
33. I had to meet one of my *school friends* that I saw ten years before. (Tümce No 1056) (.....my classmates...I had seen) (Okul arkadaşı anlamında)
34. I hope I don't *see any dream* like that. (Tümce No 2590) (...have any dreams ...)
35. Did you *see a bad dream*? (Tümce No 2935) (...have a ...)
36. With those deep blue eyes he could steal all the girl's hearts in the village. (Tümce No 2084) (Kızların kalbini çalmak anlamında)
37. He was standing in front of *the ticket checker*. (Tümce No 2030) (...check-in-desk)
38. They caught the plane while *the ticket desk* was closing. (Tümce No 2526) (...check-in-desk ...)
39. Fortunately the *wireless* of the plane was working. (Tümce No 1154) (...the radio of the plane...) (Telsiz anlamında)
40. Fifty thousand people left the stadium *with down head*. (Tümce No 2582) (Başları önlerinde stadyumu terk ettiler anlamında)
41. He tried to *give weight*. (Tümce No 1499) (...lose ...) (Kilo vermek fiilini Türkçede kullanıldığı gibi çevirmiş.)
42. John and Mark went to the police station to *give an expression*. (Tümce No 1137) (.....police station for his testimony.) (İfade vermek anlamına Türkçeden çevirmiş.)
43. I drew near him but he was *lost to sight*. (Tümce No 963) (...out of sight) (Gözden kayboldu anlamında)
44. They always wanted to go to a *lux* pub. (Tümce No 2946) (Lüks bir bara gitmek anlamında)
45. He *was a lung cancer* and his illness was advancing. (Tümce No 2852) (He had lung cancer)
46. He was my best friend and he *was lung cancer* because of smoking. (Tümce No 2034) (...and he had lung cancer ...)

4.2.2.5. 'voice'

'Voice' sözcüğü İngilizcede 'insan sesi' anlamında kullanılmakta iken öğrencilerin

tümcelerinde çoğu zaman ‘sound’, ‘scream’, ‘cry’, yada ‘noise’ sözcükleri yerine de kullanılmıştır. Öğrencinin ‘ses’ sözcüğünün karşılığını aramak için iki dilli bir sözlük kullanması bu tür yanlışlara yol açmaktadır.

1. I heard wolfs’ **voice**. (Tümce No 33)
2. I could heard her **sound**. (Tümce No 355) (could hear)
3. I heard food **sounds**. (Tümce No 1498) (I heard foot steps.)
4. I heard the **sounds** of the wolves. (Tümce No 1470) (The cries of the wolves)
5. Ocean’s **voice** was heard from the room. (Tümce No 1592)
6. I could hear the **noise** of wolfs. (Tümce No 1681) (the cries of the wolves)
7. There were **voices** of wind and rain. (Tümce No 1972)
8. All of a sudden, the **voice** of my telephone woke me up. (Tümce No 1992)
9. The race began with gun’s loud **voice**. (Tümce No 3060)
10. A policeman heard his **sound** and came to the house. (Tümce No 3492)
(...scream/ voice...)
11. When we were talking to, I heard a piano **voice**. (Tümce No 804) (...talking, I heard the tune on the piano.)
12. When we were having a funny chat, I heard a piano **voice** from next door.
(Tümce No 1356) (.....a tune on the piano from the next door.)
13. Then suddenly I heard a **voice** of ring. (Tümce No 2647) (.....the bell.)

4.2.2.6. Deyimsel fiiller

Öğrencilerin yaptıkları sözlüksel yanlışlar incelendiğinde ‘deyimsel fiillerin’ (*phrasal verbs*) büyük bir yer kapladığı görülmüştür. Deyimsel fiil yanlışları kimi zaman o sözcüğü bilmemekten kaynaklanmaktadır ki bu durumda öğrenci bildiği kadarı ile yetinip, anadilin de etkisiyle bir sözcük uydurarak iletişimi sağlamaya çalışmıştır. Kimi zaman da yanlış bilmekten yada eksik bilmekten kaynaklanmaktadır. Örneğin ‘elektriğin, ışığın, kibrit yada ateşin sönmesi’ için kullanılan ‘go out’ deyimsel fiilini bilmeyen öğrenci bu sözcük yerine ‘ışığı kapatmak’ ya da ‘bir makinayı durdurmak’ için

kullanılması gereken 'switch off' deyimsel fiilini kullanabilmekte ve dolayısıyla yanlış yapmaktadır. Deyimsel fiiller bir bütün halinde öğrenilmesi gereken sözcüklerdir. Grubun tek bir sözcüğünü bilmek yeterli değildir çünkü; örneğin 'go out' 'sönmek' anlamına gelirken yine aynı sözcükle başlayan 'go off' 'bombanın patlaması, alarmın çalması' anlamlarına gelir. Öğrencilerin deyimsel fiilleri öğrenme zahmetine girmemelerinin sadece bazı sözcükler için anlamlı bir nedeni olabilir: İhtiyaç hissetmemek... Örneğin 'ertelemek' fiilini karşılayan birden çok fiil vardır: 'postpone, delay, defer' gibi... O halde öğrenci 'put off' fiilini öğrenme gereksinimini hissetmeyebilir. Ancak örneğin 'elektriğin gelmesi' yerine kullanılması gereken 'come on' deyimsel fiildir ve sadece 'come' fiili yazılarak doğru ifade edilemez. İngilizceyi kullanmakta karşılaşılan belki de en zahmetli ve sabır isteyen sözcük çalışması deyimsel fiillerdir. Bu fiiller bir kez kullanmakla, birkaç tümce kurmakla da kolayca öğrenilemeyebilirler. Ezberlemeye çabalayıp bol bol örnek görmek ve alıştırmayı yapmakla kullanılabilir hale gelebilirler. Verilerde ratladığımız örnekler şunlardır:

1. When I went upstairs to look around, the electricity *switched off*. (Tümce No 84)
2. He turned his back slowly and just at that time the lights *came* again. (Tümce No 317) (came on olmalıydı)
3. Two days later she *got up* while two doctors was looking at her. (Tümce No 367) (ayılmak anlamına came round olmalıydı) (...two doctors were ...)
4. While I was listening to my favourite song, the electricity *off*. (Tümce No 708) (went out olmalıydı)
5. I fainted. When I *came to*, I was in hospital. (Tümce No 735) (came round/around olmalıydı)
6. Then suddenly elektrik has *gone*. (Tümce No 1738) (went out olmalıydı) (... the electricity went out)
7. After several minutes the lights *turned off* and George told me to fasten my seatbelt. (Tümce No 480) (went out olmalıydı.)

8. At that moment the electricity **went**. (Tümce No 623) (went out olmalıydı.)
9. After dinner we **turned** the lights **out** and played hide-and-seek. (Tümce No 2177) (turned the lights off olmalıydı)
10. When I entered the forest, my car **broke up**. (Tümce No 721) (broke down)
11. Fifteen minutes later, the electricity **came**. (Tümce No 3575) (...came on.)
12. I **looked after** to eat something. (Tümce No 1066) (I looked for something to eat.) (Aramak anlamı kastedilmiş.)
13. While I was dreaming bad endings for my life, the electricity **came back**. (Tümce No 1529) (...dreaming ofthe electricity came on.)
14. When I **turned back**, I saw a strange man with a black suit. (Tümce No 304) (...turned round/ around ...) (arkama dönünce anlamında)
15. When they were **backing** the home, George injured his leg. (Tümce No 1145) (..... were coming back home, ...) (eve dönmek anlamında)
16. Then he **ran behind** the man and caught the foot of the man. (Tümce No 322) (...ran after the man and) (Peşinden koşmak anlamında)
17. A burglar **came to** house and killed her. (Tümce No 979) (.....broke into the house) (hırsızlık amacıyla eve girmek anlamında)
18. They had forgotten closing the window and from that window some burglars **came in to** the house. (Tümce No 3429) (...had forgotten to close theburglars broke into the house.) (Eve zorla girmek anlamında)
19. I thought that I didn't **close** the tap. (Tümce No 1507) (...I didn't turn off the tap.) (Musluğu kapatmak için anadil etkisi ile close fiilini kullanarak iletiyi aktarmaya çalışmış.)
20. When he **closed** the phone, immediately they started to pack their luggage. (Tümce No 652) (...hung up the phone....) (telefonu kapamak yerine kullanmış.)
21. They **closed** all the lights. (Tümce No 809) (...turned off ...) (Işıkları kapamak anlamına)
22. While he was watching TV, the electric was **cut**. (Tümce No 607) (...the electricity went out.) (Anadil etkisi ile elektriklerin kesilmesi anlamına Türkçede kullanıldığı gibi birebir çeviri yaparak kullanmış.)
23. He **earned** money of his wife death so he killed her. (Tümce No 486) (He was going to come into some money) (Mirasa konmak anlamında kullanmak istemiş.)

24. The car's gas **ended off**. (Tümce No 457) (The petrol of the car ran out.)
(Arabanın benzini bitti demek istemiş.)
25. I planned to go to Istanbul as soon as my school **finished** in 20th June. (Tümce No 539) (...my school broke up on...) (Okulların kapanması anlamında)
26. Music was absoulutely fantastic and meal was extremely good; anyway party finished at 4 o'clock. (Tümce No 1955) (The music was fantastic and the mealthe party broke up at ...) (Parti bitti anlamına)
27. While he was **getting into**, the neighbours saw him and called the police. (Tümce No 2303) (..was breaking into the house, ...) (Eve zorla girmek anlamına)
28. He **got off** his coat and took it in his hand. (Tümce No 2660) (He took off)
(Paltoyu çıkarmak anlamına kullanmış.)
29. During the conversation Jack **got off** his ring. 8Tümce No 3412) (...Jack took off ...)
(Yüzüğü çıkarmak anlamına)
30. One night a thief **got into** our house. (Tümce No 3554) (...a thief broke into our house.) (Eve zorla girmek anlamına)
31. One day, in the morning I woke up and **got dressed** my trousers. (Tümce No 947) (.....put on ...) (Pantolonunu giymek anlamına kullanmış.)
32. Night, they were **got up** by the rain. (Tümce No 3242) (At night ...woken up ...)
33. Their only son, Osman, had been **grown up** by their relatives. (Tümce No 3310) (...brought up ...) (çocuğun yetiştirilmesi, büyütülmesi anlamına)
34. He hadn't **taken interest in** his children and wife, for that reason they used to quarrel all the time. (Tümce No 2419) (...taken care of his children and ...)
(İlgilenmek anlamına)
35. She stopped going her job, cooking, cleaning, **looking** their son. (Tümce No 744) (.....going to work,looking after...) (Çocuğa bakmak anlamına)
36. Someone calling me **hang off** the phone while I was trying to speak with him. (Tümce No 156) (.....hanp up.....) (Telefonu kapamak anlamına)
37. David **took off** his knife and said:"You are a clever boy but you are going to die." (Tümce No 1539) (David took out his knife ...) (Bıçağı çıkarmak anlamına)
38. He **took off** a knife from his pocket. (Tümce No 2649) (He took out ...) (Bıçağı çıkarmak anlamına)
39. The lights **went off**. (Tümce No 3574) (.....went out.) (Işıkların sönmesi)

anlamına)

40. When Meg started to **take out** her clothes, she felt something at her back. (Tümce No 674) (...take off ...) (Giysilerini çıkarmak anlamına)
41. When the bus stopped at first bus stop most of the people **got out**. (Tümce No 3431) (.....at the first bus stop.....got off.) (Otobüsten inmek anlamında)
42. They **picked up** the meal from their rucksack. (Tümce No 980) (...took out ...) (Torbadan çıkarmak anlamına)
43. He wanted to swim and **put** his clothes **off**. (Tümce No 1354) (.....took off his clothes.) (Giysilerini çıkarmak anlamına)
44. He **put** the cigarettes. (Tümce No 3600) (....put his cigarette out.) (Sigarasını söndürmek anlamına)
45. After the brief rest we **put out** our clothes. I supposed everyone could swim. (Tümce No 2387) (...took off our clothes.) (Giysilerini çıkarmak anlamına)
46. I lost my control and **ran into** the car. (Tümce No 3468) (....crashed into/ bumped into the car.) (Arabaya çarpmak anlamına)
47. They decided to **rob** a big house. (Tümce No 2549) (.....break into a house.) (Eve hırsız girmesi anlamında)
48. He opened the door and the young boy **rode to** the car. (Tümce No 1710) (...got into the car. (Arabaya binmek anlamında)
49. We prepared everything which were necessary for picnic and we **started off**. (Tümce No 854) (.....which was set out/ set off.)
50. After finishing his breakfast, he went to his room to **take** his shoes and his uniform. (Tümce No 1996) (Having had his breakfast,to take off his shoes....) (Ayakkabılarını çıkarmak anlamına)
51. Mary started to **take** yoga courses twice a week. (Tümce No 3432) (...take up yoga) (Yoga dersi almak anlamında)
52. Fortunately his mother had only fainted. Then she **came to herself**. (Tümce No 2771) (.....came round/) (Kendine gelmek, ayılmak anlamında)
53. Then I **took on** my blue uniform. (Tümce No 3109) (...put on yada took off) (Ya giymek ya da çıkarmak kastedilmiş.)
54. Mr Brown understood that this problem couldn't be **untied**. (Tümce No 572) (... realizedcouldn't be sorted out.) (problemin çözülmesi anlamına)
55. He wanted to cook meals for me but my refrigerator was **broken**. (Tümce No

- 2365) (...the refrigerator broke down.) (Buzdolabının bozulması anlamına)
56. He *wanted* some money from her. (Tümce No 1096) (He asked for some money) (Para istemek anlamında)
57. At the morning I went to a newsagent and *wanted* a newspaper. (Tümce No 1800) (This morning I wentand asked for a ...)
58. After the hard, boring and long school times, Henry *wanted* to the exciting summer. (Tümce No 3031) (.....Henry looked forward to the) (Özlemle beklemek anlamına)
59. His friends *was interested with Jim*. (Tümce No 601) (...took care of ...) (İlgilenmek anlamında)

4.2.2.7. 'Tell the truth' ve 'tell a lie' deyişleri

Anadilin etkisi ile yapılan yanlışlardan biri de 'yalan söylemek' anlamına gelen 'tell a lie' deyiminde karşımıza çıkmaktadır. 'Söylemek' fiilini 'say' olarak öğrenmiş olan öğrenci bu fiili 'yalan' anlamına gelen 'lie' ile birleştirerek bir sözcük grubu uydurmakta dolayısıyla da yanlış yapmaktadır. Aynı biçimde 'doğruyu söylemek' anlamına gelen 'tell the truth' deyimi için de 'say' fiilinin kullanıldığı dikkati çekmiştir. Deyimlerin en önemli özelliği tek bir sözcüğünün bile değiştirilemeyeceği gerçeğinde yatar. Öyle ki aynı anlama gelen bir sözcükle bile değiştirilse kabul görmez. Türkçeden bir örnek verirsek;

- Bizim mahallenin delikanlılarının gözü karadır.

tümcesinde belirtilmek istenen şey delikanlıların cesur olduğudur ve 'kara' sözcüğü yerine anlamdaşı olan 'siyah' sözcüğünü kullanarak aynı anlam ifade edilemez. O halde öğrencinin İngilizcedeki deyimleri de bu kuralı kabul ederek kullanmaya çalışması gerekir. Verilerde rastladığımız örneklerden bazıları şunlardır:

1. I think he *said lie*. (Tümce No 421) (told me a lie)
2. I couldn't *say her the truth*. (Tümce No 1945) (tell the truth olmalıydı)

3. They talked about their birth and force him to *say them truths*. (Tümce No 231)
(tell them the truth olmalıydı. (.....forced))
4. “We didn’t *say lye* each other, did we?” (Tümce No 3138) (tell a lie olmalıydı)
(... lie..)

4.2.2.8. ‘in my opinion’

İngilizcedeki ‘genel yanlışlar’ başlığı altında toplanmış olan bir dizi sözcük arasında rastladığımız örneklerden bir kısmına verilerimizde de rastladık. Bunlardan ilk dikkati çeken ‘in my opinion’ yerine ‘according to me’ ifadesinin kullanılmasıdır. ‘according to’ sözcüğü ‘bilgimizin başka bir insandan, kitap yada kaynaktan geldiğini ifade etmek için kullanılır.’ (Swan, 1980:6) Başka bir deyişle, ‘eğer X şahsının söylediği doğru ise’ anlamını taşır ve dolayısıyla kendimiz için kullanılamaz. Verilerdeki örnekler şunlar:

1. *According to me* it was a normal day. (Tümce No 1315)
2. *According to me* this was really an embarrassing event. (Tümce No 245)

4.2.2.9. ‘wake up’ / ‘get up’

Verilerde rastladığımız bir diğer sözlüksel yanlış da ‘uyanmak’ ve ‘kalkmak’ fiillerinde yapılmaktadır. Türkçede ‘Saat 7’de uyandım.’ tümcesinde uyanmak fiilini kullanan öğrenci, anadilin etkisi ile ‘wake up’ fiilini kullanmaktadır ki bu fiil İngilizce’de ‘uyamaya son vermek’ anlamında kullanılır. Burada kullanılması gereken edim ‘uykudan kalkmak’ anlamına gelen ‘get up’ deyimsel fiili olmalıdır. Örnekleri incelersek:

1. I couldn’t *wake up* at the time as usual. (Tümce No 243) (get up olmalıydı) (... on time ..)
2. After having a short sleep, I *woke up* for preparing the breakfast. (Tümce No 1791) (got up olmalıydı.) (.... to prepare ...)

3. “Oh Gosh! Haven’t you *woke up* yet?” (Tümce No 1911) (gotten up olmalıydı)
4. I *woke up* hurriedly and put up my school uniform. (Tümce No 1912) (got up olmalıydı)

4.2.2.10. ‘get dressed’ / ‘dress’

İngilizce’de ‘giyinmek’ fiilini karşılayan sözcükler ‘get dressed’ ve ‘dress’ fiilleridir. Hangi objeyi giydiği belirtilmez hatta belirtilmesi sözcüğün yapısına ters düşer. ‘Put on’ deyimsel fiili giyilen obje belirtilerek söylenir. Örneğin ‘put on the dress, trousers, pants, hat, ... gibi’. Yanlış kullanılan sözcük örnekleri aşağıda verilmiştir:

1. People of Angola don’t like American so Peter *put on* like them. (Tümce No 865) (got dressed olmalıydı.)
2. One day, in the morning I woke up and *got dressed* my trousers. (Tümce No 947) (put on olmalıydı) (That morning I got up
3. I woke up hurriedly and *put up* my school uniform. (Tümce No 1913) (put on)
4. I *was dressed* my miniskirt quickly. (Tümce No 244) (put on)

4.2.2.11. ‘try’

Türk öğrencilerin anadilin etkisi ile yaptıklarını düşündüğümüz bir diğer sözlüksel yanlış ‘try’ fiilinde ortaya çıkmaktadır. Bu noktada yanlış iki farklı biçimde yapılmaktadır. Birincisi sözdizim açısından incelenmesi gereken bir yanlıdır; dolayısıyla sözdizim bölümünde açıklanmıştır (‘try’ fiilinin bir ulak veya bir eylemlik ile kullanımları arasındaki ayrım). İkinci yanlı sözlüksel bir önem taşımaktadır. Şöyle ki, ‘uğraşmak, çaba göstermek’ anlamına gelen ‘try’ fiilini seçmesi gerekirken anadilde kullanıldığı gibi ‘çalışmak’ fiilini kullanmakla ortaya çıkmaktadır. Dolayısıyla öğrenci, “O günden sonra o bayanı unutmaya çalıştı.” tümcesini birebir İngilizceye çevirerek

'try' yerine, 'iş yapmak' anlamına gelen 'work' fiilini kullanmakta ve bir sözlüksel yanlış yapmaktadır. 'Work' fiilinin 'çalışmak' anlamında Türkçede kullanılabilen değişik anlamlarıyla kullanılarak yanlış yapıldığı görülmüştür. Aşağıdaki örneklerden ilkinde bu fiil 'çabalamak' ikincisinde ise 'kalbin çarpması, çalışması' anlamlarında kullanılmıştır.

1. After this day he *worked* to forget this lady. (Tümce No 2207) (tried olmalıydı)
2. I couldn't believe my ears and my heart started to *work* very hard. (Tümce No 1311) (beat olmalıydı)

4.2.2.12. Yanıltıcı eşdeşler

Bu başlık altında incelenen sözcükler arasında ilk göze çarpan yanlış 'apartment' sözcüğü ile karşımıza çıkmaktadır. Bu sözcük İngilizcede 'daire, kat' karşılığı kullanılırken Türkçede bu anlamda kullanılmamaktadır. Bir başka deyişle İngilizin 'apartment' sözcüğünden anladığı kavram ile Türk öğrencinin aynı sözcükten anladığı kavram farklıdır. Örnekleri incelersek:

1. Then we ran out of the *apartment*. (Tümce No 3375) (building olmalıydı.)
2. My mother and my father was waiting me in front of the *apartment*. (Tümce No 2274) (...were waiting for me ... the building.)
3. I looked to the *apartment's* lamps but they were ok. (Tümce No 2368) (...looked atlamps of the building)

4.2.2.13. 'prepare' / 'get ready'

Verilerde 'hazırlamak' anlamına gelen 'prepare' ile 'hazırlanmak' anlamına gelen 'get ready' fiillerinin de sıklıkla birbirine karıştırıldığına rastlanmıştır.

1. About we took the ticket, we *prepared*, get on by plane and arrive to Kongo. (Tümce No 3637) (got ready denmeliydi.) (Ayrıca tümcede başka yanlışlar da

var.)

2. Then he started to *prepare* for the travel. (Tümce No 3584) (got ready)
3. Immediately I started to prepare. I put everything into my bag. (Tümce No 318) (get ready)

4.2.2.14. Türkçe'ye geçen alıntı sözcükler:

Bugün, Türkçede, Batı dillerinden geçmiş olan, 2000 kadar sözcük, çeşitli kültür katlarında ve çeşitli çevrelerde kullanılmaktadır. Yeterli bir kültür sahibi Türk öğrenci, bu sözcüklerin hemen hepsini bilebileceği için, sözgelimi, İngilizce'ye başlayacak böyle birisi, daha ilk baştan, 2000 sözcüklük bir hazine ile, yabancıdil öğrenimine girişecek demektir. Örneğin, “*General, salondaki radyodan, bir senfoni dinlerken, doktor da, taksi şöförüne, garajdaki otomobilini gösteriyor,*” gibi uzunca sayılabilecek bir tümce, daha yeni başlayanların bile anlayabilecekleri kadar kolaylaşmaktadır (Başkan, 1969:109-10).

Bazı sözcüklerin anadildeki kullanımlarının aynen geçirildiği saptanmıştır. Bunların genellikle Türkçede kullanılıp da aslında Türkçe sözcük kurallarına uymayan sözcükler olduklarını görmek ilginçtir. Aşağıdaki örneklerdeki metro ve mandalina sözcükleri her ne kadar Türkçede kullanılan sözcükler olsalar da ‘m’ harfi ile başladıkları ve büyük ünlü uyumuna uymadıkları için yabancı kaynaklı sözcüklerdir. ‘Mandalina- Fr. Mandarine- turunçgillerden Çin kökenli bir meyve < mandarin eskiden Çinli yönetici sınıfına mensup kişi < Hind mantri danışman, müsteşar < Sans mantra * Eski Çin yönetici sınıfı üyelerinin giydiği portakal rengi giysiden ötürü’ (Nişanyan S., 2002: 278-9). ‘Metro- Fr métro= métropolitain= şehir içi demiryolu’ (Nişanyan S., 2002:294). ‘Motor- Fr moteur hareket ettiren, motor’ (Nişanyan S. , 2002: 304) Öğrencilerin gözünde belki de ‘zaten yeterince yabancı ‘ sözcükler oldukları için doğrudan

kullanılmış olabilirler.

1. I got on the **metro**. (Tümce No 3573) (subway yada underground olmalıydı.)
2. I started to peel the oranges, pears, apples, **mandalinas**, lemons and pineapples.
(tangerines olmalıydı)

4.2.2.15. Bağlamsal uygunluk:

Araştırmada iki dilli sözlük kullanmaktan kaynaklanan yanlışlara da rastlanmıştır. İngilizce’de, örneğin doktorun müşterisi ‘patient’, avukatın müvekkili ‘client’, mağazadaki müşteri ‘customer’ sözcükleri ile ifade edilirken, otel müşterisi ‘guest’ sözcüğü ile belirtilir. Dilde bu sözcüklerin ayırımına varabilecek seviyeye ulaşmak için okuma becerisine ağırlık vermek gerekir. İki dilli sözlük kullanan öğrenci otel müşterisi için kullanması gereken ‘guest’ sözcüğünü ‘customer’ sözcüğü ile karşılar; üstelik; büyük bir olasılıkla bir yanlış yaptığının ayırımına da varamayacaktır. Verilerde duruma uygun düşmeyen bu tip ifadelere sıkça rastlanıldı. Bu sözcüklerin hepsi de iki dilli bir sözlük kullanıldığında karşılaşılan sözcüklerdir ancak duruma uygun değildir:

1. The stadium was full of **partisans** because of that he couldn’t find a seat.
(Tümce No 442) (spectators denmeliydi.)
2. Also he would work and **gain** some money. (Tümce 505) (kazanmak anlamına earned kullanılmalıydı.)
3. He was the **smallest** children in his family and he was spoilt. (Tümce No 94)
(youngest denmeliydi.) (... child ...)
4. You **injured** my heart and now it’s time to take revenge. (Tümce No 246) (broke yada hurt olmalıydı)
5. A button was **absent** on Michael’s jacket. (Tümce No 271) (missing olmalıydı)
6. She **arrived** him by his mobile phone. (Tümce No 624) (....reached)
(Ulaşmak anlamına kullanılmış.)
7. Mark, idiot man, how can you behave so mean to your **engage**? (Tümce No

- 2185) (...fiancée?) (Sözlükten nişanlı sözcüğüne bakılarak yapılmış bir yanlış olabilir.)
8. They rented a detective to **find** the truth. (Tümce No 1691) (...find out...)
(Gerçeği bulmak anlamına)
 9. Both of us were going to **join** the university exam. (Tümce No 2126) (...take ...)
(katılmak anlamına)
 10. His **last** girl friend was Anna. (Tümce No 2221) (His ex girl friend ...) (Son kız arkadaşı anlamına)
 11. He was old and his heart couldn't **lean on** the earthquake. (Tümce No 2122)
(Dayanmak anlamına kullanmış.)
 12. His mother is a journalist in a **little** magazine. (Tümce No 2290) (...little-known magazine)
 13. When he arrived to Istanbul, he wanted to **look somewhere to stay**. (Tümce No 988) (Kalacak bir yer bakmak istedi anlamına)
 14. I went to the shopping center and **looked presents** for my family. (Tümce No 3505) (...in order to pick out presents ...) (Hediye bakmak anlamına Türkçede kullanılıyor.)
 15. When I came to **register** for Yıldız Technical University, I began to stay at my elder aunt's house in Kanlıca. (Tümce No 2344) (...enrol ...) (Kaydolmak fiilini kayıta almak ile karıştırarak sözlükten bulmuş olabilir.)
 16. During the **road** we talked, listened to music and sang songs. (Tümce No 320)
(..journey ...) (Yolculuk boyunca, yol boyunca demek için bu sözcüğü seçmiş.)
 17. Then they **robbed** the people who was in the restaurant. (Tümce No 3421)
(...burglared who were) (Soymak anlamına soygun yapmak fiilini kullanmış.)
 18. When I opened my eyes the sun had already **sank**. (Tümce No 2081) (...set.)
(Batmak fiilini geminin batması durumunda kullanılan hali ile yazmış.)
 19. Joseph was the **single** son of a rich family. (Tümce No 1752) (...only son ...)
 20. Endly, theatre display finished and we saluted **spectators**. (Tümce No 3208)
(At last the play ended and audiences.)
 21. She wanted to **take** a present for her husband. (Tümce No 955) (...buy ...)
 22. I wanted to **take** some flowers for Jane. (Tümce No 993) (...buy ...)
 23. I had to **take** high marks because it was very important for the university exam.

(Tümce No 1836) (...get ...)

24. One day she **took** a letter from her aunt. (Tümce No 1015) (...received ...)
25. She saw a red **track** of lipstick on one of the glasses. (Tümce No 1697) (...mark ...)
26. Her intention was finding the **true** man. (Tümce No 1205) (...right man)
27. Unfortunately the man that was in it said this office wasn't **true** one. (Tümce No 2926) (.....the right one)
28. She was her family's **unique** daughter. (Tümce No 1131) (.....only)
29. There weren't nobody and nothing on the **way**. (Tümce No 1024) (...wasn'ton the road/ street)

4.2.2.16. Birlikte kullanım:

Birlikte kullanım (*collocation*) içinde olan sözcük kümeleri bir bütün halinde öğrenilmediği takdirde yanlış kullanılırlar. Örneğin 'ödev yapmak' ifadesi 'do homework' olarak kullanılırken 'kek yapmak' ifadesi 'make a cake' sözcük grubu ile belirtilir. 'Do' ve 'make' fiillerinin 'yapmak' anlamına geldiğini öğrenen öğrenci çoğu zaman hangi fiili hangi isim ile kullanması gerektiği konusunda tereddüte düşer ve yanlış kullanabilir. Ayrıca anadili ile uygunluk sağlamayan fiillerden oluşmuş bu tür gruplarda doğal olarak sıkıntı çeker. Örneğin 'sözünde durmak' 'keep your promise', 'para kazanmak' 'make money', 'iş yapmak' 'do business' olarak ifade edilir ve bunları bir grup halinde öğrenmemek yanlış kullanımlara sebep olur. Verilerde rastladığımız örneklerden bir kısmı şunlardır:

1. His friends **made** very successful **researchs**. (Tümce No 375) (did research)
2. Where did you **make** this **research**? (Tümce No 555) (do the research olmalıydı)
3. We were the most desired friends at school until I had **done** that **mistake**. (We had beenuntil I made that mistake.) (Yanlış yapmak anlamına make a mistake olmalıydı)

4. While he was walking, he thought how his old **mistakes** which he had **done** before they broke up would be forgiven by Isabel. (Tümce No 2779) (...thoughthe had made) ('yanlış yapmak' anlamına 'make a mistake')
5. Tom and his friends went to the forest to **make a picnic**. (Tümce No 1031) (...have a picnic)
6. Then he begun to **make searches** about this murdering event. (Tümce No 587) (...he began to do research)
7. While she was **giving the pay**, she saw the news on TV. (Tümce No 2847) (...paying the bill ...)
8. If he were late he would loss his chance to **take the job**. (Tümce No 2008) (...lose ...to get the job.)
9. He **took a decision**: he was going to go. (Tümce No 750) (...made a decision...)

4.2.2.17. 'shout':

Öğrenciyi sözcükleri bağlam içinde kullanımını görerek öğrenmeye yönlendirmek tartışılmaz bir önem taşımaktadır. Elindeki sözcük listesinden ezber yapan bir öğrenci 'write' yada 'read' gibi fiilleri öğrenmekte ve kullanmakta zorluk çekmese de örneğin 'shout' sözcüğünü 'bağırarak' olarak belleğine yerleştirirse, ileri aşamalarda bir zorluk ile karşılaşacaktır. Çünkü 'shout to' 'birine seslenmek' anlamına gelirken 'shout at' 'bağırarak' anlamına gelir ve bu ayrımın bilinmemesi öğrencinin yanlış yapmasına neden olur. Örneklere rastlanmıştır:

1. The man was surprised and **shouted** his friend. (Tümce No 885) (to ile kullanılmalıydı)

4.2.3. Biçimdizim

4.2.3.1. Belirsiz tanımlık

“Geleneksel dilbilgisinde biçimbilim, sözcüklerin görevlerinin ya da dizimbilimin incelenmesine karşıt olarak, sözcüklerin biçimlerinin (çekim ve üretimlerinin) incelenmesidir.” (J.Lyons, 1971:189- alıntı; Adalı Oya, 1979:11)

Verilerde yapılan incelemede saptanan biçimbirimsel yanlışlardan ilki tekil adların önünde kullanılan ‘a ya da an’ sözcüklerinde görülmüştür. ‘A’ ve ‘an’ ‘sayılabilir tekil adlardan önce geldiğinde ‘herhangi bir’ anlamındadır.’ (Aksoy, 1984: 112) Ünlü sesler (a,e,o,i) ile başlayan tekil adlarda ‘an’ kullanmak gerekirken, öğrencilerin ünlü ses ile ünlü harf arasındaki ayrımı bilememeleri nedeniyle yanlışlar doğmakta; dolayısıyla ‘university’ sözcüğünün önünde ‘an’, ‘hour’ sözcüğünün önünde ‘a’ kullanmak gibi yanlış söz dizimlerine rastlanmaktadır. Ünlü sesler olan ‘a, e, o, i’ sesli olarak uzun bir süre söylendiklerinde ağızdan tek ve aynı ses çıkar; oysa ünsüz sesler aynı biçimde sesli olarak söylendiklerinde ‘e’ ünlüsü ile birleşip iki farklı ses olarak ağızdan çıkarlar. Ünlü ses ile ünsüz ses bu basit uygulama ile saptanabilir. ‘Honor, honest gibi sözcüklerin önünde ‘a’ yerine ‘an’ kullanılır çünkü ilk harf sessizdir (okunmaz) dolayısıyla bu sözcükler ünlü sesle başlamaktadır. (Örnekler: an honor, an honest man vb.) Aynı biçimde ‘university, use, one’ gibi sözcüklerin önünde ‘an’ yerine ‘a’ kullanılır çünkü, sözcükler ünlülerle başlamalarına rağmen, bu sözcüklerdeki ilk sesler ünlü sesler değildir; ünsüz seslerdir. (j) (w) vb. (Örnekler: a used car, a university; a one-eyed man vb.)’ (Dixson, 1957:16)

Ne yazık ki, ‘an’ sözcüğü hangi durumda kullanılır sorusu, pek çok Türk Öğrenci tarafından ‘ünlü *harfler* ile başlayan tekil adlarla’ yanlış ifadesi ile yanıtlanmaktadır. Bu

noktada öğretmenlerin konuya yeterince duyarlı ve yanlış anlamalardan uzak davranmadıkları gibi bir düşünce de ister istemez akla gelmektedir. Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. There was *a old man* who sat in front of the door. (Tümce No 272) (...an old man ..)
2. She behaved like *a innocent person*. (Tümce No 359) (...an innocent person.)
3. Last year I had *a exam*. (Tümce No 1368) (...an exam.)
4. He is *an scienceman*. (Tümce No 1771) (He is a scientist.)
5. In the first period of match we played with *a organised system* but I got exited in that period. (Tümce No 1821) (...half of the match....an organisedI got excited)
6. A man jumped out of *a open window* and died. (Tümce No 2096) (...an open window...)
7. Suddenly he saw *a open window*. (Tümce No 2155) (...an open)
8. He was lucky that his operation was made by *a experienced doctor*. (Tümce No 2396) (...by an experienced doctor.)
9. Then I saw *a opened window*. (Tümce No 2470)
10. Fortunately, Steven was *a intelligent man*. (Tümce No 2502) (Fortunatelyan intelligent man.)
11. I went to *a internet cafe*. (Tümce No 2681) (...an internet cafe.)
12. I hope everybody can find *a open window* and change his life. (Tümce No 2691) (...an open window ...)
13. I woke up in *a empty street*. (Tümce No 2817) (...an empty street.)
14. Suddenly he saw *a old box*. (Tümce No 3038) (...an old box.)
15. *A owl* was standing there. (Tümce No 3046) (An owl ...)
16. I was lucky because it had a automatic cleaning system. (Tümce No 3051) (...an automatic cleaning system.)
17. He was quite short and had *a enourmous head*. (Tümce No 3052) (...an enormous head.)
18. There was *a old house* which was situated at the end of a long country lane. (Tümce No 3160) (...an old house ...)
19. He could find a little money, keys, *a identity card, a address book* and a

handphone. (Tümce No 3443) (He was able to findan identity card, an address book and a cell phone.)

20. *An famous actor* killed his girl friend. (Tümce No 769) (A famous actor...)

21. Last year I got *an university examination*. (Tümce No 1313) (..a university exam...)

4.2.3.2. Adların tekil ve çoğul durumları:

Adların tekil ve çoğul durumlarında çeşitli yanlışlara rastlanmıştır. İngilizcede az sayıda isim, kendine özgü bir çoğul biçimine sahiptir ki bunlar başlıca; man- men, woman-women, foot-feet, tooth- teeth, child- children, deer- deer, sheep- sheep, salmon- salmon(s), goose- geese, ox- oxen olarak sıralanabilirler. Öğrencilerin bu biçimsel ayrımı bilmemeleri sonucunda çoğunlukla genellemeye giderek ismin sonuna – s takısı koydukları saptanmıştır. Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. Goats, *deers*, birds were some of them that we could see. (Tümce No 3072) (...deer,
2. He had six *deers*. (Tümce No 3478) (He had six deer.)
3. She was crying. Her *foot* were naked and she was shaking. (Tümce No 2310) (...Her feet were)
4. My *foots* were badly hurting. (Tümce No 2467) (Her feet were badly aching.)
5. It was cold winter night and there were three *man* in the pub. (Tümce No 2457) (It was a cold winterthree men ...)
6. I saw two old *man*. (Tümce No 2539) (...men)
7. Two *man* with black mask was coming to me. (Tümce No 2810) (Two menmasks were ...)
8. They were eight *man* on the street. (Tümce No 3285) (There were eight men ...)
9. If you want to live in this house, you have to catch a few *mouse*. (Tümce No 3464) (...mice)
10. When Henry lit up to room, a few *mouses* got away inside the old furnitures. (Tümce No 3036) (.....a few mice ...furniture.)
11. Malcolm was a *policemen*. (Tümce No 2237) (...policeman)

12. It was about *woman*'s life in Turkey and I had a role as a policeman in that theatre. (Tümce No 3204) (...women's life)
13. Suddenly she saw a foreign *women* face on the mirror. (Tümce No 186) (...woman's face in the mirror.)
14. That mystical *women* was first wife of Mr Smith. (Tümce No 192) (That ...woman was Mr Smith's first wife.)
15. One month later Çiğdem was a rich *women* and she got married to Berk. (Tümce No 499) (...woman ...)
16. He supposed the *women* was Mary and he knifed her. (Tümce No 1072) (...woman ...)
17. Susan is a *women* who lives in France. (Tümce No 2888) (...woman...)
18. A *women* was making up. (Tümce No 2988) (A woman
19. This was a *women*. (Tümce No 3182) (...woman)
20. There was a beautiful *women* behind a table. (Tümce No 3333) (...woman..)
21. She was sure that her husband had a relationship with another woman and she learned the other *women*'s telephone number. (Tümce No 3399) (.....she found out ...woman's telephone number.)

Adların çoğul durumlarında rastlanan bir diğer yanlış, sonu 'y' harfi ile biten sözcüklerde yapılmıştır. 'Sonu 'y' ile biten sözcüklerde y'den önce ünsüz bir harf varsa y harfi i olarak değişip -es takısı alarak çoğullaştırılır.' (Dixson, 1957: 21)

Aslında buradaki değişim, sözlü dildeki bir değişikliğin yazılışa yansımaları olarak değerlendirilebilir. Örneğin, body sözcüğünün tekil haldeki okunuşu /bɒdi/ iken çoğul haldeki okunuşu /bɒdiz/ değil, /bɒdi:z/ olmaktadır. Sözlü dildeki bu değişimin yazılı dile yansımada yanlış yapılması bir yazılış yanlışlığı değil, bir biçim yanlışlığı olarak değerlendirilmiştir. Bu konu aslında İngilizce'nin Dilbilgisi çalışmalarında belirlenmesi gereken bir konu olup, İngilizce'de ayrıca /-i:z/ diye bir çoğul biçiminin kabul edilip

edilemeyeceği tartışmalı bir durum olmaktadır². Verilerde şu örneklere rastlanmıştır.

1. When they were in the forest they saw some dead *bodys*. (Tümce No 1331)
(...bodies)

4.2.3.3. Sızmalı ünsüzlerle biten adların çoğul biçimleri:

Okunuşları /s/, /z/, /tʃ/, /ʃ/ sesleri, yazılışları s, z, ch, sh, x harfleri ile biten adlar –es ekini alarak çoğul duruma getirilirler. Bunun nedeninin sesletim olduğu belirtilmektedir (Dixson, 1957: 21).

1. I ignored them and started to climb up the tree had a lot of *branch*. (Tümce No 3454) (.....the tree which had a lot of branches.)
2. When we arrived there, there weren't any *bus* at the station. (Tümce No 3528)
(...buses..)

4.2.3.4. Diş-dudak sızmalısı ile biten adlar:

'Eğer bir isim f ya da fe ile biterse çoğulu genelde f ya da fe'yi –ves ile değiştirerek biçimlendirilir.' (Dixson, 1957: 21). Ancak ifadeden de anlaşılacağı gibi, bir genellemeye gidilemez. Bu nedenle sözcük bazında bir incelemeye gerek görülmüştür: 'belief, chief, cliff, proof, roof, safe sözcükleri sonuna –s takısı alarak; calf, elf, half, knife, leaf, life, loaf, self, sheaf, shelf, thief, wife, wolf sözcükleri –f ya da –fe'yi –ves ile değiştirerek; dwarf, handkerchief, hoof, scarf, wharf sözcükleri her iki biçimde de çoğul yapılabirler. Natürmord anlamına gelen 'still life' sözcüğü ise 'still lifes' olarak çoğul yapırlar. (Quirk, Greenbaum, 1973: 85)

1. Two of the university students *lifes* changed completely because of MBA program. (Tümce No 3597) (The lives of the two university)

² Dr. Aybars Erözden ile görüşme. 21/08/2003.

2. I could hear the noise of *wolfs*. (Tümce No 1682) (...the cry of the wolves)
3. A few hungry *wolfs* attacked and killed them. (Tümce No 3364)
4. As soon as I had asked him how he was, a yellow *leave* fell into his cup. (Tümce No 2641) (.....a yellow leaf ...)

4.2.3.5. Çoğullaştırmama:

Özel bir biçime sahip olan çoğullaştırma kuralları içinde sadece sonu o harfi ile biten ve o'dan önce ünsüz harf olması durumunda çoğunlukla -es takısı alan isimlere ait örneklerle rastlanmamıştır. Bunun dışında kalan çoğullaştırma yanlışları genel kural olan -s ekini yerleştirmemek olarak yapılmıştır.

1. One of her *aim* was to marry with John who had a big market. (Tümce No 1039) (...her aims was ...marry John
2. The cave was huge and dark also there were a lot of *bone* in it. (Tümce No 55) (...bones...)
3. Unfortunately there were so much *car* on the way. (Tümce No 1288) (...there were so many cars ...)
4. There was not any *car* on the road so I began to drive car very fastly. (Tümce No 2655) (There weren't any cars fast.)
5. When the police broke the door, they saw two *carpse*, one was girl and the other was boy. (Tümce No 2839) (...two corpses, one was a girl the other was a boy.)
6. One day at the pizza restaurant one of the *customer* lost his wallet. (Tümce No 510) (...customers...)
7. At night the kidnappers phoned him and they demanded a million *dollar* for his son. (Tümce No 2364) (.....demanded one million dollars ...)
8. In the noon time we arrived Bursa and decided to visit one of my *friend*. (Tümce No 284) (At noon wein Bursafriends.)
9. Peter invited all of his *friend*. (Tümce No 788) (...friends.)
10. July, Pam, Henry and Craig were *friend* since they were at the university. (Tümce No 3318) (.....have been friends since ...)
11. I am alone in the forest and I haven't got any *friend*. (Tümce No 519)

(...friends)

12. Some **girl** came my near and I met with them. (Tümce No 1886) (Some girls came next to memet them)
13. About eight **hour** later we arrived in Antalya. (Tümce No 1166) (...eight hours..)
14. Men thought that they will reach her in a few **hour** but they were wrong. (Tümce No 2761) (The menthey would ...a few hours ...)
15. Than I found my class, waited some **minute** in front of the corridor. (Tümce No 1885) (Then a few minutes ...)
16. A few **minute** later the police ambulance came. (Tümce No 1902) (A few minutes later ...)
17. After a few **minute** the police came. (Tümce No 2426) (...minutes ...)
18. Sunay and his friends wanted to go to the forest to collect the **mushroom**. (Tümce No 797) (.....mushrooms.)
19. Their **name** were John and Susan. (Tümce No 632) (Their names ...)
20. Please attention! The **passenger** of London- Moscow flight should come in front of the 5th gate. (Tümce No 3408) (....passengers ...)
21. The old woman was old, ugly, bad and miserly and she didn't have any **relative**. (Tümce No 1119) (.....miserableany relatives.)
22. There were red **rose** in her hands. (Tümce No 618) (...roses ...)
23. There wasn't any high **school** in the town. (Tümce No 3212) (There weren't any ...schools ...)
24. There was lots of **skyscraper**. (Tümce No 1279) (There were ...skyscrapers.)
25. I ate three **slice** of fried bread. (Tümce No 2954) (....slices ...)
26. It was impossible to walk without **slipper**. (Tümce No2940) (...slippers.)
27. We must count ten **step** for buried treasure. (Tümce No 3044) (...ten steps for the ...)
28. There were fifty thousand **supporter** in the stadium. (Tümce No 2580) (...supporters..)
29. But we couldn't buy any **ticket**. (Tümce No 2049) (...tickets.)
30. She bought three **turkey** for the dinner. (Tümce No 2892) (...three turkeys for dinner.)
31. On the phone I became very shy, I couldn't find any **word** to say. (Tümce No

3131) (.....I was shyany words....)

32. Mrs. Johns was returning from the supermarket with her neighbour and her daughter Cindy, who was *four-year-old*. (Tümce No 2115) (... , who was four years old.)
33. He was 13 *year* old. (Tümce No 2118) (...years ...)

4.2.3.6. Yanlış çoğullandırma:

Bazı biçimbirimsel yanlışlar da tekil olması gerekirken çoğul kullanılmış adlarda ortaya çıkmaktadır.

1. I'm a flight *attendants* but I lied you because I was afraid of you. (Tümce No 2167) (I'm aattendant ...lied to you ...)
2. He was the smallest *children* in his family and he was spoilt. (Tümce No 95) (..the youngest child ..)
3. I was very excited as my best *friends* was going to come from Istanbul. (Tümce No 2651) (.....my best friend ws ...)
4. After an *hours* her mother called 911 for finding her daughter. (Tümce No 291) (After an hour ...in order to find ...)
5. They sat in a cafe, talked and talked for an *hours*. (Tümce No 2166) (....for an hour.)
6. About two *hundreds* people were living in the town. (Tümce No 522) (..two hundred ...)
7. I looked him strangely for one *minutes*. (Tümce No 3270) (..looked atfor a minute.)
8. For this *reasons* John was always going to his grandfather's farm. (Tümce No 1978) (For this reason.....)
9. Pacey was only one *years* old so he couldn't understand anything about what happened. (Tümce No 2035) (....one year old
10. Jim was a 13 *years* old boy who was living with his grandmother in Cuba. (Tümce No 2819) (Jim was a thirteen-year-old boy ...)
11. The seventy-*years*-old man walked with a stick. (Tümce No 263) (The seventy-year-old)

4.2.3.7. Kendisi çoğul olan küme adları:

‘Sonu –s ile bitmemesine rağmen çoğul olan birkaç sözcük vardır. (ve bunların tekil biçimi yoktur.) En önemlileri **cattle, people, police** ve **youth** sözcükleridir.’ (Swan, 1980: 429). Ayrıca ‘bazı sözcüklerin tekil ve çoğul halleri arasında fark yoktur. Örnekler: fish, sheep, aircraft.’ (Swan, 1980: 429). Bu noktada ‘fish’ sözcüğünün ‘We caught only a few fish.’ tümcesinde çoğul takısı almadan kullanılırken; değişik türleri kastedilirken ‘the fishes of the Mediterranean’ (Quirk ve Greenbaum, 1973: 86) biçiminde kullanıldığının altını çizmekte yarar vardır. Biçimbirimsel açıdan bakıldığında verilerde saptanan bu tür yanlışlar şunlardır.

1. Most of the **peoples** know them. (Tümce No 334) (...people ...)
2. he began to made commerce with the **peoples** in the village. (Tümce No 532) (He began to do business with the people ...)
3. Police started to find guilty **persons**. (Tümce No 1688) (.....people.)
4. **Polices** came fastly to house. (Tümce No 974) (The police came to the house at once.)
5. One month later, **polices** found her. (Tümce No 1618) (...the police ...)
6. He was in panic and he went to home with **polices**. (Tümce No 462) (...went home with the police.)
7. I was planning to fry the **fishes**. (Tümce No 933) (...the fish.)

4.2.3.8. Sayılamayan adların birimlendirilmesi:

İngilizcede isimler sayılabilen ya da sayılamayan kavramlar olarak düşünülürler. Bazı isimlerin sayılamayan kavramlar olması çoğul yapılamamaları anlamına gelir. Bunlardan bir kısmı önlere gelen ölçek ya da miktar kavramları ile çoğul yapılabilirler. Örneğin, ‘two pieces of news/ information/ furniture; a bit of news/

information/ furniture; an item of news/ information/ furniture, a pint of bitter, a spoonful of medicine, a pound of butter, a slice of cake, a roast of meat, a few loaves of bread, a bowl of soup, a bottle of wine' (Quirk, Grrnbaum, 1973: 67) gibi. Sayılamayan isimlerin 'sugar, wine, water, flour, coffee, tea, honey, butter vb olanları Türk öğrenciler tarafından kolaylıkla belleğe yerleştirilebiliyor ancak 'money, furniture, equipment, advice, research, paper, homework, housework, news, food, fruit, chalk' gibi bazı sözcüklerin nasıl olup da sayılamadığı sınıf ortamında sık sık sorulan sorulardır. Öğrenciler anadillerinde olmayan bir kavram ile karşılaştıklarında bu kuralın 'mantıksız' olduğunu söylerler. Dil öğretiminde karşılaşılan belki de en büyük güçlük mantık kavramının ülkelere ve bunun bir yansıması olarak da dillere göre değişiyor olmasıdır. Aşağıdaki listede, İngilizcede 'sayılamaz' ancak başka dillerde 'sayılabilir' kabul edilen bazı isimler verilmiştir: ' anger, applause, behaviour, chaos, chess, conduct, courage, dancing, education, harm, homework, hospitality, leisure, melancholy, moonlight, parking, photography, poetry, progress, publicity, research (as in do some research), resistance, safety, shopping, smoking, sunshine, violence, weather.' (Quirk, Grrnbaum, 1973: 60). Verilerde rastlanan örnekler şunlardır:

1. The director helper told me that I had *beards* and he wanted me to go to home to have my *beards* cut. (Tümce No 86) (.....I had beard andto have my beard shaved.)
2. She would prepare delicious *foods* for her brother but suddenly an accident news came. (Tümce No 1638) (...food...)
3. He always loves our traditional *foods*. (Tümce No 3070) (...food)
4. We were very hungry so we eated our *foods* fast. (Tümce No 3313) (...we ate our food fast.)
5. She ate barries and strange fruits. (Tümce No 1243) (...berries and various fruit.)
6. The *furnitures* were dusty, the walls were covered with spider webs. (Tümce No

- 1869) (The furniture was ...)
7. The cottage was full of antique *furnitures*. (Tümce No 1871) (...furniture)
 8. One of them was writing and the others were carrying my *furnitures*. (Tümce No 2110) (.....furniture)
 9. I saw two burglars who were carrying our *furnitures* towards the door. (Tümce No 2442) (....furniture...)
 10. When they came, all the *furnitures* were still there but the burglars had already gone. (Tümce No 2443) (...furniture was ...)
 11. When Henry lit up to room, a few mouses got away inside the old *furnitures*. (Tümce No 3037) (..Henry turned on the light, ..micefurniture.)
 12. Her *hairs* were as blonde as the sun. (Tümce No 3000) (Her hair was as yellow as the sun.)
 13. His friends made very sucesful *researchs*. (Tümce No 377) (...did ...research)
 14. But his father couldn't show interest in him because he was too busy with his *works*. (Tümce No 1904) (...take care of him ...with his work.)
 15. There were a lot of *works* to be done by Frank. (Tümce No 2223) (There was a lot of work ...)
 16. I got up very early because I had a lot of *works* to do. (Tümce No 2875) (..work...)
 17. When they finished their *works*, they came back to London together. (Tümce No 2918) (....work...)
 18. Sorry Arthur, I have a lot of *works* to do this morning. (Tümce No 3389)
 19. I started to break *chalks* in my hands. (Tümce No 1045) (....some chalk/ a piece of chalk...)
 20. When he went to the plane to take some *equipments* he saw a death bird in the motor of the plane. (Tümce No 74) (.....some equipment....a dead bird in the engine ...)
 21. They took their *equipments* and meals from the car. (Tümce No 1032) (...equipment...)
 22. On the stage there were some guys tasting the *equipments* for the opening bands. (Tümce No 1858) (.....testing the equipment ...)
 23. He was both selling faucet *equipments* and making repairs. (Tümce No 2156) (....equipment

24. We took our *equipments* to the van and our neighbours helped us fot that.
(Tümce No 2663) (...equipment ...)
25. They took *equipments* and they arrived to the meeting point. (Tümce No 2991)
(...equipment...)
26. We can prepare our *equipments* until tomorrow. (Tümce No 3232)
(...equipment....)

4.2.3.9. Eylem biçimleri:

Öğrencilerin tümcelerinde rastlanan biçimbirimsel yanlışların bir kısmı da fiillerde yapılmıştır. ‘İngilizcede pek çok fiilin beş biçimi vardır: the base, the –s form, the past, the –ing participle ve the –ed participle. (...) Sözlüksel (lexical) fiilleri iki başlık altında düşünürüz: düzenli (örneğin call) ve düzensiz (örneğin drink). Bunların hepsinde de –s hali ve –ing participle hali yalın hallerinden tahmin edilebilirler. Ancak düzensiz fiillerin –ed1 ve –ed2 durumları yalın hallerinden çıkarılamazlar.’ (Quirk, Greenbaum, 1973: 26- 28) . Düzensiz fiiller dört değişik biçimle sınıflandırılırlar:

- Hepsi aynı: cut- cut- cut;
- V-ed 1 = V –ed2: meet- met- met;
- V= V –ed2: come- came- come;
- Hepsi farklı: speak- spoke- spoken’ (Quirk, Greenbaum, 1973: 31)³

Fiillerdeki biçimbirimsel yanlışların daha çok genelleme kaynaklı oldukları örneklerde görülmektedir. ‘Sit’ fiilinin düzensiz bir fiil olduğunu bilmeyen öğrenci fiilin sonuna –ed takısını getirerek ‘sitted’ biçiminde yazmakta, dolayısıyla yanlış bir sözcük kullanmaktadır. Fiillerin –ed1 ve –ed2 durumunda nasıl yazılıp kullanılacaklarını bilmek için düzensiz fiiller listesinin öğrenilmesi, dolayısıyla böyle bir çalışmaya zaman ayrılması şarttır. Hemen hemen tüm İngilizce ders kitaplarının arka sayfalarında geniş

³ Beat- beat- beaten V-ed1 ve V-ed2 hali düzensiz fiiller sınıflandırmasına giriyor. İkincisi sonuna –en son ekini alıyor ve üçü de aynı ünlüye sahip kategorisinde inceleniyor (Quirk ve Greenbaum, 1973: 34) .

bir liste halinde verilen bu fiillerde yaşanan sıkıntının öğretmenlerin yönlendirmesi, sözlük yardımı ile tümce kurma ödevleri vermesi ile aşılabileceği kanısındayız.

Verilerde rastlanan biçimbirimsel fiil yanlışları şunlardır:

1. They shouted each other. Then he **beated** her and extinguished his cigarette on her body. (Tümce No 210) (.....he beat ...)
2. My father got angry with me and **beated** me. (Tümce No 3620) (....beat ..)
3. He **beginned** to think too much. (Tümce No 2739) (...began)
4. Then he **begun** to make searches about this murdering event. (Tümce No 586) (..he began to do research ...)
5. Hacer said me that: “Run quick! The monster is coming to **bit** us.” (Tümce No 1511) (Hacer said to me, “Run fast!to bite ..)
6. When he **blowed** the candles, he wished that more love despite of the gifts. (Tümce No 1979) (...he blewlove instead of the gifts.)
7. He **blowed** his nose, closed his eyes and thought Karin. (Tümce No 2795) (..blewthought of ...)
8. Suddenly I **blowed** like a volcano. I’ve vomitted on the girl who was sitting front of me. (Tümce No 3113) (...blewI vomitted ...)
9. He went to the kitchen and **brang** two glasses. (Tümce No 1049) (...brought ...)
10. We couldn’t watch it in our house because it would be **broadcasted** on a special channel. (Tümce No 2269) (.....broadcast...)
11. However, the plane’s engine **broked** and Drew **heared** a lot of noise. (Tümce No 666) (....broke and....heard ...)
12. Then he went to the cemetery and **burry** to her. (Tümce No 702) (....buried her.)
13. When I came back, Jane had **came** earlier than me. (Tümce No 1108) (.....Jane had come ...)
14. My father **catched** me with a cigarette. (Tümce No 828) (...caught ...)
15. At finally, I jumped on it and **catched** it. (Tümce No 857) (At lastcaught ..)
16. Three men **catched** me and they tied my food and hands with rope. (Tümce No 1182) (...caught ...tied my feet ...a rope.) (Öğrenci ‘foot’ sözcüğünü ‘food’ ile de karıştırmış./ Yazılış yanlışlığı)
17. The police found the corpse and **catched** Mr Robson. (Tümce No 1250) (....caught ...) (arrested demek istemiş.)

18. The plane was about to take off, fortunately he **caught** the plane. (Tümce No 2637) (.....caught ...)
19. He **caught** my left hand and said “Let’s come!” (Tümce No 2747) (...caught ..)
20. Suddenly a snake **creeped** up the tree and was ready to bite me but I **shoot** it just in time. (Tümce No 1560) (...creptI shot ...)
21. He **drunk** a glass of water. (Tümce No 732) (..drank ...)
22. They ate cake, **drunk** coffee and they talked their husbands. (Tümce No 1380) (...dranktalked about ...)
23. We were very hungry so we **eated** our foods fast. (Tümce No 3312) (...ate our food)
24. He **fall** down and fainted. (Tümce No 2322) (...fell ...)
25. They had met at a party and they had **falled** in love. (Tümce No 2245) (They metthey fell in love ..)
26. The branch **felled** with a lodly noise. (Tümce No 435) (...fell down with a loud ...)
27. I couldn’t do anything because I **felt** on the floor. (Tümce No 2211) (...fell down ...) (Öğrenci burada ‘fall’ fiilini ‘feel’ fiili ile karıştırmış. Bu iki fiilin anlamları, –ed1 ve –ed2 halleri sınıf ortamında da sıklıkla karıştırıldığına tanık olunan sözcüklerdir.)
28. Because of their jobs stress, both of them **flet** very tired. (Tümce No 710) (....job stress ...felt ...)
29. The river **flew** so quick that it was impossible to stay in the same point. (Tümce No 2389) (...flowed fast.....)
30. Suddenly the wind blew and all the papers **flied** outside from the window. (Tümce No 961) (.....the paper flew)
31. One week later, Judy and her mother **flied** to South Africa. (Tümce No 998) (...flew ...)
32. But after four hours later, resque team **fond** us. (Tümce No 289) (But four hours later the rescue team found us.)
33. I **hanged** a lot of old photos which we had taken in the past and exhibited the presents my friends had bought for me. (Tümce No 2949) (I hung)
34. At midnight she **heared** a noise. (Tümce No 333) (...heard ...)
35. He **heared** a loud noise. (Tümce No 596) (He heard ...)

36. Nobody **heart** him. (Tümce No 97) (...heard ...)
37. She **heart** a strange noise. (Tümce No 617) (She heard ...)
38. Some time she **heart** Sindy's sound. (Tümce No 898) (Suddenly she heard....voice.)
39. While they were talking she **heart** the same giggle. (Tümce No 1129) (..heard ..)
40. After she shouted because she saw a very big shadow and **heart** a loud voice. (Tümce No 1149) (Thenand heard)
41. Suddenly they **heart** a scream. (Tümce No 1429) (...heard ...)
42. Can you remember the sound that you **heart**? (Tümce No 1901) (.....you heard?)
43. Suddenly I **heart** a noise and I **wake** up. (Tümce No 3566) (...heard ...and I woke up.)
44. She was afraid of and **hidden** under her quilt. (Tümce No 1519) (She was afraid and she hid)
45. I **hided** behind a tree. (Tümce No 502) (I hid ...)
46. I **hided** behind a tree and I waited for the light. (Tümce No 1433) (I hid)
47. Tom **hided** behind the freezer. (Tümce No 3520) (Tom hid ...)
48. I wore my new suit that she didn't see. I **hopped** it will be good. (Tümce No 352) (.....I hoped it would be ...)
49. I **hopped** that she didn't come to home early. (Tümce No 3286) (I hoped ..come home ...)
50. She **knowed** that her neighbour, Ayşe had a dangerous husband. (Tümce No 202) (She knew ...)
51. She took a glass of whisky and **laid** on the sofa. (Tümce No 1136) (.....lay down on ...)
52. He went into his tent, **laid** on his bed and fell asleep. (Tümce No 1355) (....lay down on ...)
53. He **laid** in the bed and started to think of his wife's abandonment. (Tümce No 2172) (He lay down on ...)
54. Then we sat down and **laid** on the sand. (Tümce No 3294) (....lay down on the ...)
55. It was Sandra who **laid** in the bed. (Tümce No 3524) (...who lay down on ...)

56. When he was lost he *layed* under a tree and slept for hours. (Tümce No 473)
(..he got lost, he lay under ...)
57. I *leaved* home. (Tümce No 740) (I left ...)
58. The man opened the door and then *leaved* the room. (Tümce No 753) (...left ..)
59. First, we *leaved* our bags to my girl friend's home, than visited our friends living there. (Tümce No 1260) (...leftthen ...)
60. When the police *leaved* home, Jane and her father *boried* the dead body under the tree. (Tümce No 1717) (...leftburied ...)
61. After he checked the window for finger prints, he *leaved*. (Tümce No 2140)
(.....he left ...)
62. I was very tired and *lied* on a sofa with watching TV. (Tümce No 82) (...lay down on..... to watch TV.)
63. He *lied* on his bed. (Tümce No 751) (He lay down on ...)
64. He *lied* on the floor. (Tümce No 1014) (He lay down on ...)
65. Then we went to our rooms and *lied* down in our beds again but we were still frightening. (Tümce No 1419) (...lay down onfrightened.)
66. When we entered the house I run to my and *lied* on the bed. (Tümce No 1892)
(.....I ran ...my (room) and lay down on ...)
67. Derya *lied* on the pavement and she couldn't do anything. (Tümce No 2330)
(Derya lay down on
68. Then I *lied* on the beach. (Tümce No 2998) (...I lay ...)
69. My uncle *lied* down on bed and looked tired. (...lay down on the ...)
70. Then we *made* the menu and chose a birthday cake. (Tümce No 1706) (...made)
71. He has just *make* his obligations since he was born. (Tümce No 2737)
(....made
72. Then the door bell's rang again and I *openned* the door quickly again (Tümce No 121) (...opened ...)
73. The door was *openned* slowly. (Tümce No 3289) (...opened ..)
74. After his ex-wife's death, the months *pasted*. (Tümce No 997) (...passed.)
75. When the sun *rised* I went to home quickly. (Tümce No 1307) (...rosewent home ...)
76. The sun *rised* and we could see what happened at the night of the sixteenth of

- august. (Tümce No 2535) (The sun roseof August.)
77. When the sun **rised**, he got the first train to Istanbul. (Tümce No 985) (...rose, ..)
78. I **run** after him but I couldn't catch so I **sot** at him but I couldn't wound him. (Tümce No 590) (I ransio I shotkill...)
79. The man who **shoot** the wolfman was the police who was looking for us. (Tümce No 3224) (..who shotthe policeman
80. I **runned**. (Tümce No 741) (I ran.)
81. After it **runned** a bit, it stopped and looked me. (Tümce No 1026) (...it ranlooked at me.)
82. They thanked me and **sad** to me 'We will catch his father and help the child, don't worry.' (Tümce No 2700) (.....and said
83. When I opened my eyes the sun had already **sank**. (Tümce No 2082) (...sunk/ Güneşin batması için set filini kullanmalıydı.)
84. While she was turning off her computer, suddenly someone **sended** a message to her. (Tümce No 3365) (.....sent ...)
85. Two days later Jane **sended** email to him. (Tümce No 3370) (....sent an email
86. We **shake** the hands when something happened in my heart. (Tümce No 1265) (We shook hands ..)
87. It was only a tree that **shined** under the moonlight. (Tümce No 429) (....shone ...) ('Shine' fiili 'polish' anlamı ile özellikle Amerikan İngilizcesinde düzenli bir fiil olarak da kullanılabilir. (Quirk, Greenbaum, 1973: 33) (Ancak 87, 88 ve 89. örneklerde 'parlamak' anlamı ile kullanılmışlar. Bu nedenle yanlış kullanımlar.)
88. My eyes **shined** when I saw the car at the garage. (Tümce No 2494) (...shone ...)
89. When he saw her, his eyes **shined** with happiness. (Tümce No 3086) (...shone..)
90. Suddenly he took his gun and **shoot** her. (Tümce No 162) (....shot ...)
91. Suddenly a snake **creeped** up the tree and was ready to bite me but I **shoot** it just in time. (Tümce No 1561) (...creptI shot ...)
92. He **shooted** her by a pistol and she died. (Tümce No 973) (He shot ...)
93. The boat **sinked**. (Tümce No 726) (...sank.)
94. He **sitted** down on a chair and thought. (Tümce No 729) (He sat ...)
95. Joseph **sitted** on the table and began eating. (Tümce No 1995) (...sat ...)
96. I **spreated** my best table cloth on the huge saloon table. (Tümce No 1813) (I

spread ...)

97. He **standed** in front of a large, wooden table. (Tümce No 752) (He stood)
98. He **stealed** all expensive things. (Tümce No 3449) (He stole all the ...)
99. Because of the man was more alert than Joseph, he took the knife and **sticked** it in Joseph's chest. (Tümce No 2014) (Because the man wasand stuck ...)
100. Than he went to a farm near the beach and **stoled** an old donkey. (Tümce No 536) (Thenstole ...)
101. In the end, Mr Smith could have his breakfast at 4 o'clock and he **swared** not to try repairing anything. (Tümce No 603) (.....Mr Smith hadswore ...)
102. Then, suddinly, he **take** a big knife and killed them without hesitation. (Tümce No 613) (...suddenly, he took)
103. The police **taught** that her partner was guilty because he had **threated** her the previous day. (Tümce No 1093) (...thoughtguiltyhe had threatened
104. As yet I have **taught** of dying for many times but I couldn't manage. (Tümce No 2971) (....thoughtI haven't been able to do so.)
105. He was angry because he **thought** this is a donkey joke. (Tümce No 2767) (...he thought that it was a practical joke.)
106. She **thinked**, "If I explain to anybody, they won't believe me." (Tümce No 437) (She thought,explain it to somebody, ...)
107. I **thinked** that it was a big chance. (Tümce No 557) (I thought ...)
108. He **thinked** that this was the only way to **went** to USA. (Tümce No 2824) (He thoughtto go to the USA.)
109. When he **wake** up in the morning he though that it was the most embarrassing day of his life. (Tümce No 610) (...wokehe thoughtday in his life.)
110. I **thought** as if I was a silly. (Tümce No 30) (I thought that I was silly.)
111. I **thought** it was morning but it was still dark outside. (Tümce No 2692) (I thought)
112. He **thought** I had to finish talking but I didn't managed. (Tümce No 2908) (He thoughtI couldn't.)
113. After a class, we went to our cafe and **thought** about our party. (Tümce Np 3098) (After the class,thought

114. Although his parents said him that he must not go to the forest alone, Henry **thought** that it can't be dangerous. (Tümce No 1699) (...said to himHenry thought ..it wasn't dangerous.)
115. I **thought** both of us were happy because of the same woman. (Tümce No 2995) (I thought ...)
116. Everything had to be perfect as she **thought**. (Tümce No 1101) (...she thought.)
117. I **thought** that "this must be Deniz." (Tümce No 2807) (I thought that it must ...)
118. Mark **thought** that he would come back again to kill his son Pacey. (Tümce No 2037) (Mark thought ...)
119. I **thought** we wouldn't have enough time to dress up so I wore my costume. (Tümce No 2080) (I thought
120. While he was walking, he **thought** how his old mistakes which he had done before they broke up would be forgiven by Isabel. (Tümce No 2778) (...he thoughthad made ...)
121. I **thought** that someone was playing a joke on me. (Tümce No 3021) (I thought ...)
122. He was hungry and wanted to eat something. To eat something he **tried** to find. (Tümce No 50) (.....he tried to find something to eat.)
123. I was asleep in my room. Suddenly I **wake** up with the sound of the telephone. (Tümce No 116) (.....I woke ...)
124. After sleeping a few hours, I suddenly **wake** up by a wild sound. (Tümce No 382) (While I was sleeping,woke up ...)
125. We **waked** up with John's scream. (Tümce No 562) (We woke ...)
126. I **waked** up late. (Tümce No 763) (I woke ...)
127. The man **wared** his shoes. (Tümce No 1590) (...wore..) (Burada put on filini kullanmalıydı.)
128. She **welcame** him with her stern face at the door. (Tümce No 466) (She welcomed ...) ('come' filinden genelleme yapılmış.)
129. When he came home from his work, Mary **welcame** him as usual. (Tümce No 466) (....Mary welcomed ...)
130. She **wented** to the living room and saw her daughter very bad. (Tümce

No 112) (She went ...)

131. He *winded* the clock. (Tümce No 2295) (She wound ...)

132. "Oh Gosh! Haven't you *woke* up yet? Look at the time!" (Tümce No 1910) (.....waken ...)

133. She *woken* up. (Tümce No 872) (She woke ...)

4.2.3.10. İyelik:

'Adlarda iyelik durumu, genel olarak ('s) ekiyle gösterilir. Cansızlar ve hayvanlar içinse çoğunlukla OF + ad yapısı tercih edilir.' (Aksoy, Boztaş, Demirel, Koç, Sezer, 1983: 204) Öğrencilerin tümcelerinde biçimbirimsel açıdan yapılan inceleme rastlanan bazı yanlışlar da adlarda iyelik konusunda belirlenmiştir.

1. Next day at the office he remembered *Mrs Brown* face. (Tümce No 915) (The next dayMrs Brown's face.)
2. Just across the road from the *doctors* house there was *the house of Ekrem*. (Tümce No 1967) (...the doctor's house.....Ekrem's house.)
3. *Tom* and *Joseph* family were poor. (Tümce No 1765) (Tom's and Joseph's families were poor.)
4. Her *father* name is Bill. (Tümce No 1401) (Her father's name ...)
5. When I learned my *grandfather* situation, I was happy. (Tümce No 2203) (When I heard about my grandfather's ...)
6. Mark was holding his *wife* letter tightly. (Tümce No 2160) (...his wife's letter..)
7. Joe's husband name was Tom. (Tümce No 1659) (Joe's husband's name ...)
8. Two days later *FBI is* detectives investigate this event. (Tümce No 1247) (....FBI's detectives investigated)
9. The *man* name was Robert. (Tümce No 1661) (The man's name)
10. The *strangers* name was Billy. (Tümce No 1325) (The stranger's name ...)
11. The *woman* was name Lamia. (Tümce No 42) (The woman's name was ...)
12. One day, a fisherman invented to a *woman* corpse in the coast. (Tümce No 44) (.....found a woman's corpse ...)

4.2.3.11. 'its' / 'It's'

Bir iyelik sıfatı olan 'its' sözcüğü ile 'zamir + fiil' olan 'it's' kullanımında da biçimbirimsel yanlışlara rastlanmıştır ki bunlar anadili İngilizce olan kişiler tarafından da yanlış olarak kullanılabilen sözcüklerdir. (King, Stanley, 1983:306)

1. The sun was setting down. It was letting *it's* light to brighten the big trees in the forest. (Tümce No 1077) (The sun was setting. The sun let its light brighten ...)
2. We looked around of *it's* body. (Tümce No 1673) (We looked for its body.)
3. There was a hurt and blood on *it's* body. (Tümce No 1677) (There was a bruise and some blood on its body.)
4. Istanbul was having one of *it's* best days. (Tümce No 2323) (It was one of the best days of Istanbul.)
5. My teacher had a very cute cat. *It's* name was Pascal. (Tümce No 2718) (...Its name)

4.2.4. Yazılış

4.2.4.1. 'believe'

Öğrencilerin yaptıkları yazılış yanlışları arasında dikkati çeken ilk örnek 'believe' sözcüğünün yazılışında karşımıza çıkmaktadır. Yanlış yazılış genelde ikinci ve üçüncü ünlü harflerin yer değiştirmesi biçiminde görülmektedir. 'v' harfinin her iki yanında da 'e' harfinin olduğunun altını çizmek belki de yazılış kolaylaştıracak bir kodlama olabilir. Verilerde rastladığımız yanlış örneklerinde sıkıntının daha çok ünlü harflerde olduğu dikkati çekmiştir. 'Türkçe sözcüklerde iki ünlü yan yana bulunmaz. İkiz ünlüsü bulunan sözcükler dilimize yabancı kaynaklardan gelmiştir.' (Gencan/1979:55) Belki de bu nedenle anadili Türkçe olan öğrenciler 'believe' sözcüğünü Türkçe kurallarının etkisi ile tek ünlüye indirgeyerek yazma eğiliminde olmaktadır. Örnekler şunlar:

1. He didn't *beleive* his eyes. (Tümce No 2)

2. Jack didn't *belive* his eyes and he was too angry. (Tümce No 143)
3. I couldn't *belive* it.) (Tümce No 299)
4. At first I couldn't *belive* my ears. (Tümce No 1068)
5. He memorised every single word of it because he couldn't *beleive* it. (Tümce No 2241)
6. But she certainly *belived* that I would enjoy our new place. (Tümce No 2558)
7. If you wish the correct thing, you will not *belive* your eyes. (Tümce No 3054)
8. I told everything about my life and I *belive* that you told me, too, didn't you? (Tümce No 3144)

4.2.4.2. 'then' / 'than'

En belirgin harfleme yanlışlarından birisi de 'daha sonra' anlamına gelen 'then' sözcüğünün, sıfat ve adıların kıyaslanması sırasında kullanılması gereken 'than' sözcüğü ile karıştırılması ile yapılmaktadır. Benzer yanlış örneklerine yabancı kaynaklı çeşitli dilbilgisi kitaplarında da rastlanmış olması ilginçtir. (Swan,1980: 597-8)

Kaynakta tipik yanlışlar başlığı altında verilen örnekler şunlar:

"You make me laugh more *then* anybody I know."
 "I got into the bath and *than* the telephone rang."

Verilerimizde rastladığımız örnekler ise:

1. Birds, elephants and birds' eyes came to his mind. *Than* he started to go to his cave. (Tümce No 76)
2. Julia knocked it but there was silent and *than* Julia understood something was wrong. (Tümce No 140) (... knocked at ...silence realized ...)
3. *Than* he went to a farm near the beach and stoled an old donkey. (Tümce No 535) (...stole...)
4. He woke up and *than* he looked around carefully. (Tümce No 697)
5. He didn't sleep until midnight. *Than* he slept. (Tümce No 731)
6. *Than* I shouted and opened my eyes. (Tümce No 765)
7. *Than* she stood up quietly and she opened the door her room. (Tümce No 1252)

(..... the door of his room.)

8. **Than** I found my class, waited some minute in front of the corridor. (Tümce No 1884) (.... a few minutes)
9. **Than** I said “It’s almost over.” And continued to walk. (Tümce No 1899)
10. Firstly we wanted to have a soup and **than** fish. (Tümce No 1925) (... some soup..)
11. **Than** I walked to the accident area. (Tümce No 2965)
12. **Than** the policeman covered the dead body with newspapers. (Tümce No 2966)
13. **Than** he added that if he died there was nobody to cry after him. (Tümce No 3013)
14. **Than** he saw Barbara, who is John’s wife. (Tümce No 3356)
15. That way was sandier **then** the previous one. (Tümce No 3393)
16. **Than** she said to the man “Excuse me! This is my seat.” (Tümce No 2578)

4.2.4.3. ‘separate’

Yazılış yanlış yapılan bir diğer sözcük ‘separate’ ve ‘separated’ sözcükleridir. Anadili İngilizce olan kişilerin de yaptığı bir yazılış yanlış olan bu sözcüğün doğru yazılabilmesi için ‘a’ lar içerde kullanılır gibi bir yardımda bulunmak belki de kodlama yapılmasına neden olabilir. Örnekler şunlar:

1. I and my friend **seperated**. (Tümce No 306)
2. I **seperated** them but they continued fighting. (Tümce No 1398)
3. They took their telephone numbers and then they **seperated**. (Tümce No 2206)
4. He was very excited because he hasn’t seen her since they **seperated**. (Tümce No 2301) (...hadn’t seen ...)

4.2.4.4. Sonu ...e harfi ile biten eylemlerin –ing ve –ed ekli yazılışları

Yazılış yanlışlarından biri de ‘argue’ sözcüğünün –ing alması durumunda yapılmakta, sözcük ‘argueing’ olarak yanlış yazılmaktadır. Son harfi –e ile biten fillere –

ing ve -ed ekleri aldıklarında 'e' harfinin düşürülmesi bir kuraldır. 'Shave' sözcüğünün düzensiz fiiller listesinde yer almasının da nedeni bu kuraldır. Ancak 'sonu -ee, -ye, -oe ve -ge ile biten fiiller bu kuralın dışında kalıp -ing'den önceki -e'yi düşürmez, -ed'den önceki -e'yi düşürürler.' (Quirk ve Greenbaum, 1973: 30) Verilerde rastladığımız örnekler şunlardır:

1. Mary and John were *argueing*. (Tümce No 686)
2. While they were walking in the forest, Bob and his mother were *argueing* as usual. (Tümce No 290)

4.2.4.5. 'lie'

Yazılış yanlışının yapıldığı sözcükler arasında dikkati çeken iki sözcükte 'uzanmak, yatmak' anlamına gelen 'lie down' deyimini ile 'yalan söylemek' anlamına gelen 'lie' fiileridir ki bu iki sözcük yabancı kaynaklı çeşitli test kitaplarında da 'Doğru Kullanım İçin Kısa Sözlük' (Brief Glossary of Correct Usage' başlığı altında toplanmış sözcüklerin kapsamındadır. (King ve Nancy Stanley, 1983:307) Dolayısıyla sözcüklerin karıştırılması ve yanlış harflendirilmesi sadece Türk Öğrencilerinin değil aynı zamanda başka uluslardan öğrencilerin de yaptıkları bir yanlıştır. Sözcüklerin karıştırılması anlamlarından çok yazılışlarında karşımıza çıkmaktadır. Sözcüklerin özellikleri açılırsa;

Lie: uzanmak, yatmak (2. hali lay, 3. hali lain, -ing alma durumunda lying olur. Çünkü sonu -ie ile biten fiillerde -ing eklemesi yapılırken ie, y olarak değiştirilir. Örneklersek; die- dying, lie- lying) (Quirk- Greenbaum/1973:30)

Lie: yalan söylemek (2.hali lied, 3. hali lied, -ing alma durumunda lying olur.) Öğrenciler açısından sorun belki de bu aşamadan sonra, başka bir fiilin varlığını öğrenmekle ortaya çıkıyor. 'sermek, bir şeyi bir yere yatay olarak bırakmak' anlamına gelen 'lay' fiili ile... Sözcüğü incelersek;

Lay: sermek (2. hali laid, 3. hali laid, -ing alma durumunda laying) Veriler incelendiğinde bu üç sözcüğün anlamlarından çok yazılışlarının birbirine karıştırıldığı saptanmıştır. Öğretmenlerin 'lay' fiilini öğretirken yardımına başvurabilecekleri iki sözcük var. Bunlar 'say' ve 'pay' fiilleri. Bu sözcüklerin 2. ve 3. hallerini öğrenmekte genelde herhangi bir zorluk ile karşılaşılmaz. Öğrenci bunların 'said ve paid' olduğunu

kolayca belleğine yerleştirebiliyor. 'Lay' fiili de bunlara benzer biçimde 'laid' olarak kullanılıyor. Bu durumda belleğe yerleştirilmesi gereken tek sözcük uzanmak anlamına gelen 'lie' ve halleri oluyor. Verilerde rastladığımız örnekler arasında 'lay' fiiline rastlamadık ancak yanlışların çoğunda lie fiilinin yine bu fiilin yazılışı ile karıştırılarak yapıldığı ortaya çıkmıştır.

1. His wife was **living** on the bed with his cousin. (Tümce No 255) (... lying in bed) (yatmak fiilini kastettiği sözlüksel bir yanlış yapmasına rağmen anlaşılıyor.)
2. He was **laying** on the sands. (Tümce No 714) (...lying ... sand)
3. My friends were **laying** down. (Tümce No 724) (...lying ...)
4. She was **laying** on the carpet. She was dead. (Tümce No 928) (....lying ...)
5. After about half an hour we found him **laying** on the beach. (Tümce No 1758) (...lying...)
6. While he was walking in the park, he saw a tramp **laying** on the ground. (Tümce No 1920) (....lying ...)
7. I was going to **lay** on the sofa all day. (Tümce No 2109) (...lie ...)
8. "We didn't say **lye** each other, did we?" (Tümce No 3139) (tell a lie ...)
9. "A **lye**, ohhh never."said Jim. (Tümce No 3142) (A lie....)
10. Tom was **laying** on the floor. (Tümce No 3463) (...lying ...)
11. It was Sandra who **laid** in the bed. (Tümce No 3525) (...who was lying on the bed.)

4.2.4.6. 'unfortunately'

Veriler arasında yazılış yanlış çok değişik biçimlerde yapılmış belki de tek sözcük 'unfortunately' sözcüğüdür. Türkçenin heceleme özelliğine uygun olmasına rağmen yanlış yazılması ilginçtir. -ly ekinden önceki her ünsüz harften sonra bir ünlü geliyor ki bu Türkçe heceleme kurallarından biridir. Öğrenci yazılışında zorlanmasına rağmen büyük bir olasılıkla anlamını ve sesletimini belleğine yerleştirebiliyor. Örnekler şöyle:

1. **Unfortuanetly** the man was his brother. Tümce No 152)
2. **Unfortonotly** when he arrived airport he had a bad news that he missed his plane. (Tümce No 250) (..... arrived atthe bad news... he had missed ..)
3. **Unfourtanely** I didn't see the truck which was coming to me. (Tümce No 300)

4. *Unfortunalety* Sally's parents died in a car crash. (Tümce No 366)
5. *Unfortunatelly* the weather was very foggy that day so he lost the way. (Tümce No 491)
6. *Unfortuanetly*, I didn't have a mobile phone. (Tümce No 720)
7. *Fortunatly*, the storm finished. (Tümce No 991)
8. *Fortunatly*, Steven was a intelligent man. (Tümce No 2501) (... an intelligent...)
9. *Fortunalitly*, I started to work at a very famous casino where all rich people used to go. (Tümce No 2511)

4.2.4.7. '-ful' soneki

Verilerde rastladığımız ilginç bir yazılış yanlışı da -ful son ekini alan sözcüklerde görülmüştür. -ful eki'nin 'The Harcourt Brace School Dictionary'de (1968: 297) açıklaması şöyle: 'a suffix meaning: 1. Full of, as in hopeful, full of hope. 2. Tending to; able to, as in helpful, tending to help. 3. Having the character of, as in manful, being manly. 4. The amount or number that will fill, as in cupful, the amount that will fill a cup'. Öğrenci tek 'L' harfi ile yazılabilmiş bu eki 'dolmuş' anlamına gelen 'full' sözcüğü ile ilişkilendirerek iki L harfi ile yazmak eğilimindedir ve ekin sözlük tanımı da bu ilişkilendirmede haksız olmadığını ortaya koymaktadır. Örnekler şöyle:

1. She had a beautiful house with *wonderfull* ocean view a garden full of flowers. (Tümce No 197) (..... house with a and a garden which was full of flowers.)
2. They were very *helpfull* people. (Tümce No 1684)
3. In October I started my university education with a very big shock because I could not have been *successfull* in achieving English Proficiency exam. (Tümce No 1840) (..... couldn't be successful in getting ...)
4. My friends were trying to console me but they were not *successfull*. (Tümce No 2163)
5. Be *carefull* while I am away. (Tümce No 3342)

4.2.4.8. 'Psychology', 'psychological', 'psychiatrist'

'Psychology', 'psychological' ve 'psychiatrist' sözcükleri beş ünsüzün yanyana gelmesi ve sesletiminde 'p' sesinin yoksayılması ile Türk öğrencinin yazılış yanlış yapmaya eğilimli olduğu bir sözcüktür. Yanlışın genelde ilk üç harfte yapıldığı göz önüne alınabilirse şöyle bir kodlamanın yararlı olabileceği söylenebilirdi: p, s, y harfleri alfabetik sıra ile yazılmaktadır. Ancak örnekler incelendiğinde öğrencilerin p harfinden sonra orada olmaması gereken bir h harfini ekledikleri görülmüştür. Bu sözcüklerin yazılışlarının belki de 'physic' ve 'physical' sözcükleri ile karıştırıldıkları da İngilizce öğretmenleri arasında yapılan mesleki sohbetlerde duyulmaktadır. Verilerde rastladığımız örnekler:

1. Mary lost her *physcological* health because she lived very difficult experiences in the accident. (Tümce No 748) (...lost....)
2. Everything was in control unless Jane fell in love with her *psychologist*. (Tümce No 1654) (.....under control)
3. Henry called his closest friend, Heather and said that he had to talk to him otherwise he could die because of *physicolgical* pressure. (Tümce No 1957)

4.2.4.9. Alıntı sözcükler:

Verilerde rastlanan bir diğer yazılış yanlış da başka dillerden Türkçeye katılan ve alıntı sözcükler' başlığı altında toplanan sözcüklerde saptanmıştır. Bu sözcüklerden bir kısmını öğrencilerin ya Türkçedeki kullanışı gibi yada benzer biçimde yazdıkları görülmektedir. İkinci kullanımda Türkçe ile İngilizcenin yazılışlarından bir kısmını alarak karma bir sözcük ortaya çıkardıkları görülmektedir. Örnekler şunlar:

1. She died five hours ago and they took off her to *morg*. (Tümce No 207) (..... took her into the morgue.)
2. She gave her *adress* to him. (Tümce No 625)
3. He and friends wanted going to *restauran* for night. (Tümce No 790) (...his

- friends wanted to go to a restaurant at night.)
4. It was a **grammer** lesson. (Tümce No 940)
 5. While I was waiting the bus, I saw Mr. Alp who is our **grammer** teacher. (Tümce No 943) (.....waiting for Mr. Alp, who was)
 6. If you don't do it now, then we will have to drink the water instead of eating **omlet**. (Tümce No 1569)
 7. Then the burglar cut off **electric**. (Tümce No 1714)
 8. Then suddenly **elektricity** has gone. (Tümce No 1736)
 9. We were searching any news for the concert from internet, **magazins** and newspapers. (Tümce No 1856) (....searching for ...)
 10. After my wife had phoned we realised that she hadn't told our **adress**. (Tümce No 1985)
 11. Immediately we went to Sait Çiftçi **Policlinic**. (Tümce No 2051)
 12. He was a handsome **gentilman**. (Tümce No 2215)
 13. Angela is a cheerful and **sympathic** girl who works in British Airlines as a hostess. (Tümce No 2450) (....sympathetic ...)
 14. "I never do business with your company." He said to my **asisstant**. (Tümce No 2566)
 15. He said he had supposed it was a **gin** and it would horm him. (Tümce No 2607) (....genie ... harm....)
 16. There was a suitcase up to the **gardrope**. (Tümce No 2751)
 17. John was looking his **gardrope** to take clothes with him. (Tümce No 2776)
 18. Aydın took his twin's **adress** from his mothers friend. (Tümce No 2856) (Aydın took ...address from his mother's)
 19. And also I've had a **barbekü**, swimming pool and **müsic** CDs in my house. (Tümce No 3102)
 20. Henry couldn't find the woman and his Eliza Test result was **pozitive**. (Tümce No 3186)

4.2.4.10. 'month' sözcüğü:

'Month' sözcüğünün yazılışı belki de 'mouth' sözcüğü ile karıştırılarak 'mount'

biçiminde yazılmaktadır. Örnek olarak:

1. A *mount* later, I started to visit him three times in a week and then more often.
(Tümce No. 1927)
2. After a *mounth* Serdar started to talk. (Tümce No. 2138)
3. It had been five *mounths* since he went there. (Tümce No. 3336)
4. Six *mounts* later I went to visit my friend to see Europe. (Tümce No. 2959)



5. DEĞERLENDİRME

5.1. Sözdizim

Veriler incelendiğinde, en çok yanlış belirlenen sözdizim ölçütü ele alındığında, işlev sözcüğü kapsamına giren ilgeçlerde üç farklı biçimde yanlış görülmüştür:

1. Bir ilgeç ile kullanılması gereken fiillerde hiç ilgeç kullanılmayarak; örneğin 'look at' denmesi gerekirken, 'at' ilgecini yok saymak (83 yanlışlı tümce)
2. Bir ilgeç ile kullanılması gereken fiillerde yanlış ilgeç kullanılarak; örneğin 'communicate with' yerine 'communicate to' denilerek (27 yanlışlı tümce)
3. Sıfat ve isimlerin aldığı ilgeçler yanlış kullanılarak; örneğin 'interested in' yerine 'interested with' denilerek (25 yanlışlı tümce)

İngilizce'deki ilgeçlerin kullanımının Türk öğrencilerin özellikle sıkıntı çektikleri bir alan olması iki dil arasındaki sözdizim ayrılıklarından kaynaklanıyor olabilir. Sınıf ortamında öğrenciler sıklıkla hangi sıfat, isim ya da fiilin hangi ilgeci alacağını bilemedikleri ve bunu öğrenmenin kolay bir yolu olup olmadığı soruları ile yılgınlıklarını dile getirmektedirler. Bu üç sözcük grubu bir ad ile birleşeceği zaman bir tür köprü işlevi gören ilgece gereksinim duyar. Birleştirdiği ad üç biçimde olabilir. İlki tekil, çoğul ya da sayılamayan bir addir. İkincisi nesne durumunda kullanılan adlardır. Üçüncüsü ise bir ulaç olabilir. Ancak her sıfat, ad ya da fiil farklı bir ilgeç alır. Örneğin, 'well-known' 'for', 'keen' 'on' vb. gibi. 'Kind, nice, rude, friendly, vb.' bazı sıfatlar 'kendi hoşluğu, candanlığı ya da kabalığı' söz konusu olduğunda 'of' ilgecini alırlarken 'birinin birine karşı hoşluğu, candanlığı ya da kabalığı' söz konusu olduğunda 'to' ilgecini alırlar ki bu durumda ortaya öğrenilmesi zaman ve sabır gerektiren uzun bir

liste çıkar. Türkçe’de adlar, yalın hal, -e hali, -i hali, -de hali ve -den hali olmak üzere beş durumda kullanılırlar ve eğitim düzeyi çok düşük olan bir Türk tarafından bile doğru kullanılırlar. Örneğin ‘Pencereyi açar mısın?’ tümcesini eğitim görmemiş bir kişi dahi ‘pencereye açar mısın?’ biçiminde söylemez. Bunun nedeni anadili kullanıyor olmasıdır, söylemlere karşı kulak dolgunluğu vardır. Benzer bir biçimde anadili İngilizce olan bir ülke ortamında kulak dolgunluğu ile öğrenilen ilgeçler, yabancı dil olarak İngilizce’yi öğrenen öğrenciler için ancak nitelikli öğretmenlerin sistemli çalışmaları ve yönlendirmeleri ile aşılabilecek bir engel olarak karşımıza çıkmaktadır.

Sözdizim yanlışları incelendiğinde dikkati çeken bir diğer durum da sözcüğün dil bilgisel yapısında ortaya çıkmaktadır. İçerik sözcükleri (Read, 2000:18) kapsamına giren fiillerde çok sık rastlanan bu tür yanlışlar genellikle hangi fiillerin ulaç ile, hangilerinin bir eylemlik ile, hangilerinin nesne alarak ya da almayarak, hangilerinin ‘to’ almayan eylemlikle, vb. kullanılacağına bilinmemesi ile ortaya çıkmıştır. İşlev sözcükleri (Read, 2000:18) kapsamına giren belirsiz tanımlıklar ‘a, an’ ve belirli tanımlık ‘the’ da öğrencilerin sözdizim yanlışları yaptıkları sözcüklerdir.

Sözdizim ölçütü dikkate alınarak yapılan incelemelerde belirlenen bir kısım yanlışlar da ‘sözcük türü’ seçiminde yapılmıştır. Sözcük türü seçimi incelenirken ‘sözcük oluşturma’ türlerine değinmekte yarar vardır. ‘İngilizce’de temel olarak üç tür sözcük oluşturma vardır: ekleme (*affixation*), birleştirme (*compounding*) ve dönüştürme (*conversion*).

Ekleme yalın sözcüğe ön veya son ek koymak işlemidir. Bu biçimde sözcüklerin anlamı değiştirilebilir ve/veya sözcük türü değiştirilebilir. Örneğin,

Man

Man+ ly= manly

Un+ man+ ly= unmanly

Un+ man+ ly+ ness= unmanliness’ (Gairns ve Redman, 1986: 47)

‘Birleştirme, başka şartlar altında bağımsız kullanılacak iki veya daha fazla sözcüğün biraraya gelmesidir. Üç farklı birleştirme türü vardır: sıfatla birleştirme (örneğin: *hard-working*, *time-consuming*, *short-sleeved*), fiille birleştirme (örneğin: *to babysit*, *to sightsee*) ve adla birleştirme (örneğin: *coffee jar*, *table tennis*, *my girlfriend’s brother*, *the end of the line*, vb.)’ (Gairns ve Redman, 1986: 48)

‘Dönüştürme, bir sözcüğün çeşitli sözcük türü olarak kullanılması ancak biçimini değiştirmemesidir. Örneğin,

‘We’ve just had a lovely swim.’ (ad)

‘I can’t swim very well. (fil)’ (Gairns ve Redman, 1986: 48)

Öğrencilerin tümcelerinde özellikle ekleme ve dönüştürme türlerinde yanlışlar saptanmıştır. Aşağıdaki örneklerde yanlış ekleme yapılarak yanlış tümceler ortaya çıkmıştır.

- It will be exciting and *cheerfully*. (Tümce No 66) (...cheerful.)
- He had to be *carefully*. (Tümce No 844) (.....careful)
- I was ashamed of this event because it was really *childhood*. (Tümce No 2340) (...childish)

Dönüştürme kapsamına giren sözcükler içinde Türk öğrencilerin en fazla yanlış yaptıkları sözcükler hem sıfat hem de zarf olarak kullanılabilen ‘fast’ ve ‘hard’ sözcükleridir.

5.2. Sözlük

Sözlüksel yanlışlar incelendiğinde yanlışların şu biçimlerde yapıldığı saptanmıştır:

1. Anadilin etkisinde kalarak İngilizce’deki kullanımına uygun düşmeyen sözcüğü kullanarak, örneğin, ‘televizyonu açmak’ için ‘turn on’ yerine ‘open’ fiilinin

kullanılması. Bu bir iletişim stratejisi olan ‘amaca ulaşma stratejisinin’ alt başlıklarından biri olan ‘ödünç alma’ stratejilerinden ‘sözcük sözcük çeviri’ sınıflandırmasına girer. (Tarone, 1977; Faerch ve Kasper, 1983:62’den alıntı)

2. İsteddiği kavramı ifade etmek için yeni bir sözcük uydurarak, örneğin, ‘worker’ sözcüğü yerine ‘workman’ sözcüğünün kullanılması. Bu ‘amaca ulaşma stratejilerinden’ ‘başka sözcüklerle anlatma’ alt başlıklarından biri olan ‘sözcük uydurma’ sınıflandırmasına girer. (Tarone, 1977; Faerch ve Kasper, 1983:62’den alıntı)
3. İki dilli bir sözlük kullanarak. Örneğin ‘ses’ sözcüğüne gereksinim duyduğunda sözcüğü doğrudan sözlükten bularak ‘voice, sound, noise, scream, vb.’ farkları göz önünde bulundurmayarak ki iki dilli bir sözlük kullanmanın belki de kaçınılmaz bir sonucudur bu.
4. Deyimsel fiiller, birlikte kullanılan sözcükler ve deyimlerde yanlış olarak yaparak. ‘Sözcük dağarcığı sadece tek sözcüklerden oluşmaz. Öncelikle deyimisel fiiller (get across, move out, put up with) ve birleşik adlar (fire fighter, love letters, practical joke, personal computer, applied social science, milk of magnesia) gibi birden fazla sözcükten oluşan sözlüksel birimler vardır. Ayrıca ‘piece of cake, the Good Book, to go the whole hog, let the cat out of the bag’ gibi deyimler vardır. Bu sözcük grupları ve tümceler ikinci dil öğrencilerine zor gelir çünkü birimin bütününe anlamı tek tek sözcüklerin anlamını bilmekle anlaşılabilir.’ (Read, 2000:20-1)

Sözlüksel yanlış belirlenen sözcükler arasında yapılan incelemede özellikle deyimlerde, doğrudan anadilden çeviri yapılarak iletiyi aktarmak yolunun seçildiği dikkati çekmektedir. ‘Deyim bir tek anlambilimsel birim işlevi gören sözcük dizisidir.

Çok sözcüklü fiillerin çoğunda olduğu gibi tümünün anlamı parçaların anlamından çıkarılamaz, örneğin never mind (aldırma, boş ver), hang on (bekle), under the weather (rahatsız, keyifsiz), vb. deyimlerin bir başka özelliği sözdiziminin değiştirilememesidir. Örneğin ‘chip on their shoulder’ (öfkesi burnunun ucunda olmak, patlamaya hazır olmak) denir ancak ‘shoulder with a chip’ denmez. Bazen de dilbilgisel yapısı değiştirilemez. Örneğin ‘white elephant’ (hiçbir işe yaramayan üstelik de pahalı, başa bela bir şey) denir ancak ‘whiter elephant’ denmez.’ (Gairns ve Redman, 1986:35-6) Deyimler bir dilin zenginlikleridir. O dilin kültürünü yansıtır. Yukarıda da değinildiği gibi tümünün anlamı parçalarından çıkarılamaz. Örneğin ‘Pop music is not my cup of tea.’ (Pop müzik benim tarzım değildir.) tümcesi birebir çevirilirse ortaya anlamsız, saçma bir tümce çıkacaktır. Verilerden alınan bir tümcede öğrenci Türkçe’deki ‘eşek şakası’ deyimini birebir çevirmiştir oysa İngilizce’de bu deyim ‘practical joke’deyimi ile karşılanır:

- He was angry because he thought (thought) this was a donkey joke. (Tümce No 2769)

Bazı deyimlerin ne anlama geldiğini tahmin edebilmek olanak dışıdır. Örneğin ‘by heart’ (by memory: ezbere) (Dixson1951:33), ‘for the time being’ (for the present: geçici olarak) (Dixson, 1951:15), ‘for good’ (permanently, forever: ebediyen, temelli olarak) (Dixson, 1951: 15) deyimlerini sözcük dağarcığına katmanın tek yolu öğrenmeye karar vermektir ki bu sözcükler ile okuma parçaları anlam kazanacaktır.

Sözlüksel yanılı belirlenen bir diğer grup da ‘collocation’ adı verilen ‘birlikte kullanılan sözcüklerdir.’ ‘İki birim birarada görünüyorsa veya sık sık birlikte kullanılıyorsa buna birlikte kullanım adı verilir. (...) Birlikte kullanımın en sık görülen

türleri şunlardır:

- a. subject noun+ verb: Örneğin: The earth revolves around the sun. The lion roars.
- b. Verb+ object noun: Örneğin: She bites her nail. Bu bağlamda İngilizce'de 'eat' fiili kullanılmaz oysa başka dillerde kullanılıyor.
- c. Adjective+ noun: Örneğin: a loud noise, heavy traffic
- d. Adverb+ past participle used adjectivally: Örneğin: badly dressed, fully insured.' (Gairns ve Redman, 1986:37)

Bunlar içerisinde özellikle 'verb+ object noun' türünde yanlışlı kullanımlara rastlanmıştır. Verilerden alınan bir örnekte 'araştırma yapmak' sözcük grubu 'do research' denmesi gerekirken şu biçimde kullanılmıştır:

- Where did you *make* this research? (Tümce No 555)

5.3. Yazılış

Türk öğrencilerin İngilizce'yi öğrenme süreçleri başladığında karşılaştıkları ilk sorun sözcüklerin yazılışında ortaya çıkmaktadır. Harflerin Türkçe'dekinden farklı bir sesletime sahip olması, kendi dilinde duyduğu sesi yazmaya alışkın olan öğrenciler için engel oluşturmaktadır. İngilizce sözcüklerin yazılışına zaman ayırmak, çalışmak yazılış yanlışlarını azaltacaktır. Yabancı dillerden alınan sözcüklerde daha sık yazım yanlışları yapıldığı belirlenmiştir. Bu tür sözcükleri öğrencilerin Türkçe'de yazıldığı gibi ya da benzer bir biçimde yazdıkları şu örneklerde görülmektedir: adress, barbekü, dedective, electric, elektricity, gentilman, gin (genie demek istenmiş), grammer, morg, müsic, omlet, policlinic, pozitive, scorebord, vb. Bir diğer yazım yanlışları da sıklıkla karıştırılan sözcüklerde ortaya çıkmaktadır. Örneğin except- accept, advise- advice, than- then, hungry- Hungary, lie- lay, month- mouth, whether- weather. Yazım yanlışları genellikle iletişimi engellememektedir ancak öğrencinin sözcük yazılışı üstünde az durduğunu gösteren birer işaretlerdir.

5.4. Biçimbirim

Biçimbirimsel ölçüt dikkate alınarak yapılan incelemede en sık görülen yanlışlar fiillerin yalnız, ikinci ve üçüncü halleri ile karşımıza çıkmaktadır. Adların tekil-çoğul durumunda yapılan yanlışlar, sayılamayan adlara -(e)s takısı eklenerek yapılan yanlışlar, yanlış yerde ve durumda 's iyelik takısını eklemek vb. rastlanan en belirgin biçimbirimsel yanlışlardır.



6. Sonuç

In my heart, there is a little room. And in that room is a little girl, still six years old. She is always waiting an achy hoping, hoping beyond reasons.

She's sure the door will fly open any minute now. And sure enough, it does, and her mother runs in. And the pain in the little girl's heart is instantly gone forgotten. Because now her mother is lifting her up, high up in the air, laughing and crying, crying and laughing.

"Syinke, Syinke! There you are!"

Amy Tan (The Kitchen God's Wife)

A few days after the first housekeeper started, LuLing called to complain: *'She think come to America everything so easy. She want take break, then tell me, Lady, I don't do move furniture, I don't do window, I don't do iron. I ask her, You think you don't lift finger become millionaire? No, America not this way!*

Amy Tan (The Bonesetter's Daughter: 96)

'What he know? That doctor don't even use telescope listen my heart. Nobody listen my heart! You don't listen. GaoLing don't listen. You know my heart always hurting. I just don't complain. Am I complain?

Amy Tan (The Bonesetter's Daughter: 92)

Asıl olan iletişimin sağlanmasıdır. Anlatılmak istenilen duygu ve düşüncelerin aktarılmasıdır. İletişim stratejilerinde iletişimi sağlamak için her iki tarafın da iletişim kurma arzusu içinde olması bir önkoşuldur. Yanlışlarla dolu bir tümce insanın duygularını harekete geçirebilir. Öğretmenin görevi, bir yandan öğrenciyi bilgilerle donatırken diğer yandan da öğrenci yanlışlarına olabildiğince cesaret kırmayan bir tutumla bakabilmektir. Dille amaçlanan asıl işlev olan iletişim kurma sağlanmış ise öğretmen de amacına ulaşmıştır.

Bir yabancıl dil öğretmenin görevleri vardır. Öğrencilerin bir dil kuralını kitaptan çalışıp kendi başlarına keşfederek öğrenmelerini beklemek doğru mudur? Gözü

bağlı bir insanı bilmediği bir yere bırakıp, sonra gözlerini açıp bu kapkaranlık odada el yordamı ile bir şeyler bulmasını istemek gibidir bu. Buna dil öğretmenlerinin hakkı olabilir mi? Bu konu yabancıdil öğretim yöntemleri alanında en önemli ayrılık noktalarından biridir⁴.

Öğrenmenin nasıl olduğunu unutmamak, bir öğretmenin öğrenci ile buluşmasındaki belki de ilk adım olacaktır. İnsan yaptığı işte zamanla ustalaşır. Ancak, “ustalaşmak kimi zaman tehlikeli de olabilir”⁵. Bunun öğretim açısından iki bakımdan tehlikesinden söz edilebilir. Birincisi, artık “usta”laşan öğretmen, öğretirken atlanmaması gereken temel bilgileri, öğrencilerin nasılsa öğrenebileceklerini varsayarak atlayabilir. İkincisi ise, öğrenmenin temel aşamalarını çoktan geçmiş olan “usta”nın öğrencinin çekebileceği öğrenme sıkıntılarını hissedememesidir. Oysa ki öğrenci o sırada öğretmeninden daha kapsamlı bir açıklama ya da daha düzenli bir öğretim beklenti ve umudu içinde olabilir. Keşke öğretmenler, öğrenmenin aslında ne denli “acılı”⁶ bir süreç olduğunu unutmamak için kendilerini düzenli aralıklarla yeni yeni öğrenme deneyimleri içinde tutabilseler...

Ortanın üstü düzeyini tamamlayana kadar öğretmen bir yabancıdil öğrencisine kılavuzluk etmelidir. Yanılgı çözümlenmesi böylesi bir kılavuzluk için çok önemli bir araç olarak görülebilir. Karşımızdaki yeni başlayan öğrenci kitlesinden önce sayısız öğrenciler gelmiş geçmiş, hepsi dilde pek çok şeyi yanlış yapa yapa kullanmışlardır. Toplanan verilerin öğretmenler tarafından incelenmesi yoluyla öğrencilerin yazılı dilde

⁴ Örneğin C. Gattegno'nun “Sessiz Yol” yöntemi tümüyle böylesi bir “karanlık odada el yordamı ile bir şeyler bulma”ya dayanmaktadır (Demircan 1990:208-11).

⁵ Prof. Dr. Özdemir Altan ile görüşme. 06/02/1996.

⁶ Öğrencinin öğrenme sürecinde yaşadığı sıkıntılar, Carl Rogers'ın İnsancı Öğrenme (*Humanistic Learning*) kuramı içinde yer almakta olup, C.A.Curran'ın “Danışmanlı Dil Öğrenme” (*Community Language Learning*) Yönteminin ana çıkış noktasını oluşturmaktadır (Demircan 1990:211-16).

yaptıkları sözlüksel yanılgılar ve özellikle güçlük çektikleri alanlar belirlenebilir. Yapılan yanlışlar öğretmenin dikkatini konunun önemi üzerine düşündürebilir, bilinçlendirebilir. Ekler bölümünde abc dizini ile verilen yanılgılar öğretmenlerin özellikle üstünde durmaları gereken yerleri belirlemelerine ışık tutabilir. Kuşkusuz ki; yanlışlar her zaman olacaktır. Ancak yapılan araştırma ve ilerde yapılacak yanlgı çözümlmesi arařtırmaları ile öğretmenlerin öğretim ve iyileřtirme çalıřmaları geliřtirilebilecektir. Yanlgı çözümlmesi de, tüm insan öğrenmesi deneyimleri gibi, bir kez yapıp bırakılacak bir iř olmayıp, ucu sürekli açık kalan bir süreçtir.



EK: BULGULAR

E.1. Dizimsel Yanlıřlar (Abece dizisiyle)

	Non of us can forget that night, especially me.	Tümce No. 2385
	Then I wanted to phone a car service but my mobile phone was gone out of work. (out of order)	Tümce No. 2565
	I want to go our room for sleeping.(to)	Tümce No. 2622
"	John ordered "take that gun and go to the balcony." (to take)	Tümce No. 415
"	In the evening the telephone rang. It was she! She was crying. I asked "what happen?" (had happened)	Tümce No. 3185
, too	I also didn't know where I was, too.	Tümce No. 2583
11th class boy	In the 7th class she fell in love with a 11th class boy.(a boy from 11th grade.)	Tümce No. 1809
17th century	They have been living since 17th century because they discovered the secret of immortal.	Tümce No. 1937
1993 winter	It was 1993 winter. (the winter of 1993)	Tümce No. 2094
1995	In 31th December 1995, I had an interesting and bad day of my life.	Tümce No. 1435
a	I thought as if I was a silly.	Tümce No. 32
a	A day, Janet invited her friends, Maria and Suzie for dinner. (That day)	Tümce No. 71
a	One sunny morning in June, Jane and I were having a breakfast in the garden.	Tümce No. 88
a	Days later, a news came.	Tümce No. 90
a	He was boring at home so his friend buy a field glasses for him.	Tümce No. 226
a	Unfortonotly when he arrived airport he had a bad news that he missed his plane.	Tümce No. 253
a	There was a old man who sat in front of the door.	Tümce No. 272
a	She behaved like a innocent person.	Tümce No. 359
a	He took a news on the phone so he was worried.	Tümce No. 548
a	They stopped a car and took a hospital.	Tümce No. 581
a	Jim was a tall, black-haired and a tinny guy.	Tümce No. 635
a	Sudenly he heard a music.	Tümce No. 716
a	There is a only thing to do, killing her.	Tümce No. 777
a	He had to go to southwest of Africa, Angola, for a research.	Tümce No. 864
a	They ate and drank a wine.	Tümce No. 875
a	It was a water sound.	Tümce No. 964
a	A night he went to her home. (That)	Tümce No. 1122
a	I started run away from there like a crazy. (lunatics)	Tümce No. 1181
a	Last year I had a exam.	Tümce No. 1368
a	One day a terrible news was published in the newspapers.	Tümce No. 1394
a	By a chance I found a nest with two eggs inside, yet, I didn't know	Tümce No. 1557

	were there dangerous to eat or not.	
a	He was tired but he managed to go home by a taxi.	Tümce No. 1582
a	I was in a holiday in Hongkong last year.	Tümce No. 1624
a	Joe worked for a IBM company.	Tümce No. 1660
a	That time I got a scissors from the table and I wounded him.(a pair of)	Tümce No. 1783
a	In the first period of match we played with a organised system but I got exited in that period.	Tümce No. 1821
a	Firstly we wanted to have a soup and than fish.	Tümce No. 1924
a	Last Sunday was a beautiful.	Tümce No. 1929
a	"Excuse me sir, I'm a homeless and I am very hungary."	Tümce No. 2003
a	By a chance, two months later Mark and Jessica were in the same flight again.	Tümce No. 2061
a	There wasn't a any place to hide.	Tümce No. 2077
a	A man jumped out of a open window and died.	Tümce No. 2096
a	I was going to Konya by a train.	Tümce No. 2148
a	Suddenly he saw a open window.	Tümce No. 2155
a	We had a dinner.	Tümce No. 2176
a	There was a blood on the floor.(some)	Tümce No. 2179
a	I had a breakfast and dressed to go out.	Tümce No. 2283
a	It was a Friday.	Tümce No. 2335
a	He was lucky that his operation was made by a experienced doctor.(an)	Tümce No. 2396
a	I was happy because I heard a three good news.	Tümce No. 2446
a	Then I saw a opened window.(an)	Tümce No. 2470
a	He became a prime minister.(the)	Tümce No. 2472
a	He was a first man who promoted during two years.(the)	Tümce No. 2473
a	Next day the servant came with a new from Paul.(the)	Tümce No. 2499
a	Fortunately, Steven was a intelligent man.(an)	Tümce No. 2502
a	A week later she went to the Jim's house because she read a news.	Tümce No. 2628
a	I went to a internet cafe.	Tümce No. 2681
a	I hope everybody can find a open window and change his life.	Tümce No. 2691
a	He was going to Sahara Desert for a research with four of his colleagues.	Tümce No. 2694
a	I woke up in a empty street.(an)	Tümce No. 2817
a	He was a lung cancer and his illness was advancing.	Tümce No. 2852
a	Suddenly he saw a old box.(an)	Tümce No. 3038
a	A owl was standing there.(An)	Tümce No. 3046
a	I was lucky because it had a automatic cleaning system.(an)	Tümce No. 3051
a	He was quite short and had a enourmous head.(an)	Tümce No. 3052
a	I feel myself as if I was a quilty.	Tümce No. 3092
a	After a class, we went to our cafe and thought about our party.(the)	Tümce No. 3097

a	There was a old house which was situated at the end of a long country lane.(an)	Tümce No. 3160
a	At first she was a spoiled and she was looking down on the other students at the university.	Tümce No. 3164
a	It was forbidden to speak Joseph because he was a poor and his were farmer.	Tümce No. 3169
a	He could find a little money, keys, a identity card, a address book and a handphone.(an)	Tümce No. 3442
a	He could find a little money, keys, a identity card, a address book and a handphone.(an)	Tümce No. 3443
a	I got dressed and left home without having a breakfast.	Tümce No. 3571
a	At first my mother didn't give us a permission to go because my father was at Germany because of his work.	Tümce No. 3592
a	Henry sent a laboratory the knife.	Tümce No. 3638
a day	Once a day a starnger came to Akçay.	Tümce No. 3349
a few months	And I had a bad time before a few months.(a few months ago)	Tümce No. 2328
a garden full of flovers.	She had a beautiful hause with wonderfull ocean view a garden full of flovers.	Tümce No. 200
a half hour	People started coming around 7:30 pm, as we had a half hour for her arrival.	Tümce No. 1760
a helicopter voice	As these were passing through my mind, suddenly a helicopter voice was heard. (the sound of a helicopter)	Tümce No. 1922
a human life	There is nothing more important than a human life.(order)(the life of a humanbeing)	Tümce No. 1832
a laboratory the knife	Henry sent a laboratory the knife.	Tümce No. 1669
a laboratory the knife	Henry sent a laboratory the knife. (to)	Tümce No. 3639
a lot of	A lot of people had anxious.(All the)	Tümce No. 2250
a thunder	He heard a thunder from far.	Tümce No. 488
able to	Probably she able to woke me up in her fifth try.(was)	Tümce No. 3107
able to	If I had a good mark in this examination, I will able to go to a better university.(be able to)	Tümce No. 3516
about	Then we went about Ortaköy.	Tümce No. 639
about	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1191
about	Perhaps it was excuse for walking about the city alone.(around)	Tümce No. 1629
accept	He realised that he had not a chance accept living. (didn't have)	Tümce No. 3636
accountment	Jane is an accountment in an office.(accountant)	Tümce No. 155
accused jim	She accused Jim being selfish.(of)	Tümce No. 2745
account	She worked as acount in a company.	Tümce No. 642
account	She worked as account in a company.	Tümce No. 643
acquaintance	Jane's eyes looked for acquaintance someone and she saw Frank.	Tümce No. 615
addicted	She had a brother who addicted the drug.	Tümce No. 1132
admit to	Samanta didn't want to divorce him so John confessed admit to killed her.	Tümce No. 150
advised	He told me that it was a bad behaviour and advised me not steal the money.	Tümce No. 861
affraided	On the way we saw a very big snake. Everybody was very affraided, especially my father.	Tümce No. 1263

affraided.	As the weather darkened I was affraided .	Tümce No. 378
afraid	Also, he afraid of insect and there are a lot of insect.	Tümce No. 593
afraid	He really afraid of die and he thought his mother.	Tümce No. 668
afraid	He didn't knew what happen but he afraid of everything; forest, dead people, the plane, even himself.	Tümce No. 672
afraid	I must not afraid of it.	Tümce No. 1207
afraid	Julia was afraid him.	Tümce No. 1360
afraid	Do not afraid !	Tümce No. 1564
afraid	I afraid of lightnings.(I am)	Tümce No. 2464
afraid.	Jim began to afraid .	Tümce No. 1002
affraided	We affraided so much because you slept everytime.	Tümce No. 1290
affraided	I was alone on the street so I was affraided .	Tümce No. 1594
after	Firstly, he killed his assistant, after he killed Kare. (then)	Tümce No. 238
after	But after four hours later, resque team fond us.	Tümce No. 287
after	After two hours later, Jim brought four guns and some bullets.	Tümce No. 470
after	After he left his house and took a taxi to the airport. (Then)	Tümce No. 611
after	They were happy and after they said, "thanks God."	Tümce No. 727
after	After she shouted because she saw a very big shadow and heart a loud voice.	Tümce No. 1148
after	After girl's corpse found home's basement.	Tümce No. 1473
after	After he came and we got on the ferry boat.(Then)	Tümce No. 2326
after	She excussed me and wanted to see me the after day.(next)	Tümce No. 2573
after	My mother was crying all time after collected herself step by step.(but then)	Tümce No. 2728
after	After she went to baker to buy some fresh bread.(Then)	Tümce No. 2734
after	After few minutes later, I phoned her.	Tümce No. 2803
after	After we saw a couple. They were sailing with a rowboat.(Afterwards)	Tümce No. 2886
after	After she decided to do chat.(Then)	Tümce No. 3368
after	After I went to the toilet and washed my face.(After then)	Tümce No. 3506
after one	After one day there was nobody in the town.(The next day)	Tümce No. 1335
after,	After , suddenly she looked her wrist but her bracelet wasn't there.(Then)	Tümce No. 2391
afternoon	Afternoon I waking up in a soft bed I understand that a group of haunters found me.	Tümce No. 386
again	Then the door's bell rang again and I opened the door quickly again .	Tümce No. 122
against	We were shocked against the accident. (at, by)	Tümce No. 2658
age i and my brother	While I was in fiveteen age I and my brother stayed at the Ida Mountains for a few days.	Tümce No. 451
aged 50 discusting boss	What I see my wife was making love with her aged 50 discusting boss .	Tümce No. 357
aged.	She didn't feel any noise because she was tired and aged .	Tümce No. 1152
ago	He told me he had had an accident five years ago .	Tümce No. 2041
ago	I left my office two hours ago because that day was mine and my husband's wedding anniversary.(earlier)	Tümce No. 2568

agree	Arwen wasn't agree this behaviour.	Tümce No. 969
airport	Unfortunotly when he arrived airport he had a bad news that he missed his plane.	Tümce No. 252
airport	Airport was crowded as usual.	Tümce No. 2369
airport	Fortunately he arrived at airport on time.(the)	Tümce No. 2777
airport	When we arrive in airport , we will welcomed by our guide.(the)	Tümce No. 3230
alike	She has long blonde hair with sparking blue eyes alike my mother.(like)	Tümce No. 1796
alive	His family became very happy because their son alive .	Tümce No. 537
alive	After he was put in prison, Zeyno could not alive with his sorrow.(live)	Tümce No. 2087
all	All friends came to party.	Tümce No. 1138
all	The entrance was very huge and all building was secured by several security guards.(the whole)	Tümce No. 1735
all	He stealed all expensive things.(the)	Tümce No. 3450
all of	All of the flying cancelled because it was heavy snowy. (All the flights)	Tümce No. 410
all of suddenly	Then all of suddenly , I heard a scream.(all of a sudden)	Tümce No. 1750
all of this beauty	But all of this beauty was not enough to encourase me to stay there.	Tümce No. 380
all time	My mother was crying all time after collected herself step by step.(all the time)	Tümce No. 2727
alone	It was an another alone day for the two brothers at home. (lonely)	Tümce No. 444
alone	It was the end of his marriage and the beginning of his alone life.(lonely)	Tümce No. 3523
alps.	Last summer, Jim's friends and Jim decided to climb up Alps .	Tümce No. 597
although	Her mother was in far city although she sent a very nice book as a gift to her son.	Tümce No. 1342
although	Although these embarrassing events I was glad to take revenge from Cafer.	Tümce No. 1367
although	Although the rain, we were going fast.(Despite)	Tümce No. 2604
altough	Altough this terrible experience, when I saw my arm I became happy because it got better.(Despite)	Tümce No. 2147
always	When he always leaves to school, he plays with his friends in the garden.	Tümce No. 1216
am	They asked she that who am I.	Tümce No. 2074
am i	They asked she that who am I.	Tümce No. 2075
am wanting	I am hungary and I am wanting to exit from the forest.	Tümce No. 656
an	It was an another alone day for the two brothers at home.	Tümce No. 443
an	The cafe was an empty except us.	Tümce No. 474
an	An famous actor killed his girl friend.	Tümce No. 769
an	Mike thought an idea was bad but later he agreed to George.	Tümce No. 1099
an	He believed that the world was so bad and an unjust place.	Tümce No. 1116
an	Last year I got an university examination.	Tümce No. 1313
an	Last year I got an university examination.	Tümce No. 1314
an	In 31th December 1995, I had an interesting and bad day of my life.	Tümce No. 1436

an	Bill is an unemployed.	Tümce No. 1453
an	She would prepare delicious foods for her brother but suddenly an accident news came.	Tümce No. 1639
an	He is an sciencceman.	Tümce No. 1771
an	I had to be in an office at 8:30 but I was there at 8:10 so I went to cafe .(the)	Tümce No. 2256
an	There was an only open window on one of the walls.(one)	Tümce No. 2673
an	I met with an German woman in internet two years ago.(a)	Tümce No. 3023
an	Tom was an insane man who escaped from an hospital.	Tümce No. 3536
an only	There was an only open window on one of the walls.	Tümce No. 2672
an other	After a few minutes an other car came faster than Jane's and hit her car.	Tümce No. 274
and	He couldn't wait and stood up immideatly, went to the man's table.(so)	Tümce No. 2460
anger	They were very anger to me and they didn't let me go swim alone.(angry)	Tümce No. 2943
angried	He angried at me and said that he didn't come there to work.	Tümce No. 1486
angried	He angried at me and said that he didn't come there to work. (was angry)	Tümce No. 3634
angrily	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.	Tümce No. 2069
angry.	My teacher began to angry .	Tümce No. 249
anniversary	It was special for us. I was really exciting because it is our anniversary day.	Tümce No. 350
announced	A month later the applications announced .	Tümce No. 527
announcing	He was announcing to the passengers for not panic.	Tümce No. 216
any man	Did you see any man?	Tümce No. 1017
anybody	Despite he shouted to his friends "help! Help!", anybody did not hear him.	Tümce No. 17
anybody	Susan shouted but anybody didn't hear her.	Tümce No. 362
anybody	Anybody didn't go to bed this evening. (Nobody)	Tümce No. 680
anybody	When he went to school, anybody didn't remember his birthday.	Tümce No. 1160
anybody	We tried to understand there was anybody there or not.	Tümce No. 1452
anybody	Everybody thought about who he was but anybody didn't ask it.(nobody)	Tümce No. 3334
anybody	Unfortunately anybody heard her.(nobody)	Tümce No. 3344
anything	He looked for anything in the house.(something)	Tümce No. 3553
apart from	After they had arrived at the temple, John suggested to apart from two groups.(dividing into)	Tümce No. 3239
apartment	But there wasn't anybody in apartment house.	Tümce No. 1989
apartment's lamps	I looked to the apartment's lamps but they were ok. (the lamps of the building)	Tümce No. 2367
apologized	Lisa and the policeman apologized him.	Tümce No. 201
apologized	Jim apologized woman for his carelessness.(to)	Tümce No. 2408
architect	We set up our own architect firm.(architecture)	Tümce No. 2439
are	There are lots of noice coming from the forest.	Tümce No. 494
are	There are nobody in sight.	Tümce No. 1389

are	Tom said that "I have missed the plane like you. So we are going to Canada together."(were)	Tümce No. 2233
aren't	"Aren't you believe me?"(Don't)	Tümce No. 3145
arguament	He always had arguament with his teachers.	Tümce No. 2152
argued	One day I argued my father.	Tümce No. 1301
around	While they were walking around the road, a car passed the road fastly.	Tümce No. 100
around	The next day, while Jane was walking around on the island, she saw a young man.	Tümce No. 648
arrest	My sister and my mother started to cry when they saw my father's arrest.	Tümce No. 2006
arrive	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1195
arrived	Unfortonotly when he arrived airport he had a bad news that he missed his plane.	Tümce No. 251
arrived	In the noon time we arrived Bursa and decided to visit one of my friend.	Tümce No. 283
arrived	After he arrived New York, he went to his uncle. Tomorrow Jim phoned the woman and they met.(in)	Tümce No. 2416
arrived	When I arrived the bus station, I had already missed the Eskişehir bus.(at)	Tümce No. 2923
as	She was as a wild animal.	Tümce No. 745
as	He doesn't like the lessons as me.	Tümce No. 1044
as	The weather was rainy and cold so wind was blowing as a sharp knife in the dark forest.(like)	Tümce No. 1642
as	When the earthquake started, we woke up and went out from the house as everybody.(like)	Tümce No. 2121
as	He was frightened and there was nine survivors in the island as Jim.(like)	Tümce No. 2190
as	Charly acted as not hearing the question but Tom repeated.	Tümce No. 2508
as	Many of them lost either their mother as their children in the earthpuake.(or)	Tümce No. 2716
ashamed	I ashamed very much.	Tümce No. 178
asked	The police asked some questions them.(to)	Tümce No. 425
asked	In the evening the telephone rang. It was she! She was crying. I asked "what happen?" (her)	Tümce No. 3184
at	At afternoon, we arrived there at 2 pm.	Tümce No. 211
at	I run after him but I couldn't catch so I sot at him but I couldn't wound him.	Tümce No. 592
at	He was afraid at the forest.	Tümce No. 717
at	At finally, I jumped on it and caught it.	Tümce No. 856
at	Miss Morgan was at the kitchen.	Tümce No. 1124
at	At the midnight... A car to moved forward noiselessly in the dark street.	Tümce No. 1410
at	He angried at me and said that he didn't come there to work.	Tümce No. 1487
at	In the end I have arrived at a decission: everybody have had different characters.	Tümce No. 1495
at	You can do everythin but you cannot clean the vapor on the window when you are at outside.	Tümce No. 1609
at	At the morning I went a newsagent and wanted a newspaper.	Tümce No. 1798
at	At the day of the event he was going to fishing with a thirty-four years old friend.(On)	Tümce No. 1862

at	The weather was very cold and there was strong wind at outside.	Tümce No. 2056
at	There was a lot of children at the street.(on/in)	Tümce No. 2192
at	He felt a very bad pain at his left arm.(on)	Tümce No. 2219
at	Susan is a university student at London.(in)	Tümce No. 2244
at	Fortunality, I started to work at a very famous casino where all rich people used to go.(in)	Tümce No. 2512
at	The sun rised and we could see what happened at the night of the sixteenth of august.(on)	Tümce No. 2537
at	She wanted us to go to her home as there was a birthday party at there.	Tümce No. 2653
at	When I entered the bank it was at break time.	Tümce No. 2925
at	At the morning I went to a newsagent and wanted a newspaper.(In)	Tümce No. 3257
at	Ceren is a woman who works at a tourism agent and usually travels because of her job.(in)	Tümce No. 3422
at	At evening Jim went next to she's house.(In the)	Tümce No. 3447
at	At first my mother didn't give us a permission to go because my father was at Germany because of his work.(in)	Tümce No. 3594
at afternoon	At afternoon , we arrived there at 2 pm.	Tümce No. 212
at home	At home , me, my mother and my brother stayed.	Tümce No. 2958
at home alone	One day Henry was at home alone .	Tümce No. 1399
at home alone	One day Henry was at home alone .	Tümce No. 1581
at i	I arrived at Istanbul five hours later.	Tümce No. 1007
aunt's	Two years ago while I was studying for university exam, I went to aunt's far to relax in Aksaray. (my)	Tümce No. 2308
back of	He was four or five meters back of the group.	Tümce No. 903
back streets	Our story is passing back streets of New York.(in the)	Tümce No. 2832
bad	In 31th December 1995, I had an interesting and bad day of my life.	Tümce No. 1437
badly hurting	My foots were badly hurting .	Tümce No. 2469
baker	After she went to baker to buy some fresh bread.(bakery)	Tümce No. 2735
ball	After ball the woman went to club for playing cards.	Tümce No. 1373
barbara	Than he saw Barbara , who John's wife . (John's wife;Barbara)	Tümce No. 3358
be	Mr.Brown would be married with her after divorcing.(get married to)	Tümce No. 577
be	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.	Tümce No. 2068
be	I have a hardly sleep and that made me be angry.	Tümce No. 2829
be	I embarrassed very much. I regretted to be there.(being)	Tümce No. 3203
be	And then she started to be ready for the night.(get)	Tümce No. 3424
be able to	He intended to break the door but after seeing the door which is made of steel, he understood he would not be able to break it. (couldn't)	Tümce No. 3302
be able to	But they thought that I couldn't be able to earn my living in the future.	Tümce No. 3519
be getting	Don't be getting angry!	Tümce No. 1730
beach	Beach was wonderful, sun was shining, weather was so nice; a perfect day to be on the beach.(The)	Tümce No. 3007

beautiful	It was beautiful morning on May 15.	Tümce No. 782
beautiful as	I'm not beautiful as you imagine.(as beautiful as)	Tümce No. 2248
beautiful sea	I haven't seen so beautiful sea before my life.	Tümce No. 1879
became	At first level of the water became low.(was)	Tümce No. 3619
because of	Because of the man was more alert than Joseph, he took the knife and stucked it in Joseph's chest.(Because)	Tümce No. 2013
been	Suddenly he realised that the car had been run out of the petrol.	Tümce No. 1454
before	And I had a bad time before a few months.	Tümce No. 2327
before	Before , there was a trust between them.	Tümce No. 2686
before	My parents changed my life 28 years before .(ago) (mothertongue-int)	Tümce No. 3588
before,	Two years before , in winter on January, I and my friends decided to go to Uludağ for ski.	Tümce No. 278
before.	I had to meet one of my school friends that I saw ten years before .	Tümce No. 1057
began	He excited and began shout 'Freedom'.(to)	Tümce No. 2675
behave	I haven't expected such a silly behave from you.	Tümce No. 1366
being	He was driving very fast on the wet roads in order to being on time Tom's birthday party.	Tümce No. 1755
believe	Therefore nobody believe that their married will go on any longer.	Tümce No. 1720
believe	I said that I didn't believe ghosts.	Tümce No. 2070
best-selling	"You are a very good novelist. Don't worry! This novel will be best-selling ."	Tümce No. 1577
between	Peter saw a white thing between the trees. (among)	Tümce No. 767
between	He went to forest for hide by himself and he lost between the trees.	Tümce No. 1220
between	My girlfriend was between the injured people.(among)	Tümce No. 2199
between	He told me it was dangerous to swim between the rocks.(among)	Tümce No. 2375
between	He saw a light between the trees.(among)	Tümce No. 2612
between	There were a small village between gigantic mountains.(among)	Tümce No. 3308
big animal's foot print	After police's investigation they could only found a kind of a big animal's foot print under her window.	Tümce No. 2794
birds, elephants and birds' eyes	Birds, elephants and birds' eyes came to his mind. Than he started to go to his cave.	Tümce No. 77
black and short	He had black and short hair.	Tümce No. 1016
blood	There was a hurt and blood on it's body.	Tümce No. 1676
bleeding	His feet were bleeding .(bleeding)	Tümce No. 1932
bleeding.	After that, he saw that his leg bleeding . (bleeding)	Tümce No. 1034
bored	Jane bored and decided to swimming in the sea.	Tümce No. 771
bored	He was bored hustle and the bustle of the city.(with)	Tümce No. 1916
bored	The day was bored and depressing.(boring)	Tümce No. 3152
bored.	Then he bored .(was)	Tümce No. 2696
boring	He was boring at home so his friend buy a field glasses for him.	Tümce No. 223
boring	Jane was very boring . She wanted to do something new.	Tümce No. 453
boring	They were boring because Tom wanted to go to Paris for a competition with Maria but he did not have enough money.(bored)	Tümce No. 2720

born	Her mother had died on his born .	Tümce No. 25
borned	Somethings have been changing in John's life since his sister borned .(was born)	Tümce No. 1975
boy	When the police broke the door, they saw two corpse, one was girl and the ather wass boy .(a)	Tümce No. 2843
breath	She wanted to breath some air.	Tümce No. 446
broadcasting	The ceremony was broadcasting all over the world.(being broadcast)	Tümce No. 2476
broke	I worried about him because he could broke the pipes.	Tümce No. 660
broke	Ozan's nose broke .(was broken)	Tümce No. 2226
brought	I said them to brought some drinks, appetizers, etc.(bring)	Tümce No. 3100
bumped	While he was getting into the entrance he bumped a woman.(into)	Tümce No. 2406
buried treasure	We must count ten step for buried treasure .(the)	Tümce No. 3045
but	She was afraid but she closed the window and continued sleeping.	Tümce No. 489
buy	He was boring at home so his friend buy a field glasses for him.	Tümce No. 224
by	I had to go by foot.	Tümce No. 832
by	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1194
by	"How did you get home today?" The man says: "I got home by foot."	Tümce No. 1532
by	He was accused by stealing some files and money.	Tümce No. 1739
by	He sent it by one of my friends.(with)	Tümce No. 2023
by	When my father was driving our car, he didn't saw that the road and found ourselves by the sea.(in)	Tümce No. 2863
by forcing	He had forgotten taking his key near him so he had opened the window by forcing .	Tümce No. 2933
by one by.	Guests were leaving the house by one by .	Tümce No. 770
cafe	I had to be in an office at 8:30 but I was there at 8:10 so I went to cafe . (a)	Tümce No. 2257
cafe	I decided to go to cafe for eating hamburger because I was very hungry.(a)	Tümce No. 3066
called him	His friends called him "Gientman" because he was much bigger than a man.	Tümce No. 569
came	In the morning, her friend's Lucy came her house.(to)	Tümce No. 2616
came	"You came to my office several times." I said.(have come)	Tümce No. 3271
can	If he had money, he can do what he wants.	Tümce No. 1121
can	We thought that we can stay there until the next day.	Tümce No. 1450
can	He can only looking at the woman's blue eyes.(could)	Tümce No. 2409
can	She wore and called a taxi from the station as quickly as she can .(could)	Tümce No. 2710
can	I could not decide that what can I do.(could, should)	Tümce No. 2802
can i	I could not decide that what can I do.	Tümce No. 2801
canary islands	I'm in Canary Islands .	Tümce No. 419
cancel	Then quickly I found a telephone box and made cancel my phone's line. (canceled)	Tümce No. 2091
cancelled	All of the flying cancelled because it was heavy snowy.	Tümce No. 411
cannot be able	The most important thing is that he cannot be able to live in the	Tümce No. 52

to	forest.	
can't	Although his parents said him that he must not go to the forest alone, Henry though that it can't be dangerous.	Tümce No. 1700
car	He was waiting his wife in car .	Tümce No. 760
car	There was not any car on the road so I began to drive car very fastly.(the)	Tümce No. 2656
car	My father preferred to get in a taxi in spite of driving car after this terrible event.(a)	Tümce No. 2867
carefully	At the second term we tried to safe the score so we were very carefully .	Tümce No. 7
carefully	I was driving so slow because I didn't want to have an accident so I had to be carefully .	Tümce No. 1286
carefully her	Everybody listened carefully her .	Tümce No. 1432
carefully room.	They searched carefully room .	Tümce No. 977
carefully.	He had to be carefully .	Tümce No. 844
car's	The car's gas ended off.	Tümce No. 456
catch	I tried to escape but they catch me very quickly.(caught)	Tümce No. 2815
checked in	After she had checked in , she took a cup of coffee and looked for an empty seat.(been)	Tümce No. 2598
cheerfully	It will be exciting and cheerfully .	Tümce No. 66
child	I didn't think about all this things because I was child .(a) (mothertongue- int)	Tümce No. 3535
child.	Terry didn't agree with us so we thought that he was a coward child .	Tümce No. 920
childhood	I was ashamed of this event because it was really childhood .(childish)	Tümce No. 2340
choose	Why did I write X university as my first choose ?(choice)	Tümce No. 2680
church's bell	While the church's bell was ringing there was just footsteps behind the silent of the death.(order) (the bell of the church)	Tümce No. 3314
cigarette smoke	He didn't like cigarette smoke especially in the morning.	Tümce No. 1189
city	His father is a famaous lawyer in city .(the)	Tümce No. 2289
close	She walked close the window slightly.	Tümce No. 871
close	While she was sleeping in bed, he came close slowly.	Tümce No. 971
close	Charlie's eyes were close and he did not hear anything.(closed)	Tümce No. 2690
close	As we were close the mountain it was dark.(to)	Tümce No. 3049
close	He had very frightened and close the TV.	Tümce No. 3220
closed	All of the grossers which were nearly my home closed .	Tümce No. 1632
closing	They had forgotten closing the window and from that window some burglars came in to the house.(to close)	Tümce No. 3428
club	After ball the woman went to club for playing cards.	Tümce No. 1374
coffin	My young uncle came home with coffin .(a)	Tümce No. 2726
cold winter night	It was cold winter night and there were three man in the pub.(a)	Tümce No. 2456
cold, snowy christmas eve	It was cold, snowy Christmas Eve in New York.(a)	Tümce No. 2309
coldest	It was the coldest and darkest night so nobody wanted to go out.(cold)	Tümce No. 3509
colour	If I weren't a polite human, I would change colour of that man's eyes to purple.	Tümce No. 1907
come	We chatted a little with them who had come earlier untill the others	Tümce No. 2951

	come.(came)	
committed suicide.	Every people asked each other why Alice committed suicide .	Tümce No. 1111
complained	He complained his mother about how naughty Jim was.	Tümce No. 1538
computer engineer	Michael wanted to be computer engineer .	Tümce No. 1656
confessed	Samanta didn't want to divorce him so John confessed admit to killed her.	Tümce No. 149
congo	I bought a ticket to Congo and packed my suitcase.	Tümce No. 1445
continue	I continue my educate here since then.(have continued)	Tümce No. 3191
continuous	She was telling continuous the woman she saw near him.	Tümce No. 830
could	In the end, Mr. Smith could have his breakfast at 4 o'clock and he swore not to try repairing anything.	Tümce No. 602
could	I could heard that my grandfather was snoring.	Tümce No. 3110
could f	He could find a little money, keys, a identity card, a address book and a handphone.(was able to)	Tümce No. 3441
couldn't	I tried to escape; however I couldn't manage to escape.(didn't)	Tümce No. 1828
couldn't	She couldn't succeeded to take her papers.(didn't)	Tümce No. 2903
couldn't	As yet I have taught of dying for many times but I couldn't manage.(haven't managed)	Tümce No. 2974
couldn't	I couldn't succeed to escape.(didn't)	Tümce No. 3328
couldn't	Nobody couldn't believe their eyes. (believed)	Tümce No. 3470
couldn't manage	As yet I have taught of dying for many times but I couldn't manage.	Tümce No. 2973
couldn't manage to	I left the city because I couldn't manage to forget Sevil.(couldn't)	Tümce No. 2398
coward	Terry didn't agree with us so we thought that he was a coward child.	Tümce No. 921
crashed	He crashed the tree.(into)	Tümce No. 2108
crashed	I got off and saw the man who crashed our car.(into)	Tümce No. 2378
crashed	Unfortunately I didn't see the truck and I crashed it.(into)	Tümce No. 2454
crowded	Unfortunately it was almost impossible to go in the huge crowded .	Tümce No. 1965
crowded.	There was a terrible crowded .	Tümce No. 1105
cry	His mother started cry then Jack was crying, too.	Tümce No. 1456
curioused	I curioused about what happened there.	Tümce No. 1107
cut	"You have cut off your hair ?"	Tümce No. 3367
dance	After dance they went near the lake and they make a fire.(the)	Tümce No. 2893
dangerous streets	He was walking home though dangerous streets .	Tümce No. 440
dark still	The weather was dark still .	Tümce No. 3572
dark, chilly morning.	It was dark, chilly morning .	Tümce No. 1909
darkest	It was the coldest and darkest night so nobody wanted to go out.(dark)	Tümce No. 3510
darkness	The night was darkness and cold.	Tümce No. 1466
day	I thought all these event and I made a desicion that day was the worst day of my life.(it) (repetition)	Tümce No. 2787
daylight's heat	She felt daylight's heat in her room when she woke up.	Tümce No. 895

days later	Days later, a news came.	Tümce No. 89
addicted the drug.	She had a brother who addicted the drug.	Tümce No. 1133
dead	Unfortunately he dead.	Tümce No. 676
dead	If my aunt dead, I can't go to the village.(dies)	Tümce No. 2546
dead	I'm not coming with you because I don't want to dead.(die)	Tümce No. 3240
dead.	Mary became a rich widow after his dead.	Tümce No. 1063
deads	They learned that it was a bus accident and there were a lot of deads.	Tümce No. 1640
death	When he went to the plane to take some equipment he saw a death bird in the motor of the plane.	Tümce No. 75
death	When they were in the forest they saw some death bodys.	Tümce No. 1330
death	He fell down on the floor. He was death.(dead)	Tümce No. 3552
death.	She was death.	Tümce No. 1296
defend	I can defend myself everything which is bad.	Tümce No. 1208
departure	There was five minutes for departure of the plain.(the)	Tümce No. 2413
despite	Despite he shouted to his friends "help! Help!", anybody did not hear him.	Tümce No. 16
despite	Despite he couldn't communicate with girls, he was handsome.(Although)	Tümce No. 2487
despite	Despite he couldn't communicate with girls, he was handsome.	Tümce No. 2488
despite events happened	Despite events happened, the life was wonderful.(Despite all the events)	Tümce No. 1991
despite of	When he blowed the candles, he wished that more love despite of the gifts.	Tümce No. 1981
destroyed	A lot of people's houses destroyed.(were)	Tümce No. 3503
detached house	They lived in detached house which had a big garden.(a)	Tümce No. 3549
diamond necklace	A handsome boy was looking to rich woman who was wearing expensive silk dress and diamond necklace.	Tümce No. 1372
did	Berkay said "No, our did not know anything so you must not went there.	Tümce No. 11
did	The control tower did not found the place.	Tümce No. 114
did	That day was my worst day because I did not escape nightmare's impression.(could)	Tümce No. 2542
did	My father thought did he have to stop but he didn't.(if)	Tümce No. 2979
did he have to	My father thought did he have to stop but he didn't.(had to)	Tümce No. 2980
did not hear	Despite he shouted to his friends "help! Help!", anybody did not hear him.(heard)	Tümce No. 18
didn't	Susan shouted but anybody didn't hear her. (heard)	Tümce No. 363
didn't	He didn't afraid of the wolf.	Tümce No. 521
didn't	She was so tired that she didn't walk.	Tümce No. 896
didn't	He didn't jealous of his sister; he only needed to loved by his parents.(wasn't)	Tümce No. 1976
didn't	Then I thought my friends, my school and a new life but I didn't ready for that.	Tümce No. 2033
didn't	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.	Tümce No. 2067
didn't	He was John but Ceren didn't understand his voice.(couldn't)	Tümce No. 2402
didn't	After that night I didn't come in my room for a few	Tümce No. 2428

	months.(couldn't)	
didn't	Unfortunately I didn't see the truck and I crashed it.(couldn't)	Tümce No. 2455
didn't	His friends tried to abstruck him but they didn't do anything.(couldn't)	Tümce No. 2486
didn't	When my father was driving our car, he didn't saw that the road and found ourselves by the sea.(couldn't)	Tümce No. 2859
didn't	She didn't hear anything about him since his married.(hasn't)	Tümce No. 3119
didn't	He didn't be able to something.(wasn't)	Tümce No. 3245
didn't	She notted him didn't call her again.(not to)	Tümce No. 3434
didn't ask	Everybody thought about who he was but anybody didn't ask it.(asked)	Tümce No. 3335
didn't go	Anybody didn't go to bed this evening.	Tümce No. 681
didn't help	William and Billy were confused because nobody didn't help them.	Tümce No. 1326
didn't play gambling	If only I didn't play gambling. I felt regret. I love Julia.	Tümce No. 1525
didn't remember	When he went to school, anybody didn't remember his birthday.	Tümce No. 1161
didn't repair	He was very happy because he didn't repair anything since 2 weeks. (had repaired)	Tümce No. 3625
didn't see	I wore my new suit that she didn't see. I hopped it will be good.	Tümce No. 351
die	He really afraid of die and he thought his mother.	Tümce No. 669
die	It was a terrible die for Ann.(death)	Tümce No. 1829
died	After that they found William but he was died.	Tümce No. 1336
died	He was died but she was calm and wasn't frightened anymore.(dead)	Tümce No. 2271
died	Suddenly, he noticed that his wife was died.(dead)	Tümce No. 3361
died who lives in new york	One afternoon the telephone rang and Mary learned that her uncle died who lives in New York.	Tümce No. 62
died.	She was died.	Tümce No. 705
difference	Josephene was difference from the other women.	Tümce No. 119
difficult	The bus driver was driving the bus very difficult because the weather was snowing.	Tümce No. 1467
disagreed	The others disagreed Jack because the weather was dark.(with)	Tümce No. 2360
disappointmente d.	She came near me and smiled. I have disappointmented.	Tümce No. 619
divasced	She divasced from her husband two years ago.(got divorced)	Tümce No. 3623
divided it	The man with his nervous face reached his hand to the last cookie and divided it two pieces.(into)	Tümce No. 1908
divorced	My mother and father divorced and I has been staying with my mother.(got divorced)	Tümce No. 3303
divorcing	Mr.Brown would be married with her after divorcing.	Tümce No. 576
do	Have you ever witnessed such an event and what do you do when you witness an event like this?(would)	Tümce No. 3296
do	After she decided to do chat.	Tümce No. 3369
doesn't	If I wake up my mum, she doesn't let me to speak the strange girl.(won't)	Tümce No. 2879
doesn't become	She doesn't become aware of how far she has gone.	Tümce No. 981
doesn't want	Especially for the five boys that any of them doesn't want to do this silly trip in the early time of the weekend.	Tümce No. 902

dog	The next morning he woke up with dog barking .	Tümce No. 434
dog	There was dog barking . (a)	Tümce No. 2640
dogs' noises	The dogs' noises were heard from so far.	Tümce No. 2707
don't	"I am not mad but I don't understand that you don't tell me true." said Henry.(haven't)	Tümce No. 3147
don't	I don't stay here until the nasty smell was removed.(won't)	Tümce No. 3261
don't know	Everyone don't know where is she still, outside Adam!	Tümce No. 1415
door	They looked door very carefully because there was an article on the door.(the)	Tümce No. 3089
door	If you stand behind of door table and wear a yellow jacket, I can know you.(the)	Tümce No. 3372
door her	Than, she stood up quietly and she opened the door her room.	Tümce No. 1253
down	The sun was setting down . It was letting it's light to brighten the big trees in the forest.	Tümce No. 1076
down	I went down downstair.	Tümce No. 3292
drank	I entered the cafe to drank tea.(drink)	Tümce No. 3532
dreaming	While I was dreaming bad endings for my life, the electricity came back.	Tümce No. 1528
dreams	Can always dreams going abroad. (of)	Tümce No. 503
drink	He likes drink a cup of coffe every morning.	Tümce No. 1185
drinking	I didn't have any food for eating and water for drinking .	Tümce No. 1179
drinking	In the middle of the night Mr Perker woke up and he went down for drinking some water.(drink)	Tümce No. 2930
drinking.	The wheather was very hot and when the time was 9.00 pm. we began to drinking .	Tümce No. 167
driving	He started to driving the car.	Tümce No. 761
driving	My father preferred to get in a taxi in spite of driving car after this terrible event.(drive)	Tümce No. 2866
during	He was a first man who promoted during two years.(in)	Tümce No. 2475
during the	We swam and swam during the two hours.(for)	Tümce No. 2885
duty	Avery was duty at the police station that night.(on duty)	Tümce No. 1709
e	Everything was normal at beginning .	Tümce No. 3380
each other	I went to school for saying good-bye to each other .(everyone)	Tümce No. 2562
earned	He earned money of his wife death so he killed her. (was going to ...)	Tümce No. 3622
eating	I didn't have any food for eating and water for drinking.	Tümce No. 1177
educate	I continue my educate here since then.(education)	Tümce No. 3192
either	Finally either me nor my friend haven't told this event to our parents.	Tümce No. 1515
electric	While he was watching TV, the electric was cut.	Tümce No. 606
electric	Then the burglar cut off electric .	Tümce No. 1715
elektricity	Then suddenly elektricity has gone.	Tümce No. 1737
embarrassed	I embarrassed very much. I regretted to be there.(was)	Tümce No. 3201
endly	Endly , theatre display finished and we saluted spectators.(In the end)	Tümce No. 3206
engaged	He engaged a woman. (got engaged to)	Tümce No. 430

engaged	He engaged a woman.(was engaged to)	Tümce No. 431
enjoyed	Everybody enjoyed very much.	Tümce No. 1140
enough		Tümce No. 3401
courageous	But I wasn't enough courageous to go.	Tümce No. 2738
enoughly	Was he strong enoughly ?	Tümce No. 2098
enter	After the plane took off, he watched the view until they enter the clouds.	Tümce No. 3189
enter	Yasin succeeded to enter a medicine faculty.(entering)	Tümce No. 1334
escape	He succeeded to escape .	Tümce No. 1827
escape	I was pressed between the seats so I couldn't escape .(move)	Tümce No. 2543
escape	That day was my worst day because I did not escape nightmare's impression.(from)	Tümce No. 3330
escape	I couldn't succeed to escape .(escaping)	Tümce No. 2153
escaped	The man who had killed two men escaped the prison. (from)	Tümce No. 3236
established	This city established by Emperor Huayna Capac.(was)	Tümce No. 1990
events happened	Despite events happened , the life was wonderful.	Tümce No. 516
ever	I can ever forgive you.	Tümce No. 3382
every	He looked around every room in the downstairs but he didn't see anybody.(each)	Tümce No. 1110
every people	Every people asked each other why Alice committed suicide.	Tümce No. 2105
every time	Every time a car came, I put out my hand. (Whenever)	Tümce No. 1413
everyone	Everyone don't know where is she still, outside Adam!	Tümce No. 1211
every side	The weather was cold and every side was white.	Tümce No. 1459
everything	Everything was dark because there was evening.	Tümce No. 1292
everytime	We afraid so much because you slept everytime .	Tümce No. 1935
exactly	Exactly , the house was frightened.(In fact)	Tümce No. 1378
except	Finally except Daniel no one knew what happened them.	Tümce No. 2878
except for	There is no one except for us.(except)	Tümce No. 552
excited	Jane excited and then decided to greet him.	Tümce No. 1316
excited	Jim excited and they went to the table.	Tümce No. 2198
excited	The environment of the zoo was fascinating and excited .(exciting)	Tümce No. 2674
excited	He excited and began shout 'Freedom'.(was)	Tümce No. 349
exciting	It was special for us. I was really exciting because it is our anniversary day.	Tümce No. 1997
exciting	Everybody was exciting in the school because this match was final match.	Tümce No. 3227
exciting	John who was exciting entered room.(excited)	Tümce No. 3234
exciting	They were very exciting for the following day.(excited)	Tümce No. 3521
exciting	She was very exciting and happy.(excited)	Tümce No. 1628
excuse	Perhaps it was excuse for walking about the city alone.(an)	Tümce No. 2572
excused me	She excused me and wanted to see me the after day.(apologized to me)	Tümce No. 3156
exhausted	Finally, when I exhausted , we entered old and abandoned house.(was)	

expensive silk dress	A handsome boy was looking to rich woman who was wearing expensive silk dress and diamond necklace.	Tümce No. 1371
explain	She thinked, "If I explain to anybody, they won't believe me."	Tümce No. 438
extreme	She was seeming extreme exciting.(extremely)	Tümce No. 2217
factory.	Ali was a workman at factory .	Tümce No. 266
fall	During movie, I understood that I fall in love with this beautiful girl.	Tümce No. 1269
famous	At the end of this events, he was the famous artist in the world.(most)	Tümce No. 2754
famous businessman	He is famous businessman .	Tümce No. 1402
far	He heard a thunder from far . (the distance)	Tümce No. 487
far city	Her mother was in far city although she sent a very nice book as a gift to her son.	Tümce No. 1341
far to	His language course was very far to his job and the house.	Tümce No. 508
farmer	It was forbidden to speak Joseph because he was a poor and his wife were farmer .(a)	Tümce No. 3172
faster	They walked with a walking stick but they faster than me.(were)	Tümce No. 2540
fastly	While they were walking around the road, a car passed the road fastly .	Tümce No. 101
fastly	Kont ran very fastly .	Tümce No. 326
fastly	It was very fastly but me too.	Tümce No. 855
fastly	Polices came fastly to house.	Tümce No. 975
fastly	He was frightened and he began to run fastly .	Tümce No. 1221
fastly	It was raining fastly .	Tümce No. 1633
fastly	When the clock rang at 6 o'clock, he woke up fastly .	Tümce No. 2299
fastly	This car was coming fastly so we couldn't see it.	Tümce No. 2329
fastly	I was running very fastly .(fast)	Tümce No. 2466
fastly	There was not any car on the road so I began to drive car very fastly .	Tümce No. 2657
fastly	His heart was beating fastly .(fast)	Tümce No. 3221
fastly	We prepared fastly to go to the village.(fast)	Tümce No. 3556
fastly	We were riding very fastly .(fast)	Tümce No. 3560
fastly.	Mr.Brown steered the car fastly .	Tümce No. 579
fed up	He was fed up because of he was working very hard.(fed up with stg.)	Tümce No. 2058
fed up	Then they fed up waiting and decided to go home.(were)	Tümce No. 2844
fed up	Then they fed up waiting and decided to go home.(with)	Tümce No. 2845
feel	He didn't have strength to speak and feel asleep happily by the effect of medicines.(fall)	Tümce No. 2247
feel	I feel myself as if I was a quilty.(felt)	Tümce No. 3091
fell in love	Ferhat fell in love her. (with)	Tümce No. 38
fell in love	Joe fell in love him.	Tümce No. 1662
felt regret	He killed his wife. Then he felt regret and he committed suicide.	Tümce No. 240
felt regret	If only I didn't play gambling. I felt regret . I love Julia.(regret gambling)	Tümce No. 1526
few	After few minutes later, I phoned her.(a)	Tümce No. 2804

figth	In the morning he was angry cause of figth with his wife.	Tümce No. 566
final match	Everybody was exciting in the school because this match was final match .	Tümce No. 1999
find	He studied hard and he find that it is the most valuable stone in the world.	Tümce No. 126
finding	I hadn't any qualifications for finding my own way.(find)	Tümce No. 3578
fire	Fireman extinguished fire and saved jim's life.	Tümce No. 924
fire	My friend and me built a bungalow and lit fire because it was getting dark. (a)	Tümce No. 1447
fire	He wanted to throw into fire his books.	Tümce No. 1580
fireman	Fireman extinguished fire and saved jim's life.	Tümce No. 923
firing	The houses which were firing reminded us the hell.(on fire)	Tümce No. 2538
first	That mystical women was first wife of Mr.Smith.	Tümce No. 193
first bus stop	When the bus stopped at first bus stop most of the people got out.(the)	Tümce No. 3430
first day	First day I travelled the city centre with a travel agency.(On the first day)	Tümce No. 1625
first love dialogue	That was first love dialogue .(their)	Tümce No. 2236
first wife of mr.smith	That mystical women was first wife of Mr.Smith .	Tümce No. 194
fishing	Everyone started to fishing . (fish)	Tümce No. 2882
flying	All of the flying cancelled because it was heavy snowy. (flights)	Tümce No. 409
fog	The highway was iced and my vision was blurred because of fog .	Tümce No. 1868
for	Ten minutes later he told me that he wanted to go to our room for sleeping.	Tümce No. 28
for	That is very kind for you.	Tümce No. 93
for	I stopped to drinking because I wanted to go home for sleeping.	Tümce No. 169
for	I went to the our garden for sleeping.	Tümce No. 175
for	Jane was also excited for it.	Tümce No. 195
for	Two years before, in winter on January, I and my friends decided to go to Uludağ for ski.	Tümce No. 280
for	After a while, headphones were given for listening music.	Tümce No. 312
for	His wife invited for dinner him.	Tümce No. 335
for	His wife invited for dinner him.	Tümce No. 336
for	In the midnight, she woke up and went to the shed for took an axe.	Tümce No. 699
for	Sunay and his friends wanted to go to forest for collect the mushroom.	Tümce No. 796
for	I went to my room for smoking.	Tümce No. 823
for	He wrote a letter for his family.	Tümce No. 984
for	Immediately they light a fire and began to prepare for dinner.	Tümce No. 1059
for	He started thinking for divorce but he also didn't want to lose his richness.	Tümce No. 1157
for	The solution for this problem was killing her secretly.	Tümce No. 1158
for	I went to my uncle my car for visit him.	Tümce No. 1173
for	I didn't have a place for pass the night.	Tümce No. 1174

for	I didn't have any food for eating and water for drinking.	Tümce No. 1176
for	I didn't have any food for eating and water for drinking.	Tümce No. 1178
for	He went to forest for hide by himself and he lost between the trees.	Tümce No. 1218
for	She regretted for left the her house.	Tümce No. 1222
for	I borrowed some money from my friend for going home.	Tümce No. 1322
for	After ball the woman went to club for playing cards.	Tümce No. 1375
for	He had got a weapon and waited for killing them at night.(in order to)	Tümce No. 1584
for	Henry's friend wanted to help him for solving this events.	Tümce No. 1787
for	We decided to go to Greece for working.	Tümce No. 2157
for	It was a hot summer day. I woke up for going school.	Tümce No. 2195
for	When I came to register for Yıldız Technical University, I began to stay at my elder aunt's house in Kanlıca.(on)	Tümce No. 2345
for	She also bought colorful balloons for decorate her pine tree.(to)	Tümce No. 2395
for	They congratulated me for my courage.(on)	Tümce No. 2445
for	At that time I remembered I hadn't got any money so I decided to go to my father's office for taking some money.(to)	Tümce No. 2519
for	I went to school for saying good-bye to each other.(to)	Tümce No. 2560
for	Just then, the old man invited us for dinner.(to)	Tümce No. 2574
for	After that Kate went to the Jim's house for understood that situation.(in order to)	Tümce No. 2625
for	I would go to Eskişehir from Bilecik for paying our car's insurance.(to)	Tümce No. 2920
for	She also bought colourful balloons for decorate her pine tree.(to)	Tümce No. 2937
for	As yet I have taught of dying for many times but I couldn't manage.	Tümce No. 2972
for	I thanked for my mother for her helping.	Tümce No. 3064
for	All of us went to the police station for give our testimony.(to)	Tümce No. 3071
for	Immediately I went out for meeting my old friends.(to)	Tümce No. 3197
for	He was looking some vegetables for making a salad.(to)	Tümce No. 3214
for	He ate his meal and went to the living room for watching TV.(to)	Tümce No. 3216
for	They were very exciting for the following day.(about)	Tümce No. 3235
for	I went to the sitting room for sleep.(to)	Tümce No. 3260
for	I, unwillingly, prepared the device for repairing the tap and sink.(to)	Tümce No. 3263
for	She went to the bathroom for washing her face.(to)	Tümce No. 3354
for	We decided to go to Greece for working.(to)	Tümce No. 3530
for	I hadn't any qualifications for finding my own way.(to)	Tümce No. 3577
for eating	I decided to go to cafe for eating hamburger because I was very hungry.(to eat)	Tümce No. 3067
for growing	Murat wanted to use that money for growing up his work.	Tümce No. 1047
for meeting	Henry went to the park for meeting to his best friend.(to meet)	Tümce No. 3041
for not	He was announcing to the passengers for not panic.	Tümce No. 215
for now	He has written two novels for now.	Tümce No. 1575

for preparing	After having a short sleep, I woke up for preparing the breakfast. (to prepare)	Tümce No. 1792
for sleeping	I want to go our room for sleeping .(in order to sleep)	Tümce No. 2798
for talking	A week ago than his birthday, he went his friend's house for talking about the party.	Tümce No. 1713
for that	We took our equipments to the van and our neighbours helped us for that .	Tümce No. 2664
for thirty years	He has been living for thirty years alone in that house.	Tümce No. 1648
for walking	So his wife helped him for walking .(walk, or to walk)	Tümce No. 3076
force	They talked about their birth and force him to say them truths.	Tümce No. 230
forest	Sunay and his friends wanted to go to forest for collect the mushroom.	Tümce No. 795
forest	He went to forest for hide by himself and he lost between the trees.	Tümce No. 1217
forest,	He didn't knew what happen but he afraid of everything; forest , dead people, the plane, even himself.	Tümce No. 673
forgot	Joseph forgot his tired and went to the bath to wash his hands.(about)	Tümce No. 1747
forgot	I am sorry. I forgot your player licence so you can't play this match.(have forgotten)	Tümce No. 2490
fortune	Unfortunately, he wasn't as fortune as John's sister.(lucky)	Tümce No. 2550
found	The control tower did not found the place.	Tümce No. 115
found	Afternoon I waking up in a soft bed I understand that a group of haunTERS found me.	Tümce No. 390
found	After girl's corpse found home's basement.	Tümce No. 1475
found	They looked everywhere but they couldn't found her.	Tümce No. 2792
found	After police's investigation they could only found a kind of a big animal's foot print under her window.	Tümce No. 2793
found	When my father was driving our car, he didn't saw that the road and found ourselves by the sea.(we)	Tümce No. 2861
found	In spite of everybody looked for him, they could not found .(find)	Tümce No. 3494
four of	He was going to Sahara Desert for a research with four of his colleagues.	Tümce No. 2695
friends	He and friends wanted going to restauran for night.	Tümce No. 789
frighten	He had an ugly face of which the children were frighten .(ed)	Tümce No. 3507
frightened	After this question, she frightened and she began to run away.	Tümce No. 189
frightened	That was very fun and very frightened , too.	Tümce No. 894
frightened	When I wanted to light my cigarette with lighter, they frightened .	Tümce No. 1281
frightened	Exactly, the house was frightened .(frightening)	Tümce No. 1936
frightening	Then we went to our rooms and lied down in our beds again but we were still frightening .	Tümce No. 1421
from	We left from our wintery house with us car.	Tümce No. 78
from	He was afraid from the wind.	Tümce No. 96
from	Pete apologized from his family for his spoilt.	Tümce No. 98
from	My friends were very very afraid from joke but we were very funny.	Tümce No. 888
from	My wife fell from the horse to the ground.	Tümce No. 909
from	I was afraid from him.	Tümce No. 1159
from	Jim's mother was embarrassed and apologized from him.	Tümce No. 1537

from	Meanwhile, she took a knife her hand and stabbed from his leg.(in)	Tümce No. 1622
from	The old man found a piece of paper which was a photo from his teenage time.	Tümce No. 1803
from	We were searching any news for the concert from internet, magazins and newspapers.	Tümce No. 1854
from	The house was made from wood and its color was dark blue.(of)	Tümce No. 1934
from	I want to abandon from you.	Tümce No. 2593
from	The wind was entering to room from the window.(through)	Tümce No. 2666
from	Hours later I saw a hut that was made from wooden.(of)	Tümce No. 3249
from	He sent a letter with his poem to apogolize from me.(to)	Tümce No. 3277
from	His father Jack died from cancer two years ago.(of)	Tümce No. 3471
from us. (He wanted to help from us.	Tümce No. 214
front of	Suddenly I blowed like a volcano. I've vomitted on the girl who was sitting front of me.(in)	Tümce No. 3116
fulled	At 9:30 p.m. house was fulled with my friends.(full)	Tümce No. 3056
fun	That was very fun and very frightened, too.	Tümce No. 893
garden	When I was a child, our house had a garden and garden had very trees.	Tümce No. 916
gave	While they were going toward the plane, Mary dropped her bag and Jim picked up it and gave Mary.(it)	Tümce No. 2342
gave mary	While they were going toward the plane, Mary dropped her bag and Jim picked up it and gave Mary.(to)	Tümce No. 2343
get	Jack get used to live in the forest.	Tümce No. 104
get	They applied to get a visa.	Tümce No. 526
get	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1193
get	He was get tired.	Tümce No. 1424
get use to	Sometimes I miss my family but I get use to miss them.(get used to)	Tümce No. 2478
get use to	Sometimes I miss my family but I get use to miss them.(be used to)	Tümce No. 2479
getting	Don't be getting angry!	Tümce No. 1731
gigantic mountains	There were a small village between gigantic mountains .(the)	Tümce No. 3309
girl	When the police broke the door, they saw two carps, one was girl and the ather wass boy.(a)	Tümce No. 2840
give me answer	Steve, where are you? Give me answer .(Answer me)	Tümce No. 1781
go	And I want to go a lonely island.	Tümce No. 711
go	I suggested to go on a picnic.	Tümce No. 814
go	Two friends decided to go the forest for camping in a summer day.	Tümce No. 1230
go	I want to go our room for sleeping.(to)	Tümce No. 2621
go	I want to go our room for sleeping.(to)	Tümce No. 2797
go	When I go home there was a pain in my heart.(went)	Tümce No. 3003
go	I called Tolga and offered him to go to Kemer with car although I didn't have a driving license.(going)	Tümce No. 3485
go a picnic	One day, two years ago, my parents decided to go a picnic in the forest.(go on a picnic)	Tümce No. 1615

go swim	They were very anger to me and they didn't let me go swim alone.(swimming)	Tümce No. 2945
goes down	She liked to walk on the beach after the sun goes down. (tense)	Tümce No. 3635
going	I borrowed some money from my friend for going home.	Tümce No. 1323
going	I told my father about it and he permitted us going with him.(to go)	Tümce No. 2016
going	It was a hot summer day. I woke up for going school.(go)	Tümce No. 2196
going	It was a hot summer day. I woke up for going school.(go to)	Tümce No. 2197
going	Everybody is going Bandırma by buses.(to)	Tümce No. 2304
going to hotel	While going to hotel, a lorry crashed to his taxi.(he was)	Tümce No. 3475
gone	Then I wanted to phone a car service but my mobile phone was gone out of work.	Tümce No. 2564
good at	Jane good at swimming.	Tümce No. 773
good idea	I have good idea. Let's burn this trees.	Tümce No. 918
good lesson	It was good lesson for me.	Tümce No. 2100
got	He had got black hair, brown eyes and long tall.	Tümce No. 132
got	His friends got grateful to Mike.	Tümce No. 515
got	When the sun rised, he got the first train to Istanbul.	Tümce No. 986
got	He had got a weapon and waited for killing them at night.	Tümce No. 1583
got	The see got full of huge waves.	Tümce No. 1931
got	At the weekend the weather was very good but I was at home because I had got an exam so I had to study.	Tümce No. 2280
got shocked	But as soon as we saw the view, got shocked.(we)	Tümce No. 3311
graduated	She graduated university in England.(from)	Tümce No. 3410
guilty persons	Police started to find guilty persons.	Tümce No. 1689
guilty.	He confessed the guilty.	Tümce No. 1097
guitar	We danced, played guitar and sang beautiful songs.(the)	Tümce No. 3467
gun's loud voice	The race began with gun's loud voice.(the loud sound of the gun)	Tümce No. 3061
hacker	Because of this wrong, Jim found hacker, took his address and gave it to the police.	Tümce No. 2117
had	They had nervous about it.	Tümce No. 692
had	A lot of people had anxious.	Tümce No. 2251
had	Oh my God! My jevens had been stolen.(has)	Tümce No. 2497
had	When her father saw her letter, he had disappered and he had been very unpleasend.(was)	Tümce No. 3176
had	He had very frightened and close the TV.(was)	Tümce No. 3218
had	If I had a good mark in this examination, I will able to go to a better university.(have)	Tümce No. 3515
had	Last year we had went to Enez for holiday.	Tümce No. 3546
had	Obviously it had forgotten here.(had been)	Tümce No. 3608
had been	When her father saw her letter, he had disappered and he had been very unpleasend.	Tümce No. 3178
had died	Her mother had died on his born.	Tümce No. 23
had done	We were the most desired friends at school until I had done that mistake.(past tense)	Tümce No. 1944

had not	I was feeling that I had not too much time.	Tümce No. 35
hadn't	I hadn't any money.	Tümce No. 1321
hadn't	I hadn't any qualifications for finding my own way.(didn't have)	Tümce No. 3576
hamburger	I decided to go to cafe for eating hamburger because I was very hungry.(a)	Tümce No. 3068
hand.	He had something hand .	Tümce No. 1443
handsome	He was the handsome man in his town.(most)	Tümce No. 3583
happen	He didn't knew what happen but he afraid of everything; forest, dead people, the plane, even himself.	Tümce No. 671
happened	Finally except Daniel no one knew what happened them.	Tümce No. 1379
happened	Oh my God! What happened your arm?	Tümce No. 2141
happened	The sun rised and we could see what happened at the night of the sixteenth of august.(had happened)	Tümce No. 2536
happened	Finally except Daniel no one knew what happened them.	Tümce No. 3633
happy	After she had left him, she felt happy .(happier)	Tümce No. 2425
happy birthday song.	My friends started to singed happy birthday song .	Tümce No. 664
hardly	I was at high school and we were studying hardly to pass the final exam for the collage.	Tümce No. 1950
hardly	John suddenly kicked the gun and hit the man hardly .	Tümce No. 2099
hardly	He noticed a hole and crawled into the hole hardly .	Tümce No. 2525
hardly	He suddenly kicked the gun and hit the man hardly .	Tümce No. 2547
hardly	She caught the bus hardly .	Tümce No. 2736
hardly	I have a hardly sleep and that made me be angry. (couldn't sleep)	Tümce No. 2828
hardly	We were working hardly .(hard)	Tümce No. 2994
hardly	His mother murmured hardly ' I don't know exactly. You must look to the attic.'	Tümce No. 3032
hardly	The wind was blowing hardly .(hard)	Tümce No. 3498
hardly.	I passed across the swamp hardly .	Tümce No. 34
hardworking	Because of the hardworking , he couldn't remmember this.	Tümce No. 712
has	All the people has bored because of the weather.	Tümce No. 374
has	After that he went the bathroom to has a shover.	Tümce No. 1667
has	My mother and father divorced and I has been staying with my mother.(have)	Tümce No. 3304
has been	A women has been murdered. Her body was discovered at 7 o'clock in this morning.	Tümce No. 1599
has got	Although she has got much money, she was unhappy.	Tümce No. 1403
hasn't	He was very excited because he hasn't seen her since they seperated.(hadn't)	Tümce No. 2300
have	She came near me and smiled. I have disappoinmented.	Tümce No. 620
have	Last year in April, my girl friend and I, we have decided to go to Bodrum for three days.	Tümce No. 1258
have	He have been living with his family in London for six years.	Tümce No. 1458
have	Somethings have been changing in John's life since his sister borned.	Tümce No. 1974
have	I was not ready for a big change in my life but destiny have drew my life.	Tümce No. 2124

have	It was the hottest summer I have ever seen.(had)	Tümce No. 2374
have	I didn't remember what I was doing at that moment because I have fainted. (had)	Tümce No. 2864
have	Tom and Mary, who have been married for 6 years, were sleeping in their house.(had)	Tümce No. 3427
have been	In October I started my university education with a very big shock because I could not have been successfull in achieving English Profficiency exam.	Tümce No. 1839
have done	The biggest wrong that I have done was my anxiety. (had made)	Tümce No. 2182
have had	In the end I have arrived at a decission: everybody have had different characters.	Tümce No. 1496
have marrieded	They have marrieded for two weeks.	Tümce No. 482
have missed	Tom said that "I have missed the plane like you. So we are going to Canada together."(had)	Tümce No. 2230
have to	I was seven and I have to go to school.(had to)	Tümce No. 3589
haven't	Finally either me nor my friend haven't told this event to our parents.	Tümce No. 1517
having	I was having afraid of an accident so I stopped in front of a restaurant.	Tümce No. 1289
he	He killed his wife. Then he felt regret and he committed suicade.	Tümce No. 242
he	Jim was a very rich person and he needed the money but he was greedy so he accepted and he opened it.	Tümce No. 404
he	He was in panic and he went to home with polices .	Tümce No. 461
he	But neither he replied nor he moved.	Tümce No. 2600
he	He started anxiously to speaking .	Tümce No. 3180
he did	He was unable to decide what he did .(to do)	Tümce No. 2911
he missed	Unfortonotly when he arrived airport he had a bad news that he missed his plane.	Tümce No. 254
he needed	Jim was a very rich person and he needed the money but he was greedy so he accepted and he opened it.	Tümce No. 403
he school was last day	The school was last day .(It was the last day of the school.)	Tümce No. 2618
he was	Young man was 26 years old. Young man was well-built and he was quite tall .	Tümce No. 1645
healthy	One day she gambled a lot and lost all her healthy .	Tümce No. 1531
hear	Tom hear but he didn't want to open the window.(heard)	Tümce No. 2243
hear	She didn't hear anything about him since his married.(heard)	Tümce No. 3120
heard	I could heard her sound.	Tümce No. 354
hearing	Charly acted as not hearing the question but Tom repeated.(to hear)	Tümce No. 2509
heart	Finally, I decided not to heart my parents and to live with them happily. (hurt)	Tümce No. 237
heavily raining	The weather was heavily raining .	Tümce No. 248
heavily	But the rain was so heavily that she couldn't see the road.(heavy)	Tümce No. 1830
heavy	All of the flying cancelled because it was heavy snowy.	Tümce No. 413
helped	When the football much was over, I went to the shop to helped my mother and my father.(help)	Tümce No. 3563
helping	I thanked for my mother for her helping .(help)	Tümce No. 3065
henry	They were very happy and Heather suggested Henry to have dinner together and to meet in front of Stanley's Fish House'.	Tümce No. 1958

her	Her wife kisses him and he goes his hospital.	Tümce No. 1069
her	Her mother was in far city although she sent a very nice book as a gift to her son.	Tümce No. 1344
her	Tom was liked Mary but he could not say his emotions her.	Tümce No. 1547
her	Then he offered her to dance.	Tümce No. 1549
her	Susan was the victim but now it was her who was feeling sorry. (she)	Tümce No. 2048
her hand	Meanwhile, she took a knife her hand and stabbed from his leg.	Tümce No. 1620
her husband	His wife came into the house and she began to run her husband down.	Tümce No. 1704
her soup	Jim did love his grandmother and her soup.(the soup she used to cook for him)	Tümce No. 2489
here	Obviously it had forgotten here.(there)	Tümce No. 3609
him	This is him who tells his escape and his new life.	Tümce No. 949
him	The fisherman offered him to go across the river.	Tümce No. 1061
him	She was him neighbour.	Tümce No. 1120
him	He continued him life there.	Tümce No. 1125
him	She offered him to go out.	Tümce No. 1162
him	Tom had no idea that in the next two minutes him whole life was going to change.	Tümce No. 1663
him	I called Tolga and offered him to go to Kemer with car although I didn't have a driving license.	Tümce No. 3484
himself a safe place	He searched for himself a safe place.	Tümce No. 1214
his	She run to open the door happily. However, the person who was at the door was not his son.	Tümce No. 92
his	Her wife kisses him and he goes his hospital.	Tümce No. 1070
his	They arrested his and they put him into prison.	Tümce No. 1251
his	Jane came home at 6.00 pm., had dinner with his parents and after the dinner watched the television as she does every night after school.	Tümce No. 1610
his	She didn't hear anything about him since his married.(he)	Tümce No. 3121
his all	His all classmates were there.	Tümce No. 48
his all	He used to go to work early and he used to spend his all time on his shop.	Tümce No. 2683
his eliza test result	Henry couldn't find the woman and his Eliza Test result was positive.(order) (the result of his...)	Tümce No. 3187
his mother	So, his mother, "Never go into the forest without your father or me because the forest is dangerous."said.	Tümce No. 1001
holiday	Last year we had went to Enez for holiday.(a)	Tümce No. 3547
home	Detective Jack Daniels went to home and he search the murder but he didn't find anything.	Tümce No. 341
home	Detective Jack Daniels went to home and he search the murder but he didn't find anything.	Tümce No. 342
home	I entered a home that I did not know.	Tümce No. 835
homeless	There were only cats, dogs and homeless in the streets.	Tümce No. 1114
home's basement	After girl's corpse found home's basement. (the)	Tümce No. 1474
home's basement.	After girl's corpse found home's basement.(the basement of the house)	Tümce No. 1476

home's basement.	After girl's corpse found home's basement. (in)	Tümce No. 1477
horse	But I loved horses and I wanted to ride horse.	Tümce No. 2104
hostage	He stood up and took Fatma hostage. (as)	Tümce No. 2224
hostage	He stood up and took Fatma hostage. (a)	Tümce No. 2225
hot, sunny summer	It was hot, sunny summer. (a)	Tümce No. 3407
hotel	While going to hotel, a lorry crashed to his taxi.(the)	Tümce No. 3477
house	Polices came fastly to house.	Tümce No. 976
house	At 9:30 p.m. house was full with my friends.(the, my)	Tümce No. 3055
how	"I thought that you are the man of my life, how I was stupid. "	Tümce No. 1273
how	At least he learned how kind of a person John was.(what)	Tümce No. 1940
hungryness	The smell of the hot food reminded him of his hungryness.	Tümce No. 1807
hustle	He was bored hustle and the bustle of the city.	Tümce No. 1917
i	Tom said that "I have missed the plane like you. So we are going to Canada together." (he)	Tümce No. 2229
i	After that I went to my room and I tear my book.	Tümce No. 2644
i	He thought I had to finish talking but he didn't managed.(he)	Tümce No. 2909
i	Suddenly I noticed some blood and I two corpses which were covered by newspapers.	Tümce No. 3254
i and figen	I and Figen were travelling on a bus from Mecidiyeköy to Merter.	Tümce No. 69
i and my family	Everything was calm and peaceful but I and my family were very excited because my university exam result was going to be announced.	Tümce No. 2633
i and my friend	I and my friend watched a concert in Kabataş School in Ortaköy four years ago.	Tümce No. 1318
i and my friends	Two years before, in winter on January, I and my friends decided to go to Uludağ for ski.	Tümce No. 281
i and my friends	Last year I and my friends decided to go to Africa.	Tümce No. 1190
i and my girlfriend	I and my girlfriend separated.	Tümce No. 305
i and my husband	Now I and my husband are old so we sometimes forget things.	Tümce No. 658
i suddenly wake up	After sleeping a few hours, I suddenly wake up by a wild sound.	Tümce No. 383
i wish you liked	I want to give you a present. I wish you liked it but first close your eyes.	Tümce No. 1075
iced	The highway was iced and my vision was blurred because of fog.(icy)	Tümce No. 1867
if he died there was nobody to cry after him	Then he added that if he died there was nobody to cry after him. (order)	Tümce No. 3014
ill	I wish I wouldn't ill, I would play with them.(be ill)	Tümce No. 2431
illed	And now he was old, illed man in the hospital.(ill)	Tümce No. 3017
i'm retired detective	I'm retired detective. Until today I've solved a lot of cases.	Tümce No. 106
immediately	Immediately they light a fire and began to prepare for dinner.	Tümce No. 1060
immediately	In the midnight when Mary was in a deep sleep, she woke up immediately with a strange sound.	Tümce No. 1505
immediately they	When he closed the phone, immediately they started to pack	Tümce No. 651

	their luggage.	
immediatly	I found a great idea immediatly: I could invite all my friends to my home party.	Tümce No. 1812
immediatly henry	When Ann looked at Henry's face, immediatly Henry began to cry.	Tümce No. 2970
immortal	They have been living since 17th century because they discovered the secret of immortal.(immortality)	Tümce No. 1938
important	We didn't consider important the lesson.	Tümce No. 1512
important	We didn't consider important the lesson.	Tümce No. 1513
important as	Hakan always kept saying physical beautiy is not important as inner beautiy.(as important as)	Tümce No. 2255
important the lesson	We didn't consider important the lesson. (the)	Tümce No. 1514
impoted	As soon as I saw you, I felt that you would be the most impoted thing in my life.(important)	Tümce No. 3305
in	When he entered in the office Mary and her boss were kissing.	Tümce No. 399
in	Peter worked in Citauros bank.	Tümce No. 424
in	The police entered in the living room.	Tümce No. 426
in	Thousands of people got lost in there.	Tümce No. 514
in	"You must follow me carefully", said the Time Traveller and started travelling in time.	Tümce No. 529
in	I planed to go to Istanbul as soon as my school finished in 20th june.	Tümce No. 540
in	Suddenly he saw an ancient cottage an entered in it.	Tümce No. 654
in	They entered in the bank.	Tümce No. 802
in	When the bus stopped, people who was in the bus woke me up.	Tümce No. 938
in	He came back to his house in midnight.	Tümce No. 972
in	He was a student in a university.	Tümce No. 1117
in	While I was looking in my room's window, I heard those words come from the opened radio.	Tümce No. 1225
in	Rosa, who was a doctor in the USA, decided to visit her parents in the Christmas.	Tümce No. 1241
in	She suddenly rushed to the flat to rescue the life of friend but everywhere was in fire.	Tümce No. 1283
in	I and my friend watched a concert in Kabataş School in Ortaköy four years ago.	Tümce No. 1319
in	He missed his family because he was in university and his family was very far to him.	Tümce No. 1338
in	Then we went to our rooms and lied down in our beds again but we were still frightening.	Tümce No. 1420
in	Then she invited them in the living room.	Tümce No. 1430
in	In 31th December 1995, I had an interesting and bad day of my life.	Tümce No. 1434
in	Tom was born in London in 2nd March in 1981.	Tümce No. 1540
in	He is a student in London Universty.	Tümce No. 1541
in	Tom had a good time in his birthday because he fell in love to Mary.	Tümce No. 1551
in	A women has been murdered. Her body was discovered at 7 o'clock in this morning.	Tümce No. 1602
in	I was in a holiday in Hongkong last year.	Tümce No. 1623
in	Everything was in control unless Jane fell in love with her	Tümce No. 1652

	psychologist.(under)	
in	So she had to go to London in Christmas.	Tümce No. 1726
in	He set a tent in island.(on)	Tümce No. 1768
in	Late in the evening, we danced in slow music with the light of the candles; it was very romantic.(with)	Tümce No. 1815
in	The weather was warm and sunny but we had to stay in the school.(at)	Tümce No. 1823
in	In the other hand, they were very happy to rescue someone's life.	Tümce No. 1914
in	A month later, I started to visit him three times in a week and then more often.	Tümce No. 1928
in	Unfortunately it was almost impossible to go in the huge crowded.(through)	Tümce No. 1964
in	I had an important exam in the following morning.	Tümce No. 2053
in	One morning in last summer my best friend invited me your horse farm.	Tümce No. 2101
in	I had an unusual and different weekend holiday in last spring.	Tümce No. 2123
in	The wings and the engine were in fire.(on)	Tümce No. 2169
in	He laid in the bed and started to think of his wife's abandonment.(on)	Tümce No. 2174
in	He was frightened and there was nine survivors in the island as Jim.(on)	Tümce No. 2189
in	The river flew so quick that it was impossible to stay in the same point.(at)	Tümce No. 2390
in	Angela is a cheerful and symphatic girl who works in British Airlines as a hostess.(for)	Tümce No. 2451
in	I looked in her eyes and tried to understand what she meant.(at)	Tümce No. 2555
in	There was a problem in the airport.(at)	Tümce No. 2576
in	In the other hand we didn't have any chance without that road.(On)	Tümce No. 2976
in	I met with an German woman in internet two years ago.(on or over)	Tümce No. 3024
in	When we arrive in airport, we will welcomed by our guide.(at)	Tümce No. 3229
in	I wish he were in here.	Tümce No. 3288
in fiveteen age	While I was in fiveteen age I and my brother stayed at the Ida Mountains for a few days.	Tümce No. 449
in hurry	The young lady was in hurry.(in a hurry)	Tümce No. 2597
in interested	All the TV companies were in interested this subject.	Tümce No. 2336
in opposite apartment	Suddenly he noticed a girl in opposite apartment.(mothertongue int)	Tümce No. 2713
in order to	They surprised in order to my appearance and asked me what I had done and why I was too late. (at,by)	Tümce No. 3281
in order to	They surprised in order to my appearance and asked me what I had done and why I was too late.	Tümce No. 3282
in spite of	My father preferred to get in a taxi in spite of driving car after this terrible event.(rather than)	Tümce No. 2865
in spite of	In spite of everybody looked for him, they could not found.(Although)	Tümce No. 3493
in the	In the noon time we arrived Bursa and decided to visit one of my friend.	Tümce No. 282
in the	In the midnight, she woke up and went to the shed for took an axe.	Tümce No. 698
in the	In the midnight when Mary was in a deep sleep, she woke up immediately with a strange sound coming out of the window.	Tümce No. 1503

in the	In the night I and my mother went to bed and slept.	Tümce No. 1570
in the	In the high school I had a close friend.(At)	Tümce No. 1808
in the	The toilet was in the upstairs.	Tümce No. 2534
in the early	They arrived in Karayazi in the early morning.(early in the morning)	Tümce No. 3391
inding	After an hours her mother called 911 for finding her daughter.	Tümce No. 294
injured	I fell down and I injured.(was)	Tümce No. 3517
insisted	Although she insisted me not to go with her, I didn't listen and went to the hospital to see my mother.(on)	Tümce No. 2046
interested	If you want to learn something, you must interested everything.(in)	Tümce No. 20
interested	They interested in the forest.	Tümce No. 361
interested	They decided to interested with this subject.	Tümce No. 563
interested	Jack interested in Matt's daughter and excited about this.(was)	Tümce No. 2278
interesting	James wasn't interesting in lessons.	Tümce No. 558
internet	We were searching any news for the concert from internet, magazins and newspapers.	Tümce No. 1855
internet	I met with an German woman in internet two years ago.(the)	Tümce No. 3025
into	His wife came into the house and she began to run her husband down.	Tümce No. 1701
into	When I entered into the class, noone was inside.	Tümce No. 3069
into fire his books	He wanted to throw into fire his books.	Tümce No. 1579
inveitigate	Two days later FBI is detectives inveitigate this event.	Tümce No. 1249
invite	Zeynep was living alone and this made her to accept Robbie's invite.	Tümce No. 1204
invited me	One morning in last summer my best friend invited me your horse farm.	Tümce No. 2102
is	Everythink is wonderful in Çeşme last summer.	Tümce No. 27
is	He studied hard and he find that it is the most valuable stone in the world.	Tümce No. 127
is	Daniels is very intelligent but he couldn't solution the murder.	Tümce No. 348
is	There is also a lot of dangerous animals.	Tümce No. 500
is	He thought the forest is dangerous. Especially someone is alone.(was)	Tümce No. 1012
is	They wanted to see is there any difference between 2000 and 2030.	Tümce No. 1080
is	Everyone were curious about where is she because they didn't see her.	Tümce No. 1523
is	He asked me that where the money is.	Tümce No. 1636
is	He said that there is nothing wrong with John's physical but his illness was totally psychological.(was)	Tümce No. 2011
is	Hakan always kept saying physical beautiy is not important as inner beautiy.	Tümce No. 2254
is	He is one child so their parents spoilt him too much.(was)	Tümce No. 2291
is	He was angry because he thaught this is a donkey joke.(was)	Tümce No. 2768
is	Me and all my friends said that it is a fabulous place.	Tümce No. 3106
is	The police is searching me everywhere.(are)	Tümce No. 3124

is	He intended to break the door but after seeing the door which is made of steel, he understood he would not be able to break it.(was)	Tümce No. 3300
is	Jack asked them where his seat is and one of them showed him his seat.(was)	Tümce No. 3409
is anything the matter?	Is anything the matter?	Tümce No. 1089
is she	Everyone don't know where is she still, outside Adam!	Tümce No. 1416
is she	Everyone were curious about where is she because they didn't see her.	Tümce No. 1522
is that	Let's go to see what is that.	Tümce No. 816
is there	They wanted to see is there any difference between 2000 and 2030.	Tümce No. 1079
island	He set a tent in island.	Tümce No. 1769
isn't	He said that it isn't matter.	Tümce No. 944
it	The weather was rather hot for the winter and it was shining. (The sun)	Tümce No. 1037
it	It was a big storm outside.(There)	Tümce No. 2187
it	It was a man lying on the road with no action.(There)	Tümce No. 2978
it ocured	The park got desolated because of the cold weather and it ocured a big silence in the park.(there was)	Tümce No. 1919
it was the night	I woke up. It was the night.	Tümce No. 959
jealous	There was a man who jealous to them.(was)	Tümce No. 2833
jealous.	Next day they argued because of Joe's jealous.	Tümce No. 634
jealoused	She always jealoused of me.	Tümce No. 1779
jealoused	She always jealoused of me.	Tümce No. 1780
joke	My friends were very very afraid from joke but we were very funny.	Tümce No. 890
just	He turned his back slowly and just at that time the lights came again.	Tümce No. 316
just across	Just across the road from the doctors house there was the house of Ekrem. Ekrem made bread.(just opposite)	Tümce No. 1969
just across the road from the doctors house there was the house of ekrem	Just across the road from the doctors house there was the house of Ekrem. Ekrem made bread. (Ekrem's house was just opposite of ...)	Tümce No. 1970
just closing	They caught the plane while the ticket desk was just closing.(about to close)	Tümce No. 2527
kept	Hakan always kept saying physical beauty is not important as inner beauty.(kept on)	Tümce No. 2252
killed	Samanta didn't want to divorce him so John confessed admit to killed her.	Tümce No. 151
killing	He had got a weapon and waited for killing them at night.	Tümce No. 1585
killing	I thought of calling the police station but I didn't due to the fact that I was afraid of killing me.(being killed)	Tümce No. 1785
knew	He didn't knew what happen but he afraid of everything; forest, dead people, the plane, even himself.	Tümce No. 670
knife	Tom walked into the kitchen. He gave knife to kill her.	Tümce No. 1665
knocked	Julia knocked it but there was silent and than Julia understood something was wrong.	Tümce No. 138
knocked	He knocked the door.	Tümce No. 957

knocked	Tom knocked the door.	Tümce No. 1423
knocked	Somebody knocked the office door.	Tümce No. 1733
knocked	While I was having my breakfast, suddenly the door knocked .	Tümce No. 1790
knocked	Joseph knocked the door and his mather opened the door.(at,on)	Tümce No. 3165
knocking	She was knocking the door with fear.	Tümce No. 1043
know were	By a chance I found a nest with two eggs inside, yet, I didn't know were there dangerous to eat or not.(whether)	Tümce No. 1558
known	I had known since my childhood.(obj. him)	Tümce No. 3495
laid	He laid in the bed and started to think of his wife's abandonment.(lay down)	Tümce No. 2173
laid	Then we sat down and laid on the sand.(lay down)	Tümce No. 3295
laid	It was Sandra who laid in the bed.(was lying)	Tümce No. 3525
last	When they thought of the last night, they began to laugh.	Tümce No. 364
last	Mike talked to his family and last he began to do something for this great party.	Tümce No. 733
last night.(the previous night)	The peasants were speaking about events which had happened last night.(the previous night)	Tümce No. 679
last week	It was last week of the August.	Tümce No. 2021
last year	While I was having meal suddenly I remembered last year.(the previous year)	Tümce No. 3226
late twenty	Joseph was late twenty .(in his late twenties)	Tümce No. 1915
lately	Mark was lately released from the jail.	Tümce No. 1098
law	Jean was a law in his wife's firm. (lawyer)	Tümce No. 954
left	She regretted for left the her house.	Tümce No. 1223
left home	Peter was angry with his mother left home .(and)	Tümce No. 1563
leopard	Tom has got strong legs, sharp paws, long teeth like leopard .(a)	Tümce No. 2042
let	If I wake up my mum, she doesn't let me to speak the strange girl.	Tümce No. 2880
letter	He sent a letter with his poem to apogolize from me.	Tümce No. 3274
letter's date	Mark looked the letter's date .(date of the letter)	Tümce No. 2421
letting	The sun was setting down. It was letting it's light to brighten the big trees in the forest.	Tümce No. 1078
level	At first level of the water became low.(the)	Tümce No. 3618
lie	I think he said lie .(a)	Tümce No. 422
lie	He lie down near the tree and slept.(lay)	Tümce No. 845
lied	Shut up! You lied me.(to)	Tümce No. 812
lied	When we entered the house I run to my and lied on the bed.(lay down)	Tümce No. 1893
lied	I'm a flight attendants but I lied you because I was afraid of you. (lied to)	Tümce No. 2168
lied	Derya lied on the pavement and she couldn't do anything.(lay down)	Tümce No. 2331
lied	Then I lied on the beach.(lay down)	Tümce No. 2999
life	There is nothing more important than a human life .(the life)	Tümce No. 1834
light	John turns of light .	Tümce No. 775
light	Immediately they light a fire and began to prepare for dinner.	Tümce No. 1058

light	Esra wanted to smoke but she didn't have a light .(lighter)	Tümce No. 2850
lighter	When I wanted to light my cigarette with lighter , they frightened.	Tümce No. 1280
like	She didn't follow the man like she did in her dream.	Tümce No. 277
like	She behaved like a innocent person.	Tümce No. 360
like	They did not look like friendly.	Tümce No. 3610
liked	The day was not so good for Freddy but liked it because they didn't need to walk around long hours searching the rocks.	Tümce No. 907
liked	My uncle had died. First I didn't believe this but everything was true. My uncle liked my father.I felt upset.(was like)	Tümce No. 3582
listen	I decided to wait and listen them.(to)	Tümce No. 2201
listen	Jim wanted them to sit down and listen him carefully.	Tümce No. 2377
listen	But my father didn't listen my mother.(to)	Tümce No. 3059
listened	Everybody listened carefully her.	Tümce No. 1431
listened	If I hadn't listened that man, I wouldn't have been successful.(to)	Tümce No. 3579
listening	Jack was listening his father carefully and silently. (to)	Tümce No. 21
listening	After a while, headphones were given for listening music.	Tümce No. 313
listening	After a while, headphones were given for listening music. (to)	Tümce No. 314
listening	We were laughing, speaking, listening slow songs on the radio and eating my friend's birthday cake.(to)	Tümce No. 2610
listening	Tom was listening a walkman.(to)	Tümce No. 2902
listening	And then, he continued to listening the walkman. (listen)	Tümce No. 2906
listening	And then, he continued to listening the walkman.(to)	Tümce No. 2907
little boy who was ten years old	Jim was a little boy who was ten years old . (ten-year-old little boy)	Tümce No. 2667
live	I am not accustomed to live in a big city.	Tümce No. 1
live	He got used to live in the forest.	Tümce No. 952
live	Then I checked her pulse. She was live .	Tümce No. 1472
live	At first I was bored and I missed my family but I used to live without them.(living)	Tümce No. 2027
live	I still try to get used to live without my dearest brother.(living)	Tümce No. 3529
liveing	Peter was liveing in a small village. (lived)	Tümce No. 3627
lonely	You have to do everything lonely .	Tümce No. 1210
lonely	A man was walking lonely in the forest.	Tümce No. 1465
lonely	Before taking driving licence I had never driven a car lonely .(alone or by myself)	Tümce No. 1898
lonely	I was lonely and I needed a change in my life.(alone)	Tümce No. 2028
lonely	Before he received her letter, he had been sitting in front of the window lonely , and watching the gloomy weather which was snowy.(alone)	Tümce No. 2418
lonely	A fourteen-year-old girl was lonely at home for that night since her parents went to a party.(alone)	Tümce No. 2513
lonely	She was old and lonely .	Tümce No. 2744
lonely.	I was staying in the forest lonely .	Tümce No. 465
long tall	He had got black hair, brown eyes and long tall .	Tümce No. 133

lonley	He was feeling lonley .(alone)	Tümce No. 3436
lonly	He stopped and understood that he was lonly in the forest. (alone)	Tümce No. 257
look	He stood up and look around.(looked)	Tümce No. 2415
looked	After it runned a bit, it stopped and looked me.	Tümce No. 1027
looked	It was dark and we didn't looked at the line number of the bus carefully.	Tümce No. 1320
looked	They looked the map very carefully.	Tümce No. 1766
looked	I opened the window and looked that wonderful scene for a long time.	Tümce No. 1894
looked	When I looked him, his eyes filled with tears.	Tümce No. 1983
looked	After, suddenly she looked her wrist but her bracelet wasn't there.(at)	Tümce No. 2392
looked	Mark looked the letter's date.(at)	Tümce No. 2420
looked	When she looked her watch, she realized that she had lost it.(at)	Tümce No. 2763
looked	Before the burglar went out the room, he looked Nick.(at)	Tümce No. 2914
looked	They looked door very carefully because there was an article on the door.(at)	Tümce No. 3088
looked	We looked each other with fear.(at)	Tümce No. 3126
looked	I looked him strangely for one minutes.(at)	Tümce No. 3269
looked	He looked his wife but he couldn't find her.(for)	Tümce No. 3541
looking	Everybody was looking me.	Tümce No. 807
looking	They were looking us.	Tümce No. 880
looking	He can only looking at the woman's blue eyes.(look)	Tümce No. 2410
looking	John was looking his gardrope to take clothes with him.(at)	Tümce No. 2775
looking	I didn't want move; I was just looking scoreboard.(at)	Tümce No. 2783
looking	He was looking some vegetables for making a salad.(for)	Tümce No. 3213
loss	If he were late he would loss his chance to take the job.	Tümce No. 2007
loud	She laughed so loud that everybody in the market place heard it.(loudly)	Tümce No. 2349
loudly	The branch felled with a loudly noise.	Tümce No. 436
lovable	It was very lovable and beautiful.	Tümce No. 1361
loved	He didn't jealous of his sister; he only needed to loved by his parents.(be loved)	Tümce No. 1977
lovely	Birds was singing lovely songs.	Tümce No. 2553
lovely cute girl	I became confused and didn't do something for lovely cute girl .(the)	Tümce No. 3279
luxury	There is a lovely and luxury café.	Tümce No. 332
luxury	There was a man and a woman who lived in a luxury house.	Tümce No. 423
lye	"We didn't say lye each other, did we?" (a)	Tümce No. 3140
m	This time they decided that I'm big enough to stay alone at home.	Tümce No. 1843
'm living	Now I'm living in Istanbul and I am accustomed of living here.(live)	Tümce No. 2024
made	He began to made commerce with the peoples in the village.	Tümce No. 533
make	The house was decerated with colorful papers and light which make the house very fantastic.	Tümce No. 1143

make	After dance they went near the lake and they make a fire.(made)	Tümce No. 2894
making	He was looking some vegetables for making a salad.(make)	Tümce No. 3215
man	A man sat near by him and man started to ask questions.(he)	Tümce No. 3012
managed	He thought I had to finish talking but he didn't managed .(manage)	Tümce No. 2910
managed	I didn't managed to find.(manage)	Tümce No. 3306
managed to	In spite of his cheerful character, he was not happy because he couldn't managed to marry with a woman that he dreamed.	Tümce No. 1201
manager	James worked for a bank as manager .(a)	Tümce No. 3550
many	There were many families camping in the forest.	Tümce No. 1352
many	We were dieing many animals for this tests.	Tümce No. 1492
many	Many of them lost either their mother as their children in the earthquake.(Most)	Tümce No. 2715
market	One day I and my cousin went market to buy some fruit.	Tümce No. 1086
mark's wife's photograph.	This was the Mark's wife's photograph .	Tümce No. 1135
married	Joe and Mary were married six years ago.	Tümce No. 630
married	Therefore nobody believe that their married will go on any longer.	Tümce No. 1721
married	She didn't hear anything about him since his married .(got married)	Tümce No. 3122
married.	John fell in love with Rosa and they decided to married .	Tümce No. 1246
marrieded	They have marrieded for two weeks.	Tümce No. 481
marry with	Do you want to marry with me?	Tümce No. 108
Mary's work	He went to Mary's work to took her.	Tümce No. 398
match	In the first period of match we played with a organised system but I got exited in that period.	Tümce No. 1820
me	My mother and me were waiting at the airport.	Tümce No. 1064
me	One sunny Friday morning my classmates and me decided to go on a picnic in Belgrad Forest.	Tümce No. 1153
me	My friend and me built a bungalow and lit fire because it was getting dark.	Tümce No. 1446
me	Finally either me nor my friend haven't told this event to our parents.	Tümce No. 1516
me	He and me went to my house.	Tümce No. 1617
me	I thought of calling the police station but I didn't due to the fact that I was afraid of killing me .	Tümce No. 1786
me	My brother, my sister and me were upset that my sister began to cry.	Tümce No. 1801
me	He told them for a little time and then me and my father came back to our house.	Tümce No. 1818
me	After school me and Joey began to prepare the house for the party.	Tümce No. 1845
me	Although she insisted me not to go with her, I didn't listen and went to the hospital to see my mother.(my)	Tümce No. 2045
me	I was confused because he apologized for shouting me .(at)	Tümce No. 2149
me	This summer we opened a restaurant. Me and my family were working in it.	Tümce No. 2209
me	After school, my friend Ali came and offered me to eat lunch together.	Tümce No. 2347
me	At home, me , my mother and my brother stayed.(I)	Tümce No. 2957

me	Me and my little sister were afraid.(I)	Tümce No. 2963
me	Me and all my friends said that it is a fabulous place.(I)	Tümce No. 3104
me	Jane suggested to me to write my story.	Tümce No. 3405
me and all my friends	Me and all my friends said that it is a fabulous place.	Tümce No. 3105
me and my little sister	Me and my little sister were afraid.	Tümce No. 2964
meal	Music was absoulty fantastic and meal was extremely good; anyway party finished at 4 o'clock.	Tümce No. 1954
meanwhile	Meanwhile romantic songs were playing, we danced.(While)	Tümce No. 3272
mediterranean night	It was Mediterranean night.(a)	Tümce No. 2939
meet	The first step of our operation was meet in front of our school.	Tümce No. 2337
meeting	Immediately I went out for meeting my old friends.(meet)	Tümce No. 3198
men	Men thought that they will reach her in a few hour but they were wrong.(The)	Tümce No. 2759
message	She looked forward to message from Mary.	Tümce No. 694
mine	I left my office two hours ago because that day was mine and my husband's wedding anniversary.(our)	Tümce No. 2569
miserly	The old woman was old, ugly, bad and miserly and she didn't have any relative.	Tümce No. 1118
miss	Sometimes I miss my family but I get use to miss them.(missing)	Tümce No. 2480
more	After this happenings the young seller and Mary came more closer to eachother and a nice love story started.	Tümce No. 2355
more	They usually used to seem depressed but a child was more different than these people.	Tümce No. 2688
morning	My family was not going to come back until the morning.(next)	Tümce No. 2441
most	It was most embarrassing day of my life.	Tümce No. 59
most	She is most beautiful girl of the world.	Tümce No. 1425
most	His parents were most wealthy people in their town.(the)	Tümce No. 3084
most embarrassing	That was most embarrassing day of my life.	Tümce No. 1274
movie	During movie, I understood that I fall in love with this beautiful girl.	Tümce No. 1268
much	They gave me much money.	Tümce No. 820
much	Unfortunately there were so much car on the way.	Tümce No. 1287
much	Although she has got much money, she was unhappy.	Tümce No. 1404
much	I had too much problems here and nobody helped me.(many)	Tümce No. 2477
murder.	Frank and Jane thought that he was a murder.	Tümce No. 229
murder.	The inspector understood that Murat was murder.	Tümce No. 1052
murdered	The dedective found an important thing and he realised that Mr Robinson murdered his wife.	Tümce No. 1464
murdering	Then he begun to make searches about this murdering event.	Tümce No. 588
music	Music was absoulty fantastic and meal was extremely good; anyway party finished at 4 o'clock.(Tümce No. 1953
must	Berkay said "No, our did not know anything so you must not went there.	Tümce No. 13
must	If you want to learn something, you must interested everything.	Tümce No. 19
must	He said that if you want to play football in Beşiktaş, must leave	Tümce No. 2898

	your university.(I)	
must walked	He was a student and he must walked about two miles to go to school.	Tümce No. 1000
my	I decided to go on my foot.	Tümce No. 718
my	When I went to my home, I had a bath.	Tümce No. 1442
my	I started to cry and a police took me to my home.	Tümce No. 1708
my	Some girl came my near and I met with them.	Tümce No. 1887
my	When we entered the house I run to my and lied on the bed.(my room)	Tümce No. 1891
my	At last, I came back my home.	Tümce No. 2554
my	I continue my educate here since then.	Tümce No. 3193
my clothes	While I was changing my clothes the phone rang and I opened it.	Tümce No. 1896
my educate	I continue my educate here since then.(to be educated) (passive yapı ile kullanımı tümceyi rahatlatıyor.)	Tümce No. 3194
my inside there was a bad feeling	But my inside there was a bad feeling because of anyone hadn't tell me about my birthday.	Tümce No. 328
my job is a secretary	My job is a secretary in a private company.(mothertongue int.) (I am a secretary ...)	Tümce No. 2956
my life.	I haven't seen so beautiful sea before my life .	Tümce No. 1880
my near	Some girl came my near and I met with them.	Tümce No. 1888
my phone's line	Then quickly I found a telephone box and made cancel my phone's line .	Tümce No. 2090
my situation	I told my situation to the police.	Tümce No. 840
my univercity exam result	Everything was calm and peaceful but I and my family were very excited because my univercity exam result was going to be announced.(the result of my u. E.)	Tümce No. 2632
my village's name	My village's name is Kavacık.	Tümce No. 1574
mystery	The forest was very mystery with trees and animals.	Tümce No. 49
mystical	That mystical women was first wife of Mr.Smith.	Tümce No. 191
n the	He looked around every room in the downstairs but he didn't see anybody.	Tümce No. 3383
n the car	In the car were there two people.	Tümce No. 2968
n the midle of the night	In the midle of the night we got on the bus. (At midnight)	Tümce No. 303
near	Can was going to stay near a family.	Tümce No. 504
near	As I drew near to Istanbul my excitement increased.	Tümce No. 543
near	Ali was reading his book near the living room's window.(by)	Tümce No. 2422
near	Jane was sitting near the Tom.(beside)	Tümce No. 2901
near	He had forgotten taking his key near him so he had opened the window by forcing.(with)	Tümce No. 2932
near	He ran near the Linda.(next to)	Tümce No. 3388
near by	A man sat near by him and man started to ask questions.(beside)	Tümce No. 3011
nearly	All of the grossers which were nearly my home closed.(near)	Tümce No. 1631
need	I became nervous and I began to do stupidly thinks so I took my small tent and some thinks that I need .	Tümce No. 1306
neither	This Christmas Eve she didn't feel like neither to decorate her house nor buying presents for her relations.(either ... or)	Tümce No. 2019

neither he	But neither he replied nor he moved.	Tümce No. 2601
nervously	Alex didn't see anything because he was nervously .	Tümce No. 701
new	I became happy because of the new which my uncle gave me.(news)	Tümce No. 1966
new girl friend	Suddenly Suzie said "I think your husband have new girl friend ."	Tümce No. 1384
new house	After his crisis Mark decided to begin a new life. First of all, he was carried to new house .(a)	Tümce No. 2765
next da	Next day we brought him to Gelibolu to bury.(The next day)	Tümce No. 3527
next day	Next day they argued because of Joe's jealous.	Tümce No. 633
next day	Next day at the office he remembered Mrs. Brown face.	Tümce No. 913
next day	Next day the servant came with a new from Paul.(The)	Tümce No. 2498
next door	When we were having a funny chat, I heard a piano voice from next door .	Tümce No. 1358
nice weekend	We can go to the forest and we can set our tents so we can have nice weekend .	Tümce No. 65
night	He had to make preparations for night .	Tümce No. 786
night	He and friends wanted going to restauran for night .	Tümce No. 793
night	After all these organisation our friends left the party late night .(at night)	Tümce No. 1762
night	Night , they we were got up by rain.(At night)	Tümce No. 3241
nightmare's impression	That day was my worst day because I did not escape nightmare's impression . (the influence of that night)	Tümce No. 2545
nights	At nights , I was going to the town center and meet with my friends.	Tümce No. 3322
no	When he reached the sea he saw some fishers and vawed to them but no of them saw him.	Tümce No. 1239
noise	Two hours later, suddenly he woke up because of noise upstairs.	Tümce No. 1553
noise loudly	Suddenly Melih heard noise loudly .	Tümce No. 9
noiselessly	At the midnight... A car to moved forward noiselessly in the dark street.	Tümce No. 1412
not	Eventually she forgave me and I promised not telling a lie again.(not to)	Tümce No. 1946
not to be forgotten.	Ahmet's brthday party was one not to be forgotten .	Tümce No. 925
nothing	He got some meal with him and without telling nothing to his parents he began to walk into the forest.	Tümce No. 1350
nothing	She looked at the angel without said nothing .	Tümce No. 1598
nothing.	He didn't find nothing .	Tümce No. 1502
notice	Suddenly they notice to the weather was getting dark.	Tümce No. 427
now	And now he was old, illed man in the hospital.(at that moment)	Tümce No. 3016
object	I didn't object that.	Tümce No. 1324
ocean's voice	Ocean's voice was heard from the room.	Tümce No. 1593
of	It was a rainy day of july in London.	Tümce No. 181
of	Twenty minutes later when I arrived at school I became aware of I wore my slippers instead of my shoes.	Tümce No. 307
of	But my inside there was a bad feeling because of anyone hadn't tell me about my birthday.	Tümce No. 327
of	Peter invited all of his friend.	Tümce No. 787

of	Then we started to enjoy of sun and sea.	Tümce No. 1167
of	That was most embarrassing day of my life.	Tümce No. 1275
of	She is most beautiful girl of the world.	Tümce No. 1426
of	In 31th December 1995, I had an interesting and bad day of my life.	Tümce No. 1438
of	One day I was studying in my room. However, I was bored of lessons.(with)	Tümce No. 1651
of	We looked around of it's body.	Tümce No. 1674
of	He realized nothing was useful and he had to suffer of his mistake.	Tümce No. 1732
of	Nobody in the tribe understood what the liquid was and the reason of this death.(for)	Tümce No. 1770
of	Now I'm living in İstanbul and I am accustomed of living here.(to)	Tümce No. 2025
of	I asked him what was the reason of his physical disability.(for)	Tümce No. 2039
of	He was fed up because of he was working very hard.	Tümce No. 2059
of	In spite of painful of my arm, I wasn't crying.	Tümce No. 2144
of	I just wanted to go to bed because of very tired.	Tümce No. 2584
of	At the end, Jane was happy and proud because of she saved her mother's life.	Tümce No. 3340
of	I saw a yellow old house opposite of the school.	Tümce No. 3351
of	If you stand behind of door table and wear a yellow jacket, I can know you.	Tümce No. 3371
of	The relationship of Jennifer and James started to go wrong.(between)	Tümce No. 3551
of	I suffered a lot of.	Tümce No. 3564
of me	I was very optimistic and sometimes people accused of me being Polyanna.	Tümce No. 3403
of them	The most important of them was money problem.	Tümce No. 393
off	While I was listening to my favourite song, the electricity off.	Tümce No. 707
off	"You have cut off your hair?"	Tümce No. 3366
offered her	They offered her to go to a doctor.	Tümce No. 873
offered them	That year Meggy offered them to have their vacation in her cottage.(offer to do)	Tümce No. 2789
old	He has been in prison for 18 years old.	Tümce No. 1409
old and abandoned house	Finally, when I exhausted, we entered old and abandoned house.(an)	Tümce No. 3158
old, illed man	And now he was old, illed man in the hospital.(an)	Tümce No. 3018
on	Her mother had died on his born.	Tümce No. 24
on	Suddenly she saw a foreign women face on the mirror.	Tümce No. 187
on	Two years before, in winter on January, I and my friends decided to go to Uludağ for ski.	Tümce No. 279
on	Jack met a woman on summer in 1990.	Tümce No. 967
on	Ten minutes later we went on autobahn.	Tümce No. 1482
on	She saw the birds flying on his head.	Tümce No. 1586
on	But my father was still insisting on repairing the leak.(on his)	Tümce No. 1835
on	I did not pay attention on it.	Tümce No. 1900

on	When we were on working, we heard a horrible voice and the tables started to swing.	Tümce No. 2212
on	Michael was confused because there was a beautiful girl on the door.(at)	Tümce No. 2235
on	He used to go to work early and he used to spend his all time on his shop.(in)	Tümce No. 2684
on	He was thinking on his family; his mother, father and sister.	Tümce No. 2740
on	He was always silence and he was thinking on life.	Tümce No. 2742
on	She invited all her friends on her Christmas party.(to)	Tümce No. 2889
on	Kevin was satisfy from his delightful trip on Europe.(in)	Tümce No. 3081
once	There was once a rich man.	Tümce No. 1500
one	He is one child so their parents spoilt him too much.(the only)	Tümce No. 2292
one	I promised them to buy each one a bicycle.(of them)	Tümce No. 2449
one child	He is one child so their parents spoilt him too much.(of his family)	Tümce No. 2293
one yeared	She was one yeared girl .	Tümce No. 219
only	There is a only thing to do, killing her.	Tümce No. 776
only	Only he wanted to live peacefully and calmly for a week.	Tümce No. 1008
open	He took the money and open the fridge.(opened)	Tümce No. 2321
opened	While I was looking in my room's window, I heard those words come from the opened radio.	Tümce No. 1228
opened	Then I saw a opened window.(open)	Tümce No. 2471
opening	On the stage there were some guys tasting the equipments for the opening bands.	Tümce No. 1860
or	After an hours her mother called 911 for finding her daughter.	Tümce No. 293
or	In the middle of the night Mr Perker woke up and he went down for drinking some water.(to)	Tümce No. 2929
orphon house	Aydın lived in orphon house untill he was eighteen.(an, the)	Tümce No. 2855
ound	He looked for some money but he couldn't found .(find)	Tümce No. 2320
our	Berkay said "No, our did not know anything so you must not went there.	Tümce No. 10
our	We went to the bus station but we saw three teachers on our way.(the)	Tümce No. 2339
our	If we don't do, they will kill our .(us)	Tümce No. 3244
our car's insurance	I would go to Eskişehir from Bilecik for paying our car's insurance . (the insurance of our car)	Tümce No. 2922
out	As soon as I looked out the window, I shocked.(out of)	Tümce No. 2259
out from	When she came out from the office, time was late.	Tümce No. 3338
outside	Everyone don't know where is she still, outside Adam! (except)	Tümce No. 1417
owls' voices.	While he was waiting in the car, he heard owls' voices .	Tümce No. 1009
package	Police investigated the owner of package .(the)	Tümce No. 3613
paintful	In spite of paintful of my arm, I wasn't crying.(pain)	Tümce No. 2143
paintful	In spite of paintful of my arm, I wasn't crying.(the pain)	Tümce No. 2145
panic	He was panic and he went to home with polices.	Tümce No. 459
panic	I was panic and very scared.(in)	Tümce No. 2941
paper	There was a paper inside it and he saw the treasure map.(a piece of paper)	Tümce No. 3039

park	It was a hot summer day. Jim was wait next to park .(the)	Tümce No. 3440
party	She invited about fifty person to party .(the)	Tümce No. 2891
party.	All friends came to party .	Tümce No. 1139
passed	When I arrived at the airport, I passed the controlling downstairs.(through)	Tümce No. 2183
paying	I would go to Eskişehir from Bilecik for paying our car's insurance.(pay)	Tümce No. 2921
people	She was the most important people in my life.(person)	Tümce No. 2524
physical	He said that there is nothing wrong with John's physical but his illness was totally psychological.	Tümce No. 2012
piano	Can she play piano again?	Tümce No. 806
picked up it	While they were going toward the plane, Mary dropped her bag and Jim picked up it and gave Mary.	Tümce No. 2341
picnic	We prepared everything which were necessary for picnic and we started off.	Tümce No. 853
place	She laughed so loud that everybody in the market place heard it.	Tümce No. 2350
plane	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1197
play	Play started at 3 o'clock but we had to go early to take to tickets.	Tümce No. 934
play	I am sorry. I forgot your player licence so you can't play this match.(in)	Tümce No. 2492
playing	The match started and everybody was trying to playing their best match.	Tümce No. 4
playing	After ball the woman went to club for playing cards.	Tümce No. 1376
playing	Meanwhile romantic songs were playing , we danced.(were being)	Tümce No. 3273
police	Police started to find guilty persons.	Tümce No. 1686
police	After that we told everythink to police .(the)	Tümce No. 3607
police	Police investigated the owner of package.(The)	Tümce No. 3612
police.	Nobody could get suspicious of a police . (would)	Tümce No. 3631
polices	One month later, polices found her.	Tümce No. 1619
politic career	Mr. Smith had a politic career .(a career in politics)	Tümce No. 183
possible	I tried to run as possible as fast.	Tümce No. 3327
prepared	That party prepared by my friends.(was prepared)	Tümce No. 2202
prepared fastly	We prepared fastly to go to the village.	Tümce No. 3559
prepatitions	Everybody made some prepatitions and then we set off.	Tümce No. 158
presents for	I went to the shopping center and looked presents for my family.	Tümce No. 3504
promoted	He was a first man who promoted during two years.(was promoted)	Tümce No. 2474
prouded	John felt very prouded .	Tümce No. 2781
put quickly	Then she put quickly her hands on her eyes.	Tümce No. 3595
quick	Hacer said me that:" Run quick ! The monster is coming to bit us."	Tümce No. 1510
quick	quick as possible.(quickly)	Tümce No. 2054
quick	The river flew so quick that it was impossible to stay in the same point.(quickly)	Tümce No. 2388
quickly	Quickly I went to the hut.	Tümce No. 1683
quickly	Then quickly I found a telephone box and made cancel my	Tümce No. 2088

	phone's line.	
quickly there	Then I went quickly there .	Tümce No. 2619
quite good-looking and handsome businessman	Kevin was quite good-looking and handsome businessman .	Tümce No. 1734
rain	Night, they were got up by rain .(the)	Tümce No. 3243
raining	Traffic was so awful because of raining .(the rain)	Tümce No. 2287
raining still	It was raining still .	Tümce No. 2588
rainy	It was rainy Saturday night .	Tümce No. 688
rainy	It was rainy a winter night .	Tümce No. 2435
rang	When he approached to her, the bell started to rang .	Tümce No. 228
rang nor the telephone	Neither the doorbell rang nor the telephone , but she never lost her hope.	Tümce No. 2020
real	Maybe one day she can learn real . (the truth)	Tümce No. 1156
recently he was very late	Her husband always came at the time, but recently he was very late .	Tümce No. 1396
redicilous scene	It was absolutely redicilous scene .(a)	Tümce No. 3155
rent	We decided to go by car so we rent a car.(rented)	Tümce No. 3451
repair	Tom tried to repair it but he couldn't repair .	Tümce No. 1422
repairing	In the end, Mr. Smith could have his breakfast at 4 o'clock and he swore not to try repairing anything.	Tümce No. 604
repairing	I, unwillingly, prepared the device for repairing the tap and sink.(repair)	Tümce No. 3264
replied	My father asked him whether he knew the right way to the beach. There was no replied .(reply)	Tümce No. 3047
responsibility	Cemil felt angry to his brother because Danyal was responsibility .(irresponsible) (was not aware of his responsibility)	Tümce No. 2646
restauran	He and friends wanted going to restauran for night.	Tümce No. 792
rich and beautiful girl	Elizabeth Wilson is rich and beautiful girl .	Tümce No. 1400
rich person who was a businessman	Mr. Smith was a very rich person who was a businessman .	Tümce No. 131
rich woman	A handsome boy was looking to rich woman who was wearing expensive silk dress and diamond necklace.	Tümce No. 1370
right	But at last I told the right about those coins.(truth)	Tümce No. 1365
rissing.	They were getting back to home when sun rissing .	Tümce No. 847
rode	When I was a little girl, I rode bicycle around my neighborhood. (used to ride)	Tümce No. 866
room	John who was exciting entered room .(the)	Tümce No. 3228
room.	They searched carefully room .	Tümce No. 978
room's	While I was looking in my room's window, I heard those words come from the opened radio.	Tümce No. 1226
rope.	Three men caught me and they tied my food and hands with rope .	Tümce No. 1184
rumbling noise	Joseph could not sleep because of rumbling noise of his stomach. He was hungry.(the)	Tümce No. 3247
run	She run away when I was watching her.	Tümce No. 1276
run	I was tired of to run .	Tümce No. 1392

run	When we entered the house I run to my and lied on the bed.	Tümce No. 1890
run away	Fortunately, she succeeded in run away from him.	Tümce No. 267
's	Mr. Wilson's was sitting on an armchair.	Tümce No. 2871
safe	"Help me! Your husband will kill me. Safe me!"	Tümce No. 1377
sahara desert	He was going to Sahara Desert for a research with four of his colleagues.(the)	Tümce No. 2693
said	The teacher had said them to investigate the types of rocks in nature.	Tümce No. 900
said	"Wait and please ask your questions one by one." Mustafa said me.	Tümce No. 1270
said	Hacer said me that:" Run quick! The monster is coming to bit us."	Tümce No. 1508
said	She looked at the angel without said nothing.	Tümce No. 1597
said	I asked her why you said this.(told me)	Tümce No. 2133
said	Sandy phoned me and said me to take her from home.(told)	Tümce No. 3501
said her	One day her mother said her :" Your grandmother is ill."	Tümce No. 945
said me	They said me there was no bear in the forest.	Tümce No. 736
said thank you	Selim said thank you everybody.	Tümce No. 63
said.	"How can I help you?", he said .	Tümce No. 834
sailing	Adrian wanted to sailing but Jessica did not want because the sea was rough that day.	Tümce No. 483
same	He was an architect same me.(like)	Tümce No. 2438
satisfy	Kevin was satisfy from his delightful trip on Europe.(satisfied)	Tümce No. 3079
satisfy	Kevin was satisfy from his delightful trip on Europe.(with)	Tümce No. 3080
saw	I said that I saw a beer.(had seen)	Tümce No. 1963
saw	When my father was driving our car, he didn't saw that the road and found ourselves by the sea.(see)	Tümce No. 2860
saw	Seven miles later we reached the real road and found a police to tell him what we saw .(had seen)	Tümce No. 2985
say	What were we going to say our parents?(to)	Tümce No. 3605
say lye	"We didn't say lye each other, did we?" (to)	Tümce No. 3141
saying	I went to school for saying good-bye to each other.(say)	Tümce No. 2561
scare	I was very scare and I was trembling when I came back to the hotel.(scared)	Tümce No. 2942
scattering	Those are only tales and there can't be scattering events like you told.(scary)	Tümce No. 1872
scattering events	Those are only tales and there can't be scattering events like you told.(any)	Tümce No. 1873
school	My father took me school by car.(to)	Tümce No. 3565
scienceman	He is an scienceman .(mother tongue int.)	Tümce No. 1772
scoreboard	I didn't want move; I was just looking scoreboard .(the)	Tümce No. 2784
sea	He was afraid of sea since he was a child.	Tümce No. 1169
seach	Detective Jack Daniels went to home and he seach the murder but he didn't find anything.	Tümce No. 343
search	We decided to search an escape from this place.	Tümce No. 561
search	Emma insisted on to search for Bud.(her searching)	Tümce No. 3006
searching	We were searching a suitable place.	Tümce No. 1449

searching	After that, the detectives started to searching this event.	Tümce No. 1604
searching	After that, the detectives started to searching this event.	Tümce No. 1605
searching	We were searching any news for the concert from internet, magazins and newspapers.	Tümce No. 1853
searching	Henry was searching the map with his computer.(for)	Tümce No. 3042
searching	The police is searching me everywhere.(for)	Tümce No. 3125
searching the	The day was not so good for Freddy but liked it because they didn't need to walk around long hours searching the rocks .	Tümce No. 908
second day	Second day , he decided to have a trip in the forest.	Tümce No. 1364
see	What I see my wife was making love with her aged 50 discusting boss.	Tümce No. 356
see	At 8 o'clock my guests began to come but I was looking forward to see Pacey.	Tümce No. 1846
see	Six mounts later I went to visit my friend to see Europe.(and)	Tümce No. 2962
seemed	At first it was seemed exciting.(to be)	Tümce No. 3459
sensitive girl.	She is so sensitive girl .	Tümce No. 691
shake	We shake the hands when something happened in my heart.	Tümce No. 1267
shaking	The man refused shaking his hands.(to shake)	Tümce No. 2459
shall	We didn't know where we shall go.	Tümce No. 1165
she	Everybody died except she .	Tümce No. 546
she	The woman's husband stabbed she .	Tümce No. 1603
she	They asked she that who am I.	Tümce No. 2072
she	At once Jim telephoned to she .(her)	Tümce No. 3446
she was attractive	He thought how she was attractive .	Tümce No. 2186
she was scared although	Suddenly she heard a noise. She was scared although she went to the living room.(order) (Although she was scared)	Tümce No. 3343
she's	At evening Jim went next to she's house.(her)	Tümce No. 3448
shocked	I shocked when I saw them.	Tümce No. 1087
shocked	As soon as I looked out the window, I shocked .(was)	Tümce No. 2260
shocked	I shocked and asked to the nurse 'Where am I?' (was)	Tümce No. 3513
shocked	He shocked and became to cry.(was)	Tümce No. 3544
should	He should to kill her.	Tümce No. 574
shout	John started to shout his wife.	Tümce No. 550
shouted	He shouted me, "Go home".	Tümce No. 177
shouted	They shouted each other. Then he beated her and extinguished his cigarette on her body.	Tümce No. 209
shouter.	She was looking around when she suddenly heard someone shouter . (shouting)	Tümce No. 1006
shower	While I was getting for shower , I heard a strange noise.	Tümce No. 311
shying	My father did not say anything to me about the teachers' saying but I was so shying .	Tümce No. 58
silence	He was always silence and he was thinking on life.(silent)	Tümce No. 2741
silent	Julia knocked it but there was silent and than Julia understood something was wrong.	Tümce No. 139
silent	While the church's bell was ringing there was just footsteps behind	Tümce No. 3316

	the silent of the death.(silence)	
since	He was very happy because he didn't repair anything since 2 weeks. (for)	Tümce No. 661
since	He hasn't gone out since two weeks.(for)	Tümce No. 3078
sing.	They all ate cakes and sing .	Tümce No. 794
singed	My friends started to singed happy birthday song.	Tümce No. 663
sings	We were laughing, speaking, listening slow sings on the radio and eating my friend's birthdat cake.(songs)	Tümce No. 2611
sky	When she looked up to sky , she saw UFO.	Tümce No. 1723
sky	Sky was covered with dark clouds and the sea was rough. (The)	Tümce No. 2085
sleeping	Ten minutes later he told me that he wanted to go to our room for sleeping .	Tümce No. 29
sleeping	I stopped to drinking because I wanted to go home for sleeping .	Tümce No. 170
sleeping	I want to go our room for sleeping .(sleep)	Tümce No. 2623
sleeping	I wanted to sleeping .	Tümce No. 2772
sleeping	She went to bed immediately and lay down but it was the last sleeping .(sleep)	Tümce No. 2987
sleeping still	What's wrong old buddy, are you sleeping still ?	Tümce No. 1729
sleeping.	I went to the our garden for sleeping .	Tümce No. 176
slow	I was driving so slow because I didn't want to have an accident so I had to be carefully.	Tümce No. 1285
slowly the door	He opened slowly the door.	Tümce No. 414
slowly walk away	They began to slowly walk away.	Tümce No. 2119
small baby	When he was small baby his parents lost him in the one of the crowded forests of Africa.	Tümce No. 1244
small rent home	Then I came to small rent home which I preferred than a hotel.	Tümce No. 1626
smiled	The man smiled her.(at)	Tümce No. 2393
smiling	When they arrived at the station, Kevin got out of the car with a smiling .(smile)	Tümce No. 1741
smoke	He didn't like cigarette smoke especially in the morning.	Tümce No. 1188
smoking.	I went to my room for smoking .	Tümce No. 824
snow	When we were in the middle of the road, suddenly snow started.	Tümce No. 286
snowing	There was an open window on that snowing day.(snowy)	Tümce No. 2240
snowing above it	During the packing sometimes she was raising her head from the clothes, looking through the window and watching the white street snowing above it .(covered with snow)	Tümce No. 1725
snowly.	It was very cold and snowly .	Tümce No. 675
snowy	All of the flying cancelled because it was heavy snowy . (snowing)	Tümce No. 412
so	We were shaking because we were so scared.	Tümce No. 406
so	She is so sensitive girl.	Tümce No. 690
so	He believed that the world was so bad and an unjust place.	Tümce No. 1115
so	I haven't seen so beautiful sea before my life.(such)	Tümce No. 1878
so	At the weekend the weather was very good but I was at home because I had got an exam so I had to study.(and)	Tümce No. 2281
so	Traffic was so awful because of raining.	Tümce No. 2286

so far	The dogs' noises were heard from so far .(the distance)	Tümce No. 2708
so far	So far they have been living together. (at the end of the sentence in this sentence)	Tümce No. 3426
so that	We thanked them so that they saved our life.(because)	Tümce No. 2887
solving	Henry's friend wanted to help him for solving this events.	Tümce No. 1788
some	A priest was worshipping in front of the some candells.	Tümce No. 1646
some	My friends and I were bored and we decided to do some diffrent things .(order) (something)	Tümce No. 2382
some air	She wanted to breath some air .	Tümce No. 447
somebody	Somebody people was waiting Fatih Express.	Tümce No. 1385
someone	Jane's eyes looked for acquaintance someone and she saw Frank.	Tümce No. 616
someone	He thought the forest is dangerous. Especially someone is alone. (who)	Tümce No. 1011
something	I couldn't do something alone but I thought I could learn some information about them.	Tümce No. 1480
something	Even though he was hungry, he couldn't eat something .	Tümce No. 1751
something	I became confused and didn't do something for lovely cute girl.(anything)	Tümce No. 3278
something is very	In a hour, both of us understood that something is very special between us. (there was something)	Tümce No. 1272
something.	Don't say something .	Tümce No. 966
somewhere	I began to run away without looking at somewhere else.	Tümce No. 838
southwest	He had to go to southwest of Africa, Angola, for a research.	Tümce No. 863
speak	He looked forward to speak to her.(speaking)	Tümce No. 2638
speak	I didn't speak anybody about my decions.(to)	Tümce No. 2678
speak	If I wake up my mum, she doesn't let me to speak the strange girl.(to)	Tümce No. 2881
speak	It was forbidden to speak Joseph because he was a poor and his were farmer.(to)	Tümce No. 3168
speaking	He started anxiously to speaking .(speak)	Tümce No. 3179
speaking	We continued to speaking when we were drinking.(speak)	Tümce No. 3183
speaks	I can understand a bit when someone speaks French but I can't comminicate.(in)	Tümce No. 3195
spectators	Endly, theatre display finished and we saluted spectators .(the)	Tümce No. 3210
spent	Firstly, I couldn't decide how to spent the money, then I decided to go to USA.	Tümce No. 821
spent	Then we bought our tickets and went shopping to spent our free time.	Tümce No. 936
spoilt	Pete apologized from his family for his spoilt .	Tümce No. 99
spoke	I arrived to my office and spoke my co-worker, Mary.(to)	Tümce No. 3266
sport	I went home, put a few parts of clothing into my sport bag.(sports)	Tümce No. 1866
stabbed	Meanwhile, she took a knife her hand and stabbed from his leg.	Tümce No. 1621
stand	While my mother was opening the curtains, I stand up on my bed and saw that wonderful place.	Tümce No. 1875
stand	Nicola wanted to stand up but he didn't allow her stand up.(to)	Tümce No. 3537
starange object	Jane finds starange object in the park.	Tümce No. 129
stared	Everyone stared us while we were arguing at the bus stop.(at)	Tümce No. 3027

staring	There were a lot of people staring me in the enormous hall except my mother and father.(at)	Tümce No. 3128
start	Then he start his speech with this words.(started)	Tümce No. 3325
start.	Everything was very well at start.	Tümce No. 722
started	I started run away from there like a crazy.	Tümce No. 1180
stayed	She couldn't stayed in the sea.	Tümce No. 778
stayed	They stayed for a week and returned to home.	Tümce No. 1231
staying	During his staying in Paris, he joined other friendship activities and joy in Paris and forgot Sandra.(stay)	Tümce No. 2504
still	David woke up very early, but his mother was sleeping still.	Tümce No. 46
still	Everyone don't know where is she still , outside Adam!	Tümce No. 1414
still	He didn't want to open the door because he still under the influence of the film.(was still)	Tümce No. 3499
still i	Unfortunately still I love her.	Tümce No. 2975
stole	He wanted to stole Smith's jewels.(steal)	Tümce No. 3533
stole.	A blue gift box stole. We looked for it but we had no result.	Tümce No. 3
stood	He stood and went but he had forgotton his cell phone.(up)	Tümce No. 2799
stood up	He couldn't wait and stood up immideatly, went to the man's table.(he)	Tümce No. 2461
street's lights	The street's lights were open.	Tümce No. 2704
stress	Her job made her stress.	Tümce No. 2095
stupidly	I became nervous and I began to do stupidly thinks so I took my small tent and some thinks that I need.	Tümce No. 1304
succeed	At last I succeed climbing on it.(in)	Tümce No. 3455
succeed	At last I succeed climbing on it.(ed)	Tümce No. 3456
successfully	His exhibition was very successfully.	Tümce No. 2752
suggested to	After the conversation he suggested to marry to him. (marrying)	Tümce No. 3415
suggested to swim	He suggested to swim in the lake to his friends.(swimming)	Tümce No. 2483
sun	They were getting back to home when sun rissing.	Tümce No. 846
sun	Beach was wonderful, sun was shining, weather was so nice; a perfect day to be on the beach.(the)	Tümce No. 3008
sun	They were going away from the land and sun was setting.(the)	Tümce No. 3381
sun and sea	Then we started to enjoy of sun and sea.	Tümce No. 1168
sunny morning	It was sunny morning and it was clear and blue.(a)	Tümce No. 3585
sunrise	My father stoped the car to wait for sunrise. (the)	Tümce No. 3223
surprised	She surprised because it was hers.	Tümce No. 2394
surprised	They surprised in order to my apperance and asked me what I had done and why I was too late.(were)	Tümce No. 3280
surprised.	When they saw Jane they surprised.	Tümce No. 109
surprising	I told my mother and she was surprising , too.	Tümce No. 130
swim	We started swim too.	Tümce No. 754
swimming	Jane bored and decided to swimming in the sea.	Tümce No. 772
table	If you stand behind of door table and wear a yellow jacket, I can know you.(next to the)	Tümce No. 3373

take	My friend suggested to take him to the police station.	Tümce No. 818
taking	At that time I remembered I hadn't got any money so I decided to go to my father's office for taking some money.(take)	Tümce No. 2520
taking	He had forgotten taking his key near him so he had opened the window by forcing.(to take)	Tümce No. 2931
talk	He wanted to talk her because he liked her.(to)	Tümce No. 2346
talk	When he came home, he wanted to talk this topik.(about)	Tümce No. 3359
talked	They ate cake, drunk coffee and they talked their husbands.	Tümce No. 1382
talked	My father didn't talked for a long time.	Tümce No. 2989
talking	There was only a woman who was talking Jim.(to)	Tümce No. 2743
taxi	I waited 15 minutes for taxi but I couldn't take one so I decided to go to work on food.(a)	Tümce No. 2267
tear	After that I went to my room and I tear my book.	Tümce No. 2643
tell	Shut up, I don't believe you. Tell the true. (me)	Tümce No. 160
tell	"I am not mad but I don't understand that you don't tell me true." said Henry.(told)	Tümce No. 3148
telling	Eventually she forgave me and I promised not telling a lie again.	Tümce No. 1947
telling continuous	She was telling continuous the woman she saw near him.	Tümce No. 831
than	Detectives had a suspicion than nanny.	Tümce No. 1478
than	Then I came to small rent home which I preferred than a hotel.	Tümce No. 1627
than	Their education system was different than ours.	Tümce No. 1679
than	A week ago than his birthday, he went his friend's house for talking about the party.(before)	Tümce No. 1711
than	They usually used to seem depressed but a child was more different than these people.(from)	Tümce No. 2689
thanks	Howewer I was so cool. Also- thanks God- the schoolbus driver was cool and gentle to me.(thank)	Tümce No. 3118
that	John ordered "take that gun and go to the balcony."	Tümce No. 416
that	She asked that if I wanted to spend a night with her.	Tümce No. 781
that	After that they two gave a decision that .	Tümce No. 1329
that	That photos was his last birthday photos.	Tümce No. 1345
that	Hacer said me that :" Run quick! The monster is coming to bit us."	Tümce No. 1509
that	At this moment he wasn't sure that if it was a dream or not.	Tümce No. 1614
that	He asked me that where the money is.	Tümce No. 1635
that	When he arrived there, he saw that men.	Tümce No. 1649
that	When he arrived there, he saw that men.	Tümce No. 1650
that	My brother, my sister and me were upset that my sister began to cry.	Tümce No. 1802
that	While my mother was opening the curtains, I stand up on my bed and saw that wonderful place.	Tümce No. 1876
that	When he blowed the candles, he wished that more love despite of the gifts.	Tümce No. 1980
that	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.	Tümce No. 2065
that	They asked she that who am I.	Tümce No. 2073
that	He was lucky that his operation was made by a experienced doctor.(because)	Tümce No. 2397

that	Wake up Aydın! Open your eyes!' my mother said that to me.	Tümce No. 2517
that	He said that not to worry.	Tümce No. 2636
that	I could not decide that what can I do.	Tümce No. 2800
that	When my father was driving our car, he didn't saw that the road and found ourselves by the sea.	Tümce No. 2862
that	He said that if you want to play football in Beşiktaş, must leave your university.	Tümce No. 2897
that	We promised that not to go there again.	Tümce No. 2986
that	I could heard that my grandfather was snoring.	Tümce No. 3111
that	"I am not mad but I don't understand that you don't tell me true." said Henry. (why)	Tümce No. 3146
that	Bring me that scissors.(those)	Tümce No. 3259
that any of them	Especially for the five boys that any of them doesn't want to do this silly trip in the early time of the weekend.	Tümce No. 901
that day	I have never been there since that day . (then)	Tümce No. 476
that time	That time I got a scissors from the table and I wounded him.(Meanwhile)	Tümce No. 1782
the	I went to the our garden for sleeping.	Tümce No. 174
the	The Mrs. Donna has eight company in USA and Europe.	Tümce No. 417
the	It was a very hot day in the August.	Tümce No. 725
the	The next day Mike and his friends met in the Mike's house.	Tümce No. 749
the	Sunay and his friends wanted to go forest for collect the mushroom.	Tümce No. 798
the	We went to a big forest near the Rize.	Tümce No. 876
the	This was the Mark's wife's photograph.	Tümce No. 1134
the	When they were backing the home, George injured his leg.	Tümce No. 1146
the	She regretted for left the her house.	Tümce No. 1224
the	Rosa, who was a doctor in the USA, decided to visit her parents in the Christmas.	Tümce No. 1240
the	When he was small baby his parents lost him in the one of the crowded forests of Africa.	Tümce No. 1245
the	We shake the hands when something happened in my heart.	Tümce No. 1266
the	He walked into the his father's bedroom.	Tümce No. 1299
the	Suddenly he realised that the car had been run out of the petrol.	Tümce No. 1455
the	Jane came home at 6.00 pm., had dinner with his parents and after the dinner watched the television as she does every night after school.	Tümce No. 1611
the	The weather was warm and sunny but we had to stay in the school.	Tümce No. 1824
the	It was last week of the August.	Tümce No. 2022
the	I decided to listen to the music but then I changed my mind and started to read a book.	Tümce No. 2055
the	Our relationship ended and after a while I left the Kayseri.	Tümce No. 2127
the	After the brief rest we put out our clothes. I supposed everyone could swim.(a)	Tümce No. 2386
the	It was the nice and warm August night.(a)	Tümce No. 2609
the	After that Kate went to the Jim's house for understood that situation.	Tümce No. 2624

the	A week later she went to the Jim's house because she read a news.	Tümce No. 2627
the	Her mother was a teacher. She worked the kindergarten.(a)	Tümce No. 2758
the	Jane was sitting near the Tom.	Tümce No. 2900
the	Then Johnny came and shot the Martin.	Tümce No. 2993
the	And now he was old, illed man in the hospital.(a)	Tümce No. 3019
the	Kevin was the one child of the family.(his)	Tümce No. 3083
the	He noticed a shadow in the Linda's bedroom.	Tümce No. 3386
the	He ran near the Linda.	Tümce No. 3387
the	He decided the leave the secretary.(to)	Tümce No. 3392
the	A lot of big and angry dogs attacked the Ali and Tolga.	Tümce No. 3394
the	Jack put the pair of black glaves into the pocket of his tousers.(a)	Tümce No. 3395
the	It was the coldest and darkest night so nobody wanted to go out.	Tümce No. 3508
the	The one side of the breakwater was looking to the sea and the other side was looking to the seaport.	Tümce No. 3602
the anarchist organization	The anarchist organization wanted to use him for their bad works.	Tümce No. 40
the best	Her the best aim was visiting all over the world so she saved up money.	Tümce No. 644
the coldest and darkest night	It was the coldest and darkest night so nobody wanted to go out.(a)	Tümce No. 3511
the day was bored	The day was bored and depressing.(order) (It was a boring day)	Tümce No. 3153
the foot of the man	Then he ran behind the man and caught the foot of the man. (the man by his foot)	Tümce No. 323
the house of ekrem	Just across the road from the doctors house there was the house of Ekrem. Ekrem made bread.(Ekrem's house)	Tümce No. 1968
the house owner	The house owner was standing in front of me.	Tümce No. 1993
the life of	She suddenly rushed to the flat to rescue the life of friend but everywhere was in fire.	Tümce No. 1282
the life of friend but everywhere was in fire.	She suddenly rushed to the flat to rescue the life of friend but everywhere was in fire.	Tümce No. 1284
the living room's	Ali was reading his book near the living room's window.(the window)	Tümce No. 2423
the luck of him.	It was the luck of him.	Tümce No. 906
the mother of baby	The mother of baby stated to cry and embraced Jane's boyfriend.	Tümce No. 626
the mountain top	After drinking a quick cup of coffee, we set out to explore the mountain top. (the peak of the mountain)	Tümce No. 2437
the on	Susan was alone at home. Sie lay the on sofa.	Tümce No. 2659
the other	We had to move the other city because of my dad's job.(another)	Tümce No. 2556
the relationship started between mary and her boss	After a few weeks the relationship started between Mary and her boss.	Tümce No. 394
the room	Before the burglar went out the room, he looked Nick.	Tümce No. 2913
the time	The wheather was very hot and when the time was 9.00 pm. we began to drinking.	Tümce No. 166
the tree	I ignored them and started to climb up the tree had a lot of branch.(which)	Tümce No. 3453

the weather	The weather was raining.	Tümce No. 102
the weather	The weather was heavilly raining.	Tümce No. 247
the weather	I didn't want to go out because the weather was raining.	Tümce No. 706
the weather	The bus driver was driving the bus very difficult because the weather was snowing.	Tümce No. 1468
the weather	The wind was blowing and the weather was raining.	Tümce No. 1506
the weather	It was a cold winter day and the weather was raining heavily.(it)	Tümce No. 2603
the weather	The weather was raining and I forgot my umbrella.(It)	Tümce No. 3480
theatre display	Endly, theatre display finished and we saluted spectators.(the)	Tümce No. 3209
their	He is one child so their parents spoilt him too much.(his)	Tümce No. 2294
their eyes color	Their eyes color was green.	Tümce No. 892
them	He offered them to go camping for two days in a forest and they did not say no.	Tümce No. 2357
them	I promised them to buy each one a bicycle.	Tümce No. 2448
then	His mother started cry then Jack was crying, too.	Tümce No. 1457
there	There was very crowded and I knew everyone.	Tümce No. 329
there	Everything was dark because there was evening.	Tümce No. 1460
there	Some of there were swimming, some of them were lying.(them)	Tümce No. 1831
there was anybody there or not	We tried to understand there was anybody there or not.	Tümce No. 1451
these	Would you like to buy one of these?(them)	Tümce No. 2312
these	By the time Mary heard these news, she was absolutely furious.(uncount) (the)	Tümce No. 3173
they	Gloria didn't wanted to speak with they.	Tümce No. 137
they	They ate cake, drunk coffee and they talked their husbands.	Tümce No. 1381
they	They names were Jim and Nili.	Tümce No. 1488
they	When there were three or four meters between they and me, they disappeared.(them)	Tümce No. 2541
they	They were eight man on the street.(There)	Tümce No. 3284
thinking	Still, he was thinking the monster.	Tümce No. 1565
thinking	I was thinking how to spend my bonus from this work when we entered the gathering room.(about)	Tümce No. 1847
thinking	Jim was relaxing on the sofa and thinking his girl friend. (of)	Tümce No. 2376
thinks	I became nervous and I began to do stupily thinks so I took my small tent and some thinks that I need.	Tümce No. 1305
third	Third day she started to suffer from hunger.	Tümce No. 295
this	After this question, she frightened and she began to run away.	Tümce No. 190
this	Where did you make this research? (the)	Tümce No. 556
this	Mr. Brown understood that this problem couldn't be untied.	Tümce No. 571
this	I have good idea. Let's burn this trees.	Tümce No. 919
this	This is him who tells his escape and his new life.	Tümce No. 950
this	Arwen wasn't agree this behaviour.	Tümce No. 970
this	We were dieing many animals for this tests.	Tümce No. 1491

this	At this moment he wasn't sure that if it was a dream or not.	Tümce No. 1613
this	Henry's friend wanted to help him for solving this events.	Tümce No. 1789
this	Everybody was exciting in the school because this match was final match. (it)	Tümce No. 1998
this	This Christmas Eve she didn't feel like neither to decorate her house nor buying presents for her relations.(On)	Tümce No. 2017
this	I asked her why you said this .	Tümce No. 2134
this	This summer we opened a restaurant. Me and my family were working in it.(That)	Tümce No. 2208
this	After this happenings the young seller and Mary came more closer to eachother and a nice love story started.(these)	Tümce No. 2351
this	At the end of this events, he was the famous artist in the world.	Tümce No. 2753
this	He was angry because he thaught this is a donkey joke.(that)	Tümce No. 2766
this	I thought that " this must be Deniz."(it)	Tümce No. 2809
this	He thought that this was the only way to went to USA.(it)	Tümce No. 2825
this	This was a women.(That)	Tümce No. 3181
this	Then he start his speech with this words.(these)	Tümce No. 3326
this	This people couldn't speak clearly.(These)	Tümce No. 3500
this	I didn't think about all this things because I was child.(these)	Tümce No. 3534
thought	Then I went to bed and I thought my friends.(about)	Tümce No. 2559
thought	He blowed his nose, closed his eyes and thought Karin.(of, about)	Tümce No. 2796
thought to	I thought to catch some fresh fish and then fry them. (of)	Tümce No. 932
threatened him	The claiment's relationships threatened him at the end of the trial.(threaten sb with something)	Tümce No. 1695
three good news	I was happy because I heard a three good news .(three pieces of good news)	Tümce No. 2447
three teachers	We went to the bus station but we saw three teachers on our way. (three of our teachers)	Tümce No. 2338
threw	He wanted to threw into fire his books.	Tümce No. 1578
through	But I saw my father coming through me.(towards)	Tümce No. 1795
through	We gave nearly all our money to a man who would take us to the country through illegal ways.	Tümce No. 2159
till	Mehmet hit him with the knife again and again till the salloon became a blood bath.(until)	Tümce No. 3028
time	Time was late.	Tümce No. 501
time	"You must follow me carefully", said the Time Traveller and started travelling in time .	Tümce No. 530
time	During the flight time , they had some problems.	Tümce No. 2062
time	When she came out from the office, time was late.(it)	Tümce No. 3339
tired	I tired of you.	Tümce No. 1520
tired	It was a long and tired semester.	Tümce No. 1596
tired	Joseph forgot his tired and went to the bath to wash his hands.(tiredness)	Tümce No. 1746
to	Suddenly a snake approached to Emy and bit her.	Tümce No. 67
to	I stopped to drinking because I wanted to go home for sleeping.	Tümce No. 168
to	I couldn't communicate to them.	Tümce No. 217

to	When he approached to her, the bell started to rang.	Tümce No. 227
to	She went to the bank to take some money from her bank account.	Tümce No. 260
to	Jill told her that she would never let them to use her father's heritage.	Tümce No. 268
to	Unfourtanely I didn't see the truck which was coming to me.	Tümce No. 301
to	I went to downstairs to drink some water.	Tümce No. 321
to	The lake which was far away to our house was very big and deep.	Tümce No. 324
to	They reached to Mars after 176 days.	Tümce No. 370
to	When she lay to the bed, she suddenly died.	Tümce No. 400
to	Jim goes to home by metro on Wednesday evening.	Tümce No. 401
to	Suddenly they notice to the weather was getting dark.	Tümce No. 428
to	He was panic and he went to home with polices.	Tümce No. 460
to	His language course was very far to his job and the house.	Tümce No. 507
to	They applied to get a visa.	Tümce No. 525
to	As I drew near to Istanbul my excitement increased.	Tümce No. 542
to	He should to kill her.	Tümce No. 573
to	I didn't want to go to home.	Tümce No. 689
to	Then, he went to the cemetery and burry to her.	Tümce No. 703
to	Immediatly I phoned to my friend.	Tümce No. 742
to	When we were talking to, I heard a piano voice.	Tümce No. 803
to	I suggested to go on a picnic.	Tümce No. 813
to	Let's go to see what is that.	Tümce No. 815
to	My friend suggested to take him to the police station.	Tümce No. 817
to	He had better to go.	Tümce No. 843
to	My father realized that I had taken the money and he got angry to me.	Tümce No. 860
to	He was waiting for an exciting event to look for because he was a dedective.	Tümce No. 869
to	When they looked trough to hole again, they saw the heaps of the rocks.	Tümce No. 905
to	Play started at 3 o'clock but we had to go early to take to tickets.	Tümce No. 935
to	Go to her house and give to her this basket.	Tümce No. 946
to	I saw a stranger when I came to front of the window.	Tümce No. 1020
to	I wanted to buy very pretty present to her.	Tümce No. 1085
to	Mike thought an idea was bad but later he agreed to George.	Tümce No. 1100
to	She let him to go in.	Tümce No. 1128
to	Mr Brown gives to Mike a photo.	Tümce No. 1130
to	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1196
to	Zeynep was living alone and this made her to accept Robbie's invite.	Tümce No. 1203
to	The police entered to home.	Tümce No. 1212
to	When he always leaves to school, he plays with his friends in the garden.	Tümce No. 1215

to	They stayed for a week and returned to home.	Tümce No. 1232
to	We arrived to Bodrum on Friday morning.	Tümce No. 1259
to	Firstly, we leaved our bags to my girl friend's home, than visited our friends living there.	Tümce No. 1261
to	When the sun rised I went to home quickly.	Tümce No. 1308
to	I think I got angry to him.	Tümce No. 1309
to	He succeeded to escape.	Tümce No. 1333
to	He missed his family because he was in university and his family was very far to him.	Tümce No. 1339
to	A handsome boy was looking to rich woman who was wearing expensive silk dress and diamond necklace.	Tümce No. 1369
to	I was tired of to run.	Tümce No. 1391
to	At the midnight... A car to moved forward noiselessly in the dark street.	Tümce No. 1411
to	Finally the police understood what happened and let Alice to go.	Tümce No. 1427
to	We thanked to him but he didn't say anything to us.	Tümce No. 1440
to	When I went to my home, I had a bath.	Tümce No. 1441
to	I bought a ticket to Congo and packed my suitcase.	Tümce No. 1444
to	Tom had a good time in his birthday because he fell in love to Mary.	Tümce No. 1552
to	His father didn't let him to do this.	Tümce No. 1757
to	I was fall in love to my doctor Angelica.	Tümce No. 1806
to	At the day of the event he was going to fishing with a thirty-four years old friend.	Tümce No. 1863
to	She stopped in front of the school garden and I hesitated to enter the school but my mum encouraged to me.	Tümce No. 1883
to	We arrived to Istanbul at 8:15.	Tümce No. 2050
to	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.(with)	Tümce No. 2063
to	I was looking to his desk and thinking about him.	Tümce No. 2135
to	She lift her head and looked to me.(at)	Tümce No. 2311
to	She thanked to me.	Tümce No. 2313
to	When they got home they all thanked to God.	Tümce No. 2317
to	One day someone telephoned to me but he did not give me his name.	Tümce No. 2427
to	They laughed to each other and John suggested to go to dinner in Istanbul.(at)	Tümce No. 2528
to	They laughed to each other and John suggested to go to dinner in Istanbul.(for)	Tümce No. 2531
to	He didn't let him to move until other passengers came for help.	Tümce No. 2548
to	I answered to him that I hadn't passed the exam because of being late.	Tümce No. 2595
to	Cemil felt angry to his brother because Danyal was responsibility.(with)	Tümce No. 2645
to	She wanted us to go to her home as there was a birthday party at there.	Tümce No. 2652
to	The wind was entering to room from the window.	Tümce No. 2665
to	Two man with black mask was coming to me.(towards)	Tümce No. 2813

to	There was a man who jealous to them.(of)	Tümce No. 2834
to	They started to wedding prep.	Tümce No. 2835
to	They were very anger to me and they didn't let me go swim alone.(with)	Tümce No. 2944
to	They took equipments and they arrived to the meeting point.(at)	Tümce No. 2992
to	She admitted to being a murderer.	Tümce No. 2996
to	Emma insisted on to search for Bud.	Tümce No. 3005
to	Joseph went to home.	Tümce No. 3015
to	His mother murmured hardly ' I don't know exactly. You must look to the attic.'(at)	Tümce No. 3034
to	Henry went to the park for meeting to his best friend.	Tümce No. 3040
to	When I went home, my parents were waiting to me.(for)	Tümce No. 3096
to	I told to my parents that if they came, I would be very excited and wouldn't read the poem.	Tümce No. 3129
to	They only wanted to Joseph to be successful and to graduate from the university.	Tümce No. 3161
to	Yasin succeeded to enter a medicine faculty.(in)	Tümce No. 3188
to	I embarrassed very much. I regretted to be there.	Tümce No. 3202
to	After they had arrived at the temple, John suggested to apart from two groups.	Tümce No. 3237
to	He didn't be able to something.(do)	Tümce No. 3246
to	He would rather to die on account of freedom.	Tümce No. 3250
to	For the last time he looked to the sky and saw billions of freedom stars.(at)	Tümce No. 3251
to	I arrived to my office and spoke my co-worker, Mary.(at)	Tümce No. 3265
to	He sent a letter with his poem to apogolize from me.(in order to)	Tümce No. 3275
to	I hopped that she didn't come to home early.	Tümce No. 3287
to	My sister and I got out of the car and started to walking.	Tümce No. 3299
to	I couldn't succeed to escape.(in)	Tümce No. 3329
to	Jane suggested to me to write my story.	Tümce No. 3404
to	After the conversation he suggested to marry to him.	Tümce No. 3414
to	At once Jim telephoned to she.	Tümce No. 3445
to	While going to hotel, a lorry crashed to his taxi.(into)	Tümce No. 3476
to	I shocked and asked to the nurse 'Where am I?'	Tümce No. 3514
to	A few seconds later I saw that our bus had crashed to traffic sign and stopped.(into)	Tümce No. 3569
to	When they looked trough to hole again, they saw the heaps of the rocks.	Tümce No. 3628
to call	She still insisted on to call the police and she did it secretly.	Tümce No. 270
to call	Then he suggested to call a repairman.	Tümce No. 926
to catch	I thought to catch some fresh fish and then fry them.	Tümce No. 931
to dance	Then he offered her to dance.	Tümce No. 1550
to decorate	This Christmas Eve she didn't feel like neither to decorate her house nor buying presents for her relations.(decorating)	Tümce No. 2018
to eat something	He was hungry and wanted to eat something. To eat something he tryed to find.	Tümce No. 51

to eat something.	I looked after to eat something.	Tümce No. 1067
to go	Although she insisted me not to go with her, I didn't listen and went to the hospital to see my mother.	Tümce No. 2047
to go	He offered them to go camping for two days in a forest and they did not say no.(going)	Tümce No. 2358
to go	Then I suggested to go to graveyard.(going)	Tümce No. 2383
to go	They laughed to each other and John suggested to go to dinner in Istanbul.(going)	Tümce No. 2529
to have	They were very happy and Heather suggested Henry to have dinner together and to meet in front of Stanley's Fish House'.(having)	Tümce No. 1959
to him this event	She explained to him this event.	Tümce No. 1685
to his friends	He suggested to swim in the lake to his friends.	Tümce No. 2484
to inside	There was a wonderful river which lays to inside the forest.	Tümce No. 879
to join	Serhat regreted to join this organization.	Tümce No. 41
to live	While I was sitting on the stone, I wished to live in a forest until the end of my life.	Tümce No. 463
to lose	Later I realised to lose my road.(that I had been lost)	Tümce No. 1616
to meet	They were very happy and Heather suggested Henry to have dinner together and to meet in front of Stanley's Fish House'.(meeting)	Tümce No. 1960
to morg.	She died five hours ago and they took off her to morg.	Tümce No. 208
to searching.	When they came, they started to searching.	Tümce No. 929
to take	She couldn't succeeded to take her papers.(in taking)	Tümce No. 2905
to the	Jim excited and they went to the table.	Tümce No. 1317
to the police.	I told my situation to the police.	Tümce No. 841
to think	I was between two girls. I loved Elif but I could not prevent to think about Çiğdem.	Tümce No. 1485
to walk	She liked to walk on the beach after the sun goes down.	Tümce No. 1587
to weep	Suddenly my mother finished to weep.	Tümce No. 1573
to write	Jane suggested to me to write my story.(writing)	Tümce No. 3406
told	I told everything about my life and I believe that you told me, too, didn't you?(you)	Tümce No. 3143
told lie	I was ashamed of being told lie.(told a lie)	Tümce No. 3136
tomato	I became red like tomato.(a)	Tümce No. 3200
tomorrow	The police came tomorrow morning.	Tümce No. 704
tomorrow	When Tom wake up tomorrow morning he found Kate's silent body.	Tümce No. 1294
tomorrow	After he arrived New York, he went to his uncle. Tomorrow Jim phoned the woman and they met.(The next day)	Tümce No. 2417
tomorrow	Everything was ready for tomorrow.(the next day)	Tümce No. 3063
tomorrow	Tomorrow he would go to Spain. (The next day)	Tümce No. 3473
tom's birthday party	He was driving very fast on the wet roads in order to being on time Tom's birthday party.(for)	Tümce No. 1756
tonight.	He told her that he had to leave for a meeting tonight. (that night)	Tümce No. 1164
too	Jack didn't believe his eyes and he was too angry.	Tümce No. 144
too	But the police didn't listen to me, too.	Tümce No. 837

too	While the sun was setting, I was too away from my town.	Tümce No. 948
too	My mother didn't speak to him, too .	Tümce No. 1310
too	I felt relieved and too happy.(very)	Tümce No. 2589
too	I couldn't see anyone too .(either)	Tümce No. 2955
too.	His wife didn't love him, too .	Tümce No. 685
too.	Jane was shocked at the scene she saw; she couldn't believe her eyes and me too .	Tümce No. 1109
took	He went to Mary's work to took her.	Tümce No. 397
took	In the midnight, she woke up and went to the shed for took an axe.	Tümce No. 700
took	She walked towards the wall to took her father's rifle.	Tümce No. 1209
took	The police took into consideration.	Tümce No. 1716
took	He walked to the door to took the newspaper.(take)	Tümce No. 3540
took us to a hospital who hit he	The man took us to a hospital who hit her .	Tümce No. 2332
traffic	Traffic was so awful because of raining.(The)	Tümce No. 2285
traffic sign	A few seconds later I saw that our bus had crashed to traffic sign and stopped.(the)	Tümce No. 3570
trough	He was walking trough us and laughing with a foolish face.(towards)	Tümce No. 2982
true	Shut up, I don't believe you. Tell the true .	Tümce No. 161
true	"I am not mad but I don't understand that you don't tell me true ." said Henry.(truth)	Tümce No. 3149
true one	Unfortunately the man that was in it said this office wasn't true one .(the)	Tümce No. 2927
true.	"I am not mad but I don't understand that you don't tell me true ." said Henry.(the)	Tümce No. 3150
try	Many people was going to the beaches and try to fresh under the shiny, warm sun.(trying)	Tümce No. 3320
tülay	One day Bünyamin offered Tülay to marry.	Tümce No. 756
turn	While he was thinking of turn back he heard someone giggling in the house.	Tümce No. 1127
turned his back slowly	He turned his back slowly and just at that time the lights came again.	Tümce No. 315
turned off	After several minutes the lights turned off and George told me to fasten my seatbelt.	Tümce No. 477
two	After that they two gave a decision that.	Tümce No. 1327
two their	At the same time, two their dogs were lying on the ground.	Tümce No. 3363
ucceeded	She couldn't succeeded to take her papers.(succeed)	Tümce No. 2904
ufo.	When she looked up to sky, she saw UFO .	Tümce No. 1724
understood	After that Kate went to the Jim's house for understood that situation.(understand)	Tümce No. 2626
unforgettable	It was unforgettable memory for me.	Tümce No. 638
unhappiness	I'm very unhappiness .	Tümce No. 1397
university	She graduated university in England.(a)	Tümce No. 3411
university exam	Two years ago while I was studying for university exam , I went to aunt's far to relax in Aksaray.(the)	Tümce No. 2306
unless	Everything was in control unless Jane fell in love with her	Tümce No. 1653

	psychologist.(until)	
until	My family was not going to come back until the morning.(till)	Tümce No. 2440
until	We can prepare our equipments until tomorrow.(till)	Tümce No. 3233
until today	I'm retired detective. Until today I've solved a lot of cases.	Tümce No. 107
untill	My parents didn't know about the burglary untill the morning.(till)	Tümce No. 2703
up betty	She woke up Betty.	Tümce No. 2617
up his mother	He woke up his mother.	Tümce No. 47
up to	Then we watched TV up to 12:30.	Tümce No. 1418
up to	There was a suitcase up to the gardrope. (above)	Tümce No. 2750
up to now	It was the worst day in my life up to now.	Tümce No. 2605
up to the	Then he went up to the stairs.	Tümce No. 3384
upstairs	Two hours later, suddenly he woke up because of noise upstairs.(coming from)	Tümce No. 1554
us	We left from our wintery house with us car.	Tümce No. 81
us	But I understood that the car which was behind us was as fast as us.(ours)	Tümce No. 3615
usa	The Mrs. Donna has eight company in USA and Europe.	Tümce No. 418
usa	He decided to immigrate another country and he went to USA.	Tümce No. 545
usa	California is the most beautiful city in USA.(the)	Tümce No. 2551
usa	His mother and father were live in USA because they work there.(the)	Tümce No. 2821
usa	He thought that this was the only way to went to USA.(the)	Tümce No. 2827
usa	He saw an interesting healdline. "Escaping from USA" (the)	Tümce No. 3438
usa.	Firstly, I couldn't decide how to spent the money, then I decided to go to USA.	Tümce No. 822
used to	At first I was bored and I missed my family but I used to live without them.(got used to)	Tümce No. 2026
used to live	Jack get used to live in the forest.	Tümce No. 105
ve	Suddenly I blowed like a volcano. I've vomitted on the girl who was sitting front of me.	Tümce No. 3115
very	It was very exactly the same as her dream.	Tümce No. 275
very	My friends were very very afraid from joke but we were very funny.	Tümce No. 887
very	When I was a child, our house had a garden and garden had very trees.	Tümce No. 917
very	Orphan was very magnificent a pet.	Tümce No. 999
very	She was afraid very much but she went to the living room and she saw a thief.	Tümce No. 1254
very angry and disciplined man	The first appointment was with my new boss, who was very angry and disciplined man.	Tümce No. 2266
very bad.	She wented to the living room and saw her daughter very bad.	Tümce No. 113
very beautiful woman	You are very beautiful woman.	Tümce No. 2092
very beautiful woman	Sue was very beautiful woman.(a)	Tümce No. 3596
very cold and rainy night	It was very cold and rainy night.(a)	Tümce No. 2270
very distant	Jim's house was very distant from her place.(far away)	Tümce No. 2755

very good meeting	I am pleased because it is very good meeting .(a)	Tümce No. 2830
very interesting boy	Jim was very interesting boy .	Tümce No. 2150
very interesting child	He was very interesting child because he always had strange ideas.(a)	Tümce No. 2668
very kind person	Her friend Jane is very kind person .	Tümce No. 454
very much that house.	We have a small house there and we love very much that house .	Tümce No. 1300
very nice and pretty girl	She was very nice and pretty girl .	Tümce No. 2060
very pretty present	I wanted to buy very pretty present to her.	Tümce No. 1084
very terrible	It was very terrible day of my life. (the most)	Tümce No. 858
very tired	He felt very happy in spite of very tired .	Tümce No. 665
very tired	I just wanted to go to bed because of very tired .(I was)	Tümce No. 2585
very tiring and warm day	It was very tiring and warm day and I was exhausted.(a)	Tümce No. 3479
violently	The rain was violently therefore I wanted to go to the party by car.	Tümce No. 3465
visit my friend	Six mounts later I went to visit my friend to see Europe.(in order to visit)	Tümce No. 2961
wait	They preferred having dinner to wait .(waiting)	Tümce No. 2732
wait	Joseph decided to wait him .(for)	Tümce No. 3010
wait	It was a hot summer day. Jim was wait next to park.(waiting)	Tümce No. 3439
wait	After having a shower I started to wait my friends .(for)	Tümce No. 3452
waited	I waited next one for about an hour.(for)	Tümce No. 2924
waited him	I waited him but he didn't come, Dad.(for)	Tümce No. 3077
waiting	Pierre was waiting him at home.	Tümce No. 408
waiting	He was waiting his wife in car.	Tümce No. 759
waiting	While I was waiting the bus , I saw Mr. Alp who is our grammar teacher.	Tümce No. 942
waiting	Somebody people was waiting Fatih Express .	Tümce No. 1387
waiting	He left the office at 6 and instead of waiting Sally's call , he decided to call her.	Tümce No. 1612
waiting	My mother and my father was waiting me in front of the apartment.(for)	Tümce No. 2273
waiting	When I arrived there, she was waiting me with her friend.(for)	Tümce No. 2516
waiting	While she was waiting him in a bar, she drank a glass of whisky.(for)	Tümce No. 2639
waiting	John was drinking his tea and waiting her .(for)	Tümce No. 2780
waiting	We have been waiting you for three hours.(for)	Tümce No. 3127
waiting	She was amazed because she wasn't waiting them .(for)	Tümce No. 3167
wake	Finally, I wake up and understood.	Tümce No. 37
wake	When Tom wake up tomorrow morning he found Kate's silent body.	Tümce No. 1293
wake	Suddenly I heard a noise and I wake up .(woke)	Tümce No. 3567
waking	Afternoon I waking up in a soft bed I understand that a group of hauntings found me.	Tümce No. 387

walking	He thought that his wife went to walking in the park.(go for a walk)	Tümce No. 3543
want	What you wanted was very interesting so I decided to do your want .	Tümce No. 520
want	He said that if you want to play football in Beşiktaş, must leave your university.(wanted)	Tümce No. 2896
want give	I want give you a birthday present.	Tümce No. 70
want move	I didn't want move ; I was just looking scoreboard.(to)	Tümce No. 2782
wanted	Gloria didn't wanted to speak with they.	Tümce No. 136
wanted	He wanted swim and put his clothes off.	Tümce No. 1566
wanted	He gave me an address and he wanted to be there at 1 o'clock.(wanted me)	Tümce No. 3587
wanted going	He and friends wanted going to restaurant for night.	Tümce No. 791
wanted swim	He wanted swim and put his clothes off.	Tümce No. 1353
was	If there was an enter, there must be an exit but where?	Tümce No. 54
was	Two days later she got up while two doctors was looking at her.	Tümce No. 368
was	There was a lot of flowers and plants in the middle of the table.	Tümce No. 472
was	Çiğdem was loving Berk.	Tümce No. 498
was	There was lots of police cars in front of Mr. Brown's house.	Tümce No. 582
was	His friends was interested with Jim.	Tümce No. 599
was	While he was watching TV, the electric was cut.	Tümce No. 608
was	Her parents was lying in the middle of the room.	Tümce No. 682
was	There was several purples on my body and face.	Tümce No. 738
was	There was lots of police cars in front of mr. Smith's house.	Tümce No. 910
was	When the bus stopped, people who was in the bus woke me up.	Tümce No. 937
was	They was suprised.	Tümce No. 1029
was	Although there were street lambs on the street, I saw that all of the lambs on my way was broken down.	Tümce No. 1055
was	He was afraid of sea since he was a child. (has been)	Tümce No. 1170
was	At 10.00 the plane was took off.	Tümce No. 1236
was	They was very frightened.	Tümce No. 1277
was	There was lots of skyscraper.	Tümce No. 1278
was	That photos was his last birthday photos.	Tümce No. 1346
was	Somebody people was waiting Fatih Express.	Tümce No. 1386
was	Tom was liked Mary but he could not say his emotions her.	Tümce No. 1544
was	He was agreed with me.	Tümce No. 1777
was	I looked through the window and saw the sun was shining.	Tümce No. 1851
was	He was my best friend and he was lung cancer because of smoking.(had)	Tümce No. 2034
was	He was alone but he knew that the police was following him.	Tümce No. 2154
was	He was frightened and there was nine survivors in the island as Jim.	Tümce No. 2188
was	There was a lot of children at the street.	Tümce No. 2191
was	The hospital was very crowded and noisy because there was a lot of patient.	Tümce No. 2193

was	People was crying and praying.	Tümce No. 2220
was	He saw a package and there was no people near the package.(were)	Tümce No. 2234
was	My mother and my father was waiting me in front of the apartment.(were)	Tümce No. 2272
was	There was five minutes for departure of the plain.(were)	Tümce No. 2412
was	Birds was singing lovely songs.	Tümce No. 2552
was	There was not any car on the road so I began to drive car very fastly.	Tümce No. 2654
was	Two man with black mask was coming to me.(were)	Tümce No. 2812
was	He was a lung cancer and his illness was advancing.(had)	Tümce No. 2851
was	But my hair was terrible and my eyes was red.	Tümce No. 3095
was	I don't stay here until the nasty smell was removed.(is)	Tümce No. 3262
was	While the church's bell was ringing there was just footsteps behind the silent of the death.(were)	Tümce No. 3315
was	Many people was going to the beaches and try to fresh under the shiny, warm sun.(were)	Tümce No. 3319
was	One day they was sitting in a restaurant.(were)	Tümce No. 3419
was	Then they robbed the people who was in the restaurant.(were)	Tümce No. 3420
was	At first it was seemed exciting.	Tümce No. 3458
was affraid	As the weather darkened I was affraid.	Tümce No. 379
was afraid	She was afraid of and hidden under her quilt.	Tümce No. 1518
was agree	I was agree with her because I hadn't seen him changing a light bulb.	Tümce No. 1986
was broken down	Our car was broken down.(broke down)	Tümce No. 3548
was divorced	I was divorced from my wife two years ago.	Tümce No. 958
was dressed	I was dressed my miniskirt quickly. (put on)	Tümce No. 3621
was drinking	I was drinking every night with my friends.	Tümce No. 179
was driving the bus very difficult	The bus driver was driving the bus very difficult because the weather was snowing.(had difficulty in driving)	Tümce No. 1469
was envyed	She was envyed Mr.Smith's wealth and wanted to be rich like him.	Tümce No. 134
was fall	I was fall in love to my doctor Angelica.	Tümce No. 1805
was fall in love with	She was fall in love with her private dance master Mark White.	Tümce No. 110
was going	At nights, I was going to the town center and meet with my friends.(used to go)	Tümce No. 3323
was going to	He was going to a pub every night.	Tümce No. 204
was hearing	When I woke up at 4 o'clock, I was hearing some strange noise.	Tümce No. 1571
was injustice	Osman thought that it was injustice.(not fair)	Tümce No. 2432
was like	In addition to being generous, he was kind-hearted. Everyone in the town was like his father.(liked)	Tümce No. 3085
was little boy	Ones upon a time, there was little boy.	Tümce No. 983
was looking	It was looking fantastic.	Tümce No. 1359
was looking	She was looking very tired and she was crying.	Tümce No. 1471
was my problem	He asked me what was my problem.	Tümce No. 1088

was one	When I came to our apartment I did not remember which was one our.	Tümce No. 173
was seeing	I was seeing a known person wherever I looked.	Tümce No. 330
was she	I didn't know who was she talking to.	Tümce No. 3256
was snoring	I could heard that my grandfather was snoring.(snore or snoring)	Tümce No. 3112
was sometimes telling	Her mother was sometimes telling stories but now there are her memories.(used to tell, would tell)	Tümce No. 2614
was the reason of his physical disability	I asked him what was the reason of his physical disability.	Tümce No. 2040
was very	It was very cold and snowy night.	Tümce No. 833
was wanting	Çiğdem was wanting to be rich.	Tümce No. 497
was wanting	She was wanting to be a primary teacher.(wanted)	Tümce No. 3512
was working	Mr. Black was working for a big company which produced cars.	Tümce No. 239
washing	She went to the bathroom for washing her face.(wash)	Tümce No. 3355
wasn't	But unfortunately there wasn't any problem.	Tümce No. 1083
wasn't	There wasn't a any place to hide.	Tümce No. 2076
wasn't	There wasn't any obstance for them.	Tümce No. 2371
wasn't	On the road there wasn't any traffic signs.(weren't)	Tümce No. 3048
wasn't	There wasn't any high school in the town.(weren't)	Tümce No. 3211
wasn't able to	The police wasn't able to accuse Jack of with the murder.	Tümce No. 234
wasn't agree	Arwen wasn't agree this behaviour.	Tümce No. 968
wasn't working.	The telephone wasn't working.	Tümce No. 641
watching	He would like watching TV and drink beer. (watch)	Tümce No. 800
watching	He ate his meal and went to the living room for watching TV.(watch)	Tümce No. 3217
we	Last year in April, my girl friend and I, we have decided to go to Bodrum for three days.	Tümce No. 1257
we	Tom said that "I have missed the plane like you. So we are going to Canada together.(they)	Tümce No. 2232
weather	Beach was wonderful, sun was shining, weather was so nice; a perfect day to be on the beach.(the)	Tümce No. 3009
wedding prep	They started to wedding prep.(the)	Tümce No. 2837
weekend	He decided to visit his uncle at weekend.(the)	Tümce No. 2405
welcomed	When we arrive in airport, we will welcomed by our guide.(be)	Tümce No. 3231
well	I don't know but he was well person.	Tümce No. 345
well	Everything was very well at start.	Tümce No. 723
well	Everything were well.(good, nice)	Tümce No. 3377
well person	I don't know but he was well person. (a)	Tümce No. 346
well.	Everything was very well.	Tümce No. 805
went	Berkay said "No, our did not know anything so you must not went there.	Tümce No. 12
went	Detective Jack Daniels went to home and he seach the murder but he didn't find anything. (for)	Tümce No. 344
went	She decided to went Japan on holiday.	Tümce No. 645

went	She decided to went Japan on holiday. (to)	Tümce No. 646
went	Peter and his friends decided to went to the mountain.	Tümce No. 766
went	After that he went the bathroom to has a shover.	Tümce No. 1666
went	A week ago than his birthday, he went his friend's house for talking about the party.	Tümce No. 1712
went	At the morning I went a newsagent and wanted a newspaper.	Tümce No. 1799
went	He thought that this was the only way to went to USA.(go)	Tümce No. 2826
went	He thought that his wife went to walking in the park.(had gone)	Tümce No. 3542
went to	Six mounts later I went to visit my friend to see Europe.	Tümce No. 2960
went to my house quickly	I went to my house quickly and opened TV.	Tümce No. 2263
were	We prepared everything which were necessary for picnic and we started off.	Tümce No. 852
were	You were wearing glove so you thought there were no problem.	Tümce No. 1113
were	Everyone were curious about where is she because they didn't see her.	Tümce No. 1521
were	The furnitures were dusty, the walls were covered with spider webs.	Tümce No. 1870
were	We were the most desired friends at school until I had done that mistake.(had been)	Tümce No. 1941
were	Everything were ready.	Tümce No. 1987
were	Because there were no electricity.	Tümce No. 2178
were	There were a lot of works to be done by Frank.	Tümce No. 2222
were	They saw that there were an open window on the second floor.(was)	Tümce No. 2318
were	When they came, all the furnitures were still there but the burglars had already gone.(was)	Tümce No. 2444
were	We were sitting around a table and Danny were playing with the playing cards.(was)	Tümce No. 2458
were	I couldn't see her because everywhere were covered with grass.(was)	Tümce No. 2523
were	Her hairs were as blonde as the sun.(was)	Tümce No. 3001
were	Everybody were there.(was)	Tümce No. 3094
were	It was forbidden to speak Joseph because he was a poor and his were farmer.(was)	Tümce No. 3171
were	There were a small village between gigantic mountains.(was)	Tümce No. 3307
were	July, Pam, Henry and Craig were friend since they were at the university.(have been)	Tümce No. 3317
were	Everything were well.(was)	Tümce No. 3376
were	Everybody were excited like me.(was)	Tümce No. 3378
were	There were nobody in the room.(was)	Tümce No. 3469
were	The news were really bad.(was)	Tümce No. 3526
were	My ticket were checked by a guard.(was)	Tümce No. 3598
were	There were somebody else who was fishing and watching the sea.(was)	Tümce No. 3601
were going	All of things were going very good.	Tümce No. 2130
were live	His mother and father were live in USA because they work there.(lived)	Tümce No. 2820

were living	About two hundreds people were living in the town.	Tümce No. 523
were married	Joe and Mary were married six years ago.	Tümce No. 631
were there	By a chance I found a nest with two eggs inside, yet, I didn't know were there dangerous to eat or not.	Tümce No. 1559
were there	In the car were there two people.	Tümce No. 2967
weren't	There weren't nobody and nothing on the way. (was)	Tümce No. 1022
weren't	"Good Evening! I hope you weren't afraid of me."(aren't)	Tümce No. 3267
weren't nobody	There weren't nobody and nothing on the way.	Tümce No. 1023
when	Have you ever witnessed such an event and what do you do when you witness an event like this?(if)	Tümce No. 3297
which	Ann opened the metal box which snake was in it.	Tümce No. 1062
which	We could go to our village which name was Çamardı.(whose)	Tümce No. 3555
which was	In the wallet there was a picture which was the black man's picture who was killed a week ago. (of)	Tümce No. 1091
which was the black man's picture	In the wallet there was a picture which was the black man's picture who was killed a week ago.	Tümce No. 1090
which was very cheap.	She stayed at a hotel which was very cheap.	Tümce No. 264
who	Than he saw Barbara,who John's wife.	Tümce No. 3357
who sat	There was a old man who sat in front of the door.	Tümce No. 273
whole hole	Suddenly mice appeared from whole hole.	Tümce No. 15
will	I wore my new suit that she didn't see. I hoped it will be good.	Tümce No. 353
will	I thought that the day will be bad.	Tümce No. 939
will	Therefore nobody believe that their married will go on any longer.	Tümce No. 1722
will	Men thought that they will reach her in a few hour but they were wrong.(would, could)	Tümce No. 2760
will	I didn't know what will I do.(would)	Tümce No. 3331
will i	I didn't know what will I do.(order)	Tümce No. 3332
wind	The weather was rainy and cold so wind was blowing as a sharp knife in the dark forest.	Tümce No. 1641
window	I was sitting by window.(the)	Tümce No. 2258
winter	It was 1993 winter.(the)	Tümce No. 2093
wintery	We left from our wintery house with us car.	Tümce No. 79
with	We left from our wintery house with us car.	Tümce No. 80
with	The police wasn't able to accuse Jack of with the murder.	Tümce No. 235
with	John wanted to marry with Amanda.	Tümce No. 512
with	They decided to interested with this subject.	Tümce No. 564
with	Mr.Brown would be married with her after divorcing.	Tümce No. 575
with	His friends was interested with Jim.	Tümce No. 600
with	She opened it with curiously.	Tümce No. 695
with	Two years ago John met with Potter who was a hostess in British Airlines.	Tümce No. 743
with	One of her aim was to marry with John who had a big market.	Tümce No. 1040
with	Jack proposed to marry with his daughter.	Tümce No. 1042

with	I went to my uncle with car for visit him. (mother tongue int.)	Tümce No. 1172
with	In spite of his cherful chracter, he was not happy because he couldn't managed to marry with a woman that he dreamed.	Tümce No. 1202
with	They met with each other and they told until five o'clock.	Tümce No. 1255
with	He was married with Sue.	Tümce No. 1501
with	She saw that her husband was kissing with a woman behind the door.	Tümce No. 1655
with	His wife Joseph loves Henry very much and helps with his researches.(in)	Tümce No. 1773
with	He said that he wanted to marry with me.	Tümce No. 1775
with	Some girl came my near and I met with them.	Tümce No. 1889
with	Suddenly we looked with each other.	Tümce No. 1933
with	Afterwards, Serkan took me away to the seaside with car.	Tümce No. 2164
with	Afterwards Jack's mother married with a man whose name was Bill.	Tümce No. 2275
with	My young uncle came home with coffin.(in)	Tümce No. 2725
with	I met with an German woman in internet two years ago.	Tümce No. 3022
with	At 9:30 p.m. house was fulled with my friends.(of)	Tümce No. 3057
with	At nights, I was going to the town center and meet with my friends.	Tümce No. 3324
with	He asked her to marry with her.	Tümce No. 3460
with	I called Tolga and offered him to go to Kemer with car altough I didn't have a driving license.(by)	Tümce No. 3487
with	I went to hospital with taxi.(by)	Tümce No. 3518
with	The doctor wasn't interested with them.(in)	Tümce No. 3580
with	Will you marry with me?	Tümce No. 3599
with me	"Let's play with me Kevin!" she said to me cheerfully.	Tümce No. 1797
with watching	I was very tired and lied on a sofa with watching TV.	Tümce No. 83
without	She understood that there was nothing to do without going to the house.(except)	Tümce No. 1102
without	There was nobody on the beach without us.(except)	Tümce No. 2746
without	There was nothing to do without trusting him.(except, apart from)	Tümce No. 2749
without	In the other hand we didn't have any chance without that road.(except)	Tümce No. 2977
witness	Have you ever witnessed such an event and what do you do when you witness an event like this?(witnessed)	Tümce No. 3298
woke	Probably she able to woke me up in her fifth try.(wake)	Tümce No. 3108
woken	At this time I woken up by my mother.	Tümce No. 994
woman	Jim apologized woman for his carelessness.(the)	Tümce No. 2407
women	A women has been murdered. Her body was discovered at 7 o'clock in this morning.	Tümce No. 1600
women	A women came near us and said that my mother had fainted and my sister had taken her to the hospital.	Tümce No. 1794
won	The scorebord showed that the oppers would won the cup.	Tümce No. 2002
wonderfull ocean view	She had a beautiful hause with wonderfull ocean view a garden full of flovers.	Tümce No. 199
won't back	He won't back home.	Tümce No. 518

wore	Twenty minutes later when I arrived at school I became aware of I wore my slippers instead of my shoes. (had V3)	Tümce No. 308
work	His mother and father were live in USA because they work there.(worked)	Tümce No. 2822
worked	Her mother was a teacher. She worked the kindergarten.(for, in)	Tümce No. 2757
working	We decided to go to Greece for working .	Tümce No. 2158
working	We decided to go to Greece for working .(work)	Tümce No. 3531
worried	I worried about him because he could broke the pipes.	Tümce No. 659
worry	Jim's mother was worry about Jim.	Tümce No. 1003
would	I wish I would be an architect.(were, could be)	Tümce No. 2481
would	I would go to Eskişehir from Bilecik for paying our car's insurance.(was going to)	Tümce No. 2919
would like	He would like watching TV and drink beer.(to)	Tümce No. 799
wrong	Because of this wrong , Jim found hacker, took his address and gave it to the police.	Tümce No. 2116
yeared	She was one yeared girl.	Tümce No. 218
years	At the day of the event he was going to fishing with a thirty-four years old friend.(year)	Tümce No. 1864
years-	When I was thinking of these, I was also worried about how to tell all that happened to a 7- years -old child.	Tümce No. 1923
yesterday	What happened yesterday night ?	Tümce No. 578
yesterday	He was tired because of yesterday night .(the previous)	Tümce No. 2990
you	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.	Tümce No. 2066
you	I asked her why you said this.	Tümce No. 2131
you	Tom said that "I have missed the plane like you . So we are going to Canada together." (her)	Tümce No. 2231
you	He said that if you want to play football in Beşiktaş, must leave your university.(I)	Tümce No. 2895
you	At the beginning I didn't want to join you this race. (want sb to do)	Tümce No. 3062
young man	Young man was 26 years old. Young man was well-built and he was quite tall.	Tümce No. 1643
young man	Young man was 26 years old. Young man was well-built and he was quite tall.(He)	Tümce No. 1644
your	One morning in last summer my best friend invited me your horse farm.(his, her)	Tümce No. 2103
your	I asked if she was your wife.(his)	Tümce No. 2107
your	He said that if you want to play football in Beşiktaş, must leave your university.(my)	Tümce No. 2899

E.2. Sözlüksel Yanlıřlar (Abece dizisinde)

	My brain was mixed.(I was confused)	Tümce No. 2677
a crazy	Everybody drank beer, danced like a crazy .(lunatics) (mothertongue int)	Tümce No. 3058
a voice of ring	Then suddenly I heard a voice of ring .(the bell)	Tümce No. 2648
abandon	I want to abandon from you.(leave)	Tümce No. 2592
abandoned	Before she abandoned the café, she left him her address.	Tümce No. 1234
absent	A button was absent on Michael's jacket.	Tümce No. 271
absent	It was a rainy night and John was driving but while he was driving, he was very absent .(absent-minded)	Tümce No. 2671
absent	There was only one absent in their lifes: a baby.(gap)	Tümce No. 3462
abstruck	His friends tried to abstruck him but they didn't do anything.(stop)	Tümce No. 2485
accepted	In court Jim accepted his crime and got into the prison. (admitted)	Tümce No. 220
accepted	Jim was a very rich person and he needed the money but he was greedy so he accepted and he opened it.	Tümce No. 405
according to me	According to me this was really an embarrassing event.	Tümce No. 245
according to me	According to me it was a normal day.	Tümce No. 1315
achieving	In October I started my university education with a very big shock because I could not have been successfull in achieving English Profficiency exam.	Tümce No. 1841
acted	Charly acted as not hearing the question but Tom repeated.(pretended)	Tümce No. 2507
admitted	Ceren admitted his offer very happily.(accepted)	Tümce No. 2404
after	After the bridge, I saw a light and went through it.	Tümce No. 36
after	After an hours her mother called 911 for finding her daughter.(An hour later)	Tümce No. 292
after	They reached to Mars after 176 days.	Tümce No. 371
after	I looked after to eat something.	Tümce No. 1066
after	After she closed the phone, she was sobbing.(When)	Tümce No. 2722
after	After the conversation he suggested to marry to him.(During)	Tümce No. 3413
agent	Ceren is a woman who works at a tourism agent and usually travels because of her job.(agency)	Tümce No. 3423
alive	The moon was still alive .(shining or bright)	Tümce No. 3489
all	All was quite, calm and peaceful in the forest.(Everything)	Tümce No. 2379
all of things	All of things were going very good. (Everything)	Tümce No. 2129
all time	We are friends all time .(forever)	Tümce No. 1926
also	The cave was huge and dark also there were a lot of bone in it.	Tümce No. 56
angry	The first appointment was with my new boss, who was very angry and disciplined man.(nervous)	Tümce No. 2265
apart from	After they had arrived at the temple, John suggested to apart from two groups.(divide)	Tümce No. 3238
apartment	My mother and my father was waiting me in front of the apartment .(building) (false friend)	Tümce No. 2274
apartment	I looked to the apartment's lamps but they were ok.(building) (false friend)	Tümce No. 2368

apartment	Then we ran out of the apartment .(building) (false friend)	Tümce No. 3375
appearing	The sun was appearing quietly.(rising)	Tümce No. 3490
arrived	She arrived him by his mobile phone.(reached)	Tümce No. 624
arrived	In the end I have arrived at a decision: everybody have had different characters.(came)	Tümce No. 1494
article	They looked door very carefully because there was an article on the door.(note)	Tümce No. 3090
ashamed	I was deeply ashamed and this event was a turning point for me.(embarrassed)	Tümce No. 1838
asked her to marry with	He asked her to marry with her.(proposed to)	Tümce No. 3461
at beginning	Everything was normal at beginning .(at first)	Tümce No. 3379
at the	Her husband always came at the time , but recently he was very late. (on time)	Tümce No. 1395
at the end	At the end , Jane was happy and proud because of she saved her mother's life.(In the end or at last)	Tümce No. 3341
at the time	I couldn't wake up at the time as usual. (on time)	Tümce No. 243
attention to	People were not attention to each other.(paying)	Tümce No. 2324
autobahn	Ten minutes later we went on autobahn .	Tümce No. 1483
back	While I was dreaming bad endings for my life, the electricity came back .(came on)	Tümce No. 1529
back,	When I turned back , I saw a strange man with a black suit.	Tümce No. 304
backing	When they were backing the home, George injured his leg.	Tümce No. 1145
bank	They walked slowly and found a bank to sit.	Tümce No. 1589
became	He shocked and became to cry.(began)	Tümce No. 3545
became cold from	She became cold from David.(mothertongue int)	Tümce No. 2936
behind	Then he ran behind the man and caught the foot of the man. (after)	Tümce No. 322
big	The lake which was far away to our house was very big and deep.	Tümce No. 325
big	This time they decided that I'm big enough to stay alone at home.	Tümce No. 1844
bit	Suddenly a snake approached to Emy and bit her. (stung)	Tümce No. 68
black	The driver lay down in blood on the black way . (mother tongue int.)	Tümce No. 1021
blonde	Her hairs were as blonde as the sun.(yellow)	Tümce No. 3002
blowed	Suddenly I blowed like a volcano. I've vomitted on the girl who was sitting front of me.(exploded)	Tümce No. 3114
bonfire	I found a place near the lake, I made a bonfire because it was getting dark.(fire)	Tümce No. 1556
brain	My brain was mixed.(mind)	Tümce No. 2676
brain	I wasn't ready for a big change in my life but a sound in my brain said that I had to choose that way.(mind)	Tümce No. 2849
brighting	Suddenly she saw something which was brighting on the keyboard in the sunlight.	Tümce No. 1297
broadcast	The publishers didn't want to broadcast anyone.	Tümce No. 1576
broke	We broke dancing and began to look for him.(stopped)	Tümce No. 1949
broked	However, the plane's engine broked and Drew hearded a lot of noise.	Tümce No. 3626
broken down.	Although there were street lambs on the street, I saw that all of the lambs on my way was broken down .(broken)	Tümce No. 1054

business	We talked about our holiday then I invited her to my business .	Tümce No. 2120
buy	He can't kill but he can buy a murderer. (hire)	Tümce No. 420
by buses	Everybody is going Bandırma by buses . (by bus)	Tümce No. 2305
by the time	By the time it started to get well.(Day by day)	Tümce No. 1678
called tolga	I called Tolga and offered him to go to Kemer with car although I didn't have a driving license.(up)	Tümce No. 3482
calm	Everything was calm and peaceful but I and my family were very excited because my univercity exam result was going to be aunnounced.	Tümce No. 2634
came	He turned his back slowly and just at that time the lights came again. (on)	Tümce No. 317
came	A burglar came to house and killed her. (broke into)	Tümce No. 979
came	After this happenings the young seller and Mary came more closer to eachother and a nice love story started.(became)	Tümce No. 2354
came	My young uncle came home with coffin.(was brought) (mothertongue int)	Tümce No. 2724
came	Fifteen minutes later, the electricity came .(came on)	Tümce No. 3575
came eyeball to eyeball	When he lifted his eyes to the window, he saw a pretty girl. Their eyes came eyeball to eyeball .(met) (mothertongue int)	Tümce No. 2532
came in to	They had forgotten closing the window and from that window some burglars came in to the house.(broke into)	Tümce No. 3429
came out from	When she came out from the office, time was late.(left)	Tümce No. 3337
catch	They thanked me and sad to me 'We will catch his father and help the child, don't worry.' (arrest)	Tümce No. 2701
change	I had to change three busses to arrive there.(take)	Tümce No. 2171
charged	At first, the charged did not let me enter the exam but then he saw my bad situation and took me to the exam.(supervisor)	Tümce No. 2719
client	Paul saw everything and he was the only client of the case.	Tümce No. 233
clock	Finally, she bought a golden clock for him.	Tümce No. 956
clock	When the clock rang at 6 o'clock, he woke up fastly.(alarm)	Tümce No. 2296
close	I got up to close the curtains of the window.	Tümce No. 1019
close	I thought that I didn't close the tap.	Tümce No. 1507
close	He had very frightened and close the TV. (turned off)	Tümce No. 3219
closed	Jackson closed the telephone immediately. (put down, hung up)	Tümce No. 148
closed	When he closed the phone, immediately they started to pack their luggage. (put down/ hung up)	Tümce No. 652
closed	My father closed the phone.	Tümce No. 764
closed	They closed all the lights.	Tümce No. 809
closed	He closed the phone.(hung up) (mother tongue int.)	Tümce No. 1749
closed	After she closed the phone, she was sobbing.(hung up/ put down)	Tümce No. 2723
closed	There wasn't a good programme so I was bored and closed the TV.	Tümce No. 2773
closest	Henry called his closest friend, Heather and said that he had to talk to him otherwise he could die because of the physicolgical pressure.(best)	Tümce No. 1956
collected	He bought a diamond ring for her and then collected his friends.	Tümce No. 927
collected	My mother was crying all time after collected herself step by step.(recovered)	Tümce No. 2729

come	He caught my left hand and said "Let's come!"(go)	Tümce No. 2748
come in	After that night I didn't come in my room for a few months.(enter)	Tümce No. 2429
controlling downstairs	When I arrived at the airport, I passed through the controlling downstairs.(security gate)	Tümce No. 2184
cut	The director helper told me that I had beards and he wanted me to go to home to have my beards cut. (shave)	Tümce No. 87
cut	While he was watching TV, the electric was cut.	Tümce No. 607
dad	We had to move the other city because of my dad's job.(father's)	Tümce No. 2557
damage	If you come I will damage Eric.	Tümce No. 746
dance master	She was fall in love with her private dance master Mark White.	Tümce No. 111
darling	I decided to make a surprise to my darling.(boyfriend, girlfriend)	Tümce No. 2453
darling	She thought that it was her darling because she was waiting for him.(boyfriend)	Tümce No. 2575
dead	One day her servant found her dead at home.	Tümce No. 1092
death	Althought she confessed it, she was sentected to death.(death penalty)	Tümce No. 469
death bodys	When they were in the forest they saw some death bodys.	Tümce No. 1332
deathbody	The woman's deathbody reached to the coast.	Tümce No. 551
desired	We were the most desired friends at school until I had done that mistake.	Tümce No. 1942
despite of	When he blowed the candles, he wished that more love despite of the gifts.(instead of)	Tümce No. 1982
dieing	We were dieing many animals for this tests.	Tümce No. 1489
director helper	The director helper told me that I had beards and he wanted me to go to home to have my beards cut.(Deputy Headmaster)	Tümce No. 85
disappered	When her father saw her letter, he had disappered and he had been very unpleasend.(disappointed)	Tümce No. 3175
discovered	A women has been murdered. Her body was discovered at 7 o'clock in this morning.	Tümce No. 1601
divasced	She divasced from her husband two years ago.(got divorced)	Tümce No. 549
dived	Unfortunately he dived a deep sleep. (fell asleep) (mothertongue int)	Tümce No. 2874
done	We were the most desired friends at school until I had done that mistake.(made)	Tümce No. 1943
done	The biggest wrong that I have done was my anxiety.(made)	Tümce No. 2181
done	While he was walking, he tought how his old mistakes which he had done before they broke up would be forgiven by Isabel.(made)	Tümce No. 2779
donkey joke	He was angry because he thaught this is a donkey joke.(mothertongue int)	Tümce No. 2769
door	When we were having a funny chat, I heard a piano voice from next door.	Tümce No. 1357
door's bell	Then the door's bell rang again and I opened the door quickly again.	Tümce No. 120
down	In the middle of the night Mr Perker woke up and he went down for drinking some water.(downstairs)	Tümce No. 2928
dreamed	I woke up. I thought that I dreamed a horrible dream.(mother tongue int.)	Tümce No. 1065
dressed	I had a breakfast and dressed to go out.(got dressed)	Tümce No. 2284
dresses	My dresses were bloody.(clothes)	Tümce No. 1637
drew	As I drew near to Istanbul my excitement increased.	Tümce No. 541

drew	I drew near him but he was lost to sight.	Tümce No. 962
drew	I was not ready for a big change in my life but destiny have drew my life.	Tümce No. 2125
during	During the road we talked, listened to music and sang songs.	Tümce No. 319
earned	He earned money of his wife death so he killed her. (came into)	Tümce No. 486
economical	At that time Uğur had economical problems so he sold it.(financial)	Tümce No. 2493
emergency	The hospital was crowded. The doctors took the girl to emergency at once.(the intensive care unit)	Tümce No. 1948
emotions	Tom was liked Mary but he could not say his emotions her.	Tümce No. 1546
empty	The cafe was an empty except us.	Tümce No. 475
end.	He was very sad but everything was end .	Tümce No. 163
ended off.	The car's gas ended off .	Tümce No. 457
endings	While I was dreaming bad endings for my life, the electricity came back.	Tümce No. 1527
engage	Mark, idiot man, how can you behave so mean to your engage ?(fiancee)	Tümce No. 2185
enter	If there was an enter , there must be an exit but where?	Tümce No. 53
enter	The students enter the holiday. (mothertongue int.)	Tümce No. 693
equipments	On the stage there were some guys tasting the equipments for the opening bands.(musical instruments)	Tümce No. 1859
escape	We decided to search an escape from this place.(exit)	Tümce No. 560
escape	This is him who tells his escape and his new life.	Tümce No. 951
escape	I tried to escape but they catch me very quickly.(run away)	Tümce No. 2814
escaped	Only Tom escaped from the crash.	Tümce No. 696
exception	Because of your exception today you have been sacked from your job.(absence)	Tümce No. 2111
excused	In the end, they excused and released him.	Tümce No. 886
excused from	Jim excused from his mother. (apologized to)	Tümce No. 1005
excussed	She excussed me and wanted to see me the after day.(apologized)	Tümce No. 2571
exit	I am hungary and I am wanting to exit from the forest. (escape)	Tümce No. 657
explained	After this meeting, Pedro and Julia explained about themselves and their likes and dislikes.(talked)	Tümce No. 2205
familiar	All his friends were there for him. He wasn't familiar to that.	Tümce No. 1337
far	Her mother was in far city although she sent a very nice book as a gift to her son.	Tümce No. 1340
fastly	It was raining fastly .(heavily)	Tümce No. 1634
fastly	When the clock rang at 6 o'clock, he woke up fastly .(quickly)	Tümce No. 2298
fastly	We prepared fastly to go to the village.(quickly)	Tümce No. 3558
fed up	He was fed up because of he was working very hard. (bored)	Tümce No. 2057
feel	She feel on the floor when she ate the apple.	Tümce No. 953
feel	She didn't feel any noise because she was tired and aged.	Tümce No. 1151
feel	He didn't have strength to speak and feel asleep happily by the effect of medicines.(fell)	Tümce No. 2246
felt	I couldn't do anything because I felt on the floor.(fell)	Tümce No. 2210

field glasses	He was boring at home so his friend buy a field glasses for him.	Tümce No. 225
figth	In the morning he was angry cause of figth with his wife. (row, argument)	Tümce No. 567
find	Police started to find guilty persons.(look for)	Tümce No. 1687
find	They rented a detective to find the truth.(find out)	Tümce No. 1691
find	I said to Steve that I wanted to find a detective for this event.(hire)	Tümce No. 1776
fined	The law court fined him twenty years.	Tümce No. 528
finished	I planed to go to Istanbul as soon as my school finished in 20th june. (broke up)	Tümce No. 539
finished	Fortunatly, the storm finished .	Tümce No. 992
finished	Suddenly my mother finished to weep.(stopped)	Tümce No. 1572
finished	Finally he finished the university.(graduated from)	Tümce No. 1657
finished	Music was absoulty fantastic and meal was extremely good; anyway party finished at 4 o'clock.(broke up)	Tümce No. 1955
fired	Then I fired a cigarette. (lit)	Tümce No. 683
fired	I fired the cigarette.	Tümce No. 825
first times	First times on our holiday we were having funny times.(The first day)	Tümce No. 1670
fishers	When he reached the sea he saw some fishers and vawed to them but no of them saw him.	Tümce No. 1237
floating	Müğe was floating like a feather, he thought.(flying)	Tümce No. 3087
fly	He wanted to buy a fly ticket but he couldn't find.(plane)	Tümce No. 2533
food noise	They heard food noise .	Tümce No. 779
for morning walking	Jane left her house for morning walking in Glasgow.	Tümce No. 123
for my works	I'm going to America for my works .(on business)	Tümce No. 2218
foreign	Suddenly she saw a foreign women face on the mirror.	Tümce No. 188
forgot	The weather was raining and I forgot my umbrella.(to take)	Tümce No. 3481
found	I found a great idea immidiately: I could invite all my friends to my home party.(had)	Tümce No. 1810
found	Suddenly I found an idea.(had)	Tümce No. 3496
free	Mark had to be at home because it was his free day.(off)	Tümce No. 3522
fresh	Many people was going to the beaches and try to fresh under the shiny, warm sun.(fish)	Tümce No. 3321
friendship	During his staying in Paris, he joined other friendship activities and joy in Paris and forgot Sandra.(social)	Tümce No. 2505
from head to	He had black clothes from head to foot .(head to toe) (mother tongue int.)	Tümce No. 1479
full of fire	She was really kind and attractive and her eyes were full of fire .(mothertongue int)	Tümce No. 2685
funny	My friends were very very afraid from joke but we were very funny .	Tümce No. 889
funny times	First times on our holiday we were having funny times .(fun)	Tümce No. 1671
gain	Also he would work and gain some money.	Tümce No. 505
gathering	I was thinking how to spend my bonus from this work when we entered the gathering room.(meeting)	Tümce No. 1848
gave	After that they two gave a decision that.	Tümce No. 1328
gave	Tom walked into the kitchen. He gave knife to kill her. (took out)	Tümce No. 1664

gave	She gave out the exam papers to us and everybody started to answer the questions except me.(handed)	Tümce No. 1837
gave him a duty	One day his boss gave him a duty .(mothertongue-int) (instructed him to do sth)	Tümce No. 3472
get off	Get off the curtains quickly and wait until your parents arrive home.	Tümce No. 448
getting	While I was getting for shower, I heard a strange noise.	Tümce No. 310
getting education in	Now I am getting education in YTU and I am glad.(attending)	Tümce No. 2613
getting into	While he was getting into , the neighbours saw him and called the police.(breaking into the house)	Tümce No. 2303
getting prepared	Tom finished the school and he was getting prepared for the summer.	Tümce No. 433
give	He tried to give weight.	Tümce No. 1499
give an expression	John and Mark went to the police station to give an expression . (mother tongue int.)	Tümce No. 1137
giving	While she was giving the pay, she saw the news on Tv.(paying)	Tümce No. 2846
go	They laughed to each other and John suggested to go to dinner in Istanbul.(go out)	Tümce No. 2530
go home from outside	When I was a child I was very naughty. I didn't want to go home from outside .(mothertongue-int) (play indoors)	Tümce No. 3457
goes down	She liked to walk on the beach after the sun goes down .	Tümce No. 1588
going	Their daughter was going to school in the foreign land. (attending school)	Tümce No. 184
going	I and my family were going to on holiday.	Tümce No. 2522
going down	Meanwhile the sun was going down .	Tümce No. 1028
gone	Then suddenly elektricity has gone .(went out)	Tümce No. 1738
goodhearted	They were goodhearted .	Tümce No. 524
got	In court Jim accepted his crime and got into the prison.	Tümce No. 222
got	Her family couldn't believe that and they got a dedective.	Tümce No. 995
got	He got some meal with him and without telling nothing to his parents he began to walk into the forest. (took)	Tümce No. 1348
got	The park got desolated because of the cold weather and it occured a big silence in the park.(seemed)	Tümce No. 1918
got	He got off his coat and took it in his hand.(took)	Tümce No. 2660
got	During the conversation Jack got off his ring.(took)	Tümce No. 3412
got	The aeroplane landed. They got an appointment.(made)	Tümce No. 3416
got	One night a thief got into our house.(broke)	Tümce No. 3554
got black.	She was disappointed because she realised that all the light got black .	Tümce No. 455
got dressed	One day, in the morning I woke up and got dressed my trousers.	Tümce No. 947
got up	Two days later she got up while two doctors was looking at her.	Tümce No. 367
got up	Night, they were got up by rain.(woken up)	Tümce No. 3242
growing	Murat wanted to use that money for growing up his work.	Tümce No. 1048
grown up	Their only son, Osman, had been grown up by their relatives.(brought up)	Tümce No. 3310
had	And also I've had a barbekü, swimming pool and müsic CDs in my house.(got)	Tümce No. 3101
handphone	He could find a little money, keys, a identity card, a address book and a handphone .(cell phone or mobile phone)	Tümce No. 3444

happenings	After this happenings the young seller and Mary came more closer to each other and a nice love story started.(events)	Tümce No. 2352
hard	I couldn't believe my ears and my heart started to work very hard .	Tümce No. 1312
hardly	His mother murmured hardly ' I don't know exactly. You must look to the attic.' (loudly)	Tümce No. 3033
healthy	One day she gambled a lot and lost all her healthy .(wealth)	Tümce No. 1530
heart	Finally, I decided not to heart my parents and to live with them happily.(hurt)	Tümce No. 236
heritage.	Jill told her that she would never let them to use her father's heritage .	Tümce No. 269
his	It was forbidden to speak Joseph because he was a poor and his were farmer.(father)	Tümce No. 3170
his crime	In court Jim accepted his crime and got into the prison. (guilt)	Tümce No. 221
his tongue was tied	He couldn't speak because his tongue was tied .(mother tongue int)	Tümce No. 2370
hit	Mehmet hit him with the knife again and again till the saloon became a blood bath.	Tümce No. 3030
holded	Mark and Mary holded a detective. (hired)	Tümce No. 2433
home	A night he went to her home .	Tümce No. 1123
home	The police entered to home .	Tümce No. 1213
home	The home was hot so I decided to open the window.(house)	Tümce No. 2697
house	His wife came into the house and she began to run her husband down.	Tümce No. 1702
house	But there wasn't anybody in apartment house .	Tümce No. 1988
huged	His father found him and Jack huged with his father and they went home.(gave his father a hug)	Tümce No. 1462
human	There is nothing more important than a human life.(humanbeing)	Tümce No. 1833
human	If I weren't a polite human , I would change colour of that man's eyes to purple.(lady)	Tümce No. 1906
humen.	Nobody saw him although he killed about a hundred humen .	Tümce No. 338
hurt	There was a hurt and blood on it's body.(broken bone)	Tümce No. 1675
hurting	My foots were badly hurting .(aching)	Tümce No. 2468
i cleaned my mind	I cleaned my mind and tried to concentrate on my lesson.	Tümce No. 2282
immediately	In the midnight when Mary was in a deep sleep, she woke up immediately with a strange sound coming out of the window.	Tümce No. 1504
impression	That day was my worst day because I did not escape nightmare's impression .(influence)	Tümce No. 2544
in debt up to his neck	He was in debt up to his neck . (mother tongue int.)	Tümce No. 1038
in foreign country	John would take his father's car because his father was in foreign country .(abroad)	Tümce No. 3043
in the foreign land.	Their daughter was going to school in the foreign land .	Tümce No. 185
in the middle	When we were in the middle of the road, suddenly snow started.	Tümce No. 285
injured	You injured my heart and now it is time to take revenge.	Tümce No. 246
injured	Fortunately he only injured his wrist.	Tümce No. 653
injured	When they were backing the home, George injured his leg.	Tümce No. 1147
interest in	He hadn't taken interest in his children and wife, for that reason they used to quarrel all the time.(care of)	Tümce No. 2419

interested in	Jack interested in Matt's daughter and excited about this.(fond of)	Tümce No. 2279
invented	One day, a fisherman invented to a woman corpse in the coast. (found)	Tümce No. 43
it	It was sunny morning and it was clear and blue.(the sky)	Tümce No. 3586
job	His language course was very far to his job and the house.	Tümce No. 509
jobs	Because of their jobs stress, both of them flet very tired.	Tümce No. 709
join	Both of us were going to join the university exam.	Tümce No. 2126
joy	During his staying in Paris, he joined other friendship activities and joy in Paris and forgot Sandra.	Tümce No. 2506
knew	When Alla knew , she didn't say anything.	Tümce No. 3417
knew	When Alla knew , she didn't say anything.(learned the truth)	Tümce No. 3418
knifed	He supposed the women was Mary and he knifed her.	Tümce No. 1073
know	If you stand behind of door table and wear a yellow jacket, I can know you.(recognize)	Tümce No. 3374
known	I was seeing a known person wherever I looked.	Tümce No. 331
last	That photos was his last birthday photos.	Tümce No. 1347
last	His last girlfriend was Anna.(ex)	Tümce No. 2221
lays	There was a wonderful river which lays to inside the forest. (was flowing)	Tümce No. 878
lean on	He was old and his heart couldn't lean on the earthquake.	Tümce No. 2122
learn	She phoned her relatives to learn where they were.	Tümce No. 154
learn	In the end, he decided to learn to advice of his parents.	Tümce No. 687
learn	I couldn't do something alone but I thought I could learn some information about them.(find out)	Tümce No. 1481
learn	"I don't know. I'll go downstairs and learn it."(find out)	Tümce No. 3362
learned	I learned that they didn't have a relationship.	Tümce No. 118
learned	At least he learned how kind of a person John was.(found out)	Tümce No. 1939
learned	She was sure that her husband had a relationship with another woman and she learned the other women's telephone number.(found out)	Tümce No. 3398
learned	They learned that it was a bus accident and there were a lot of deads.	Tümce No. 3637
learned that	One afternoon the telephone rang and Mary learned that her uncle died who lives in New York.	Tümce No. 61
leaved	After he checked the window for finger prints, he leaved .(went outside)	Tümce No. 2139
leaves witnes	He loves his wife but he never leaves witnes .(never gives any proof)	Tümce No. 340
left	Before she abandoned the café, she left him her address.	Tümce No. 1235
lesson	It was a grammer lesson . (class)	Tümce No. 941
lightning	There were two red condles which were lightning brightly.(burning)	Tümce No. 1745
like	Ten minutes later my leg was like a drum .(mother tongue int.)	Tümce No. 1439
lit up	When Henry lit up to room, a few mouses got away inside the old furnitures.(turned on the lights of the room)	Tümce No. 3035
little	His mother is a journalist in a little magazine.(little-known)	Tümce No. 2290
long	My teacher was long , about forty years old.	Tümce No. 1406

look	When he arrived to Istanbul, he wanted to look somewhere to stay.	Tümce No. 988
look for	He was waiting for an exciting event to look for because he was a dedective.(into)	Tümce No. 867
looked	They looked everywhere but they couldn't found her. (searched for)	Tümce No. 2791
looked	I went to the shopping center and looked presents for my family.(picked out presents)	Tümce No. 3505
looked after	A police, Jack Steve, looked after this event.	Tümce No. 147
looked after	The doctor looked after John.(examined)	Tümce No. 2010
looked around	We looked around of it's body.(examined)	Tümce No. 1672
looked to	When I looked to the door, my father was looking to me.	Tümce No. 826
looked to	I looked to the apartment's lamps but they were ok.(checked)	Tümce No. 2366
looking	She stopped going her job, cooking, cleaning, looking their son.	Tümce No. 744
looking	When I looked to the door, my father was looking to me.	Tümce No. 827
looking at	Two days later she got up while two doctors was looking at her.	Tümce No. 369
looking to	The one side of the breakwater was looking to the sea and the other side was looking to the seaport.(facing)	Tümce No. 3603
looking to	The one side of the breakwater was looking to the sea and the other side was looking to the seaport.(facing)	Tümce No. 3604
lost	He went to forest for hide by himself and he lost between the trees.(got lost)	Tümce No. 1219
lost	The woman thanked him and lost in the crowd.(disappeared)	Tümce No. 2411
lost to sight	I drew near him but he was lost to sight. (out of sight)	Tümce No. 963
lux	They always wanted to go to a lux pub.(first class) (mother-tongue inf.)	Tümce No. 2946
made	His friends made very sucesful researchs.	Tümce No. 375
made	Then quickly I found a telephone box and made cancel my phone's line.(had)	Tümce No. 2089
made	At the end, they got married and they made one son and one daughter.(mothertongue int) (had)	Tümce No. 2669
made bread	Just opposite the road from the doctors house was the house of Ekrem. Ekrem made bread.(was a baker)	Tümce No. 1971
made commerce	He began to made commerce with the peoples in the village.	Tümce No. 534
make	Where did you make this research?	Tümce No. 555
make	Tom and his friends went to the forest to make a picnic.	Tümce No. 1031
make	If you don't want to die, you will make what I want.(do)	Tümce No. 2503
make	I started to make panic.	Tümce No. 3199
make me alone	Make me alone. I want to work alone.	Tümce No. 662
make searches	Then he begun to make searches about this murdering event. (do research)	Tümce No. 587
mandalinas	I started to peel the oranges, pears, apples, mandalinas, lemons and pineapples.(tangerines)	Tümce No. 3539
married	Afterwards Jack's mother married with a man whose name was Bill.(got married)	Tümce No. 2276
marry	Jack proposed to marry with his daughter.(get married to)	Tümce No. 1041
meal	He got some meal with him and without telling nothing to his parents he began to walk into the forest.	Tümce No. 1349
meeting	He had a meeting with his girl friend on that evening.(date)	Tümce No. 2424

memory	After that when I see an open window, I remember this bad memory .(experience)	Tümce No. 2733
metro	Jim goes to home by metro on Wednesday evening.	Tümce No. 402
metro	I got on the metro .(subway or underground)	Tümce No. 3573
minutes	After several minutes the lights turned off and George told me to fasten my seatbelt.	Tümce No. 479
money	The most important of them was money problem.	Tümce No. 392
money	Hilal loved Muhammed but he didn't. He loved Hilal's money .	Tümce No. 859
much	When the football much was over, I went to the shop to helped my mother and my father.(match)	Tümce No. 3562
mum	She stopped in front of the school garden and I hesitated to enter the school but my mum encouraged to me.	Tümce No. 1882
nois	I could hear the nois of wolfs.(cries)	Tümce No. 1681
noise	They heard food noise .	Tümce No. 780
noises	The dogs' noises were heard from so far. (barks)	Tümce No. 2706
off	Someone calling me hang off the phone while I was trying to speak with him.	Tümce No. 156
off	While I was listening to my favourite song, the electricity off . (went out)	Tümce No. 708
off	David took off his knife and said: "You are a clever boy but you are going to die."	Tümce No. 1539
off	He took off a knife from his pocket.(out)	Tümce No. 2649
off	The lights went off .(out)	Tümce No. 3574
offered	One day Bünyamin offered Tülay to marry.(proposed)	Tümce No. 757
offered	They offered her to go to a doctor.	Tümce No. 874
offered	She offered him to go out. (suggested)	Tümce No. 1163
offered	Then he offered her to dance.	Tümce No. 1548
offered	He offered them to go camping for two days in a forest and they did not say no.(suggested)	Tümce No. 2356
offered	That year Meggy offered them to have their vacation in her cottage.(invited)	Tümce No. 2790
offered	I called Tolga and offered him to go to Kemer with car although I didn't have a driving license.(suggested)	Tümce No. 3483
office.	His family decided to go to the police office .	Tümce No. 989
old time	He thought old time .(his past)	Tümce No. 2670
on	She decided to went Japan on holiday. (for a holiday)	Tümce No. 647
once	Once a day a starnger came to Akçay.(Once upon a time)	Tümce No. 3348
once up one time	Once up one time I was sitting alone in my room.(Once upon a time)	Tümce No. 2463
once upon a day	Once upon a day while Jack was walking towards his house, he met a man whose name was Matt.(Once upon a time)	Tümce No. 2277
one	Kevin was the one child of the family.(only)	Tümce No. 3082
one day	One day , a fisherman invented to a woman corpse in the coast.	Tümce No. 45
one day	Maybe one day she can learn real.	Tümce No. 1155
ooks after	John is an accountant. He looks after money and calculations.	Tümce No. 1013
open	She remmbered that TV was open .	Tümce No. 554
open	The traffic was open .(light)	Tümce No. 2227

open	The street's lights were open .(on)	Tümce No. 2705
open.	One minute later the phone rang but I didn't open .	Tümce No. 157
opened	She opened the light.	Tümce No. 810
opened	While I was changing my clothes the phone rang and I opened it.	Tümce No. 1897
opened	I went to my house quickly and opened TV.(turned on)	Tümce No. 2264
opened	Then she opened the presents.(unwrapped)	Tümce No. 2762
opening	While my mother was opening the curtains, I stand up on my bed and saw that wonderful place .(drawing)	Tümce No. 1874
ordinary	As ordinary , I woke up early in the morning, had my breakfast and went to school.(usual)	Tümce No. 2044
orphan hous	Aydın lived in orphan house untill he was eighteen.(orphanage)	Tümce No. 2854
out	When Meg started to take out her clothes, she felt something at her back.	Tümce No. 674
out	When she got out off the train, the rain had just started.	Tümce No. 2756
out	When the bus stopped at first bus stop most of the people got out .(off)	Tümce No. 3431
pain	When I go home there was a pain in my heart.(pang)	Tümce No. 3004
partisans	The stadium was full of partisans because of that he couldn't find a seat.	Tümce No. 442
parts	I went home, put a few parts of clothing into my sport bag.(pieces)	Tümce No. 1865
pass	I didn't have a place for pass the night.	Tümce No. 1175
passed	I answered to him that I hadn't passed the exam because of being late.(taken)	Tümce No. 2596
passing back	Our story is passing back streets of New York.(taking place)	Tümce No. 2831
past	A few days past but they did not find. (passed)	Tümce No. 103
pay	While she was giving the pay , she saw the news on Tv.(bill)	Tümce No. 2847
peered	Everybody woke up and peered at me.(stared)	Tümce No. 1961
period	In the first period of match we played with a organised system but I got exited in that period .(half)	Tümce No. 1819
person	She invited about fifty person to party.(people)	Tümce No. 2890
picked up	They picked up the meal from their rucksack.	Tümce No. 980
pipe	The oxygen pipe was in his nose and he was breathing slowly.(tube)	Tümce No. 2136
place	While my mother was opening the curtains, I stand up on my bed and saw that wonderful place .(view)	Tümce No. 1877
play gambling	If only I didn't play gambling . I felt regret. I love Julia.	Tümce No. 1524
player	I am sorry. I forgot your player licence so you can't play this match.(playing)	Tümce No. 2491
pocket phone	His pocket phone rang.(cellphone, mobile phone)	Tümce No. 153
police	A police , Jack Steve, looked after this event. (policeman)	Tümce No. 146
police	That night a police phoned Johnny.	Tümce No. 513
police	But the police didn't listen to me, too. (policeman)	Tümce No. 836
police	I started to cry and a police took me to my home.(policeman)	Tümce No. 1707
police	Finally I saw two police .	Tümce No. 2079
police	Why do you run when you see a police ?(policeman)	Tümce No. 2788
police	Seven miles later we reached the real road and found a police to	Tümce No. 2984

	tell him what we saw.(policeman)	
police	The man who shoot the wolfman was the police who was looking for us.(policeman)	Tümce No. 3225
police.	I told my situation to the police .	Tümce No. 842
police.	Nobody could get suspicious of a police .	Tümce No. 1046
prefer	I prefer you to go to especially London. (recommend/ advise)	Tümce No. 1428
preference	But we had no another preference and we were exhausted.(alternative)	Tümce No. 2629
prep	They started to wedding prep .(preparations)	Tümce No. 2836
prepare	Then he started to prepare for the travel.(get himself ready)	Tümce No. 3584
prepare.	Immediately, I started to prepare . I put everything into my bag.	Tümce No. 318
prepared	About we took the ticket, we prepared , get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1198
prepared	We prepared fastly to go to the village.(got ourselves ready)	Tümce No. 3557
prepared	About we took the ticket, we prepared , get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 3632
preparing	Can began preparing for his journey a few months ago.	Tümce No. 506
presence	He was very happy and he could sleep in presence .(peace)	Tümce No. 3252
prevent	I was between two girls. I loved Elif but I could not prevent to think about Çiğdem.	Tümce No. 1484
prison room	The prison room was very dark. (cell)	Tümce No. 730
purples	There was several purples on my body and face.	Tümce No. 739
put	He wanted swim and put his clothes off.	Tümce No. 1354
put	He wanted swim and put his clothes off.	Tümce No. 1567
put	We put the cigarettes.(put out)	Tümce No. 3600
put on	Then he put on the baby rabbit.	Tümce No. 768
put on	People of Angola don't like American so Peter put on like them.(got dressed)	Tümce No. 865
put out	Every time a car came, I put out my hand.(raised)	Tümce No. 2106
put out	After the brief rest we put out our clothes. I supposed everyone could swim.(took off)	Tümce No. 2387
put their heads together	John and Liz put their heads together .(talked over, discussed about the subject)	Tümce No. 2302
query	There was a long query and I was late for the lesson as a result.	Tümce No. 1793
quietly	The sun was appearing quietly .(gradually)	Tümce No. 3491
raised	Matt's mother and father died when he was a little child. His uncle raised Matt.	Tümce No. 1533
ran	I lost my control and ran into the car.(crashed into or bumped into)	Tümce No. 3468
rang	When the clock rang at 6 o'clock, he woke up fastly.(went off)	Tümce No. 2297
real	Seven miles later we reached the real road and found a police to tell him what we saw.(main)	Tümce No. 2983
recently	Recently my pretty friend came to visit me.(At last)	Tümce No. 3026
reduction	There were a lot of people around because of the sale. However I thought there wasn't a big reduction when I saw the labels.	Tümce No. 511
register	When I came to register for Yıldız Technical University, I began to stay at my elder aunt's house in Kanlıca.(enroll)	Tümce No. 2344
relationships	The claimant's relationships threatened him at the end of the trial.(relatives)	Tümce No. 1694

remembered	Next day at the office he remembered Mrs. Brown face.(identified)	Tümce No. 914
rented	They rented a detective to find the truth.(hired)	Tümce No. 1690
rent-murderer	The fight was not long because Mehmet used the knife like a rent-murderer .(mothertongue int)	Tümce No. 3074
right now	I hid behind a car right now .(right away)	Tümce No. 2262
road	During the road we talked, listened to music and sang songs.(journey)	Tümce No. 320
rob	They decided to rob a big house.(break into)	Tümce No. 2549
robbed	Then they robbed the people who was in the restaurant.(burglared) (mothertongue- int.)	Tümce No. 3421
rode	He opened the door and the young boy rode to the car.(got into)	Tümce No. 1710
running	Our plan was running well.	Tümce No. 471
safe	At the second term we tried to safe the score so we were very carefully. (keep)	Tümce No. 6
said	I think he said lie. (told)	Tümce No. 421
said	Although his parents said him that he must not go to the forest alone, Henry thought that it can't be dangerous.	Tümce No. 1698
said	She was angry to him and she said that angrily why didn't you be careful.	Tümce No. 2064
said	I asked her why you said this.(told)	Tümce No. 2132
said	The note said : "I will never forget it. Mary Christmas sir! Love, Pencilgirl"(read)	Tümce No. 2315
said	He said that not to worry.(told me)	Tümce No. 2635
said	I said them to brought some drinks, appetizers, etc.(told)	Tümce No. 3099
said	I was the oldest child so I said my sister and brother not to go anywhere.(told)	Tümce No. 3253
said me	So my parents said me that there was only one primary school in that small town.(told)	Tümce No. 3590
saloon	Mehmet hit him with the knife again and again till the saloon became a blood bath.	Tümce No. 3029
saloon	I spreated my best table cloth on the huge saloon table.(dining)	Tümce No. 1814
sank	When I opened my eyes the sun had already sank .(set)	Tümce No. 2081
saw	While she was giving the pay, she saw the news on Tv.(heard, watched)	Tümce No. 2848
saw	A few seconds later I saw that our bus had crashed to traffic sign and stopped.(realized)	Tümce No. 3568
say	They talked about their birth and force him to say them truths.	Tümce No. 231
say	Tom was liked Mary but he could not say his emotions her.	Tümce No. 1545
say	I couldn't say her the truth.(tell)	Tümce No. 1945
say	"We didn't say lye each other, did we?"	Tümce No. 3137
say	I didn't say them the truth.(tell)	Tümce No. 3283
say lye	"We didn't say lye each other, did we?" (tell a lie)	Tümce No. 3138
say no	He offered them to go camping for two days in a forest and they did not say no.(refuse)	Tümce No. 2359
saying	My father did not say anything to me about the teachers' saying but I was so shying.	Tümce No. 57
scare	I began to scare .(get scared)	Tümce No. 2602
scene	I opened the window and looked that wonderful scene for a long time.(scenery)	Tümce No. 1895

school friends	I had to meet one of my school friends that I saw ten years before. (classmates)	Tümce No. 1056
searches	Then he begun to make searches about this murdering event.	Tümce No. 589
see	I hope I don't see any dream like that.(have) (mother tongue int)	Tümce No. 2590
see	Did you see a bad dream?(have)	Tümce No. 2935
seem	You seem like an angle, my angle.(look)	Tümce No. 2161
seemed	Suddenly his wife and a man who had a gun seemed at the corner of the hall.(appeared)	Tümce No. 1849
seller	After this happenings the young seller and Mary came more closer to eachother and a nice love story started.(salesman)	Tümce No. 2353
set	We can go to the forest and we can set our tents so we can have nice weekend.	Tümce No. 64
several	After several minutes the lights turned off and George told me to fasten my seatbelt.	Tümce No. 478
shine	The sun was going to shine .	Tümce No. 960
shouted	Sudenly, my father shouted 'picnic time'. We were canfused.	Tümce No. 851
shouted	The man was suprired and shouted his friend.	Tümce No. 885
show interest in	But his father couldn't show interest in him because he was too busy with his works.	Tümce No. 1903
shut	She told me that she didn't love me anymore and shut the phone.	Tümce No. 2165
silent	When Tom wake up tomorrow morning he found Kate's silent body.	Tümce No. 1295
single	Joseph was the single son of a rich family.(only)	Tümce No. 1752
situation	When I learned my grandfather situation , I was happy.(condition)	Tümce No. 2204
slae	It's for slae but its price is too high.(sale)	Tümce No. 3352
slow	Late in the evening, we danced in slow music with the light of the candles; it was very romantic.(light-pop)	Tümce No. 1816
small	After telling small lies to the families, we went to Kemer.(white)	Tümce No. 3488
smallest	He was the smallest children in his family and he was spoilt.	Tümce No. 94
so far	So far they have been living together.(since then)	Tümce No. 3425
solution	Daniels is very intelligent but he couldn't solution the murder.	Tümce No. 347
some time	Some time she heart Sindy's sound.	Tümce No. 897
sound	I was asleep in my room. Suddenly I wake up with the sound of the telephone.	Tümce No. 117
sound	I could heard her sound .	Tümce No. 355
sound	A policeman heard his sound and came to the house.(scream)	Tümce No. 3492
sound.	Some time she heart Sindy's sound .	Tümce No. 899
sounds	I heard the sounds of the wolves.	Tümce No. 1470
sounds.	I heard food sounds .	Tümce No. 1498
speaking	The peasants were speaking about events which had happened last night.	Tümce No. 678
special	They stepped next to the window of the room which was special .	Tümce No. 22
spectators	Endly, theatre display finished and we saluted spectators .(audiences)	Tümce No. 3208
stairs	Then he went up to the stairs .(upstairs)	Tümce No. 3385
started	We prepared everything which were necessary for picnic and we started off. (set)	Tümce No. 854

steal all the girl's hearts	With those deep blue eyes he could steal all the girl's hearts in the village.(Mother tongue)	Tümce No. 2084
step by step	My mother was crying all time after collected herself step by step .(little by little/ gradually)	Tümce No. 2730
sticked	Because of the man was more alert than Joseph, he took the knife and sticked it in Joseph's chest. (stabbed)	Tümce No. 2015
strongly.	It was raining strongly .	Tümce No. 1050
studied	He studied hard and he find that it is the most valuable stone in the world.(worked)	Tümce No. 125
suggested	Mary suggested him to live with people again.	Tümce No. 1534
suicided	The police believed that she suicided .(committed a suicide)	Tümce No. 3497
suits	Gökhan was a successful lawyer who took important suits .(case)	Tümce No. 1692
sun	We danced until the sun rise.	Tümce No. 1144
supporter	There were fifty thousand supporter in the stadium.(spectators)	Tümce No. 2581
supposed	He supposed the women was Mary and he knifed her.	Tümce No. 1071
swalled	She was caughing because she had swalled a lot of water.(swallowed)	Tümce No. 3617
swing	When we were on working, we heard a horrible voice and the tables started to swing .(shake)	Tümce No. 2214
switched off.	When I went upstairs to look around, the electricity switched off .(went out)	Tümce No. 84
take	She went to the bank to take some money from her bank account.(draw)	Tümce No. 259
take	She wanted to take a present for her husband.	Tümce No. 955
take	I wanted to take some flowers for Jane.	Tümce No. 993
take	I had to take high marks because it was very important for the university exam.(get)	Tümce No. 1836
take	After finishing his breakfast, he went to his room to take his shoes and his uniform.(take off)	Tümce No. 1996
take	If he were late he would loss his chance to take the job.	Tümce No. 2008
take	Mary started to take yoga courses twice a week.(up)	Tümce No. 3432
taking a walk	The beach was crowded with people playing volleyball and taking a walk .(going for a walk)	Tümce No. 2620
tap	He didn't tap the door.	Tümce No. 145
tea garden	Finally she found a tea garden .(mothertongue-int.)	Tümce No. 3502
telesecretary	There was a note in telesecretary .(answering machine) (mother tongue int.)	Tümce No. 1778
telling	She was telling continuous the woman she saw near him.	Tümce No. 829
tenth	Unfortunately we had only one tenth .(tent)	Tümce No. 3347
terminated	The phone didn't work because the battery of my phone was terminated .(off)	Tümce No. 1826
thanking certificate	I took the thanking certificate and I presented it to my father.	Tümce No. 60
the cleaning lady	Only a few people had the key of the apartment; the cleaning lady , the cook and a friend who stayed with them.(housekeeper)	Tümce No. 1555
the note	The note said: "I will never forget it. Mary Christmas sir! Love, Pencilgirl"(It)	Tümce No. 2314
theatre	It was about woman's life in Turkey and I had a role as a policeman in that theatre .(play)	Tümce No. 3205
theatre display	Endly, theatre display finished and we saluted spectators. (play)	Tümce No. 3207

thoroughly	In addition, I didn't know her telephone number thoroughly so I couldn't phone her and I had to turn back to my home.(by heart, properly)	Tümce No. 2774
thought	I thought as if I was a silly.(felt)	Tümce No. 31
ticket checker	He was standing in front of the ticket checker .(check-in-desk)	Tümce No. 2030
ticket desk	They caught the plane while the ticket desk was just closing. (check-in-desk)	Tümce No. 2526
time	The old man found a piece of paper which was a photo from his teenage time .(years)	Tümce No. 1804
to	I fainted.When I came to , I was in hospital. (round/around)	Tümce No. 735
to	When he arrived to Istanbul, he wanted to look somewhere to stay .	Tümce No. 987
to	My excitement was increasing day to day before the ÖSS exam.(by)	Tümce No. 3538
to herself	Fortunately his mother had only fainted. Then she came to herself .(round)	Tümce No. 2771
told	I told my situation to the police.	Tümce No. 839
told	They met with each other and they told until five o'clock.	Tümce No. 1256
told	They told about their childhood memories.	Tümce No. 1405
told	He told them for a little time and then me and my father came back to our house.(spoke with)	Tümce No. 1817
told	After my wife had phoned, we realised that she hadn't told our adress.	Tümce No. 1984
took	She took the phone and called the police.	Tümce No. 72
took	He took a news on the phone so he was worried.	Tümce No. 547
took	They stopped a car and took a hospital.	Tümce No. 580
took	He took a decision: he was going to go. (made)	Tümce No. 750
took	I took the match box quietly. (took out)	Tümce No. 922
took	One day she took a letter from her aunt.	Tümce No. 1015
took	About we took the ticket, we prepared, get on by plane and arrive to Kongo.	Tümce No. 1192
took	Gökhan was a successful lawyer who took important suits.	Tümce No. 1693
took	He got off his coat and took it in his hand.(held)	Tümce No. 2661
took	We took our equipments to the van and our neighbours helped us for that.(carried)	Tümce No. 2662
took	Then I took on my blue uniform.(put)	Tümce No. 3109
took off	She died five hours ago and they took off her to morg.	Tümce No. 206
top	After drinking a quick cup of coffee, we set out to explore the mountain top .(peak)	Tümce No. 2436
track	She saw a red track of lipstick on one of the glasses.(mark)	Tümce No. 1697
travel	After three travel they found the true time.	Tümce No. 1103
true	Her intention was finding the true man. (right)	Tümce No. 1205
true	Unfortunately the man that was in it said this office wasn't true one.(right)	Tümce No. 2926
turned	After dinner we turned the lights out and played hide-and-seek.(off)	Tümce No. 2177
turned off	After several minutes the lights turned off and George told me to fasten my seatbelt. (went out)	Tümce No. 480
understand	Afternoon I waking up in a soft bed I understand that a group of	Tümce No. 389

	haunters found me.	
understand	I understand that theft was an insulting behaviour.	Tümce No. 862
understand	He understand that he couldn't walk with hurted leg.	Tümce No. 1035
understand	Pacey was only one years old so he couldn't understand anything about what happened.(realise)	Tümce No. 2036
understand	He was John but Ceren didn't understand his voice.(recognize)	Tümce No. 2403
understood	At the beginning of the match everybody understood that we would win.	Tümce No. 5
understood	Julia knocked it but there was silent and than Julia understood something was wrong.	Tümce No. 141
understood	He stopped and understood that he was lonely in the forest.	Tümce No. 256
understood	Mr. Brown understood that this problem couldn't be untied.	Tümce No. 570
understood	Jane understood that Bryan was a good liar.	Tümce No. 628
understood	The inspector understood that Murat was murder.	Tümce No. 1051
understood	I understood that he was a burglar.(realized)	Tümce No. 2698
understood	I understood everything the following day.(realized)	Tümce No. 2816
understood	He intended to break the door but after seeing the door which is made of steel, he understood he would not be able to break it.(realised)	Tümce No. 3301
understood	But I understood that the car which was behind us was as fast as us.(realized)	Tümce No. 3614
unique	She was her family's unique daughter.	Tümce No. 1131
untied	Mr. Brown understood that this problem couldn't be untied . (sorted out)	Tümce No. 572
until	While I was sitting on the stone, I wished to live in a forest until the end of my life.	Tümce No. 464
until	He walked into the forest until twelve o'clock.	Tümce No. 1351
untill	He played and we all sang untill the sunrise and finished the night with romantic songs.(till)	Tümce No. 2953
up	I woke up hurriedly and put up my school uniform.	Tümce No. 1913
up.	When I entered the forest, my car broke up .	Tümce No. 721
violently	The rain was violently therefore I wanted to go to the party by car.(heavy)	Tümce No. 3466
voice	I heard wolfs' voice .	Tümce No. 33
voice	When we were talking to, I heard a piano voice .	Tümce No. 804
voice	When we were having a funny chat, I heard a piano voice from next door.	Tümce No. 1356
voice	Ocean's voice was heard from the room.	Tümce No. 1592
voice	As these were passing through my mind, suddenly a helicopter voice was heard.	Tümce No. 1921
voice	All of a sudden, the voice of my telephone woke me up.	Tümce No. 1992
voice	When we were on working, we heard a horrible voice and the tables started to swing.(sound)	Tümce No. 2213
voice	Then suddenly I heard a voice of ring.	Tümce No. 2647
voice	The race began with gun's loud voice .(sound)	Tümce No. 3060
voice.	After she shouted because she saw a very big shadow and heart a loud voice .	Tümce No. 1150
voiceless	The city was very voiceless .	Tümce No. 1390

voices	While he was waiting in the car, he heard owls' voices .	Tümce No. 1010
voices	There were voices of wind and rain.	Tümce No. 1972
wait	I will wait you with impatience.	Tümce No. 649
waited	It was his birthday and he waited to have a surprise birthday party.	Tümce No. 1363
waiting for	He was waiting for an exciting event to look for because he was a detective.	Tümce No. 868
wanted	He wanted some money from her.	Tümce No. 1096
wanted	At the morning I went a newsagent and wanted a newspaper.(asked for)	Tümce No. 1800
wanted	After the hard, boring and long school times, Henry wanted to the exciting summer.(looked forward to)	Tümce No. 3031
wanted	At the morning I went to a newsagent and wanted a newspaper.(asked for)	Tümce No. 3258
wanted permission	He wanted permission to sit her table. (asked for)	Tümce No. 2031
wanted permission	He wanted permission to go to his room.	Tümce No. 2086
wanted to help	He wanted to help from us.	Tümce No. 213
was	His friends was interested with Jim.(took care of)	Tümce No. 601
was	She wanted to cook meals for me but my refrigerator was broken . (broke down)	Tümce No. 2365
was afraided	I was alone on the street so I was afraided .(got scared)	Tümce No. 1595
was broken.	They checked the car and understood it was broken .	Tümce No. 1233
was carried	After his crisis Mark decided to begin a new life. First of all, he was carried to new house.(moved)	Tümce No. 2764
was dressed	I was dressed my miniskirt quickly. (put on)	Tümce No. 244
was seeming	She was seeming extreme exciting.(looked)	Tümce No. 2216
was stuck knife	He was stuck knife on his shoulder. (stab)	Tümce No. 142
was writing	He found Mr Hawking's diary in a secret part of the house. It was writing : (read)	Tümce No. 930
was writing	Under the photograph it was writing : This man is dangerous. (read)	Tümce No. 1018
was writing	He saw a note which was writing : "Happy birthday Tom!".	Tümce No. 1543
wasn't interested with	The doctor wasn't interested with them.(mothertongue-int) (didn't take care of)	Tümce No. 3581
wasn't working.	The telephone wasn't working . (was out of order)	Tümce No. 640
water sound.	It was a water sound .	Tümce No. 965
way	There weren't nobody and nothing on the way .	Tümce No. 1024
wearred	The man wearred his shoes.	Tümce No. 1591
went	At that moment, the electricity went .	Tümce No. 623
went	I was alone at home. My family went to holiday.	Tümce No. 811
west	He couldn't west time with his little baby because of his job.(spend)	Tümce No. 1754
when	While a car was coming towards me when I shut my eyes.	Tümce No. 1298
wide	I couldn't lock the door and I left the door a bit wide . (ajar)	Tümce No. 309
wild	After sleeping a few hours, I suddenly wake up by a wild sound.	Tümce No. 384
wireless	Fortunately the wireless of the plane was working.	Tümce No. 1154

wish	I want to give you a present. I wish you liked it but first close your eyes.	Tümce No. 1074
with down head	Fifty thousand people left the stadium with down head .(mother tongue int.)	Tümce No. 2582
woke up	After having a short sleep, I woke up for preparing the breakfast. (got up)	Tümce No. 1791
woke up	"Oh Gosh! Haven't you woke up yet? Look at the time!" (gotten up)	Tümce No. 1911
woke up	I woke up hurriedly and put up my school uniform.(got up)	Tümce No. 1912
wore	Sally wore new dress and went to the kitchen.	Tümce No. 365
wore	She wore and called a taxi from the station as quickly as she can.(got dressed)	Tümce No. 2709
wore	I wore my clothes very quickly and started runing towards Deniz's house.(put on)	Tümce No. 2805
work	He went to Mary's work to took her.	Tümce No. 396
work	That would be a risky work .	Tümce No. 559
work	I couldn't believe my ears and my heart started to work very hard.	Tümce No. 1311
work	Of course I couldn't do any work .(anything) (mothertongue int)	Tümce No. 3123
worked	After this day he worked to forget this lady.(tried)	Tümce No. 2207
worked at	Everybody worked at something for Tom's birthday.	Tümce No. 605
working	Someone was working to open the door.(trying) (mother tongue int.)	Tümce No. 1562
workman	Ali was a workman at factory.	Tümce No. 265
works	I got up very early because I had a lot of works to do.(things)	Tümce No. 2876
wounded	That time I got a scissors from the table and I wounded him.(stabbed)	Tümce No. 1784
wrong	The biggest wrong that I have done was my anxiety.(mistake)	Tümce No. 2180

E.3. Biçimsel Yanlıklar (Abece dizisiyle)

15	It was beautiful morning on May 15.(th)	Tümce No. 783
a	In a hour, both of us understood that something is very special between us.	Tümce No. 1271
aim	One of her aim was to marry with John who had a big market.	Tümce No. 1039
attendants	I'm a flight attendants but I lied you because I was afraid of you.	Tümce No. 2167
beards	The director helper told me that I had beards and he wanted me to go to home to have my beards cut.	Tümce No. 86
beated	They shouted each other. Then he beated her and extinguished his cigarette on her body.	Tümce No. 210
beated	My father got angry with me and beated me.(beat)	Tümce No. 3620
beginned	He beginned to think too much.	Tümce No. 2739
begun	Then he begun to make searches about this murdering event.	Tümce No. 586
behaviours	She was affected by his behaviours and eyes.	Tümce No. 2917
bit	Hacer said me that:" Run quick! The monster is coming to bit us."	Tümce No. 1511
blowed	When he blowed the candles, he wished that more love despite of the gifts.	Tümce No. 1979
blowed	He blowed his nose, closed his eyes and thought Karin.	Tümce No. 2795
blowed	Suddenly I blowed like a volcano. I've vomitted on the girl who was sitting front of me.(blew)	Tümce No. 3113
bodys	When they were in the forest they saw some death bodys.	Tümce No. 1331
bone	The cave was huge and dark also there were a lot of bone in it.	Tümce No. 55
branch	I ignored them and started to climb up the tree had a lot of branch.	Tümce No. 3454
brang	He went to the kitchen and brang two glasses.	Tümce No. 1049
broadcasted	We couldn't watch it in our house because it would be broadcasted on a special channel.(broadcast)	Tümce No. 2269
broked	However, the plane's engine broked and Drew hearded a lot of noise.	Tümce No. 666
brown face.	Next day at the office he remembered Mrs. Brown face.	Tümce No. 915
burglar	I saw two burglar.	Tümce No. 1388
burry	Then, he went to the cemetery and burry to her.	Tümce No. 702
bus	When we arrived there, there weren't any bus at the station.(buses)	Tümce No. 3528
came	When I came back, Jane had came earlier than me.	Tümce No. 1108
car	Unfortunately there were so much car on the way.	Tümce No. 1288
car	There was not any car on the road so I began to drive car very fastly.	Tümce No. 2655
carpse	When the police broke the door, they saw two carpse, one was girl and the ather wass boy.	Tümce No. 2839
catched	My father catched me with a cigarette.	Tümce No. 828
catched	At finally, I jumped on it and catched it.	Tümce No. 857
catched	Three men catched me and they tied my food and hands with rope.	Tümce No. 1182
catched	The police found the corpse and catched Mr Robson.	Tümce No. 1250
catched	The plane was about to take off, fortunately he catched the plane.	Tümce No. 2637

caught	He caught my left hand and said "Let's come!"	Tümce No. 2747
chalks	I started to break chalks in my hands.	Tümce No. 1045
children	He was the smallest children in his family and he was spoilt.	Tümce No. 95
come	While I was looking in my room's window, I heard those words come from the opened radio.	Tümce No. 1227
cousin.	Selen and Melih were cousin .	Tümce No. 8
creeped	Suddenly a snake creeped up the tree and was ready to bite me but I shoot it just in time.	Tümce No. 1560
crews	The storm began and the crews had to throw away the cargo containers into the sea.	Tümce No. 990
cryed	I was very sad and I cryed a lot.	Tümce No. 2818
customer	One day at the pizza restaurant one of the customer lost his wallet.	Tümce No. 510
deers	Goats, deers , birds were some of them that we could see.(deer)	Tümce No. 3072
deers	He had six deers .(deer)	Tümce No. 3478
diecied	One sunny morning last year, Jane and I diecied to go to Wonders Circus.	Tümce No. 1104
difference	They wanted to see is there any difference between 2000 and 2030.	Tümce No. 1081
doctors	Just across the road from the doctors house there was the house of Ekrem. Ekrem made bread.(doctor's)	Tümce No. 1967
dollar	At night the kidnappers phoned him and they demonded a milion dollar for his son.(dollars)	Tümce No. 2364
downstair	I went down downstair .(downstairs)	Tümce No. 3293
dream	I hope I don't see any dream like that.	Tümce No. 2591
drunk	He drunk a glass of water.	Tümce No. 732
drunk	They ate cake, drunk coffee and they talked their husbands.	Tümce No. 1380
eated	We were very hungry so we eated our foods fast.(ate)	Tümce No. 3312
equipments	When he went to the plane to take some equipments he saw a death bird in the motor of the plane.	Tümce No. 74
equipments	They took their equipments and meals from the car.	Tümce No. 1032
equipments	On the stage there were some guys tasting the equipments for the opening bands.	Tümce No. 1858
equipments	He was both selling faucet equipments and making repairs.	Tümce No. 2156
equipments	We took our equipments to the van and our neighbours helped us for that.	Tümce No. 2663
equipments	They took equipments and they arrived to the meeting point.	Tümce No. 2991
equipments	We can prepare our equipments until tomorrow.	Tümce No. 3232
event	I thought all these event and I made a desicion that day was the worst day of my life.	Tümce No. 2785
fall	He fall down and fainted.(fell)	Tümce No. 2322
failed	They had met at a party and they had failed in love.(fallen)	Tümce No. 2245
family	Tom and Joseph family were poor.	Tümce No. 1765
father	Her father name is Bill.	Tümce No. 1401
felled	The branch felled with a loudly noise.	Tümce No. 435
felt	I couldn't do anything because I felt on the floor.(fell) (<i>Yorum atılabilir...</i>)	Tümce No. 2211
fireman	Fireman extinguished fire and saved jim's life.	Tümce No. 3629

fishes	I was planning to fry the fishes .	Tümce No. 933
flet	Because of their jobs stress, both of them flet very tired.	Tümce No. 710
flew	The river flew so quick that it was impossible to stay in the same point.	Tümce No. 2389
flied	Suddenly the wind blew and all the papers flied outside from the window.	Tümce No. 961
flied	One week later, Judy and her mother flied to South Africa.	Tümce No. 998
fond	But after four hours later, rescue team fond us.	Tümce No. 289
foods	She would prepare delicious foods for her brother but suddenly an accident news came.	Tümce No. 1638
foods	He always loves our traditional foods .	Tümce No. 3070
foods	We were very hungry so we eated our foods fast.(food)	Tümce No. 3313
foot	She was crying. Her foot were naked and she was shaking.(feet)	Tümce No. 2310
foots	My foots were badly hurting.(feet)	Tümce No. 2467
friend	In the noon time we arrived Bursa and decided to visit one of my friend .	Tümce No. 284
friend	Peter invited all of his friend .	Tümce No. 788
friend	July, Pam, Henry and Craig were friend since they were at the university.(friends)	Tümce No. 3318
friend.	I am alone in the forest and I haven't got any friend .	Tümce No. 519
friends	I was very excited as my best friends was going to come from Istanbul.	Tümce No. 2651
fruits	She ate barries and strange fruits .	Tümce No. 1243
furnitures	The furnitures were dusty, the walls were covered with spider webs.	Tümce No. 1869
furnitures	The cottage was full of antique furnitures .	Tümce No. 1871
furnitures	One of them was writing and the others were carrying my furnitures .	Tümce No. 2110
furnitures	I saw two burglars who were carrying our furnitures towards the door.	Tümce No. 2442
furnitures	When they came, all the furnitures were still there but the burglars had already gone.	Tümce No. 2443
furnitures	When Henry lit up to room, a few mouses got away inside the old furnitures .(uncount)	Tümce No. 3037
girl	Some girl came my near and I met with them.	Tümce No. 1886
give	Karen's father give us the tyres.	Tümce No. 637
gived	Her mother was in far city although she sent a very nice book as a gived to her son.	Tümce No. 1343
glove	You were wearing glove so you thought there were no problem.	Tümce No. 1112
grandfather	When I learned my grandfather situation, I was happy.('s)	Tümce No. 2203
grasses	We were sleeping on the grasses .	Tümce No. 2128
hairs	Her hairs were as blonde as the sun.(hair)	Tümce No. 3000
hanged	I hanged a lot of old photos which we had taken in the past and exhibited the presents my friends had bought for me.(hung)	Tümce No. 2949
have	Suddenly Suzie said "I think your husband have new girl friend."	Tümce No. 1383
heard	At midnight she heard a noise.	Tümce No. 333
heard	He heard a loud noise.	Tümce No. 596
heard	However, the plane's engine broked and Drew heard a lot of	Tümce No. 667

	noise.	
heart	Nobody heart him.	Tümce No. 97
heart	She heart a strange noise.	Tümce No. 617
heart	Some time she heart Sindy's sound.	Tümce No. 898
heart	While they were talking she heart the same giggle.	Tümce No. 1129
heart	After she shouted because she saw a very big shadow and heart a loud voice.	Tümce No. 1149
heart	Suddenly they heart a scream.	Tümce No. 1429
heart	Can you remember the sound that you heart ?	Tümce No. 1901
heart	Suddenly I heart a noise and I wake up.(heard)	Tümce No. 3566
hidden	She was afraid of and hidden under her quilt.	Tümce No. 1519
hided	I hided behind a tree.	Tümce No. 502
hided	I hided behind a tree and I waited for the light.	Tümce No. 1433
hided	Tom hided behind the freezer.(hid)	Tümce No. 3520
his wife	Mark was holding his wife letter tightly.('s)	Tümce No. 2160
holded	Mark and Mary holded a detective. (held) (<i>Doğru olsaydı bile...</i>)	Tümce No. 2434
homeworks	We finished our homeworks at ten o'clock.	Tümce No. 3561
hopped	I wore my new suit that she didn't see. I hopped it will be good.	Tümce No. 352
hopped	I hopped that she didn't come to home early.(hoped)	Tümce No. 3286
hour	About eight hour later we arrived in Antalya.	Tümce No. 1166
hour	Men thought that they will reach her in a few hour but they were wrong.	Tümce No. 2761
hours	After an hours her mother called 911 for finding her daughter.	Tümce No. 291
hours	They sat in a cafe, talked and talked for an hours .	Tümce No. 2166
hundreds	About two hundreds people were living in the town.	Tümce No. 522
hurted	He understand that he couldn't walk with hurted leg.	Tümce No. 1036
hurted	Fortunately were lucky and hadn't been hurted .	Tümce No. 2594
hurted	He understand that he couldn't walk with hurted leg.	Tümce No. 3630
husband	Joe's husband name was Tom.('s)	Tümce No. 1659
insect	Also, he afraid of insect and there are a lot of insect .	Tümce No. 594
insect	Also, he afraid of insect and there are a lot of insect .	Tümce No. 595
is	Two days later FBI is detectives inveitigate this event.	Tümce No. 1247
it's	The sun was setting down. It was letting it's light to brighten the big trees in the forest.	Tümce No. 1077
it's	We looked around of it's body.(its)	Tümce No. 1673
it's	There was a hurt and blood on it's body.	Tümce No. 1677
it's	Istanbul was having one of it's best days.(its)	Tümce No. 2323
it's	My teacher had a very cute cat. It's name was Pascal.(Its)	Tümce No. 2718
joseph	Tom and Joseph family were poor.	Tümce No. 1764
knowed	She knowed that her neighbour, Ayşe, had a dangerous husband.	Tümce No. 202
laid	She took a glass of whisky and laid on the sofa.	Tümce No. 1136

laid	He went into the tent, laid on his bed and fell asleep.	Tümce No. 1355
laid	He went into his tent, laid on his bed and fell asleep.	Tümce No. 1568
laid	He laid in the bed and started to think of his wife's abandonment.(lay)	Tümce No. 2172
laid	Then we sat down and laid on the sand.(lay)	Tümce No. 3294
laid	It was Sandra who laid in the bed.(lay)	Tümce No. 3524
layed	When he was lost he layed under a tree and slept for hours.	Tümce No. 473
lays	There was a wonderful river which lays to inside the forest.	Tümce No. 877
leave	As soon as I had asked him how he was, a yellow leave fell into his cup.(leaf)	Tümce No. 2641
leaved	I leaved home.	Tümce No. 740
leaved	The man opened the door and then leaved the room.	Tümce No. 753
leaved	Firstly, we leaved our bags to my girl friend's home, than visited our friends living there.	Tümce No. 1260
leaved	When the police leaved home Jane and her father boriied the dead body under the tree.	Tümce No. 1717
leaved	After he checked the window for finger prints, he leaved .	Tümce No. 2140
lied	I was very tired and lied on a sofa with watching TV.	Tümce No. 82
lied	He lied on his bed.	Tümce No. 751
lied	He lied on the floor.	Tümce No. 1014
lied	Then we went to our rooms and lied down in our beds again but we were still frightening.	Tümce No. 1419
lied	When we entered the house I run to my and lied on the bed.	Tümce No. 1892
lied	Derya lied on the pavement and she couldn't do anything.(lay)	Tümce No. 2330
lied	Then I lied on the beach.(lay)	Tümce No. 2998
lied	My uncle lied down on bed and looked tired.(lay)	Tümce No. 3390
lifes	Two of the university students lifes changed completely because of this MBA program.(lives)	Tümce No. 3597
lightnings	I afraid of lightnings .(uncount)	Tümce No. 2465
maked	Then we maked the menu and chose a birthday cake.	Tümce No. 1706
maken	He has just maken his obligations since he was born.	Tümce No. 2737
man	The man name was Robert.('s)	Tümce No. 1661
man	It was cold winter night and there were three man in the pub.(men)	Tümce No. 2457
man	I saw two old man .	Tümce No. 2539
man	Two man with black mask was coming to me.	Tümce No. 2810
man	They were eight man on the street.(men)	Tümce No. 3285
mask	Two man with black mask was coming to me.	Tümce No. 2811
meals	They took their equipments and meals from the car.	Tümce No. 1033
mice	Suddenly mice appeared from whole hole.	Tümce No. 14
minute	Than I found my class, waited some minute in front of the corridor.	Tümce No. 1885
minute	A few minute later the police ambulance came.	Tümce No. 1902
minute	After a few minute the police came.	Tümce No. 2426
minutes	I looked him strangely for one minutes .	Tümce No. 3270

mouse	If you want to live in this house, you have to catch a few mouse .(mice)	Tümce No. 3464
mouses	When Henry lit up to room, a few mouses got away inside the old furnitures.(mice)	Tümce No. 3036
mushroom	Sunay and his friends wanted to go to forest for collect the mushroom .	Tümce No. 797
name	Their name were John and Susan.	Tümce No. 632
new	Next day the servant came with a new from Paul.(news)	Tümce No. 2500
nighths	As soon as they came, Sue's mother Martha showed them where they would sleep at nighths .	Tümce No. 2912
noice	There are lots of noice coming from the forest.	Tümce No. 493
obstance	There wasn't any obstance for them.	Tümce No. 2373
of	He earned money of his wife death so he killed her. (after)	Tümce No. 485
ones	Ones upon a time, there was little boy.	Tümce No. 982
one's	My best friend Ahmet was among the one's who were sleeping.(ones)	Tümce No. 1825
opened	Then the door's bell rang again and I opened the door quickly again.	Tümce No. 121
oppened	The door was oppened slowly.(opened)	Tümce No. 3289
organisation	After all these organisation our friends left the party late night.	Tümce No. 1761
our.	When I came to our apartment I did not remenber which was one our .	Tümce No. 172
papers	The house was decerated with colorful papers and light which make the house very fantastic.	Tümce No. 1142
passenger	Please attention! The passenger of London-Moscow flight should come in front of the 5th gate.	Tümce No. 3408
pasted.	After his ex-wife's death, the months pasted .(passed)	Tümce No. 997
patient	The hospital was very crowded and noisy because there was a lot of patient .	Tümce No. 2194
peoples	Most of the peoples know them.	Tümce No. 334
peoples	He began to made commerce with the peoples in the village.	Tümce No. 532
persons	Police started to find guilty persons .	Tümce No. 1688
place	There wasn't a any place to hide.	Tümce No. 2078
policemen	Malcolm was a policemen .(man)	Tümce No. 2237
polices	Polices came fastly to house.	Tümce No. 974
polices	One month later, polices found her.	Tümce No. 1618
polices.	He was in panic and he went to home with polices .	Tümce No. 462
problem.	But unfortunately there wasn't any problem .	Tümce No. 1082
reasons	For this reasons John was always going to his grandfather's farm.	Tümce No. 1978
red	I drank a cup of coffee and red my newspaper.(read)	Tümce No. 2868
relative.	The old woman was old, ugly, bad and miserly and she didn't have any relative .	Tümce No. 1119
researches	His wife Joseph loves Henry very much and helps with his researches .	Tümce No. 1774
researchs	His friends made very sucesful researchs .	Tümce No. 377
rised	When the sun rised I went to home quickly.	Tümce No. 1307
rised	The sun rised and we could see what happened at the night of the sixteenth of august.	Tümce No. 2535

rised,	When the sun rised , he got the first train to Istanbul.	Tümce No. 985
rose	There were red rose in her hand.	Tümce No. 618
run	She run to open the door happily. However, the person who was at the door was not his son.	Tümce No. 91
run	I run after him but I couldn't catch so I sot at him but I couldn't wound him.	Tümce No. 590
runing	I wore my clothes very quickly and started runing towards Deniz's house.(running)	Tümce No. 2806
runned	I runned .	Tümce No. 741
runned	After it runned a bit, it stopped and looked me.	Tümce No. 1026
s	In the morning, her friend's Lucy came her house.	Tümce No. 2615
sad	They thanked me and sad to me 'We will catch his father and help the child, don't worry.' (said)	Tümce No. 2700
sank	When I opened my eyes the sun had already sank .(Doğru olsaydı bile...)	Tümce No. 2082
sausage	What a pity! We had only twelve sausage to eat.	Tümce No. 891
school	There wasn't any high school in the town.	Tümce No. 3212
sended	While she was turning off her computer, suddenly someone sended a message to her.(sent)	Tümce No. 3365
sended	Two days later Jane sended email to him.(sent)	Tümce No. 3370
shake	We shake the hands when something happened in my heart.	Tümce No. 1265
shined	It was only a tree that shined under the moonlight.	Tümce No. 429
shined	My eyes shined when I saw the car at the garage.	Tümce No. 2494
shined	When he saw her, his eyes shined with happiness.	Tümce No. 3086
shoot	Suddenly he took his gun and shoot her.	Tümce No. 162
shoot	Suddenly a snake creeped up the tree and was ready to bite me but I shoot it just in time.	Tümce No. 1561
shoot	The man who shoot the wolfman was the police who was looking for us.(shot)	Tümce No. 3224
shooted	He shooted her by a pistol and she died.	Tümce No. 973
sinked.	The boat sinked .	Tümce No. 726
sitted	He sitted down on a chair and thought.	Tümce No. 729
sitted	Joseph sitted on the table and began eating.	Tümce No. 1995
skyscraper	There was lots of skyscraper .	Tümce No. 1279
slice	I ate three slice of fried bread.	Tümce No. 2954
slipper	It was impossible to walk without slipper .(slippers)	Tümce No. 2940
somethings	Somethings have been changing in John's life since his sister borned.(Something)	Tümce No. 1973
spreated	I spreated my best table cloth on the huge saloon table.(spread)	Tümce No. 1813
standed	He standed in front of a large, wooden house.	Tümce No. 752
stars	He reserved a confortable room in a five stars hotel.	Tümce No. 883
stealed	He stealed all expensive things.(stole)	Tümce No. 3449
step	We must count ten step for buried treasure.(steps)	Tümce No. 3044
sticked	Because of the man was more alert than Joseph, he took the knife and sticked it in Joseph's chest.	Tümce No. 2014
stoled	Than he went to a farm near the beach and stoled an old donkey.	Tümce No. 536

strangers	The strangers name was Billy.	Tümce No. 1325
supporter	There were fifty thousand supporter in the stadium.	Tümce No. 2580
swearing	In the end, Mr. Smith could have his breakfast at 4 o'clock and he swearing not to try repairing anything.	Tümce No. 603
take	Then, suddinly, he take a big knife and killed them without hesitation.	Tümce No. 613
taught	The police taught that her partner was guilty because he had threated her the previous day.	Tümce No. 1093
taught	As yet I have taught of dying for many times but I couldn't manage.(thought)	Tümce No. 2971
thanks	They were happy and after they said, " thanks God."	Tümce No. 728
thanks	Thanks God she is very healthy now.(Thank)	Tümce No. 2052
thought	He was angry because he thought this is a donkey joke.	Tümce No. 2767
thought	She thought , "If I explain to anybody, they won't believe me."	Tümce No. 437
thought	I thought that it was a big chance.	Tümce No. 557
thought	He thought that this was the only way to went to USA.	Tümce No. 2824
thought	When he wake up in the morning he thought that it was the most embarrassing day of his life.	Tümce No. 610
thought	I thought as if I was a silly.	Tümce No. 30
thought	I thought it was morning but it was still dark outside.	Tümce No. 2692
thought	He thought I had to finish talking but he didn't managed.	Tümce No. 2908
thought	After a class, we went to our cafe and thought about our party.(thought)	Tümce No. 3098
thought	Although his parents said him that he must not go to the forest alone, Henry thought that it can't be dangerous.	Tümce No. 1699
thought	I thought both of us were unhappy because of the same woman.	Tümce No. 2995
thought	Everything had to be perfect as she thought .	Tümce No. 1101
thought	I thought that "this must be Deniz."	Tümce No. 2807
ticket	But we couldn't buy any ticket .	Tümce No. 2049
tom	Tom and Joseph family were poor.(s)	Tümce No. 1763
thought	Mark thought that he would come back again to kill his son Pacey.	Tümce No. 2037
thought	I thought we wouldn't have enough time to dress up so I wore my costume.	Tümce No. 2080
thought	While he was walking, he thought how his old mistakes which he had done before they broke up would be forgiven by Isabel.(thought)	Tümce No. 2778
thought	I thought that someone was playing a joke on me.(thought)	Tümce No. 3021
tried	He was hungry and wanted to eat something. To eat something he tried to find.	Tümce No. 50
truths.	They talked about their birth and force him to say them truths .	Tümce No. 232
turkey	She bought three turkey for the dinner.(turkeys)	Tümce No. 2892
unknowned	One day an unknowned person came to the village.	Tümce No. 531
wake	I was asleep in my room. Suddenly I wake up with the sound of the telephone.	Tümce No. 116
wake	When he wake up in the morning he thought that it was the most embarrassing day of his life.	Tümce No. 609
wake up	After sleeping a few hours, I suddenly wake up by a wild sound.	Tümce No. 382

waked	We waked up with John's scream.	Tümce No. 562
waked	I waked up late.	Tümce No. 763
wearied	The man wearied his shoes.	Tümce No. 1590
welcame	She welcame him with her stern face at the door.	Tümce No. 466
welcame	When he came home from his work, Mary welcame him as usual.(welcomed)	Tümce No. 3400
wented	She wented to the living room and saw her daughter very bad.	Tümce No. 112
winded	He winded the clock.(wound)	Tümce No. 2295
woke	"Oh Gosh! Haven't you woke up yet? Look at the time!"	Tümce No. 1910
woken	She woken up.	Tümce No. 872
wolfs	I could hear the nois of wolfs.	Tümce No. 1682
wolfs	A few hungry wolfs attacked and killed them.(wolves)	Tümce No. 3364
woman	The woman was name Lamia. ('s)	Tümce No. 42
woman	One day, a fisherman invented to a woman corpse in the coast. ('s)	Tümce No. 44
woman	It was about woman's life in Turkey and I had a role as a policeman in that theatre.(women)	Tümce No. 3204
women	Suddenly she saw a foreign women face on the mirror.	Tümce No. 186
women	That mystical women was first wife of Mr.Smith.	Tümce No. 192
women	One month later Çiğdem was a rich women and she got married to Berk.	Tümce No. 499
women	He supposed the women was Mary and he knifed her.	Tümce No. 1072
women	Susan is a women who lives in France.	Tümce No. 2888
women	A women was making up.	Tümce No. 2988
women	This was a women.	Tümce No. 3182
women	There was a beautiful women behind a table.	Tümce No. 3333
women	She was sure that her husband had a relationship with another woman and she learned the other women's telephone number.	Tümce No. 3399
word	On the phone I became very shy, I couldn't find any word to say.(words)	Tümce No. 3131
works	The anarchist organization wanted to use him for their bad works.	Tümce No. 39
works	Mr. Smith talked with Gloria about his works at the meal table.	Tümce No. 135
works	But his father couldn't show interest in him because he was too busy with his works.	Tümce No. 1904
works	There were a lot of works to be done by Frank.(work)	Tümce No. 2223
works	I got up very early because I had a lot of works to do.(uncount)	Tümce No. 2875
works	When they finished their works, they came back to London together.(uncount)	Tümce No. 2918
works	Sorry Arthur, I have a lot of works to do this morning.	Tümce No. 3389
year	Mrs Johns was returning from the supermarket with her neighbour and her daughter Cindy, who was four-year-old.(years)	Tümce No. 2115
year	He was 13 year old.	Tümce No. 2118
years	Pacey was only one years old so he couldn't understand anything about what happened.	Tümce No. 2035
years	Jim was a 13 years old boy who was living with his grandmother in Cuba.(year)	Tümce No. 2819

years-old	The seventy-years-old man walked with a stick.	Tümce No. 263
-----------	--	---------------



E.4. Yazılış Yanlışları (Abece dizisiyle)

"	I throught that "this must be Deniz." (reported speech)	Tümce No. 2808
abandoment	He laid in the bed and started to think of his wife's abandoment .(abandonment)	Tümce No. 2175
abondoned	Finally, when I exhausted, we entered old and abondoned house.(abandoned)	Tümce No. 3157
absloutly	Music was absloutly fantastic and meal was extremely good; anyway party finished at 4 o'clock.	Tümce No. 1952
accept	He realised that he had not a chance accept living.	Tümce No. 1607
accept	We were all happy accept my father.	Tümce No. 2005
adress	She gave her adress to him.	Tümce No. 625
adress	After my wife had phoned, we realised that she hadn't told our adress .	Tümce No. 1985
adress	Aydın took his twin's adress from his mothers friend.	Tümce No. 2856
adveturous	If you want to have an adveturous holiday, you should go to Artvin.	Tümce No. 2334
adviced	Mr. Şahinkaya adviced him to go to the house and talk to Mrs. Azaklı.(advised)	Tümce No. 3353
afarid	"Good Evening! I hope you weren't afarid of me."	Tümce No. 3268
affraided	On the way we saw a very big snake. Everybody was very affraided , especially my father.	Tümce No. 1264
afraided	We afraided so much because you slept everytime.	Tümce No. 1291
along	They spoke for along time and planned their second meeting.(a long time)	Tümce No. 2858
altough	There was a huge crowd shouting and screaming altough it was a rainy day.	Tümce No. 1852
altough	Altough this terrible experience, when I saw my arm I became happy because it got better.	Tümce No. 2146
altough	Altough I was a beginner in philosophy, I could relaise that something was being told us in a wrong way on purpose.	Tümce No. 3132
altough	I called Tolga and offered him to go to Kemer with car altough I didn't have a driving license.	Tümce No. 3486
altought	Altought she confessed it, she was sentected to death.	Tümce No. 467
angle	You seem like an angle , my angle .(angel)	Tümce No. 2162
angryly	"Are you silly?" Arthur shouted angryly .	Tümce No. 3474
anniversory	That day was the first anniversory of our relationship.	Tümce No. 297
apatment	Suddenly he noticed a girl in opposite apatment .(apartment)	Tümce No. 2712
apogolize	He sent a letter with his poem to apogolize from me.(apologize)	Tümce No. 3276
arguament	He always had arguament with his teachers.	Tümce No. 2151
argueing	While they were walking in the forest, Bob and his mother were argueing as usual.	Tümce No. 290
argueing.	Mary and John were argueing .	Tümce No. 686
arrivel	People started coming around 7:30 pm, as we had a half hour for her arrivel .	Tümce No. 1759
asisstant	"I never do business with your company." he said to my asisstant .	Tümce No. 2566
ather	When the police broke the door, they saw two carpcse, one was girl and the ather wass boy.(other)	Tümce No. 2841
bad	He went to his mother's bad and slept there.	Tümce No. 495

baot	A few minutes later the baot completely sank.(boat)	Tümce No. 2884
barbekü	And also I've had a barbekü , swimming pool and müsic CDs in my house.	Tümce No. 3102
barging	While we were walking I heard a dog barging .(barking)	Tümce No. 2495
barries	She ate barries and strange fruits.	Tümce No. 1242
batroom	Then I quickly went out of the batroom .(bathroom)	Tümce No. 3291
beatiful	She was really beatiful and attractive.	Tümce No. 2599
beautiy	Hakan always kept saying physical beautiy is not important as inner beautiy .	Tümce No. 2253
beer	I said that I saw a beer .	Tümce No. 1962
beleive	He memorised every single word of it because he couldn't beleive it.	Tümce No. 2241
believe	He didn't beleive his eyes.	Tümce No. 2
belive	Jack didn't belive his eyes and he was too angry.	Tümce No. 143
belive	At first I couldn't belive my ears.	Tümce No. 1068
belive	If you wish the correct thing, you will not belive your eyes.	Tümce No. 3054
belive	I told everything about my life and I belive that you told me, too, didn't you?	Tümce No. 3144
belive i	I couldn't belive it.	Tümce No. 299
belived	But she certainly belived that I would enjoy our new place.	Tümce No. 2558
beutiful	She was talking to a beutiful girl.	Tümce No. 2249
boried	When the police leaved home Jane and her father boried the dead body under the tree.(buried)	Tümce No. 1718
breating	He wasn't breating . He was dead.	Tümce No. 1696
bridage	Sometimes he can't stay with her during the night because he's on due at fire bridage .	Tümce No. 622
bridge	It was a picture of a young couple on their wedding day and the bridge was wearing a white dress.	Tümce No. 164
brightly	There were two red condles which were lightning brightly .	Tümce No. 1744
bulding	She found Malcolm and entered the bulding .	Tümce No. 2238
busses	I had to change three busses to arrive there.	Tümce No. 2170
candells	A priest was worshipping in front of the some candells .	Tümce No. 1647
canfused.	Sudenly, my father shouted 'picnic time'. We were canfused .	Tümce No. 850
carefull	Be carefull while I am away.	Tümce No. 3342
carpse	When the police broke the door, they saw two carpse , one was girl and the ather wass boy.	Tümce No. 2838
carpses	Suddenly I noticed some blood and I two carpses which were covered by newspapers.	Tümce No. 3255
caughing	She was caughing because she had swalled a lot of water.(coughing)	Tümce No. 3616
cause	In the morning he was angry cause of figth with his wife.	Tümce No. 565
celebted	They celebted her birthday.	Tümce No. 2239
chance	This competition could chance his life.(change)	Tümce No. 2714
chance	It was a big chance for me to chance my life.(change)	Tümce No. 2877
change!	She heard a polite voice: "What a change! We met again." (chance)	Tümce No. 2711

cheaf	The police cheaf dedective Martin was one of the best dedectives in the city.	Tümce No. 584
cheaf,	The police cheaf , dedective Martin, was one of the best dedectives in the city.	Tümce No. 911
cheese	Two men were playing cheese in the kitchen.(chess)	Tümce No. 2947
cherful	In spite of his cherful chracter, he was not happy because he couldn't managed to marry with a woman that he dreamed.	Tümce No. 1199
chracter	In spite of his cherful chracter , he was not happy because he couldn't managed to marry with a woman that he dreamed.	Tümce No. 1200
cleaver	He is very cleaver .	Tümce No. 2823
cloudly	The sky was cloudly and foggy.	Tümce No. 2586
cmpetition	They were boring because Tom wanted to go to Paris for a cmpetition with Maria but he did not have enough money.	Tümce No. 2721
coffe	He likes drink a cup of coffe every morning.	Tümce No. 1186
coilided	While she was running, she coilided with a man and her bags dropped.(collided)	Tümce No. 2916
collage	I was at high school and we were studying hardly to pass the final exam for the collage .	Tümce No. 1951
comminicate	I can understand a bit when someone speaks French but I can't comminicate .	Tümce No. 3196
comunicate	I can still see and comunicate with my old friends.	Tümce No. 2563
condles	There were two red condles which were lightning brightly.	Tümce No. 1742
confortable	He reserved a confortable room in a five stars hotel.	Tümce No. 882
congraculated	He congraculated her.	Tümce No. 758
contiuned	He gave a cup of hot milk to the kitten and contiuned to prepare his coffee.	Tümce No. 881
curioused	I curioused about what happened there.	Tümce No. 1106
decerated	The house was decerated with colorful papers and light which make the house very fantastic.	Tümce No. 1141
decided	Two friends decided to go the forest for camping in a summer day.	Tümce No. 1229
decions	I didn't speak anybody about my decions .	Tümce No. 2679
dedective	The police cheaf dedective Martin was one of the best dedectives in the city.	Tümce No. 583
dedective	The police cheaf, dedective Martin, was one of the best dedectives in the city.	Tümce No. 912
dedective	The dedective found an important thing and he realised that Mr Robinson murdered his wife.	Tümce No. 1463
dedective.	He was waiting for an exciting event to look for because he was a dedective .	Tümce No. 870
dedective.	Her family couldn't believe that and they got a dedective .	Tümce No. 996
dedectives	The police cheaf dedective Martin was one of the best dedectives in the city.	Tümce No. 585
demonded	At night the kidnappers phoned him and they demonded a million dollar for his son.(demanded)	Tümce No. 2362
dept	I had to save up to pay my husband's dept .	Tümce No. 2510
desicion	I thought all these event and I made a desicion that day was the worst day of my life.	Tümce No. 2786
diceded	I diceded to close the window.	Tümce No. 2770
dieing	We were dieing many animals for this tests.	Tümce No. 1490
dieing	Liz didn't understand that Jim had a big problem. When she understood she was dieing .(dying)	Tümce No. 1705

diffrent	My friends and I were bored and we decided to do some diffrent things.	Tümce No. 2381
disappered	When her father saw her letter, he had disappered and he had been very unpleasend.	Tümce No. 3174
discusting	What I see my wife was making love with her aged 50 discusting boss.	Tümce No. 358
doughter	He had lots of friends. One of them was the doughter of the mayor.	Tümce No. 3162
drower	He opened the drower and he saw a wallet which was my father's.	Tümce No. 2699
due	Sometimes he can't stay with her during the night because he's on due at fire bridge. (duty)	Tümce No. 621
earthpuake	Many of them lost either their mother as their children in the earthpuake .	Tümce No. 2717
ecission	In the end I have arrived at a decission : everybody have had different characters.	Tümce No. 1493
electric	Then the burglar cut off electric .	Tümce No. 1714
elektricity	Then suddenly elektricity has gone.	Tümce No. 1736
embressed	I was embressed .	Tümce No. 808
enbarrasing	That was the most enbarrasing moment in my life.	Tümce No. 1861
encourase	But all of this beauty was not enough to encourase me to stay there.	Tümce No. 381
engenering	My department is ship building engenering .	Tümce No. 2682
enniversary	It was their 8th wedding enniversary .	Tümce No. 391
enourmous	He was quite short and had a enourmous head.	Tümce No. 3053
entered	They entered in the bank.	Tümce No. 801
entired	Suddenly Diana's mother entired her husband's room.(entered)	Tümce No. 3075
entring	While she was entring , I closed the door and locked it.	Tümce No. 1719
eveninig	Now I remember that it was a very hot summer eveninig and I was repairing the leak in the kitchen.	Tümce No. 3020
everythin	You can do everythin but you cannot clean the vapor on the window when you are at outside.	Tümce No. 1608
everythink	Everythink is wonderful in Çeşme last summer.	Tümce No. 26
everythink	After that we told everythink to police.	Tümce No. 3606
exausted	All of us were absolutely exausted and regretted attempting this trip.(exhausted)	Tümce No. 3050
excussed	She excussed me and wanted to see me the after day.	Tümce No. 2570
exhousted	At the end of the day I felt exhousted .(exhausted)	Tümce No. 2401
exhusted	I was realy exhusted .	Tümce No. 1408
exited	In the first period of match we played with a organised system but I got exited in that period.	Tümce No. 1822
exited	So I was very exited .(excited)	Tümce No. 2579
faculthy	Yasin succeeded to enter a medicine faculthy .	Tümce No. 3190
fallow	She didn't fallow the man like she did in her dream.	Tümce No. 276
famaous	His father is a famaous lawyer in city.	Tümce No. 2288
far	Two years ago while I was studying for university exam, I went to aunt's far to relax in Aksaray.(farm) ((typing error)	Tümce No. 2307
fell	She saw the lights in the house and she fell relieved so much. (felt)	Tümce No. 458

figth	In the morning he was angry cause of figth with his wife.	Tümce No. 3624
fiveteen	While I was in fiveteen age I and my brother stayed at the Ida Mountains for a few days.	Tümce No. 450
flihghts	The runway was frozen and slippery like a glass so some of the flihghts had been postponed.	Tümce No. 2577
flowers.	She had a beautiful hause with wonderfull ocean view a garden full of flowers .	Tümce No. 198
food	Three men catched me and they tied my food and hands with rope.	Tümce No. 1183
food	I heard food sounds.	Tümce No. 1497
foot	So I didn't take much foot .	Tümce No. 719
fortunalitly	Fortunalitly , I started to work at a very famous casino where all rich people used to go.	Tümce No. 2511
fortunatly	Fortunatly , Steven was a intelligent man.	Tümce No. 2501
fortunatly,	Fortunatly , the storm finished.	Tümce No. 991
frighted	I'll never forget his frighted face.	Tümce No. 1171
frighted	He was frighted .	Tümce No. 2872
frightned	She was frightned because she was alone in her hut.	Tümce No. 1206
gardrope	There was a suitcase up to the gardrope . (mothertongue inf.)	Tümce No. 2751
gardrope	John was looking his gardrope to take clothes with him.	Tümce No. 2776
genious.	Jim was a genious .	Tümce No. 819
gentilman	He was a handsome gentilman .(gentleman)	Tümce No. 2215
ghoest	She decided to follow the ghoest .	Tümce No. 2043
gientman	His friends called him "Gientman" because he was much bigger than a man.	Tümce No. 568
gin	He said he had supposed it was a gin and it would horm him.(genie)	Tümce No. 2607
girl's	With those deep blue eyes he could steal all the girl's hearts in the village.	Tümce No. 2083
glaves	Jack put the pair of black glaves into the pocket of his tousers.(gloves)	Tümce No. 3396
grammer	It was a grammer lesson.	Tümce No. 940
grammer	While I was waiting the bus, I saw Mr. Alp who is our grammer teacher.	Tümce No. 943
grossers	All of the grossers which were nearly my home closed.(grocers)	Tümce No. 1630
quicly	Then I quicly went out of the bathroom.	Tümce No. 3290
guilt	He took his head out of the guilt , searched the phone with his hand and answered it.(quilt)	Tümce No. 1728
guity	The police taught that her partner was guity because he had threated her the previous day.	Tümce No. 1095
happyly	"Now it's time to go!" said Kevin happyly .	Tümce No. 1740
hasitated	We hasitated for a few minutes.	Tümce No. 262
haunters	Afternoon I waking up in a soft bed I understand that a group of haunters found me.	Tümce No. 388
hause	She had a beautiful hause with wonderfull ocean view a garden full of flowers.	Tümce No. 196
healdline	He saw an interesting healdline . "Escaping from USA" (headline)	Tümce No. 3437
heat	He was standing in his old brown coat and with his cowboy heat .(hat)	Tümce No. 1727

helpfull	They were very helpfull people.	Tümce No. 1684
hesitanted	She stopped in front of the school garden and I hesitanted to enter the school but my mum encouraged to me.	Tümce No. 1881
horm	He said he had supposed it was a gin and it would horm him.(hurt, harm)	Tümce No. 2608
howewer	Howewer I was so cool. Also- thanks God- the schoolbus driver was cool and gentle to me.	Tümce No. 3117
huged	She was very happy and huged to Jim.	Tümce No. 1004
huged	His father found him and Jack huged with his father and they went home.	Tümce No. 1461
hugry	Joseph could not sleep because of rumbling noise of his stomach. He was hugry .	Tümce No. 3248
humen.	Nobody saw him although he killed about a hundred humen .	Tümce No. 337
hungary	I am hungary and I am wanting to exit from the forest.	Tümce No. 655
hungary	"Excuse me sir, I'm a homeless and I am very hungary ."	Tümce No. 2004
ilness	She was the reason for my ilness .	Tümce No. 2348
immediately	Immediately Albert phoned his nephew, Cash.	Tümce No. 124
immediatly	Immediatly he came back and called the police.	Tümce No. 484
immediatly	Immediatly my father started to run to the sea to rescue my little sister.	Tümce No. 2009
immideatly	He couldn't wait and stood up immideatly , went to the man's table.	Tümce No. 2462
immediately	I found a great idea immediately : I could invite all my friends to my home party.	Tümce No. 1811
immediately	When Ann looked at Henry's face, immediately Henry began to cry.	Tümce No. 2969
immigrate	He decided to immigrate another country and he went to USA.	Tümce No. 544
impossibble	It was impossibble for me to put up with him.	Tümce No. 3134
impossibel	It was impossibel .	Tümce No. 298
impossiple	It was impossiple .	Tümce No. 452
inteligent	He was very intellectual and inteligent .	Tümce No. 2038
inveitigate	Two days later FBI is detectives inveitigate this event.	Tümce No. 1248
it	It will be nice to it something.(eat) (Language mix)	Tümce No. 2319
jevens	Oh my God! My jevens had been stolen.(jewellery)	Tümce No. 2496
july	It was a rainy day of july in London.	Tümce No. 182
journey	He was very happy. It was the first time for him to join this sort of journey .	Tümce No. 73
kichen	While he was in the kichen , we were chatting in the sitting room.	Tümce No. 2606
kidnappers	At night the kidnappers phoned him and they demonded a million dollar for his son.	Tümce No. 2361
killed	Their neighbour, David, attacked his wife with a kneif and killed her.	Tümce No. 1536
kneif	Their neighbour, David, attacked his wife with a kneif and killed her.	Tümce No. 1535
laboratuary	The lesson was in the laboratuary .(laboratory)	Tümce No. 2642
lambs	Although there were street lambs on the street, I saw that all of the lambs on my way was broken down.	Tümce No. 1053
last	Mary last her physcological health because she lived very difficult experiences in the accident.	Tümce No. 747

laughly	I was crying laughly .(loudly)	Tümce No. 2687
lay	I was going to lay on the sofa all day.(lie)	Tümce No. 2109
laying	He was laying on the sands.	Tümce No. 714
laying	My friends were laying down.	Tümce No. 724
laying	She was laying on the carpet. She was dead.(lying)	Tümce No. 928
laying	After about half an hour we found him laying on the beach.	Tümce No. 1758
laying	While he was walking in the park, he saw a tramp laying on the ground.(lying)	Tümce No. 1920
laying	Tom was laying on the floor.(lying)	Tümce No. 3463
lest	I thought that I was the lest useful man in the world.(least)	Tümce No. 2567
leve	It is lunch time. Please leve the office.(leave)	Tümce No. 2400
lier.	Jane understood that Bryan was a good lier .	Tümce No. 629
lightning	There were two red condles which were lightning brightly.	Tümce No. 1743
liveing	Peter was liveing in a small vilige.	Tümce No. 784
livigroom	I went to the livigroom .(living)	Tümce No. 2870
living	His wife was living on the bed with his cousin. (lying) (sesletim)	Tümce No. 255
lonelyness	She tried not to think about the lonelyness and the silence of the night.(loneliness)	Tümce No. 2514
lonley	He was feeling lonley .	Tümce No. 3435
loose	Unless you are quick enough, you will loose some important values in your life.	Tümce No. 1905
loosing	I was afraid of loosing my mother.	Tümce No. 2731
love	Her mother in love was sick.(law)	Tümce No. 3345
lye	"We didn't say lye each other, did we?"(lie)	Tümce No. 3139
lye	"A lye , ohhh never." said Jim.(lie)	Tümce No. 3142
magazins	We were searching any news for the concert from internet, magazins and newspapers.	Tümce No. 1856
mary	The note said: "I will never forget it. Mary Christmas sir! Love, Pencilgir!"(Merry)	Tümce No. 2316
mather	Joseph knocked the door and his mather opened the door.	Tümce No. 3166
mayar	He had lots of friends. One of them was the daughter of the mayar .(Mayor)	Tümce No. 3163
mediternian	It was Mediternian night.(Mediterranian)	Tümce No. 2938
memarised	He memarised every single word of it.	Tümce No. 2112
midle	In the midle of the night we got on the bus.	Tümce No. 302
milion	At night the kidnappers phoned him and they demonded a milion dollar for his son.	Tümce No. 2363
minicipality	The following day I went to the minicipality and he was waiting for me.	Tümce No. 3402
morg.	She died five hours ago and they took off her to morg .	Tümce No. 207
mother in love	Her mother in love was sick.(mother-in-law)	Tümce No. 3346
mothers	Aydın took his twin's adress from his mothers friend.(')	Tümce No. 2857
mount	A mount later, I started to visit him three times in a week and then more often.	Tümce No. 1927
mounth	After a mounth Serdar started to talk.	Tümce No. 2138

mounths	It had been five mounths since he went there.	Tümce No. 3336
mounts	Six mounts later I went to visit my friend to see Europe.(months)	Tümce No. 2959
müsic	And also I've had a barbekü, swimming pool and müsic CDs in my house.	Tümce No. 3103
nevrous	I was nevrous .(nervous)	Tümce No. 2869
noice	There are lots of noice coming from the forest.	Tümce No. 492
nois	I could hear the nois of wolfs.	Tümce No. 1680
noise	The oxygen pipe was in his noise and he was breathing slowly.	Tümce No. 2137
non	Non of us can forget that night, especially me.	Tümce No. 2384
obstance	There wasn't any obstance for them.(obstacle)	Tümce No. 2372
of	John turns of light.	Tümce No. 774
omlet	If you don't do it now, then we will have to drink the water instead of eating omlet .	Tümce No. 1569
on food	I waited 15 minutes for taxi but I couldn't take one so I decided to go to work on food .(on foot)	Tümce No. 2268
opened	It was 8 o'clock when I opened my eyes for a new day.	Tümce No. 1850
opimistic	Ahmet was opimistic .	Tümce No. 2430
oppers	The scorebord showed that the oppers would won the cup.(opponents)	Tümce No. 2001
paintful	In spite of paintful of my arm, I wasn't crying.	Tümce No. 2142
peacfu	Everything was calm and peacful but I and my family were very excited because my univercity exam result was going to be announced.	Tümce No. 2630
peauceful	The bus station was very crowded although everything was calm and peauceful .	Tümce No. 2518
permission	At first my mother didn't give us a permission to go because my father was at Germany because of his work.(permission)	Tümce No. 3593
physchologist	Everything was in control unless Jane fell in love with her physchologist .	Tümce No. 1654
physcological	Mary last her physcological health because she lived very difficult experiences in the accident.	Tümce No. 748
physicolgical	Henry called his closest friend, Heather and said that he had to talk to him otherwise he could die because of the physicolgical pressure.	Tümce No. 1957
plain	There was five minutes for departure of the plain .(plane)	Tümce No. 2414
planed	I planed to go to Istanbul as soon as my school finished in 20th june.	Tümce No. 538
planed	I planed to go to the lake in the forest.	Tümce No. 734
policlinic	Immediately we went to Sait Çiftçi Policlinic .	Tümce No. 2051
pozitive	Henry couldn't find the woman and his Eliza Test result was pozitive .(positive)	Tümce No. 3186
profficiency	In October I started my university education with a very big shock because I could not have been successfull in achieving English Profficiency exam.	Tümce No. 1842
propasal	Both the merchant and his daughter were horrified at the propasal .(proposal)	Tümce No. 2948
puzzeled	He was puzzeled .	Tümce No. 3433
quilty	I feel myself as if I was a quilty .(guilty)	Tümce No. 3093
quite	We live in a town and this town is very quite and horrifying.	Tümce No. 762

quite	All was quite , calm and peaceful in the forest.(quiet)	Tümce No. 2380
rainnig	It was rainnig still.	Tümce No. 2587
realy	I was realy exhusted.	Tümce No. 1407
realy	I caught a realy big one.(really)	Tümce No. 2883
reasan	Her first reasan for her unheppiness was that they had no children.	Tümce No. 2113
recodnized	I recodnized him. He was my friend.	Tümce No. 261
redicilous	It was absolutely redicilous scene.	Tümce No. 3154
regnetful	It was too late to be regnetful .(regretful)	Tümce No. 3073
relaise	Altough I was a beginner in philosophy, I could relaise that something was being told us in a wrong way on purpose.	Tümce No. 3133
remenber	When I came to our apartment I did not remenber which was one our.	Tümce No. 171
remmember	Because of the hardworking, he couldn't remmember this.	Tümce No. 713
remmembered	She remmembered that TV was open.	Tümce No. 553
rendly	They did not look like rendly .(friendly)	Tümce No. 3611
resing	I decided to resing and I left the city.(resign)	Tümce No. 2029
resque	But after four hours later, resque team fond us.	Tümce No. 288
resqued	Then the pilot resqued him.	Tümce No. 1606
restauran	He and friends wanted going to restauran for night.	Tümce No. 790
rissing	They were getting back to home when sun rissing .	Tümce No. 848
rubbed	He couldn't believe his ears; his office was rubbed .(robbed)	Tümce No. 1748
runing	While they were runing , Kevin fell down.	Tümce No. 677
said	He said down and began crying. (sesletim)	Tümce No. 258
satation	While I was running to the bus satation , I decided to take a taxi.	Tümce No. 3130
scorebord	The scorebord showed that the oppers would won the cup.	Tümce No. 2000
secrettary	Jennifer was working as a secrettary in a big company.	Tümce No. 159
see	The see got full of huge waves.	Tümce No. 1930
seenaarist	Bünyamin was a science teacher and Tülay was a seenaarist .	Tümce No. 755
semestry	Before the new semestry , I tried to be together with my family and my friends as much as possible.	Tümce No. 2521
sentected	Altought she confessed it, she was sentected to death.	Tümce No. 468
seperate	He was very excited because he hasn't seen her since they seperated .	Tümce No. 2301
seperated	I seperated them but they continued fighting.	Tümce No. 1398
seperated	They took their telephone numbers and then they seperated .	Tümce No. 2206
seperated.	I and my girlfriend seperated .	Tümce No. 306
sholder	Meanwhile someone touched my sholder .	Tümce No. 1025
shopasistan	Jane was a shopasistan and her darling Berk was a driver.	Tümce No. 496
shover	After that he went the bathroom to has a shover .	Tümce No. 1668
sot	I run after him but I couldn't catch so I sot at him but I couldn't wound him.	Tümce No. 591
starange	Jane finds starange object in the park.	Tümce No. 128

starnger	Once a day a starnger came to Akçay.(stranger)	Tümce No. 3350
stated	The mother of baby stated to cry and embraced Jane's boyfriend.	Tümce No. 627
stoped	I stoped and began to look around.	Tümce No. 1393
stoped	My father stoped the car to wait for sunrise.(stopped)	Tümce No. 3222
strongest.	Jim always had strange ideas but this was the strongest .	Tümce No. 614
stupily	I became nervous and I began to do stupily thinks so I took my small tent and some thinks that I need.	Tümce No. 1302
stupidity	People usually can't understand the difference between stupidity and genius.	Tümce No. 2650
successfull	In October I started my university education with a very big shock because I could not have been successfull in achieving English Profficiency exam.	Tümce No. 1840
successfull	My friends were trying to console me but they were not successfull .	Tümce No. 2163
sucesful	His friends made very sucesful researchs.	Tümce No. 376
suddinly,	Then, suddinly , he take a big knife and killed them without hesitation.	Tümce No. 612
sudenly	Sudenly he heard a music.	Tümce No. 715
sudenly	Sudenly , my father shouted 'picnic time'. We were canfused.	Tümce No. 849
suicade.	He killed his wife. Then he felt regret and he committed suicade .	Tümce No. 241
suiced	He took a knife and committed suiced .	Tümce No. 441
suprised	The man was suprised and shouted his friend.	Tümce No. 884
suprised.	They was suprised .	Tümce No. 1030
suprizd	I was suprizd .	Tümce No. 2200
surpised	She was surpised because she didn't see him like this.	Tümce No. 2934
surprized.	She was surprized .	Tümce No. 517
survent	His survent brought a glass of water to him.	Tümce No. 2873
symphatic	Angela is a cheerful and symphatic girl who works in British Airlines as a hostess.(sympathetic)	Tümce No. 2450
talketive	He was very friendly and talketive .	Tümce No. 1994
tasting	On the stage there were some guys tasting the equipments for the opening bands.	Tümce No. 1857
technics	You'll go to Rome because you should learn new technics about your project.	Tümce No. 2915
than	Birds, elephants and birds' eyes came to his mind. Than he started to go to his cave.	Tümce No. 76
than	Julia knocked it but there was silent and than Julia understood something was wrong.	Tümce No. 140
than	Than he went to a farm near the beach and stoled an old donkey.	Tümce No. 535
than	He woke up and than he looked around carefully.	Tümce No. 697
than	He didn't sleep until midnight. Than he slept.	Tümce No. 731
than	Than I shouted and opened my eyes.	Tümce No. 765
than	Than , she stood up quietly and she opened the door her room.	Tümce No. 1252
than	Firstly, we leaved our bags to my girl friend's home, than visited our friends living there.	Tümce No. 1262
than	Than I found my class, waited some minute in front of the corridor.	Tümce No. 1884
than	Than I said "It's almost over." and continued to walk.	Tümce No. 1899

than	Firstly we wanted to have a soup and than fish.	Tümce No. 1925
than	Than she said to the man "Excuse me! This is my seat."(Then)	Tümce No. 2578
than	Than I walked to the accident area.	Tümce No. 2965
than	Than the policeman covered the dead body with newspapers.	Tümce No. 2966
than	Than he added that if he died there was nobody to cry after him.(Then)	Tümce No. 3013
than	Than he saw Barbara,who John's wife.(Then)	Tümce No. 3356
that "	Tom said that "I have missed the plane like you. So we are going to Canada together."	Tümce No. 2228
theacher	He was a theacher of the students who would be the scientists of the future.	Tümce No. 3135
them selves	They enjoyed them selves .	Tümce No. 1658
then	That way was sandier then the previous one.(than)	Tümce No. 3393
thinks	I became nervous and I began to do stupidly thinks so I took my small tent and some thinks that I need.	Tümce No. 1303
though	He was walking home though dangerous streets.	Tümce No. 439
thought	Then I thought my friends, my school and a new life but I didn't ready for that.	Tümce No. 2032
threated	The police taught that her partner was guilty because he had threated her the previous day.	Tümce No. 1094
tinny	Jim was a tall, black-haired and a tinny guy.	Tümce No. 636
took of	After the plane took of , he watched the view until they enter the clouds.	Tümce No. 2097
topik	When he came home, he wanted to talk this topik .(topic)	Tümce No. 3360
tousers	Jack put the pair of black glaves into the pocket of his tousers .(trousers)	Tümce No. 3397
trough	When they looked trough to hole again, they saw the heaps of the rocks.	Tümce No. 904
trough	He was walking trough us and laughing with a foolish face.	Tümce No. 2981
unfortonotly	Unfortonotly when he arrived airport he had a bad news that he missed his plane.	Tümce No. 250
unfortuanetly	Unfortuanetly the man was his brother.	Tümce No. 152
unfortuanetly	Unfortuanetly , I didn't have a mobile phone.	Tümce No. 720
unfortunalety	Unfortunalety Sally's parents died in a car crash.	Tümce No. 366
unfortunatelly	Unfortunatelly the weather was vey foggy that day so he lost the way.	Tümce No. 491
unfourtanely	Unfourtanely I didn't see the truck which was coming to me.	Tümce No. 300
unheppiness	Her first reasan for her unheppiness was that they had no children.	Tümce No. 2114
univercity	I'm studying for univercity .	Tümce No. 2482
univercity	Everything was calm and peaceful but I and my family were very excited because my univercity exam result was going to be aunnounced.	Tümce No. 2631
universty	He is a student in London Universty .	Tümce No. 1542
unpleasend	When her father saw her letter, he had disappered and he had been very unpleasend .	Tümce No. 3177
untill	My parents didn't know about the burglary untill the morning.	Tümce No. 2702
untill	Aydin lived in orphon house untill he was eighteen.	Tümce No. 2853
untill	We chatted a little with them who had come earlier untill the	Tümce No. 2950

	others come.(until)	
untill	He played and we all sang untill the sunrise and finished the night with romantic songs.(until)	Tümce No. 2952
untill	I felt very guilty and couldn't say anything untill we got home.	Tümce No. 2997
untill	Joseph's father had been working as a scientist for NASA untill he died.	Tümce No. 3151
untill	Untill I came home, I didn't know how much I missed my parents.	Tümce No. 3591
vallet	I realised that I had forgotten my vallet at home.	Tümce No. 2399
vawed	When he reached the sea he saw some fishers and vawed to them but no of them saw him.	Tümce No. 1238
vilige.	Peter was liveing in a small vilige .	Tümce No. 785
vionlently	Then he took Jessie out of the car and hit the boy vionlently .(violently)	Tümce No. 2452
wass	When the police broke the door, they saw two carpse, one was girl and the ather wass boy.(was)	Tümce No. 2842
welf	I saw a welf standing in front of me.	Tümce No. 385
west	He couldn't west time with his little baby because of his job.	Tümce No. 1753
wheather	The wheather was very hot and when the time was 9.00 pm. we began to drinking.	Tümce No. 165
wheather	The wheather was cold.	Tümce No. 737
whether	I didn't enjoy from that because the whether was very dark.	Tümce No. 2071
which	Near the house there was a which the boys mentioned.	Tümce No. 1126
whispred	"OK, we are safe here." whispred Henry.	Tümce No. 3159
wiew	The wiew was very beautiful.	Tümce No. 2325
witnes.	He loves his wife but he never leaves witnes .	Tümce No. 339
woderful	By the way Artvin is a woderful city.	Tümce No. 2333
wonderfull	She had a beautiful hause with wonderfull ocean view a garden full of flovers.	Tümce No. 197
wounderful	Their life was wounderful .	Tümce No. 2242

Kaynakça / Göndermeler

ADALI, O. (1979), TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE BİÇİMBİRİMLER, Türk Dil Kurumu Yayınları

AKSOY, Z. – İ. Boztaş- Ö. Demirel- S. Koç- A. Sezer (1983), PROFICIENCY IN ENGLISH, Tepe Yayınları

ALEXANDER, L. G. (1967), PRACTICE AND PROGRESS, Longman Group Limited,

ALLEN, V. F. (1983), TECHNIQUES IN TEACHING VOCABULARY, Oxford University Press

BAŞKAN, Özcan (1969), YABANCI-DİL ÖĞRETİMİ, İLKELER VE ÇÖZÜMLER, Edebiyat Fakültesi Basımevi

BURNHAM, P. (1952), BASIC COMPOSITION, Scott, Foresman and Company

COLLINS COBUILD Collins Birmingham University International Language Database (1989) DICTIONARY OF PHRASAL VERBS, Collins London and Glasgow

CORDER, S. Pitt (1967), "The Significance of Learners' Errors," Reprinted from IRAL, Vol. V/4, 1967, published by Julius Groos Verlag, Heidelberg. (edited by Jack C. Richards (1974) Error Analysis, (page: 19- 27) Longman Group UK Limited)

_____ (1981), ERROR ANALYSIS AND INTERLANGUAGE, Oxford University Press

DEMİRCAN, Ömer (1990), YABANCI DİL ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ, İstanbul

_____ (2000), İLETİŞİM VE DİL DEVRİMİ, Yayılım Yayıncılık

DIXSON, R. J. (1951), ESSENTIAL IDIOMS IN ENGLISH, Regents Publishing co., Inc.

_____ (1957), EVERYDAY ENGLISH, Miami, Florida

ERÖZDEN Aybars (2000), BELİRLİ AMAÇLI DİL ÖĞRETİMİNDE GEREKSİNİM ÇÖZÜMLEMESİ VE BİR UYGULAMA: İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Halkla İlişkiler Bölümü Öğrencileri İçin Bir İngilizce İzlenesi Hazırlama, Yayınlanmamış Doktora Tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İletişim Fakültesi Halkla İlişkiler ve Tanıtım Bilim Dalı (Prof. Dr. Ömer Demircan Danışmanlığında)

FÆRCH, C. – G. Kasper (edited by) (1983), STRATEGIES IN INTERLANGUAGE COMMUNICATION, Longman

GAIRNS, R. – S. Redman (1986), WORKING WITH WORDS, Cambridge University Press

GENCAN, T. N. (1979), DİLBİLGİSİ, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara

GIGGINS, L. W. - D. J. Shoebridge(1970), TENSE DRILLS, Longman Group Limited

GREIFFENBERG, F. (1986), ENGLISH WORKSHOP, Harcourt Brace Jovanovich, Inc.

HARRISON, M. (1990), WORD PERFECT, Thomas Nelson and Sons Ltd,

HART, J. The Wonder of Words, Victoria Fromkin ve Robert Rodman (Ed.), AN INTRODUCTION TO LANGUAGE, 1978 içinde 138- 162

HATCH, E. – C.Brown (1995), VOCABULARY, SEMANTICS AND LANGUAGE EDUCATION, C.U.P.

JAIN, M. P. (1969), "Error Analysis: Source, Cause and Significance," (This is a revised version of a paper written in June 1969 for the Department of Applied Linguistics, University of Edinburgh, (edited by Jack C. Richards (1974) Error analysis (Page: 189-215) Longman Group UK Limited)

JAMES, C. (1998), ERRORS IN LANGUAGE LEARNING AND USE, Longman

JARVIE, G. (1993), BLOOMSBURY GRAMMAR GUIDE (COMMON ERRORS AND CONFUSIBLES) Bloomsbury

KING, C. – N. Stanley (1983), BUILDING SKILLS FOR THE TOEFL, Thomas Nelson and Sons Ltd.

LONGMAN ACTIVE STUDY DICTIONARY (1983) England

LYONS, John (1971), INTRODUCTION TO THEORETICAL LINGUISTICS, University Press, Cambridge (2. baskı)

MARRIE, B - Joan Netten (1991), "Communication Strategies," THE CANADIAN MODERN LANGUAGE REVIEW, 47, 3 (April)

MURPHY, R. (1985), ENGLISH GRAMMAR IN USE, Cambridge University Press,

NIŞANYAN, S. (2002), SÖZLERİN SOYAĞACI ÇAĞDAŞ TÜRKÇENİN ETİMOLOJİ SÖZLÜĞÜ, Adam Yayınları

NORRISH, J. (1983), LANGUAGE LEARNERS AND THEIR ERRORS, The Macmillan Press Limited

OLSEN, S. "Errors and compensatory strategies: a study of grammar and vocabulary in texts written by Norwegian learners of English," SYSTEM, 27 (1999) 191-205 (Received 20 June 1998; revised 18 December 1998; accepted 3 January 1999)

QUIRK, R – S. Greenbaum (1973), A UNIVERSITY GRAMMAR OF ENGLISH, Longman Group Limited

READ, J. (2000), ASSESSING VOCABULARY, Cambridge University Press,

RICHARDS, J. C. (1970), "A Non-Contrastive Approach to Error Analysis," Reprinted from ENGLISH LANGUAGE TEACHING, Vol. 25, 3, June 1971, published by Oxford University Press, London, (edited by Jack C. Richards (1974) Error Analysis, (page: 172- 188) Longman Group UK Limited)

SALTIK, Serkan (1997), 'A STUDY ON ERROR ANALYSIS IN THE ESSAYS OF FRESHMAN STUDENTS AT THE METU', Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, ODTÜ İngiliz Dili Eğitimi Bölümü (Yard. Doç. Dr. Meral Çileli Danışmanlığında)

SOARS, J. - L. Soars (1989), HEADWAY (ADVANCED) WORKBOOK, Oxford University Press

SWAN, M. (1980), PRACTICAL ENGLISH USAGE, Oxford University Press

TARONE, E. (1983), 'Some Thoughts on the Notion of 'Communication Strategy'', (edited by Faerch C. and Gabriele Kasper) (1983) Strategies in Interlanguage Communication, Longman, London and New York, page: 63)

TATLIOGLU, Melike (1994), 'NATIVE-SPEAKER TEACHERS' AND 'NON- NATIVE SPEAKER TEACHERS' PREFERENCES FOR ERROR CORRECTION STRATEGIES IN EFL DISCOURSE CLASSES, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Bilkent Üniversitesi İnsani Bilimler Fakültesi (Tez Danışmanı: Phyllis L. Lim)

THE HARCOURT BRACE SCHOOL DICTIONARY 1972, 1968 Harcourt Brace Jovanovich, Inc.

USLUATA, Ayseli (1991) İLETİŞİM, İletişim Yayınları / Cep Üniversitesi 142

WALLACE, M. (1982), TEACHING VOCABULARY, Heinemann Educational Books Ltd.

WARRINER, J. E. (1988), ENGLISH COMPOSITION AND GRAMMAR, Harcourt Brace Jovanovich